
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 1926 年《闲谈者》杂志(the 1926 Tatler) 000001

2. 1926 年《闲谈者》杂志(the 1926 Tatler) 000002

3. 1926 年《闲谈者》杂志(the 1926 Tatler) 000003

4. 1926 年《闲谈者》杂志(the 1926 Tatler) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1926 年《闲谈者》杂志(The 1926 Tatler)
第1/4页

[siː] [ðə; ði] ['flaɪliːf] [saɪnd] [baɪ] ['stjʊdnts] .
See the flyleaf signed by students .
看 这 飞叶 签名 经过 学生 .

请看学生签名的扉页。

The1926
The1926
The1926

1926年

['tætlə(r)]
Tatler
《Tatler》

《Tatler》

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[tʃuːl] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪ] [deɪz] ; [deɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪps] [ænd; ənd]
CHOOL days are joy days ; days filled with the pleasures of friendships and
学校 天 是 喜悦 天 ; 天 已填 和 这 快乐 的 友谊 和
[ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] ,
the gladness of intimacy ,
这 欢乐 的 亲密关系 ,

学生时代是快乐的日子；是充满友谊的乐趣和亲密关系的幸福的日子。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] [wel] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
with the satisfaction of work well done and the pride in having done it
和 这 满意 的 工作 出色地 完毕 和 这 自豪 在 拥有 完毕 它
[fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [skuːl] .
for one's school .
为了 一个人的 学校 .

完成工作的满足感，以及为学校做出贡献的自豪感。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [æt; ət] ['nɔːrθrɑːp] [skuːl] [hæv; həv] [biːn] ['blesɪd; blest] [wɪð] [sʌtʃ] [deɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
And we at Northrop School have been blessed with such days from the
和 我们 在 诺斯罗普 学校 有 到过 蒙福 和 这样的 天 从 这
[taɪm] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['entərɪŋ] [æz; əz] ['kində,gɑːtənə] ,
time of four entering as kindergarteners ,
时间 的 四 进入 作为 幼儿园小朋友 ,

我们诺斯罗普学校的全体师生，从孩子们四岁进入幼儿园开始，就一直有幸拥有这样的日子。

[ʌp] [θruː] ['græmə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] ; [ɒn]
up through grammar school and our subsequent joining of the League ; on
向上 通过 语法 学校 和 我们的 随后的 加入 的 这 联盟 ; 在
[θruː] [ðiːz] [lɑːst] [deɪz] [wen] ,
through these last days when ,
通过 这些 最后的 天 什么时候 ,

从小学到我们后来加入联盟；一直到这最后的日子，

[æz; əz] [haɪ] [skuːl] [g'ɜːlz] , [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['riːəl] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] ,
as high school girls , we took a real part in the activities of school life ,
作为 高的 学校 女孩们 , 我们 采取 一个 真实的 部分 在 这 活动 的 学校 生活 ,

作为高中女生，我们积极参与学校的各项活动。

[ænd; ənd] [felt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [hæv; həv] [iːtʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] ,
and felt ourselves to have each one a share , however small , in the great whole ,
和 毛毡 我们自己 到 有 每个 一 一个 分享 , 然而 小的 , 在 这 伟大的 所有的 ,

我们每个人都觉得自己是整体中一份子，无论多么微小。

['aʊə(r)] ['ælmə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .
our Alma Mater .
我们的 阿尔玛 母 .

我们的母校。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skuːl] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːniə(r)] [klɑːs] [wɪʃ] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] - ['tætlə(r)] .
And it is to recollection of these joys and to the memory of our school days that we of the senior class wish to dedicate the 1926 Tatler .
和 它 是 到 回忆 的 这些 喜悦 和 到 这 记忆 的 我们的 学校 天 那 我们 的 这 高级的 班级 希望 到 奉献 这 - 《Tatler》 .

我们这些高年级学生谨以此书献给这些快乐时光的回忆和我们美好的学生时代。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['iːvlɪn] [mə'kjuː] ['beɪkə(r)] ['meəri] ['bɑːbə(r)] ['iːtn]
Evelyn McCue Baker Mary Barber Eaton
伊芙琳 麦克休 贝克 玛丽 理发师 伊顿

伊芙琳·麦克休·贝克 玛丽·巴伯·伊顿

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːniə(r)] [klɑːs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg]
President of the Senior Class President of the League
总统 的 这 高级的 班级 总统 的 这 联盟

高年级学生会主席

“ [ʃiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [feə(r)] ”
“ She's as good as she is fair ”
“ 她是 作为 好的 作为 她 是 公平的 ”

“她既优秀又公正”

“ [ʃiː; ʃi] [huː] [fiːlz] ['nəʊbli] , [ækts] ['nəʊbli]
“ She who feels nobly , acts nobly
“ 她 WHO 感觉 高贵地 , 行为 高贵地

“心胸宽广者，行事亦宽广。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
” [Pg 7]
” [页 7]

[第 7 页]

['mɑːgrət] ['luːɪs] ['nuːˌhɔːl] [və'dʒɪniə] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['lɛfɪŋˌwɛl]
Margaret Louise Newhall Virginia Josephine Leffingwell
玛格丽特 路易丝 纽霍尔 弗吉尼亚州 约瑟芬 莱芬韦尔

玛格丽特·路易丝·纽霍尔·弗吉尼亚·约瑟芬·莱芬韦尔

['edɪtə(r)] [ɒv; əv] - ['tætlə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [liːg]
Editor of 1926 Tatler Vice - President of League
编辑 的 - 《Tatler》 副 - 总统 的 联盟

1926年《闲谈者》杂志编辑，联盟副主席

“ [jʌŋ] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [waɪz] ”
“ Young and yet so wise ”
“ 年轻的 和 然而 所以 明智的 ”

“年轻却如此睿智”

“ [ðə; ði] [sɒft] , [braɪt] [kɜːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [læʃ]
“ The soft , bright curl of her hair and lash
“ 这 柔软的 , 明亮的 卷曲 的 她 头发 和 睫毛

她柔软、明亮的卷发和睫毛

[ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['spɑːklɪŋ] [aɪ]
And the glance of her sparkling eye
和 这 瞥一眼 的 她 闪闪发光 眼睛

还有她闪亮的眼神

[ai] [sɔː] , [ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dæʃ]
I saw , and knew she was out for a dash
我 锯 , 和 知道 她 曾是 出去 为了 一个 短跑

我看见了，就知道她要赶紧跑。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] [went] ['prɑːnsɪŋ] [baɪ] .
As her steed went prancing by .
作为 她 骏马 去 轻快地跳跃 经过 .

她的坐骑轻快地从她身边经过。

” [[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
” [Pg 8]
” [页 8]

[第 8 页]

[bəː'nis] [əlaɪn] [-] ['meəri] [ɪ'lɪzəbəθ] ['brækɪt]
Bernice Alyne Bechtol Mary Elizabeth Brackett
伯尼斯 艾琳 贝克托尔 玛丽 伊丽莎白 布拉克特

伯尼斯·艾琳·贝克托尔·玛丽·伊丽莎白·布拉克特

“ [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['sʌni] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ”
“ Her hair is not more sunny than her heart ”
“ 她 头发 是 不是 更多的 阳光明媚 比 她 心 ”

“她的头发不如她的心那样阳光灿烂”

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [waɪz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] ['hæpinəs]
“ She has a natural wise sincerity and a merry happiness
“ 她 有 一个 自然的 明智的 诚意 和 一个 欢乐 幸福

她天生聪慧真诚，快乐无比。

” [[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
” [Pg 9]
” [页 9]

“[第 9 页]

['estə(r)] ['meɪbəl] ['deɪvɪs] ['lɪdiə] ['mɔːtɪmə(r)] ['fɒrɪst]
Esther Mabel Davis Lydia Mortimer Forest
以斯帖 梅布尔 戴维斯 莉迪亚 莫蒂默 森林

埃丝特·梅布尔·戴维斯·莉迪亚·莫蒂默·福雷斯特

“ [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊld] [ɒv; əv] [fɔːm] ”
“ The glass of fashion and the mold of form ”
“ 这 玻璃 的 时尚 和 这 模具 的 形式 ”

“时尚的玻璃杯和形式的模具”

“ [ʃiː; ʃi] ['gɪg(ə)lz] [wen] [ʃiːz] ['hæpi] ,
“ She giggles when she's happy ,
“ 她 咯咯笑 什么时候 她是 快乐的 ,

她高兴的时候会咯咯笑，

[ænd; ənd][wʌn] [mait] ['iːv(ə)n] [seɪ]
and one might even say
和 一 可能 甚至 说

甚至可以说

[ðæt] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] , [ʃiː; ʃi]['gɪg(ə)lz] ['eniweɪ]
That when there is no reason , she giggles anyway
那 什么时候 那里 是 不 原因 ， 她 咯咯笑 反正

即使没有任何理由，她也会咯咯地笑。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 10]
” [页 -]

“[第 10 页]

['mɛəriən]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [hjuːm] [æn] ['wɪldə] ['dʒuːɪt]
Marion Josephine Hume Ann Wilder Jewett
玛丽昂 约瑟芬 休谟 安 怀尔德 朱厄特

玛丽昂·约瑟芬·休姆·安·怀尔德·朱厄特

“ [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] ,
“ For she's a jolly good fellow ,
“ 为了 她是 一个 快乐的 好的 同伴 ，

“因为她是个非常善良的人，

[hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [meɪts] [ɔːl][dɪ'kleə(r)] ,
Her school mates all declare ,
她 学校 伙伴们 全部 宣布 ，

她的同学们都说：

[ʃiːz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [æθ'letɪks] ,
She's out for all athletics ,
她是 出去 为了 全部 竞技 ，

她将退出所有田径运动。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][woʊnt][deə(r)] ”
There's nothing she won't dare ”
有 没有什么 她 惯于 敢 ”

她什么都敢做。

“ [truː] [wɜːθ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːld]
“ True worth cannot be concealed
“ 真的 值得 不能 是 暗

真正的价值是无法隐藏的。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 11]
” [页 -]

“[第 11 页]

['bɪətrɪs] ['mɜːrtɪs] ['dʒɑːslɪn]['mɛəriən] ['hæriət] [mək'dɔːnəld]
Beatrice Myrtice Joslin Marion Harriet McDonald
贝娅特丽丝 默蒂斯 乔斯林 玛丽昂 哈丽特 麦当劳

比阿特丽斯·默蒂斯·乔斯林·马里恩·哈里特·麦克唐纳

“ [ðeə(r)][ɪz] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðæt] ['wʊmən] ”
“ There is mischief in that woman ”
“ 那里 是 恶作剧 在 那 女士 ”

“那个女人心肠不好使。”

“ ['hæpi] [ai][ˌeɪ 'em] , [frɒm; frəm][keə(r)][aɪm] [friː] ;
“ Happy I am , from care I'm free ;
“ 快乐的 我 是 ， 从 关心 我是 自由的 ；

“我很快乐，我摆脱了烦恼；

[waɪ] [ɑːrnt] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [kən'tentɪd] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
Why aren't all the rest contented like me ?
为什么 不是 全部 这 休息 满足 喜欢 我 ?

为什么其他人都不像我一样感到满足?

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 12]
” [页 -]

“[第 12 页]

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['raɪnhɑːrt] ['mɛəriən] [dʒiːn] ['sævɪdʒ]
Josephine Reinhart Marion Jean Savage
约瑟芬 莱因哈特 玛丽昂 让 野蛮的

约瑟芬·莱因哈特·马里恩·简·萨维奇

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hɑːt] ”
“ Nothing is impossible to a willing heart ”
“ 没有什么 是 不可能的 到 一个 愿意的 心 ”

“只要心怀信念，没有什么是不可能的。”

“ [ðə; ði] [wɪl] [kæn; kən] [duː; də]
“ The will can do
“ 这 将要 能 做

意志力可以成就一切。

[ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [bʌt; bət] [dɛəz]
If the soul but dares
如果 这 灵魂 但 敢于

如果灵魂敢于

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 13]
” [页 -]

“[第 13 页]

['nænsi] ['mɒrɪs] ['stiːvənsən]
Nancy Morris Stevenson
南希 莫里斯 史蒂文森

南希·莫里斯·史蒂文森

“ [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['wʊmən] , ['nəʊbli] [plænd] ,
“ A perfect woman , nobly planned ,
“ 一个 完美的 女士 , 高贵地 计划 ,

“一位完美的女性，精心策划，

[tuː; tə] [wɔːn] , [tuː; tə] ['kʌmfət] , [tuː; tə] [kə'mɑːnd]
To warn , to comfort , to command
到 警告 , 到 舒适 , 到 命令

警告、安慰、命令

” [klɑːs] ['hɪstri; 'hɪstəri]
” CLASS HISTORY
” 班级 历史

阶级史

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['ʃɪvə(r)] [ræn] [daʊn] [maɪ] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪvi] [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .
SHIVER ran down my back as the last chords of the Ivy Song were played .
颤抖 跑 向下 我的 后退 作为 这 最后的 和弦 的 这 常春藤 歌曲 是 玩 .

当《常春藤之歌》的最后一个和弦响起时，我感到一阵寒意袭遍全身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [ri'æləti] — ['aʊə(r)] [driːm] [hæd; həd] [kʌm] [truː] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]
It was actually a reality — our dream had come true for we
它 曾是 实际上 一个 现实 — 我们的 梦 有 来 真的 为了 我们
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [gɑːbd] [ɪn] [ðəʊz] ['preʃəs] [waɪt] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
were at last garbed in those precious white robes for which we had
是 在 最后的 盛装 在 那些 宝贵的 白色的 长袍 为了 哪个 我们 有
[biːn] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .
been striving for four years .
到过 努力 为了 四 年 .

这竟然是现实——我们的梦想成真了，我们终于穿上了我们奋斗了四年的珍贵的白色长袍。

['meməriz] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
Memories of these years rushed over me .
回忆 的 这些 年 匆忙 超过 我 .

这些年的记忆瞬间涌上心头。

[haʊ] ['bəːdnd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['biːɪŋ] ['freʃmən] ; ['siːnɪə(r)z] [siːmd]
How burdened we were with our importance in being Freshmen ; Seniors seemed
如何 负担 我们 是 和 我们的 重要性 在 存在 大一新生 ; 老年人 似乎
['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['dɪstənt] .
very old and distant .
非常 老的 和 遥远 .

我们这些大一新生都觉得自己很重要，压力很大；高年级学生看起来又老又遥远。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [slɪpt] [frɒm; frəm] [kɒk] ['rəubinz][tuː; tə] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['sɒfəmɔːz] .
Suddenly we slipped from cock robins to conscientious Sophomores .
突然 我们 滑倒了 从 公鸡 知更鸟 到 尽责的 大二学生 .

突然间，我们从懵懂的知更鸟变成了认真负责的大二学生。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ruːməz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['prɒbləm] [ðæt] [wiː; wi] , [æz; əz]
By this time rumors were heard of a financial problem that we , as
经过 这 时间 谣言 是 听到 的 一个 金融的 问题 那 我们 , 作为
['dʒuːniəs] , [mʌst; məst] [miːt] .
Juniors , must meet .
青少年 , 必须 见面 .

此时，坊间传出消息，说我们这些大三学生要面对一个财务问题。

[ɪ'miːdiətli] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl]['aʊə(r)] ['peniz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði]['fæk(ə)lti]
Immediately we began to save all our pennies in order to startle the Faculty
立即地 我们 开始 到 节省 全部 我们的 便士 在 命令 到 惊吓 这 学院
[ænd; ənd][ðə; ði]['siːnɪə(r)z][ɒv; əv] - [wɪð] [ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriəs]['dʒuːniə(r)] - ['siːniə(r)][bɔːl] .
and the Seniors of 1925 with a luxurious Junior - Senior ball .
和 这 老年人 的 - 和 一个 豪华 初级 - 高级的 球 .

我们立即开始攒钱，准备举办一场盛大的初高中学生舞会，给 1925 届的教职工和高年级学生一个惊喜。

[səʊ]['aʊə(r)] ['sɒfəmɔː(r)] [jɪə(r)] [kləʊzd] [wɪð] ['meni] [piːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɑːs] ['treʒəri] .
So our Sophomore year closed with many peeks into the class treasury .
所以 我们的 大二学生 年 关闭 和 许多 偷窥 进入 这 班级 财政部 .

因此，我们的大二生活以对班级珍藏资料的多次探索而告终。

['dɑːnsɪŋ] , ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] , [friːks] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
Dancing , fortune telling , freaks , and so on ,
跳舞 , 财富 讲述 , 怪胎 , 和 所以 在 ,

舞蹈、算命、怪人等等，

[keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['reskjuː][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒeɪ] . [es] . [wiː; wi]['dʒuːniəs] , [æz; əz]
came to our rescue in preparation for the J . S . We Juniors , as
来了 到 我们的 救援 在 准备 为了 这 J . S . 我们 青少年 , 作为
[faɪn'ænsiəz] ,
financiers ,
金融家 ,

在筹备 JS We Juniors 的过程中，他们作为投资方伸出了援手。

[steɪdʒd] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ['kɑːnɪv(ə)l] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
staged a Junior carnival — and it was successful .
摆拍 一个 初级 狂欢 — 和 它 曾是 成功的 .

举办了一场青少年嘉年华——而且非常成功。

[meɪ] [ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] - [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ,
May the twenty - ninth , in the year of our Lord , one thousand - nine hundred and twenty - five ,
可能 这 二十 - 第九 , 在 这 年 的 我们的 主 , 一 千 - 九 百 和 二十 - 五 ,

公元一千九百二十五年五月二十九日

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [red] ['letə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒuːniə(r)] [jɪə(r)] .
was the red letter day of our Junior year .
曾是 这 红色的 信 天 的 我们的 初级 年 .

那是我们高二那年最值得纪念的一天。

['aʊə(r)] [həʊps] , [nɒt] ['aʊə(r)] [fɪəz] , [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] .
Our hopes , not our fears , were realized .
我们的 希望 , 不是 我们的 恐惧 , 是 已实现 .

我们的希望实现了，而不是我们的恐惧。

['geɪlɪ] [wiː; wi] [dɑːnst] [tuː; tə] " [tiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] " [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [dekt] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] (['eɪliəs] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm]) [ænd; ənd] [,prɔmi'nɑːd, -'neid] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
Gayly we danced to " Tea for Two " in the green and white decked ballroom (alias the dining room) and promenaded in a garden in Japan ,
同性恋地 我们 跳舞 到 " 茶 为了 二 " 在 这 绿色的 和 白色的 甲板 舞厅 (别名 这 用餐 房间) 和 漫步 在 一个 花园 在 日本 ,

我们在绿白相间的宴会厅（又名餐厅）里伴着《Tea for Two》的旋律翩翩起舞，并在日本的花园里漫步。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ruːf] ['gɑːd(ə)n] .
otherwise the roof garden .
否则 这 屋顶 花园 .

否则就是屋顶花园。

['sædli] — [ɑː] , [jes] — [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [siːst] — [æz; əz] [wiː; wi] [ju'naitidli] [saɪd] , [pə'hæps] [wɪð] [rɪ'liːf] , [pə'hæps] [wɪð] ['wɪərinəs] .
Sadly — ah , yes — the music hesitated and then ceased — as we unitedly sighed , perhaps with relief , perhaps with weariness .
令人遗憾的是 — 啊 , 是的 — 这 音乐 犹豫了一下 和 然后 停止 — 作为 我们 团结一致 叹了口气 , 也许 和 宽慰 , 也许 和 疲劳 .

令人遗憾的是——啊，是的——音乐停顿了一下，然后停止了——我们齐声叹息，或许是如释重负，或许是疲惫不堪。

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

['aʊə(r)] [ˌhɜːkju'liːən] [tɑːsk] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [red] [taɪz] .
Our Herculean task had passed , and our eyes were turned to the magnetic red ties .
我们的 赫拉克勒斯 任务 有 通过了 , 和 我们的 眼睛 是 转向 到 这 磁的 红色的 领带 .

我们艰巨的任务已经完成，我们的目光转向了那些磁性的红色领带。

['ɒnəd] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['siːniə(r)]
Honored beyond recognition we were the first to abide in the new Senior
荣幸 超过 认出 我们 是 这 第一的 到 遵守 在 这 新的 高级的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

我们无比荣幸地成为第一批入住新高年级学生宿舍的人。

[saʊθ] - [west] ['pærəlel] [ruːm] - , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .
south - west parallel room 40 , on the third floor .
南 - 西方 平行线 房间 - , 在 这 第三 地面 .

西南平行房间 40，位于三楼。

[dʒuːn] ['kwɪkli] [slɪpt] [nɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [fɪkst] ['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [naʊ]
June quickly slipped near and we fixed our hopes and ambitions on the now
六月 迅速地 滑倒了 靠近 和 我们 固定的 我们的 希望 和 抱负 在 这 现在
[ə'prəʊtʃɪŋ] [gəʊl] , [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
approaching goal , graduation .
接近 目标 , 毕业 .

六月转瞬即逝，我们将希望和抱负寄托在即将到来的目标——毕业上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] [klɑːs] ['prɒfəsi]
THE CLASS PROPHECY
这 班级 预言

阶级预言

[ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks]
In nineteen hundred and fifty - six
在 十九 百 和 五十 - 六

一九五六年

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] , [ə; eɪ] . [diː] . ,
The year of our Lord , A . D . ,
这 年 的 我们的 主 , 一个 . D . ,

公元，主后

[ai][sæt][ˌem 'iː] [daʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [speks] [ɒn] ,
I sat me down , and put my specs on ,
我 卫星 我 向下 , 和 放 我的 规格 在 ,

我坐了下来，戴上眼镜。

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [siː] .
An epistle of length to see .
一个 书信 的 长度 到 看 .

一篇篇幅很长的书信。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['betə(r)] ,
And that you may understand this better ,
和 那 你 可能 理解 这 更好的 ,

为了让您更好地理解这一点，

[aɪl] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] :
I'll herewith disclose the news of the letter :
患病的 此附 透露 这 消息 的 这 信 :

我在此公布这封信的内容：

“ [dɪə(r)] [maɪk] ，” [ðə; ði]['raɪtə(r)][bɪ'gæn] ，“ [juː; jʊ] [nəʊ]
“ Dear Mike , ” the writer began , “ you know
“ 亲爱的 麦克风 ，” 这 作家 开始 ，“ 你 知道

“亲爱的迈克，”作者开头写道，“你知道

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [sləʊ] .
I'm feeling that life is far from slow .
我是 感觉 那 生活 是 远的 从 慢的 .

我感觉生活节奏一点也不慢。

[æz; əz] ['meəri] [biː] . ['iːtn] ，[ɪn'strʌktə(r)] [ɪn] [wɔː(r)] ，
As Mary B . Eaton , instructor in war ,
作为 玛丽 B . 伊顿 ，讲师 在 战争 ，

正如战争教官玛丽·B·伊顿所说，

[maɪ] ['mɪlətri] [ə'kædəmiːz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔː(r)] ;
My military academy's not such a bore ;
我的 军队 学院的 不是 这样的 一个 钻孔 ;

我的军校生活并不无聊；

[bɪ'twiːn] [drɪlz] ，[ænd; ənd] ['lʌntʃən] ，[ænd; ənd] ['tʃæp(ə)l] ，[ˌaɪ 'tiː] [siːm]
Between drills , and luncheon , and chapel , it seems
之间 演习 ，和 午餐 ，和 教堂 ，它 似乎

在操练、午餐和教堂礼拜之间，似乎

[ðæt] [ðɪs] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [driːmz] .
That this life is not all that it was in my dreams .
那 这 生活 是 不是 全部 那 它 曾是 在 我的 梦境 .

现实生活并不像我梦想的那样美好。

“ [ænd; ənd] [næns] ，[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ，
“ And Nance , instead of teaching the boys how to ride ,
“ 和 南希 ，反而 的 教学 这 男孩们 如何 到 骑 ，

“而南希，没有教孩子们骑马，

[prɪ'fɜːz] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ðem; ðəm] [fuːd] ，[ænd; ənd] ['kændi] [bɪ'saɪd] .
Prefers to smuggle them food , and candy beside .
偏好 到 走私 他们 食物 ，和 糖果 旁 .

喜欢偷偷给他们带食物，旁边还有糖果。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ，[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [vɜːrdʒ] ['lɛfɪŋˌwɛl]
By the way , did you know that Virge Leffingwell
经过 这 方式 ，做过 你 知道 那 处女 莱芬韦尔

对了，你知道维吉·莱芬威尔吗？

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɑːt] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [wel] ?
Has given up art and horses as well ?
有 给定 向上 艺术 和 马匹 作为 出色地 ?

他连艺术和马术也放弃了吗？

[ʃiːz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] ，[ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [skæmp] ，
She's opened a school , the dear old scamp ,
她是 打开 一个 学校 ，这 亲爱的 老的 恶棍 ，

她开办了一所学校，这个可爱的老家伙。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðə; ði] [best] [weɪz] [tuː; tə] [væmp] .
To teach all the young ladies the best ways to vamp .
到 教 全部 这 年轻的 女士们 这 最好的 方式 到 鞋面 .

教导所有年轻女孩如何展现性感魅力。

“ [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ，[æz; əz] [ai] [drəʊv] [ɪn] [maɪ] [hæk] ，
“ The other day , as I drove in my hack ,
“ 这 其他 天 ，作为 我 驾驶 在 我的 黑客 ，

“前几天，我开着我的出租车，

[ai] [pɑːst] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['fɪɡə(r)][ɪn] [blæk] ;
I passed a familiar figure in black ;
我 通过了 一个 熟悉的 数字 在 黑色的 ；

我经过一个身穿黑衣的熟悉身影；

- [twɒz] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['lɪdiə] , ['aʊə(r)] [ɡ'ɪɡlɐ] [səʊ]['dʒɒli] ,
' Twas irresponsible Lydia , our giggler so jolly ,
- 那是 不负责任 莉迪亚 ， 我们的 咯咯笑 所以 快乐的 ，

是莉迪亚，那个爱笑又爱闹腾的傻姑娘，太不负责任了。

[ɡɒn] ['ɪntuː][sɪ'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][pɑːst] ['fɒli] .
Gone into seclusion to atone for past folly .
已消失 进入 隔离 到 赎罪 为了 过去的 蠢事 .

他隐居起来，以赎清过去的愚蠢之举。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɔːl] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɔɪz] ,
She lives all alone , without any noise ,
她 生活 全部 独自的 ， 没有 任何 噪音 ，

她独自一人生活，安静无声。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dʒæz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bɔɪz] !
Without any jazz , and without any boys !
没有 任何 爵士乐 ， 和 没有 任何 男孩们 ！

没有爵士乐，也没有男孩！

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɡeɪz]
She told me with horror and pain in her gaze
她 讲述 我 和 恐怖 和 疼痛 在 她 目光

她眼神中充满了恐惧和痛苦，告诉我她的话。

[ðæt] [biː] [hæd; həd] [tɜːnd] ['æktrəs] , [ɪn] [muːvɪz] ([nɒt] [pleɪz])
That Bee had turned actress , in movies (not plays)
那 蜜蜂 有 转向 演员 ， 在 电影 （ 不是 演出 ）

那位蜜蜂后来成为了一名演员，出演电影（而不是戏剧）。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [seɪm] [wiːk] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [daʊn] [taʊn]
And that very same week was playing down town
和 那 非常 相同的 星期 曾是 玩耍 向下 镇

就在同一周，他们还在市中心演出。

[wɪð] [ɑː(r)] . [ˌvælən'tiːnəʊ][ɪn][ðə; ði] - ['kaʊntɪsɪz] [fraʊn] . -
With R . Valentino in the ' Countess's Frown . '
和 拉 . 瓦伦蒂诺 在 这 - 伯爵夫人的 皱眉 . -

与 R. Valentino 一起出演《伯爵夫人的皱眉》。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] ['lɪdiə] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] - [twʊd] [biː; bi] [ɡreɪt]
“ I didn't tell Lydia , but I thought ' twould be great
“ 我 没有 告诉 莉迪亚 ， 但 我 想法 - 特沃德 是 伟大的

“我没告诉莉迪亚，但我认为那会很棒。”

[tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] [biːz] ['muːvi] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃɪd] [reɪt] .
To go to Bee's movie and see how she'd rate .
到 去 到 蜜蜂的 电影 和 看 如何 棚 速度 .

去看Bee的电影，看看她的表现如何。

[səʊ][ai][left] [lɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai][met] ,
So I left Lyd and started , and the first thing I met ,
所以 我 左边 利德 和 开始 ， 和 这 第一的 事物 我 遇见 ，

于是我离开了利德，开始了新的旅程，而我遇到的第一件事就是，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [bʌmpt] ['ɪntuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [ˌsʌfrə'dʒet] ,
Or rather bumped into , was a fair suffragette ,
或者 相当 撞 进入 ， 曾是 一个 公平的 妇女参政论者 ，

或者更确切地说，是偶然遇到的，是一位公正的妇女参政论者。

['kʌvəd] [wɪð] [saɪnz] - [i:] . ['beɪkə(r)][fɔ:(r); fə(r)][meə(r)] - .
Covered with signs ' E . Baker for Mayor ' .
涵盖 和 标志 - E . 贝克 为了 市长 - .

到处都是“E. Baker竞选市长”的标语。

[səʊ] ['meni] [ðeə(r)] ['hɑ:dli] [wɒz; wəz] [ru:m]
So many there hardly was room
所以 许多 那里 几乎 曾是 房间

人太多了，几乎没有空位。

[tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)] [prə'gresɪv] [jʌŋ] ['deməkræt] [hju:m] !
To see our progressive young democrat Hume !
到 看 我们的 进步 年轻的 民主党人 休谟 !

来看看我们进步的年轻民主人士休谟！

[jes] , - [twɒz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɛəriən] , ['aʊə(r)] ['bɪznəslaɪk] [gɜ:l] ;
Yes , ' twas none other than Marion , our businesslike girl ;
是的 , - 那是 没有任何 其他 比 玛丽昂 , 我们的 商业化 女孩 ;

没错，正是我们那位干练的姑娘玛丽昂；

[ʃi:z] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['sləʊgən][ɒv; əv] - [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:l] !
She's adopted the slogan of ' Death to the curl !
她是 已采用 这 口号 的 - 死亡 到 这 卷曲 !

她采用了“卷发去死！”的口号。

- [ænd; ənd] [ʃi:z] ['kænvəsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rəʊ] ,
' And she's canvassing the city , with a terrible row ,
- 和 她是 拉票 这 城市 , 和 一个 糟糕的 排 ,

“她正在全城挨家挨户地拉票，引发了一场可怕的争吵。”

[tu:; tə] [get] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:li] , [huz] [ɪn]['pɒlətɪks] [naʊ] .
To get votes for Ely , who's in politics now .
到 得到 投票 为了 伊利 , 谁是 在 政治 现在 .

为现在从政的伊利拉票。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

“ [ænd; ənd] [bə:'nis] [ænd; ənd] ['ændi] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪt] ?
“ And Bernice and Andy , have you heard of their fate ?
“ 和 伯尼斯 和 安迪 , 有 你 听到 的 他们的 命运 ?

“还有伯妮丝和安迪，你们听说过他们的遭遇吗？”

[ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [i:tʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [meit] .
The last thing I know they had each found a mate .
这 最后的 事物 我 知道 他们 有 每个 成立 一个 伴侣 .

据我所知，他们最后都找到了伴侣。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðɛmz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['mʌni] ,
One of them's handsome and young , but no money ,
一 的 它们是 英俊的 和 年轻的 , 但 不 钱 ,

其中一人英俊年轻，但身无分文。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌnz] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] ['kræbi] [ænd; ənd] ['fʌni] .
The other one's rich , but crabby and funny .
这 其他 一个人的 富有的 , 但 倔 和 有趣的 .

另一个虽然有钱，但脾气暴躁，而且很幽默。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn][ɪz] ['hæpi] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ðeɪ] [seɪ] ;
But each one is happy in marriage , they say ;
但 每个 一 是 快乐的 在 婚姻 , 他们 说 ;

但他们都说，每个人婚姻都很幸福；

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] ['riːəli] [kaʊnts] , [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] .
And that's what really counts , say what you may .
和 那就是 什么 真的 计数 , 说 什么 你 可能 .

不管你怎么说，这才是真正重要的。

[fɔː(r); fə(r)] [bə:'nis] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [gai] ,
For Bernice is proud of her good - looking guy ,
为了 伯尼斯 是 自豪的 的 她 好的 - 寻找 盖伊 ,

伯妮丝为她英俊的男友感到骄傲。

[ænd; ənd]['ændi] [nəʊz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [suːn] [daɪ] !
And Andy knows the old man will soon die !
和 安迪 知道 这 老的 男人 将要 很快 死 !

安迪知道老人不久于人世了！

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)]['meəri] ['brækɪts] [njuː] [fæd] ?
“ Did you see in the paper Mary Brackett's new fad ?
“ 做过 你 看 在 这 纸 玛丽 括号的 新的 时尚 ?

“你在报纸上看到玛丽·布拉凯特的新潮流了吗？”

[æz; əz] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [aɪl] [bet] [ʃiːz] [nɒt] [bæd] .
As Sunday School superintendent I'll bet she's not bad .
作为 星期日 学校 校长 患病的 赌注 她是 不是 坏的 .

作为主日学校校长，我敢肯定她做得不错。

[ænd; ənd] , [maɪk] , ['jestədeɪ] [ɒn][sʌm; səm] ['erəndz] ,
And , Mike , yesterday on some errands ,
和 , 麦克风 , 昨天 在 一些 跑腿 ,

还有，迈克，昨天我出去办点事，

[ai] [ɪn'kaʊntəd] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [frendz] .
I encountered another of our old friends .
我 遭遇 其他 的 我们的 老的 朋友们 .

我遇到了另一位老朋友。

[aɪ'd]['haɪəd][ə; eɪ][kæb][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]['taɪəd] .
I'd hired a cab because I was tired .
ID 雇用 一个 出租车 因为 我 曾是 疲劳的 .

我因为累了，所以叫了辆出租车。

[ai] [θɔːt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['rekləs] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] ;
I thought the driver was reckless and ought to be fired ;
我 想法 这 司机 曾是 鲁莽 和 应该 到 是 被解雇 ;

我认为司机鲁莽驾驶，应该被解雇；

[səʊ][ai] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
So I leaned over to express my opinion , you know ,
所以 我 倾斜 超过 到 表达 我的 观点 , 你 知道 ,

于是我就凑过去表达我的意见，你知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['aʊə(r)]['estə(r)] , [ðə; ði] [pɪ'dɛstriənz] [fəʊ] !
And if it wasn't our Esther , the pedestrian's foe !
和 如果 它 不是 我们的 以斯帖 , 这 行人的 敌人 !

如果不是我们的埃丝特，行人的敌人！

“ [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ['mɛəriən][mək'dɒn(ə)ld][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'gen] ?
“ Did you know Marion MacDonald is engaged again ?
“ 做过 你 知道 玛丽昂 麦克唐纳 是 已订婚的 再次 ?

你知道玛丽昂·麦克唐纳再次订婚了吗？

[ðæt] [meɪks] [faɪv] [taɪmz] [naʊ] , [əʊ] , [wəʊ][tuː; tə][ðə; ði][men] !
That makes five times now , oh , woe to the men !
那 制作 五 时代 现在 , 哦 , 悲哀 到 这 男人 !

这已经是第五次了，唉，男人们真可怜！

[dʒiːnz] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
Jean's spoken to her now , a couple of times ,
牛仔裤 说 到 她 现在 , 一个 夫妻 的 时代 ,

珍妮已经和她说过几次话了。

[ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [hɜː'self] , [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɛəriən] [maɪndz] ?
Of reforming herself , but do you think Marion minds ?
的 改革 她自己 , 但 做 你 思考 玛丽昂 思想 ?

她正在努力改过自新，但你认为玛丽昂会在意吗?

[dʒiːnz] ['slʌmɪŋ] [kə'mɪtiz] [hæv; həv] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
Jean's slumming committees have had lots of work ,
牛仔裤 贫民窟生活 委员会 有 有 很多 的 工作 ,

Jean的贫民窟体验委员会有很多工作要做，

[daɪ'rɛktɪd] [baɪ] ['dʒəʊi] , [huː] [woʊnt] [let] [ðem; ðəm] [ʃɜːk] .
Directed by Joey , who won't let them shirk .
指导 经过 乔伊 , WHO 惯于 让 他们 推脱 .

由乔伊执导，他不会让他们偷懒。

" [wel] , [maɪk] , [haʊə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːrfənz] , [frɒm; frəm] ['dʒɒni] [tuː; tə] [bɪl] ?
" Well , Mike , how're your orphans , from Johnny to Bill ?
" 出色地 , 麦克风 , 你好吗? 你的 孤儿 , 从 约翰尼 到 账单 ?

"迈克，你那些孤儿们怎么样了，从约翰尼到比尔? "

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪg'zæktli] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] ?
Are there exactly nine hundred and nine of them still ?
是 那里 确切地 九 百 和 九 的 他们 仍然 ?

现在还正好有九百零九个吗?

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] , ['təʊni] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ted]
" And with this , Tony closed , and Ted
" 和 和 这 , 托尼 关闭 , 和 泰德

"说完这些，托尼结束了谈话，泰德……"

['henri] , [ˌɑːzwəld] , [et'setərə] , [ai] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [bed] .
Henry , Oswald , etcetera , I sent up to bed .
亨利 , 奥斯瓦尔德 , 等等 , 我 发送 向上 到 床 .

我把亨利、奥斯瓦尔德等人打发上床睡觉去了。

— [em] . [el] . [en] .
— M . L . N .
— M . L . N .

—MLN

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪ'lev(ə)nθ] [fɔːm]
ELEVENTH FORM
第十一 形式

十一年级

[tɒp] [rəʊ] — ['dɒr(ə)θi] [swiːt] , ['bɑːb(ə)rə] ['beɪli] , ['ʃɜːli] ['wʊdwəd] , ['betɪ] [smɪθ] , ['meəri] ['luːɪs] ['grɪfɪn]
Top Row — Dorothy Sweet , Barbara Bailey , Shirley Woodward , Betty Smith , Mary Louise Griffin
顶部 排 — 多萝西 甜的 , 芭芭拉 贝利 , 雪莉 伍德沃德 , 贝蒂 史密斯 , 玛丽 路易丝 格里芬

第一排——多萝西·斯威特、芭芭拉·贝利、雪莉·伍德沃德、贝蒂·史密斯、玛丽·路易丝·格里芬

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['pɒli] [swiːt] , [və'dʒɪniə] ['lɪt(ə)l] , ['luːɪs] ['gɔːrhæm] , ['betɪ] ['faʊlə(r)] , ['meɪbəl] [riːvz] ,
Middle Row — Polly Sweet , Virginia Little , Louise Gorham , Betty Fowler , Mabel Reeves ,
中间 排 — 波莉 甜的 ，弗吉尼亚州 小的 ， 路易丝 戈勒姆 ， 贝蒂 福勒 ， 梅布尔 里夫斯 ，
[greɪs] ['helən] ['stjuːət]
Grace Helen Stuart
优雅 海伦 斯图尔特

中间一排——波莉·斯威特、弗吉尼亚·利特尔、路易丝·戈勒姆、贝蒂·福勒、梅布尔·里夫斯、格蕾丝·海伦·斯图尔特

[frʌnt] [rəʊ] — ['dʒænət] [mærɪsən] , ['frɑːnsɪs] ['beɪkə(r)] , ['betɪ] [lɒŋ] , [æn] ['hiːli] , ['ʃɑːlət]
Front Row — Janet Marrison , Frances Baker , Betty Long , Anne Healy , Charlotte
正面 排 — 珍妮特 马里森 ， 弗朗西丝 贝克 ， 贝蒂 长的 ， 安妮 希利 ， 夏洛特
['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

前排——珍妮特·马里森、弗朗西丝·贝克、贝蒂·朗、安妮·希利、夏洛特·威廉姆斯

[dʒeɪn] ['tɒmpsn]
Jane Thompson
简 汤普森

简·汤普森

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]
FRIDAY , THE THIRTEENTH
星期五 ， 这 第十三

星期五，十三号

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]
E worked feverishly and hoped that there would be no more disputes
E 工作 狂热地 和 希望 那 那里 会 是 不 更多的 争议
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃeəz] .
concerning the chairs .
有关 这 椅子 .

E 拼命工作，希望不会再有关于椅子的纠纷。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ðə; ði] [wʌnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ; ['ʌðə(r)z]
Some thought the ones from the dining room ought to be used ; others
一些 想法 这 一个 从 这 用餐 房间 应该 到 是 用过的 ； 其他的
[θɔːt] [nɒt] .
thought not .
想法 不是 .

有些人认为应该使用餐厅里的那些；另一些人则不这么认为。

[ðə; ði] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən] [bæk] [wɪð] [mʌtʃ] [straɪf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
The chairs were brought down and then taken back with much strife along the
这 椅子 是 带来 向下 和 然后 已采取 后退 和 很多 冲突 沿着 这
[wei] .
way .
方式 .

椅子被搬下来，然后又被费了好大劲才搬回去。

[wʊd] ['eniwʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [brɪdʒ] ?
Would anyone want to play bridge ?
会 任何人 想 到 玩 桥 ?

有人想打桥牌吗?

[wiː; wi] [w'ʌndəd] .
We wondered .
我们 想知道 .

我们感到疑惑。

[wʊd] ['eniwʌn] [brɪŋ] [kɑːdz] [tuː; tə] [pleɪ] [brɪdʒ] [wɪð] ?
Would anyone bring cards to play bridge with ?
会 任何人 带来 牌 到 玩 桥 和 ?

有人会带牌来打桥牌吗?

[wiː; wi] [w'ʌndəd] [ə'gen] .
We wondered again .
我们 想知道 再次 .

我们再次感到疑惑。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wæks] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
The fact that wax was being applied to the floor caused a good deal of
这 事实 那 蜡 曾是 存在 应用 到 这 地面 导致 一个 好的 交易 的
['wʌri] ,
worry ,
担心 ,

地板上涂蜡这件事引起了很多人的担忧。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːl] [ænd; ənd] [breɪk] ['aʊə(r)] [neks] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ]
for we were afraid we would fall and break our necks if too much
为了 我们 是 害怕的 我们 会 落下 和 休息 我们的 脖子 如果 也 很多
[wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] .
was put on .
曾是 放 在 .

因为我们害怕如果背负太多东西，我们会摔倒并摔断脖子。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [prɪ'dɪkəmənt] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪʃəs]
However , even in that predicament , we were determined to be gracious
然而 , 甚至 在 那 困境 , 我们 是 决定 到 是 亲切
[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
and smiling .
和 微笑 .

然而，即便身处那种困境，我们仍然决心保持优雅和微笑。

[dɪd] ['evriwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [bau] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ɒn]
Did everyone know that all the autumn boughs in blue and silver were tied on
做过 每个人 知道 那 全部 这 秋天 树枝 在 蓝色的 和 银 是 系 在
[wɪð] [red] [strɪŋ] ?
with red string ?
和 红色的 细绳 ?

大家都知道吗？所有那些蓝色和银色的秋季树枝都是用红绳绑起来的。

[wiː; wi] ['fɜːvəntli] [həʊpt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ,
We fervently hoped they didn't ,
我们 热切地 希望 他们 没有 ,

我们衷心希望他们没有这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
for we were in no condition to do anything about it if they did .
为了 我们 是 在 不 状况 到 做 任何事物 关于 它 如果 他们 做过 .

因为如果他们真的那样做，我们根本无力应对。

[ðʌs] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ræn][æz; əz][wiː; wi] [slæmd] [daʊn] ['teɪblz] , [taɪd][ɒn]['teɪb(ə)l] [klɒθs] ,
Thus our thoughts ran as we slammed down tables , tied on table cloths ,
因此 我们的 想法 跑 作为 我们 猛烈抨击 向下 表格 , 系 在 桌子 布料 ,

于是，我们一边胡思乱想，一边砰地一声放下桌子，铺上桌布。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['aʊə(r)] ['spænɪʃ] [dɑːns] [ɪn]['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] [ləʊ] [hiːld] ['ʃuːz] .
and practised our Spanish dance in uniforms and low heeled shoes .
和 已实践 我们的 西班牙语 舞蹈 在 制服 和 低的 高跟鞋 鞋 .

我们穿着制服和低跟鞋练习西班牙舞蹈。

[æt; ət][faɪv] - ['θɜːti] [wiː; wi] [went] [həʊm] ,
At five - thirty we went home ,
在 五 - 三十 我们 去 家 ,

五点半我们回家了。

['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp][ðə; ði]
thankful that we didn't have to wash the windows and clean up the
感恩 那 我们 没有 有 到 洗 这 视窗 和 干净的 向上 这
['fɜːnɪs] [ruːm] .
furnace room .
炉 房间 .

幸好我们不用洗窗户和打扫锅炉房。

[mʌtʃ] ['kredɪt][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [fjuː] [gests] [huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪm]
Much credit must be given to those few guests who realized that the gym
很多 信用 必须 是 给定 到 那些 很少 客人 WHO 已实现 那 这 健身房
[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['kæbəreɪ] .
was supposed to represent a cabaret .
曾是 据称 到 代表 一个 歌舞表演 .

必须高度赞扬那些意识到健身房原本是作为歌舞表演场所的少数客人。

[wiː; wi] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪt] [ðeə(r)][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
We greatly appreciate their penetration .
我们 非常 欣赏 他们的 渗透 .

我们非常感谢他们的渗透。

[ðeɪ] [pə'hæps]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tɪn] ['ɔːtəməbiːlz] [ɪn]
They perhaps didn't know that fortune - telling and fishing for tin automobiles in
他们 也许 没有 知道 那 财富 - 讲述 和 钓鱼 为了 锡 汽车 在
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [buːð] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['kæbəreɪ] [dɑːns] .
the telephone booth were a part of the procedure at a cabaret dance .
这 电话 展位 是 一个 部分 的 这 程序 在 一个 歌舞表演 舞蹈 .

他们或许不知道，算命和在电话亭里钓锡制汽车是歌舞表演的一部分。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] ,
But if they didn't know these things , they had much to learn ,
但 如果 他们 没有 知道 这些 事物 , 他们 有 很多 到 学习 ,

但如果他们不了解这些，那他们还有很多东西要学。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət]['aʊə(r)] ['pɑːti] [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [spɜːn]
for that's what they did at our party and who were we to spurn
为了 那就是 什么 他们 做过 在 我们的 派对 和 WHO 是 我们 到 拒绝
[ðeə(r)] ['fɪlθi] ['luːkə(r)] ?
their filthy lucre ?
他们的 污秽 利润 ?

因为他们在我们聚会上就是这么做的，我们又有什么资格拒绝他们肮脏的钱财呢?

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɑːnst] [ænd; ənd][et; eɪt] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [wiː; wi] [sɜːvd] .
They also danced and ate heartily of the ice cream and cake we served .
他们 还 跳舞 和 吃 衷心地 的 这 冰 奶油 和 蛋糕 我们 服务 .

他们还载歌载舞，津津有味地享用了我们提供的冰淇淋和蛋糕。

['meni] [θɔːt] [ðə; ði] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['həʊldʌp] ,
Many thought the popcorn balls were a holdup ,
许多 想法 这 爆米花 球 是 一个 耽误 ,

许多人认为爆米花球是抢劫的幌子,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [ten] [sents] .
but they refrained from throwing them at us when we asked ten cents .
但 他们 克制 从 投掷 他们 在 我们 什么时候 我们 问 十 分 .

但当我们向他们要10美分时，他们并没有把硬币扔向我们。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ə'mjuːzmənt] [wen] [wiː; wi] [geɪv] [tuː] ['dɑːnsɪz] ;
An attempt was made at amusement when we gave two dances ;
一个 试图 曾是 制成 在 娱乐 什么时候 我们 给予 二 舞蹈 ;

我们表演了两支舞，试图博君一笑；

[wʌn] [wɪð] [ˌkæstə'nets] [ænd; ənd] [ˌtæmbə'riːnz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['swɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] [swuːp] ; [ə'nʌðə(r)]
one with castanets and tambourines and much swirling and swooping ; another
一 和 响板 和 铃鼓 和 很多 旋转 和 俯冲 ; 其他
[wɪð] ['spæniʃ] [ʃɔːlz] [dreɪpt] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
with Spanish shawls draped on us .
和 西班牙语 披肩 垂坠的 在 我们 .

一个乐队演奏着响板、铃鼓，伴着旋转和俯冲的乐声；另一个乐队则让我们披上西班牙披肩。

[ðɪs] ['lætə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] ,
This latter one was more or less of a failure ,
这 后者 一 曾是 更多的 或者 较少的 的 一个 失败 ,

后一种做法或多或少算是失败了。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [step] [wen] [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
for we couldn't seem to get into step when we did it a second time .
为了 我们 不能 似乎 到 得到 进入 步 什么时候 我们 做过 它 一个 第二 时间 .

因为第二次做的时候，我们似乎总是无法步调一致。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [haʊ'evə(r)] , [ə'plɔːdɪd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] ,
The audience , however , applauded , regardless of the fact ,
这 观众 , 然而 , 鼓掌 , 不管 的 这 事实 ,

然而，尽管事实并非如此，观众们还是鼓掌了。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
and didn't see that the dance was any worse than it had been the
和 没有 看 那 这 舞蹈 曾是 任何 更糟 比 它 有 到过 这
[fɜːst] [taɪm] .
first time .
第一的 时间 .

而且他也没觉得这次的舞蹈比第一次更糟糕。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] - ['θɜːti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒentli] [hint] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]
About eleven - thirty it was gently hinted that the time had come for
关于 十一 - 三十 它 曾是 轻轻地 暗示 那 这 时间 有 来 为了
[ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
the party to break up .
这 派对 到 休息 向上 .

大约十一点半，有人委婉地暗示聚会该结束了。

[wiː; wi] [went] [ɒn] ['eɪkɪŋ] [fiːt] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sək'ses]
We went on aching feet , hoping that since the party had been a success
我们 去 在 疼痛 脚 , 希望 那 自从 这 派对 有 到过 一个 成功
[faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ,
financially ,
财务方面 ,

我们拖着酸痛的双脚前行，希望既然聚会在经济上取得了成功，

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [tuː] ['meni] [dɪ'rɒgətri] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
the guests were not making too many derogatory remarks about it as a social function .
这 客人 是 不是 制作 也 许多 贬 评论 关于 它 作为 一个 社会的 功能 .

宾客们并没有对这场社交活动发表太多贬损性的评论。

[dɔːn] [brəʊk] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] [æt; ət] ['nɔːrθrɑːp] [skuːl] :
Dawn broke , and blushed to see the sight at Northrop School :
黎明 打破 , 和 脸红了 到 看 这 视线 在 诺斯罗普 学校 :

黎明破晓，看到诺斯罗普学校的景象，我不禁脸红了：

[pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz] ['skætəd] [ɪn] ['fɪfti] - [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , ['teɪblz] ['evri] [wɪtʃ] [wei] , ['kʌvəz] [ɒf] ,
packs of cards scattered in fifty - two different places , tables every which way , covers off ,
包装 的 牌 疏散 在 五十 - 二 不同的 地方 , 表格 每一个 哪个 方式 , 封面 离开 ,

五十二副扑克牌散落在各处，桌子摆放得乱七八糟，桌布都掀开了。

[keɪk] [ænd; ənd] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] ['skætəd] ['lɪbərəli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
cake and popcorn balls scattered liberally on the floor .
蛋糕 和 爆米花 球 疏散 慷慨地 在 这 地面 .

蛋糕和爆米花球散落在地板上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [keɪm] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [kliːnd] [wɪð] ['meni] [jɔːnz] .
A few of us came to clean up , and cleaned with many yawns .
一个 很少 的 我们 来了 到 干净的 向上 , 和 已清洗 和 许多 打哈欠 .

我们几个人来打扫卫生，一边打扫一边打哈欠。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [dʒɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [eə(r)] [ɒv; əv] ['bliːknəs] ,
After a few hours the gym began to take on its natural air of bleakness ,
后 一个 很少 小时 这 健身房 开始 到 拿 在 它是 自然的 空气 的 凄凉 ,

几个小时后，健身房开始呈现出它原本就有的那种冷清萧条的气氛。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['məːsi] [ɒv; əv] [klaɪd] [ænd; ənd] ['mʌlɪn] ,
and we left it to the tender mercies of Clyde and Mullen ,
和 我们 左边 它 到 这 投标 怜悯 的 克莱德 和 穆伦 ,

我们把它交给了克莱德和穆伦，任其处置。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] - ['siːniə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
hoping that the Junior - Senior would be a good one .
希望 那 这 初级 - 高级的 会 是 一个 好的 一 .

希望初级组和高级组能办得不错。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[tenθ] [fɔːm]
TENTH FORM
第十 形式

十年级

[tɒp] [rəʊ] — ['dɒr(ə)θi] ['stiːvnz] , ['luːɪs] ['dʒuːɪt] , ['eθəl] - , [dʒiːn] ['krɑːkər] , [ɪ'lɪzəbəθ] [dɒdʒ] , [keɪt] [və'liː] ,
Top Row — Dorothy Stevens , Louise Jewett , Ethel Conary , Jean Crocker , Elizabeth Dodge , Kate Velie ,
顶部 排 — 多萝西 史蒂文斯 , 路易丝 朱厄特 , 埃塞尔 - , 让 克罗克 , 伊丽莎白 躲闪 , 凯特 维利 ,

第一排——多萝西·史蒂文斯、路易丝·朱厄特、埃塞尔·科纳里、简·克罗克、伊丽莎白·道奇、凯特·维利

[ɪ'lɪzəbəθ] ['dʒuːɪt] , [dʒeɪn] ['bɑːrtli] , ['ʌnə] ['mɑːgrət] ['θreʃə(r)]
Elizabeth Jewett , Jane Bartley , Anna Margaret Thresher
伊丽莎白 朱厄特 , 简 巴特利 , 安娜 玛格丽特 脱粒机

伊丽莎白·朱厄特、简·巴特利、安娜·玛格丽特·特雷舍

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['dɒr(ə)θi] ['əʊənz; 'əʊɪnz] , ['niːtə] - , ['helən] [diːts] , [dʒeɪn]['dæv(ə)npɔːt] , ['glɔːriə] ['kɑːŋdən] , ['mɑːθə] [dʒiːn] ['mɔːən] ,
Middle Row — Dorothy Owens , Nita Weinrebe , Helen Dietz , Jane Davenport , Gloria Congdon , Martha Jean Maughan ,
中间 排 — 多萝西 欧文斯 , 妮塔 - , 海伦 迪茨 , 简 长椅 , 格洛丽亚 康登 , 玛莎 让 莫恩 ,

中间一排——多萝西·欧文斯、妮塔·温雷贝、海伦·迪茨、简·达文波特、格洛丽亚·康登、玛莎·简·莫恩

[prɪ'sɪlə] [braʊn] , ['flɒrəns] ['rɒbəts] , - ['siːli]
Priscilla Brown , Florence Roberts , Eylin Seeley
普里西拉 棕色的 , 佛罗伦萨 罗伯茨 , - 西利

普里西拉·布朗、弗洛伦斯·罗伯茨、艾琳·西利

[frʌnt] [rəʊ] — [dʒeɪn] [strɒŋ] , [meɪm] [wɪn] ['pɛpərd] , [juː'dʒiːnjə] ['boʊvi] , ['meəri] ['luːɪs] ['sʌdʌθ] , ['elənɔ] [diː] - ,
Front Row — Jane Strong , Mayme Wynne Peppard , Eugenia Bovey , Mary Louise Sudduth , Eleanor de Laittre ,
正面 排 — 简 强的 , 梅梅 温妮 佩帕德 , 尤金妮娅 博维 , 玛丽 路易丝 萨德斯 , 埃莉诺 德 - ,

前排——简·斯特朗、梅梅·温妮·佩帕德、尤金妮娅·博维、玛丽·路易丝·萨德斯、埃莉诺·德·莱特雷

['eməli] [nɑːblɔ] , [ɪ'lɪzəbəθ] [preɪ] , [mɔːd] ['bendʒəmɪn]
Emily Knoblaugh , Elizabeth Pray , Maude Benjamin
艾米丽 诺布劳 , 伊丽莎白 祈祷 , 莫德 本杰明

艾米莉·诺布劳、伊丽莎白·普雷、莫德·本杰明

[dʒeɪn] ['wʊdwəd]
Jane Woodward
简 伍德沃德

简·伍德沃德

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['sɒfəmɔː(r)] [g'ɜːlz] - [gə'zet]
SOPHOMORE GIRLS ' GAZETTE
大二学生 女孩们 - 公报

二年级女生杂志

['sev(ə)n] ['ʃeklz] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['pʌblɪʃt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
Seven Shekels in St . Paul Published once in a while
七 谢克尔 在 英石 . 保罗 已发布 一次 在 一个 尽管

《圣保罗的七个舍客勒》偶尔出版

['dʒen(ə)rəl] [njuːz]
GENERAL NEWS
一般的 消息

综合新闻

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfəmɔː(r)] [klɑːs] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][stj'uːdɪˌəʊz][ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['meɪdæm] - [ænd; ənd] - ,
The other day several members of the Sophomore class visited the studios of the famous Mesdames Dodginsky and DeBartley ,
这 其他 天 一些 成员 的 这 大二学生 班级 到访 这 工作室 的 这 著名的 女士们 - 和 - ,

前几天，几位大二学生参观了著名画家多金斯基夫人和德巴特利夫人的工作室。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðeə(r)]['siːkrət] [æm'bɪʃənz] ;
where they were told their secret ambitions ;
在哪里 他们 是 讲述 他们的 秘密 抱负 ;

他们在那里被告知了他们的秘密抱负；

[ænd; ənd][baɪ]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][prɪnt][ðem; ðəm] .
and by special permission we have been allowed to print them .
和 经过 特别的 允许 我们 有 到过 允许 到 打印 他们 .

经特别许可，我们获准印刷这些资料。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['ænə] ['mɑːgrət] ['θreʃə(r)] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][swɪm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
It appears that Annah Margaret Thresher would like to swim the English Channel .
它 出现 那 安娜 玛格丽特 脱粒机 会 喜欢 到 游泳 这 英语 渠道 .

看来安娜·玛格丽特·特雷舍尔想游过英吉利海峡。

[dʒiːn] ['krɑːkər] [lɒŋz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][prə'fesə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk][æt; ət] ['ɒksfəd] ,
Jean Crocker longs to be a Professor of Music at Oxford ,
让 克罗克 长 到 是 一个 教授 的 音乐 在 牛津 ,

简·克罗克渴望成为牛津大学的音乐教授。

[waɪl] ['flɒrəns] ['rɒbəts] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'griːz] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] .
while Florence Roberts would receive all possible degrees at Columbia .
尽管 佛罗伦萨 罗伯茨 会 收到 全部 可能的 学位 在 哥伦比亚 .

而弗洛伦斯·罗伯茨则获得了哥伦比亚大学所有可能的学位。

['ʌðə(r)z] [siːm] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [æθ'letɪk] [prə'feʃnz] .
Others seem to desire athletic professions .
其他的 似乎 到 欲望 运动 职业 .

其他人似乎更向往体育相关的职业。

['helən] [diːts] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [kəʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] " [juː] ,
Helen Dietz would like to be the Football Coach at the " U ,
海伦 迪茨 会 喜欢 到 是 这 足球 教练 在 这 " U ,

海伦·迪茨想成为"U"大学的足球教练，

" [dʒeɪn] ['wʊdwəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['laɪtweɪt] ['fɔːwəd] ,
" Jane Woodward to be the World's Greatest Lightweight Forward ,
" 简 伍德沃德 到 是 这 世界的 最 轻的 向前 ,

"简·伍德沃德将成为世界上最伟大的轻量级前锋，"

[ænd; ənd] [keɪt] [və'liː] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['sprɪntɪŋ] [tiːm] .
and Kate Velie to be on the Olympic Sprinting Team .
和 凯特 维利 到 是 在 这 奥林匹克 短跑 团队 .

凯特·维利将入选奥运短跑队。

[meɪm] [wɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv]['kjʊəriəs][kwɑː'fjuə]
Mayme Wynne has a morbid desire to be a designer of Curious Coiffures
梅梅 温妮 有 一个 病态的 欲望 到 是 一个 设计师 的 好奇的 发型
[ɪn]['pærɪs] .
in Paris .
在 巴黎 .

梅梅·温恩有一种病态的愿望，那就是成为巴黎"奇特发型"的设计师。

['weðə(r)] [rɪ'pɔːt]
WEATHER REPORT
天气 报告

天气预报

[baɪ][iː] . [biː] .
By E . B .
经过 E . B .

作者：EB

[ðə; ði] ['sɔfəmɔ:z] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['səʊkɪŋ] [sprɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [snəʊ] [smelts] .
The Sophomores suggest a soaking spring if the snow smelts .
这 大二学生 建议 一个 浸泡 春天 如果 这 雪 胡瓜鱼 .

如果雪闻起来有味道，大二学生们建议来个浸泡式春季活动。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [su:t] [mɪs] - , [ðeɪ] ['fɔ:kɑ:st] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm] .
If it rains sufficiently to suit Miss Svenddahl , they forecast dancing in the Gym .
如果 它 雨 足够 到 套装 错过 - , 他们 预报 跳舞 在 这 健身房 .

如果雨下得足够大，斯文达尔小姐就会喜欢，他们预测会在体育馆里跳舞。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['aɪðə(r)] ['klaʊdi] , ['pɑ:tli] ['klaʊdi] , [ɔ:(r)] [klɪə(r)] .
The spring days will be either cloudy , partly cloudy , or clear .
这 春天 天 将要 是 任何一个 多云 , 部分 多云 , 或者 清除 .

春天的天气要么是阴天，要么是多云，要么是晴天。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [reɪn] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] [ɔ:(r)] [heɪl] ['tæksiˌkæb] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [snəʊ] ,
It will rain dogs and cats or hail taxicabs , although we may have snow ,
它 将要 雨 狗 和 猫 或者 冰雹 出租车 , 虽然 我们 可能 有 雪 ,

可能会下狗和猫雨，或者出租车冰雹，虽然也可能下雪。

[ə; eɪ] [tɔ:'neɪdəʊ] , [ə; eɪ] ['saɪkləʊn] , [ə; eɪ] ['blɪzəd] , [ə; eɪ] [skwɔ:l] , [ə; eɪ] [taɪ'fu:n] , [ə; eɪ] ['taɪd(ə)l] [weɪv] ,
a tornado , a cyclone , a blizzard , a squall , a typhoon , a tidal wave ,
一个 龙卷风 , 一个 气旋 , 一个 暴风雪 , 一个 暴风雨 , 一个 台风 , 一个 潮汐 海浪 ,
[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .
or a forest fire .
或者 一个 森林 火 .

龙卷风、飓风、暴风雪、飑线、台风、海啸或森林火灾。

[lɑ:st] ['fraɪdeɪ] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['sɒfəmɔ:(r)] [sɪ'lekt] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [mɪs]
Last Friday evening the Sophomore Select Sewing Society met at the home of Miss
最后的 星期五 晚上 这 大二学生 选择 缝纫 社会 遇见 在 这 家 的 错过
[dʒeɪn] ['bɑ:rtli] .
Jane Bartley .
简 巴特利 .

上周五晚上，二年级优秀缝纫社团在简·巴特利小姐的家中举行了会议。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [wɒz; wəz] [hæd; həd] [baɪ] [ɔ:l] , ['meɪkɪŋ] ['rækɪts] [ænd; ənd] ['naɪtkæp] [fɔ:(r); fə(r)]
A pleasant time was had by all , making rackets and nightcaps for
一个 令人愉快的 时间 曾是 有 经过 全部 , 制作 球拍 和 睡前酒 为了
[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
the poor .
这 贫穷的 .

大家玩得很开心，制造噪音，还为穷人准备了睡前酒。

[rɪ'freʃmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] .
Refreshments were served .
茶点 是 服务 .

提供了茶点。

[breɪn] ['tɪklə(r)]
BRAIN TICKLER
脑 挠痒痒

脑筋急转弯

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [fli:z] [hæz; həz] [bi:n] ['mægnɪfaɪd] - [taɪmz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] 438½ [taɪmz] .
One of these fleas has been magnified 439 times , the other 438½ times .
一 的 这些 跳蚤 有 到过 放大 - 时代 , 这 其他 438½ 时代 .

其中一只跳蚤被放大了 439 倍，另一只被放大了 438.5 倍。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ?
Which was originally the larger ?
哪个 曾是 起初 这 更大的 ?

哪个原本更大?

[teɪk] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
Take 39 seconds in which to do this .
拿 - 秒 在 哪个 到 做 这 .

请用39秒时间完成此操作。

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

['dɑːktər; draɪv] . ['eɪlmənts] [pəʊst][bɒks]
Dr . Ailment's Post Box
博士 . 疾病的 邮政 盒子

艾尔门特博士的邮箱

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问题：

[dɪə(r)][dɒk] :
Dear Doc :
亲爱的 医生 :

医生：

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wʌnz] [heə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [grəʊn] [aʊt] ?
What can be done to keep up one's hair when it is not entirely grown out ?
什么 能 是 完毕 到 保持 向上 一个人的 头发 什么时候 它 是 不是 完全 生长 出去 ?

头发还没完全长长的时候，该如何打理?

— [ə; eɪ] . [em] . [tiː] . [biː] . [diː] . [biː] . [ai] .
— A . M . T . B . D . B . I .
— 一个 . M . T . B . D . B . 我 .

—AMTBDBI

['ɑːnsə(r)] : [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [maɪ] [dɪəz] .
Answer : Cut it off , my dears .
回答 : 切 它 离开 , 我的 亲爱的们 .

答：把它切断吧，亲爱的们。

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问题：

[dɪə(r)][dɒk] : [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] - [streɪn] [kɔːzd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [mæps][ɒv; əv]
Dear Doc : What can be done for eye - strain caused by drawing maps of
亲爱的 医生 : 什么 能 是 完毕 为了 眼睛 - 拉紧 导致 经过 绘画 地图 的
[ðə; ði] [iː'dʒiːən] [siː] ?
the Aegean Sea ?
这 爱琴海 海 ?

医生：绘制爱琴海地图会导致眼睛疲劳，有什么办法可以缓解?

— ['sɒfəmɔː(r)] [klɑːs] .
— Sophomore Class .
— 大二学生 班级 .

—大二学生。

['ɑːnsə(r)] : [doʊnt][duː; də] - [ɪm] .
Answer : Don't do ' em .
回答 : 不 做 - 呃 .

答案：别做。

[juː; jʊ] [wɪl] [flʌŋk] ['eniweɪ] .
You will flunk anyway .
你 将要 不及格 反正 .

反正你肯定会挂科。

[əd'vɜːtɪsmənt]
ADVERTISEMENT
广告

广告

[teɪk] [maɪ] [θriː] ['mɪnɪt] [kɔːs] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] ['stʌdi] [sək'sesfəli] .
Take my three minute course and learn to study successfully .
拿 我的 三 分钟 课程 和 学习 到 学习 成功地 .

参加我的三分钟课程，学会高效学习。

[ə'staʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['eni] [wei] .
Astound your teachers in any way .
震惊 你的 教师 在 任何 方式 .

用任何方式让你的老师们刮目相看。

[siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . — [dʒeɪ] . ['krɑːkər] .
See me about it . — J . Crocker .
看 我 关于 它 . — J . 克罗克 .

来找我谈谈这件事。——J.克罗克

[lɜːn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'twiːn] [belz] .
Learn the art of putting up your hair in two minutes between bells .
学习 这 艺术 的 推杆 向上 你的 头发 在 二 分钟 之间 铃铛 .

学会如何在课间休息的两分钟内快速扎好头发。

[doʊnt] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['klɑːsɪz] .
Don't be late for your classes .
不 是 晚的 为了 你的 课程 .

不要上课迟到。

['fɒləʊ] [maɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Follow my example .
跟随 我的 例子 .

效仿我的做法。

['iːzi] ['lesnz] .
Easy lessons .
简单的 课程 .

简单的课程。

[ə'plai] [tuː; tə] [biː] . [dɒdʒ] .
Apply to B . Dodge .
申请 到 B . 躲闪 .

向 B. Dodge 申请。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[naɪnθ] [fɔːm]
NINTH FORM
第九 形式

九年级

[tɒp] [rəʊ] — [dʒeɪn]['rɑːbɪnsən] , ['mɑːθə] ['jʊərɪk] , ['meəri] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪs] , ['kæθ(ə)rɪn] ['kɑlˌwɛl] ,
Top Row — Jane Robinson , Martha Eurich , Mary Elizabeth Case , Catherine Colwell ,
顶部 排 — 简 罗宾逊 , 玛莎 欧里希 , 玛丽 伊丽莎白 案件 , 凯瑟琳 科尔韦尔 ,
['kærəlaɪn] [dɜːr] , ['dɔːnə] [mə'keɪb] ,
Caroline Doerr , Donna McCabe ,
卡罗琳 多尔 , 唐娜 麦凯布 ,

第一排——简·罗宾逊、玛莎·尤里奇、玛丽·伊丽莎白·凯斯、凯瑟琳·科尔韦尔、卡罗琳·多尔、唐娜·麦凯布

['nænsi] [ə'dɛr] [væn] [s'laɪk] , ['kæθ(ə)rɪn] [mə'roʊni]
Nancy Adair Van Slyke , Catherine Moroney
南希 阿代尔 范 斯莱克 , 凯瑟琳 莫罗尼

南希·阿黛尔·范·斯莱克，凯瑟琳·莫罗尼

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['ednə] ['luːɪs] [smɪθ] , ['mɑːgrət] [mə'ɹəʊ.ni] , [vɪk'tɔːriə]['mɜːsə(r)] , ['meəri] ['mɒrɪsn] ,
Middle Row — Edna Louise Smith , Margaret Maroney , Victoria Mercer , Mary Morison ,
中间 排 — 埃德娜 路易丝 史密斯 , 玛格丽特 马罗尼 , 维多利亚 默瑟 , 玛丽 莫里森 ,
[dʒiːn] [ə'dɛr] ['wɪlərd] ,
Jean Adair Willard ,
让 阿代尔 威拉德 ,

中间一排——埃德娜·路易丝·史密斯、玛格丽特·马罗尼、维多利亚·默瑟、玛丽·莫里森、简·阿黛尔·威拉德

[və'dʒɪniə] [liː] [-] , [ɪ'lɪzəbəθ] [hiːgɑːrd] , ['meəri]['æt.kɪn.sən]
Virginia Lee Bechtol , Elizabeth Heegaard , Mary Atkinson
弗吉尼亚州 李 贝克托尔 , 伊丽莎白 希加德 , 玛丽 阿特金森

弗吉尼亚·李·贝克托尔、伊丽莎白·希加德、玛丽·阿特金森

[frʌnt] [rəʊ] — ['ælɪs] ['tɛni] , [æn] ['bɛkˌwɪθ] , ['kærəl] - , ['helən] ['tʌtl] , ['mɛəriən] [wʊd] ,
Front Row — Alice Tenney , Ann Beckwith , Carol Hoidale , Helen Tuttle , Marion Wood ,
正面 排 — 爱丽丝 特尼 , 安 贝克威斯 , 颂歌 - , 海伦 塔特尔 , 玛丽昂 木头 ,
['bɪətrɪs] [welz] , ['mɪldrɪd] [ə'bɹaɪən]
Beatrice Wells , Mildred O'Brien
贝娅特丽丝 威尔斯 , 米尔德里德 奥布莱恩

前排——爱丽丝·特尼、安·贝克威斯、卡罗尔·霍伊代尔、海伦·图特尔、玛丽昂·伍德、比阿特丽斯·韦尔斯、米尔德里德·奥布莱恩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['dʒaɪənt] [trænz] - [ət'læntɪk] [eə(r)] [ʃɪp] [daʊnd]
GIANT TRANS - ATLANTIC AIR SHIP DOWNED
巨大的 翻译 - 大西洋 空气 船 倒下

巨型跨大西洋飞艇坠毁

([ˌmɪni'æpəlɪs] ['mɔːnɪŋ] ['trɪbjuːn] , [dʒuːn] - , -)
(Minneapolis Morning Tribune , June 21 , 1932)
(明尼阿波利斯 早晨 论坛 , 六月 - , -)

(《明尼阿波利斯晨报》，1932年6月21日)

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['eəʃɪp] ['kuːlɪdʒ] [wɒz; wəz] [daʊnd] [lɑːst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] .
The giant airship Coolidge was downed last night in a hurricane on the Atlantic .
这 巨大的 飞艇 柯立芝 曾是 倒下 最后的 夜晚 在 一个 飓风 在 这 大西洋 .

巨型飞艇“柯立芝”号昨晚在大西洋遭遇飓风坠毁。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [ə'rəʊz] , [wɪtʃ] [brəʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [wɪŋz] .
A terrific wind arose , which broke one of the huge wings .
一个 了不起 风 出现 , 哪个 打破 一 的 这 巨大的 翅膀 .

一阵狂风袭来，吹断了其中一只巨大的翅膀。

[ðə; ði] [ʃɪp] [drɒpt] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['faɪəd] [dɪ'stres] ['sɪgnlz] ,
The ship dropped abruptly , and though the captain fired distress signals ,
这 船 掉落 突然 , 和 尽管 这 队长 被解雇 痛苦 信号 ,

船身突然下沉，尽管船长发出了求救信号，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] [sɪmz] ,
nothing could possibly have saved the passengers but the timely arrival of the Admiral Sims ,
没有什么 可以 可能 有 已保存 这 乘客 但 这 及时 到达 的 这 上将 模拟人生 ,

若非西姆斯海军上将号及时赶到，乘客们恐怕都无法获救。

[ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] , ['kæptin] [baɪ] ['helən] ['tʌtl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['rəuzəvelt] , ['kæptin] [baɪ] ['kærəlaɪn] [dɜːr] .
a destroyer , captained by Helen Tuttle , and the ship , The Roosevelt , captained by Caroline Doerr .
一个 驱逐舰 , 队长 经过 海伦 塔特尔 , 和 这 船 , 这 罗斯福 , 队长 经过 卡罗琳 多尔 .

一艘驱逐舰，由海伦·塔特尔担任舰长；还有一艘名为"罗斯福"号的军舰，由卡罗琳·多尔担任舰长。

[ðə; ði] [tuː] [kruːz] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] , [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .
The two crews worked feverishly , and in less than an hour everyone was off the sinking ship .
这 二 船员 工作 狂热地 , 和 在 较少的 比 一个 小时 每个人 曾是 离开 这 下沉 船 .

两支救援队拼命工作，不到一个小时，所有人都离开了正在下沉的船。

[mɪs] ['tʌtl] [ænd; ənd] [mɪs] [dɜːr] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,
Miss Tuttle and Miss Doerr were the heroines of the hour ,
错过 塔特尔 和 错过 多尔 是 这 女英雄们 的 这 小时 ,

图特尔小姐和多尔小姐是当时的英雄。

['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [kruːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kuːlnəs] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] [mænz] .
keeping their heads and directing their crews with a coolness equal to any man's .
保持 他们的 头部 和 导演 他们的 船员 和 一个 凉爽 平等的 到 任何 男人的 .

他们保持冷静，沉着应对，指挥着自己的团队，其沉着冷静程度不亚于任何成年人。

['sevrəl] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [bɔːd] .
Several Minneapolis people were on board .
一些 明尼阿波利斯 人们 是 在 木板 .

飞机上有好几位明尼阿波利斯人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [mɪs] ['kærəl] - , ['feɪməs] ['spɔːtswʊmən] ,
Among them were Miss Carol Hoidale , famous sportswoman ,
之中 他们 是 错过 颂歌 - , 著名的 女运动员 ,

其中包括著名女运动员卡罗尔·霍伊代尔小姐

[huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['lestəʃə(r)] [hɔːs] [ʃəʊ] ; [mɪs] ['mɛəriən] [wʊd] ,
who was going to England to be in the Leicestershire horse show ; Miss Marion Wood ,
WHO 曾是 去 到 英格兰 到 是 在 这 莱斯特郡 马 展示 ; 错过 玛丽昂 木头 ,

即将前往英国参加莱斯特郡马术表演赛的玛丽昂·伍德小姐

[ə'kʌmplɪʃt] ['pɪənɪst] ; [ænd; ənd] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [hiːgɝd] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['æktrəs] .
accomplished pianist ; and Miss Elizabeth Heegard , a well - known actress .
完成 钢琴家 ; 和 错过 伊丽莎白 希加德 , 一个 出色地 - 已知 演员 .

一位技艺精湛的钢琴家；以及一位著名女演员伊丽莎白·希加德小姐。

[mɪs] [dɜːr] , [mɪs] ['tʌtl] ,
Miss Doerr , Miss Tuttle ,
错过 多尔 , 错过 塔特尔 ,

多尔小姐，塔特尔小姐

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɑːsmeɪts] [æt; ət] ['nɔːrθrɑːp] [kə'liːdʒiət] [skuːl] [ænd; ənd] ['grædʒueɪtɪd][ɪn] - .
and these three ladies were classmates at Northrop Collegiate School and graduated in 1929 .
和 这些 三 女士们 是 同学 在 诺斯罗普 大学 学校 和 毕业 在 - .

这三位女士是诺斯罗普学院的同学，于 1929 年毕业。

['fɔːmə(r)] ['nɔːrθrɑːp] ['stjʊdnts] ['kæptʃərɪŋ] ['taɪtlz] [ɪn] ['jʊərəp]
FORMER NORTHROP STUDENTS CAPTURING TITLES IN EUROPE
以前的 诺斯罗普 学生 捕捉 标题 在 欧洲

诺斯罗普大学前学生在欧洲斩获冠军

[mɪs] ['nænsi] [væn] [s'laɪk] [ænd; ənd] [mɪs] ['meəri] ['mɒrɪsn] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tenɪs] ['taɪtlz] .
Miss Nancy Van Slyke and Miss Mary Morison are capturing all the tennis titles .
错过 南希 范 斯莱克 和 错过 玛丽 莫里森 是 捕捉 全部 这 网球 标题 .

南希·范·斯莱克小姐和玛丽·莫里森小姐包揽了所有网球冠军。

['riːs(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʊənəmənt] [æt; ət] [naɪs] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkənz] [dɪ'fiːtɪd] ['mɪs] .
Recently at the tournament at Nice the two Americans defeated Mlle .
最近 在 这 比赛 在 好的 这 二 美国人 战败 小姐 .

最近在尼斯举行的锦标赛上，两名美国选手击败了Mlle。

['ɪzəˌbel] ['lɛŋglən] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [su'zæn] , [ænd; ənd] ['mɪs] . ['peɪvɔːl] , ['wɪnɪŋ] [bəuθ] [sets] , [sɪks] - [θriː] , [sɪks] - - .
Isabelle Lenglen , daughter of the famous Suzanne , and Mlle . Pavol , winning both sets , 6 - 3 , 6 - 0 .
伊莎贝尔 朗格伦 , 女儿 的 这 著名的 苏珊娜 , 和 小姐 . 帕沃尔 , 获胜 两个都 套 , 6 - 3 , 6 - - .

著名选手苏珊娜·朗格伦的女儿伊莎贝尔·朗格伦和帕沃尔小姐以 6-3、6-0 的比分赢得了两盘比赛。

[ðɪs] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['dʌblz] ['tʃæmpiənʃɪp] .
This gives them the world's doubles championship .
这 给予 他们 这 世界的 双打 锦标赛 .

这让他们获得了世界双打冠军。

[lɑːst] [naɪt] [mɪs] ['bɪətrɪs] [welz] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [wɜːrldz] ['æmətə(r)] ['tʃæmpiən] ['fænsi] ['skeɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['mɔːrɪts] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪŋk] .
Last night Miss Beatrice Wells was proclaimed world's amateur champion fancy skater at the St . Moritz artificial rink .
最后的 夜晚 错过 贝娅特丽丝 威尔斯 曾是 宣布 世界的 业余 冠军 想要 滑冰者 在 这 英石 . 莫里茨 人造的 溜冰场 .

昨晚，比阿特丽斯·威尔斯小姐在圣莫里茨人工溜冰场被宣布为世界业余花样滑冰冠军。

[mɪs] [dʒeɪn] ['rɑːbɪnsən] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪs] ['tenɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æθliːts] , [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪks] .
Miss Jane Robinson and Miss Alice Tenny , the young American athletes , are doing well in the Olympics .
错过 简 罗宾逊 和 错过 爱丽丝 坦尼 , 这 年轻的 美国人 运动员 , 是 正在做 出色地 在 这 奥运会 .

美国年轻运动员简·罗宾逊小姐和爱丽丝·坦尼小姐在奥运会上表现出色。

[mɪs] ['rɑːbɪnsən] [hæz; həz] [set] [ə; eɪ] [njuː] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['dʒʌmpɪŋ] .
Miss Robinson has set a new mark for high jumping .
错过 罗宾逊 有 放 一个 新的 标记 为了 高的 跳 .

罗宾逊小姐创造了跳高新纪录。

[mɪs] ['tenɪ] [hæz; həz] ['ʃætəd] [ɔːl] ['priːviəs] ['breststrəʊk] ['rekɔːdz] .
Miss Tenny has shattered all previous breaststroke records .
错过 坦尼 有 破碎 全部 以前的 蛙泳 记录 .

特尼小姐打破了之前所有的蛙泳纪录。

" [diː] , " [ɔː(r)] ['dɔːnə] [mə'keɪb] , [wʌn] [ðə; ði] ['sænfəd] [kʌp] ['jestədeɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pækəd] [streɪt] [eɪt] .
" Dee , " or Donna McCabe , won the Sanford cup yesterday with her Packard straight eight .
" 迪 , " 或者 唐娜 麦凯布 , 韩元 这 桑福德 杯子 昨天 和 她 帕卡德 直的 八 .

"迪"（或唐娜·麦凯布）昨天驾驶她的帕卡德赛车赢得了桑福德杯，赛车直列八杆。

[ʃiː; ʃi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [baɪ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
She lowered her previous record by several minutes .
她 降低 她 以前的 记录 经过 一些 分钟 .

她将自己之前的纪录缩短了几分钟。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɒnəgræm] [ɒn] [ðə; ði] [hʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['meəri] [iː] . ['æt.kɪn.sən] .
The distinguished monogram on the hood was designed by Mary E . Atkinson .
这 杰出的 字母组合 在 这 兜帽 曾是 设计 经过 玛丽 E . 阿特金森 .

引擎盖上独特的字母组合图案由玛丽·E·阿特金森设计。

[bæk] [frɒm; frəm] [mɑːz]
BACK FROM MARS
后退 从 火星

从火星归来

[mɪs] ['mɑːθə] ['jʊərɪk] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːgrət] [mə'ɹəʊ.ni] , ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] , [rɪ'tɜːnd] [tə'deɪ] [frɒm; frəm] [mɑːz] ,
Miss Martha Eurich and Miss Margaret Maroney , famous artists , returned today from Mars ,
错过 玛莎 欧里希 和 错过 玛格丽特 马罗尼 , 著名的 艺术家 , 返回 今天 从 火星 ,

著名艺术家玛莎·尤里奇小姐和玛格丽特·马罗尼小姐今天从火星返回。

[weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [meɪk] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['eəpleɪn] ['pɑːkɪŋ] [speɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .
where they went to make sketches of an improved type of building that has airplane parking space on the roof .
在哪里 他们 去 到 制作 草图 的 一个 改进 类型 的 建筑 那 有 飞机 停車處 空间 在 这 屋顶 .

他们去那里绘制了一种改进型建筑物的草图，这种建筑物的屋顶上设有飞机停机坪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [mɪs] ['meəri] [iː] . [keɪs] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['reskjuː] [liːg] ,
They were sent by Miss Mary E . Case , president of the Animal Rescue League ,
他们 是 发送 经过 错过 玛丽 E . 案件 , 总统 的 这 动物 救援 联盟 ,

这些信件是由动物救援联盟主席玛丽·E·凯斯小姐寄来的。

[huː] ['kɔntəm,pleit] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [skaɪ] - ['skreɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] .
who contemplates building a new sky - scraper for animals .
WHO 沉思 建筑 一个 新的 天空 - 刮刀 为了 动物 .

谁在考虑为动物建造一座新的摩天大楼。

[mɪs] ['kæθ(ə)rɪn] [ɑː(r)] . [maʊnt] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [njuː] [jɔːk] [dɪ'zaɪnə(r)] , [sez] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
Miss Catherine R . Mount , the well - known New York designer , says trains are
错过 凯瑟琳 拉 . 山 , 这 出色地 - 已知 新的 约克 设计师 , 说道 火车 是
['kʌmɪŋ] [bæk] .
coming back .
未来 后退 .

纽约著名设计师凯瑟琳·R·芒特女士表示，火车即将回归。

[ʃiː; ʃi]['beɪsiːz][hɜː(r); hə(r)] [kleɪmz] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][skɜːrts] .
She bases her claims on the present length of skirts .
她 基地 她 索赔 在 这 展示 长度 的 裙子 .

她以目前裙子的长度为依据来提出自己的观点。

“ [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] , ” ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] [æn] ['bɛkˌwɪθ] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] .
“ The Same Old Story , ” written by Miss Anne Beckwith , is a delightful book .
“ 这 相同的 老的 故事 , ” 书面 经过 错过 安妮 贝克威斯 , 是 一个 愉快 书 .

安妮·贝克威斯小姐所著的《老生常谈》是一本令人愉悦的书。

[ðə; ði] [plɒt] [ɪz] ['veri] [njuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
The plot is very new and the book is very original .
这 阴谋 是 非常 新的 和 这 书 是 非常 原来的 .

情节非常新颖，这本书也很有创意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plezntli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [mɪs] ['kæθ(ə)rɪn] ['kɑlˌwɛl] , [huː] [ɪz][səʊ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)]
It is pleasantly illustrated by Miss Catherine Colwell , who is so famous for
它 是 愉快 插图 经过 错过 凯瑟琳 科尔韦尔 , WHO 是 所以 著名的 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋz] ,
her drawings ,
她 图画 ,

本书由凯瑟琳·科尔韦尔小姐绘制插图，她以绘画作品而闻名。

[ænd; ənd][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] [vɜːs] [baɪ][və'dʒɪniə] [liː] [-] [tuː; tə] [mɪs] [kɔː'diːliə] ['lɑkˌwʊd] .
and is dedicated in verse by Virginia Lee Bechtol to Miss Cordelia Lockwood .
和 是 投入的 在 诗 经过 弗吉尼亚州 李 贝克托尔 到 错过 科迪莉亚 洛克伍德 .

弗吉尼亚·李·贝克托尔以诗歌的形式将此曲献给科迪莉亚·洛克伍德小姐。

[mɪs] ['ednə] [luː] [smɪθ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['səʊləʊɪst][fɔː(r); fə(r)] [tə'mɔːroʊz] ['kɒnsət] ,
Miss Edna Lou Smith will be the soloist for tomorrow's concert ,
错过 埃德娜 卢 史密斯 将要 是 这 独奏者 为了 明天 音乐会 ,

埃德娜·卢·史密斯小姐将担任明天音乐会的独唱演员。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .
that is if she doesn't disappear in the meantime .
那 是 如果 她 不 消失 在 这 与此同时 .

前提是她在此期间没有消失。

[tuː; tə] [meɪk] ['deɪbjuː]
TO MAKE DEBUT
到 制作 首次亮相

首次亮相

[mɪs] ['mɪldrɪd] [oʊ'braɪən] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['deɪbjuː] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] ['gɪv(ə)n][baɪ]
Miss Mildred O'Brian will make her debut tomorrow at a tea given by
错过 米尔德里德 奥布莱恩 将要 制作 她 首次亮相 明天 在 一个 茶 给定 经过
[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .

米尔德里德·奥布莱恩小姐将于明天在她母亲举办的茶会上首次亮相。

[mɪs] [oʊ'braɪən] [wɪl] [weə(r)][ə; eɪ] [kɔː'sɑːʒ] [bu'keɪ] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt]
Miss O'Brian will wear a corsage bouquet given by her mother , the first part
错过 奥布莱恩 将要 穿 一个 胸花 花束 给定 经过 她 母亲 , 这 第一的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
of the afternoon .
的 这 下午 .

下午早些时候，奥布莱恩小姐将佩戴她母亲赠送的胸花。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [weə(r)][ðə; ði] [kɔː'sɑːʒz] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)][əd'maiərə] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [iːtʃ] .
After that she will wear the corsages given by her admirers , a minute each .
后 那 她 将要 穿 这 胸花 给定 经过 她 仰慕者 , 一个 分钟 每个 .

之后，她将佩戴仰慕者们赠送的胸花，每朵佩戴一分钟。

[dʒʌdʒ] [vɪk'tɔːriə]['mɜːsə(r)] ['sentənsɪz] [hɑːd] [bɔɪld] [eg] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
Judge Victoria Mercer sentences Hard Boiled Egg for life .
法官 维多利亚 默瑟 句子 难的 煮沸 蛋 为了 生活 .

维多利亚·默瑟法官判处"煮鸡蛋"终身监禁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[eɪtθ] [fɔːm]
EIGHTH FORM
第八 形式

八年级

[tɒp] [rəʊ] — ['mjuəriəl]['maɪnə(r)] , ['frɑːnsɪs] [liː] , ['betɪ] [straʊd] , ['hæriət] [kemp] , [lɔː'reɪn] ['stjuːət] ,
Top Row — Muriel Miner , Frances Lee , Betty Stroud , Harriet Kemp , Lorraine Stuart ,
顶部 排 — 穆里尔 矿工 , 弗朗西丝 李 , 贝蒂 斯特劳德 , 哈丽特 肯普 , 洛林 斯图尔特 ,
['ælɪs] [raɪt] , ['betɪ] [biːn]
Alice Wright , Betty Bean
爱丽丝 赖特 , 贝蒂 豆

上排——穆里尔·米纳、弗朗西丝·李、贝蒂·斯特劳德、哈丽特·肯普、洛林·斯图尔特、爱丽丝·赖特、贝蒂·比恩

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['betɪ] [straʊt] , ['greɪs] - , ['meəri] [ɪ'lɪzəbəθ] ['rɪkə(r)] , ['estə(r)] ['hæzlɪt] , ['meəri]
Middle Row — Betty Strout , Grayce Conary , Mary Elizabeth Ricker , Esther Hazlett , Mary
中间 排 — 贝蒂 斯特劳特 , 格雷斯 - , 玛丽 伊丽莎白 里克 , 以斯帖 哈兹利特 , 玛丽
[ɪ'lɪzəbəθ] [θrɔːl] ,
Elizabeth Thrall ,
伊丽莎白 奴隶 ,

中间一排——贝蒂·斯特劳特、格雷斯·科纳里、玛丽·伊丽莎白·里克、埃丝特·哈兹利特、玛丽·伊丽莎白·特拉尔

['iːnez] ['kɔlkɔːd] , ['ednə] - , [ruːθ] [diː] [vi'ɛn]
Inez Colcord , Edna Nagell , Ruth de Vienne
伊内兹 科尔科德 , 埃德娜 - , 露丝 德 维埃纳

伊内兹·科尔科德、埃德娜·纳格尔、露丝·德·维埃纳

[frʌnt] [rəʊ] — ['meəriən] ['mʌri] , ['mɑːrdʒəri] ['ɒsˌgʊd] , [və'dʒɪniə] [kʊk] , ['elənɔ] ['beləʊz] , [æn]
Front Row — Marian Murray , Marjorie Osgood , Virginia Cook , Eleanor Bellows , Anne
正面 排 — 玛丽安 默里 , 玛乔丽 奥斯古德 , 弗吉尼亚州 厨师 , 埃莉诺 风箱 , 安妮
['wintən] , ['luːɪs] ['pɑːtrɪdʒ] , ['mɪriəm] ['paʊəl]
Winton , Louise Partridge , Miriam Powell
温顿 , 路易丝 鹧鸪 , 米里亚姆 鲍威尔

前排——玛丽安·默里、玛乔丽·奥斯古德、弗吉尼亚·库克、埃莉诺·贝洛斯、安妮·温顿、路易丝·帕特里奇、米里亚姆·鲍威尔

['meəri] ['elənɔ] [best] , [ruːθ] [æl'bɜːtə] [klɑːk] , ['aɪliːn] ['stɪmsən]
Mary Eleanor Best , Ruth Alberta Clark , Aileen Stimson
玛丽 埃莉诺 最好的 , 露丝 艾伯塔省 克拉克 , 艾琳 史汀生

玛丽·埃莉诺·贝斯特、露丝·阿尔伯塔·克拉克、艾琳·斯蒂姆森

[ðə; ði] [eɪtθ] [fɔːm] [ˈpraɪmə(r)]
THE EIGHTH FORM PRIMER
这 第八 形式 底漆

八年级入门读物

[lest] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [jɪə(r)]
Lest the history of our year
免得 这 历史 的 我们的 年

以免我们这一年的历史被遗忘

[θruː] [ˈpɑːsɪŋ] [taɪm] [ɡrəʊ] [ˈdɪmə(r)] ,
Through passing time grow dimmer ,
通过 通过 时间 生长 调光器 ,

随着时间流逝，光线逐渐变暗。

[wɪv] [ˈɡæðəd] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ˈbɪts]
We've gathered the choicest bits
我们已经 聚集 这 精选 比特

我们收集了最精华的部分

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpraɪmə(r)] .
And put them in a primer .
和 放 他们 在 一个 底漆 .

然后把它们涂上底漆。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[stændz] [fɔː(r); fə(r)] [æθˈletɪks] , [æmˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːt] ,
stands for Athletics , Ambition , and Art ,
站立 为了 竞技 , 志向 , 和 艺术 ,

代表运动、雄心和艺术，

[sɪns] [ˈðer] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [wɪr] [ɡlæd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] .
Since they're packed full of Action we're glad to take part .
自从 它们是 包装 满的 的 行动 是 高兴的 到 拿 部分 .

因为它们充满了刺激的场面，我们很高兴能够参与其中。

[biː]
B
B

B

[ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bʌmps] , [ɡɒt] [wen] [ˈslaɪdɪŋ] [æt; ət] [nuːn] ;
is for Bumps , got when sliding at noon ;
是 为了 颠簸 , 得到 什么时候 滑动 在 中午 ;

是为 Bumps 准备的，中午滑行时会遇到这种情况；

[wiː; wi] [ˈɒf(ə)n] [siː] [stɑːz] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [muːn] .
We often see stars and sometimes the moon .
我们 经常 看 明星 和 有时 这 月亮 .

我们经常能看到星星，有时也能看到月亮。

[siː]
C
C

C

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [bɔːl] [geɪmz] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] ,
for Captain ball games , two of which we have won ,
为了 队长 球 游戏 ， 二 的 哪个 我们 有 韩元 ，
队长球赛，我们赢了两场，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɒli] [gʊd] [fʌn] .
And we all agree they are jolly good fun .
和 我们 全部 同意 他们 是 快乐的 好的 乐趣 .
我们都一致认为它们非常有趣。

[diː]
D
D
D

[ɪz][ˌel'iː] [dʌk] [huːz] [frentʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['tʃɑːmɪŋ] ,
is le Duc whose French we found charming ,
是 勒 杜克 谁 法语 我们 成立 迷人 ，
勒杜克，我们觉得他的法语很迷人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][skaɪ] [ˌdaʊn'steəz] [wiː; wi] [θɪŋk] [məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] .
But a sky downstairs we think most alarming .
但 一个 天空 楼下 我们 思考 最多 令人担忧 .
但我们认为最令人担忧的是楼下的天空。

[iː]
E
E
E

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][eitθ, eiθ] .
is for Eighths .
是 为了 八分之一 .
适用于八年级学生。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What else could it be ?
什么 别的 可以 它 是 ？
还能是什么呢？

[ˌenə'dʒetɪk] , [ɪk'stætɪk] , [ɪm'fætɪk] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] .
Energetic , ecstatic , emphatic are we .
精力充沛 ， 欣喜若狂 ， 强调 是 我们 .
我们精力充沛、欣喜若狂、热情洋溢。

[ef]
F
F
F

[ɪz]['fraɪə(r)] [tʌk] .
is Friar Tuck .
是 修士 塔克 .
是塔克修士。

[ɪn]['aʊə(r)]['rɒbɪn] [hʊd] [pleɪ]
In our Robin Hood play
在 我们的 罗宾 兜帽 玩
在我们的罗宾汉戏剧中

[hiː; hi][wɒz; wəz] [blʌf] , [fæt] , [ænd; ənd] ['hɑːti] [ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
He was bluff , fat , and hearty in quite the right way .
他 曾是 虚张声势 ， 胖的 ， 和 爽朗 在 相当 这 正确的 方式 .
他性格直率，体态丰腴，但又十分健壮，很有魅力。

[dʒiː]
G
G

G

[fɔː(r); fə(r)] ['greɪəm] ['krækəz] .
for Graham crackers .
为了 格雷厄姆 饼干 .

搭配全麦饼干。

['ðer] [ɪn'diːd] ['sɪmp(ə)l][feə(r)] ,
They're indeed simple fare ,
它们是 的确 简单的 票价 ,

它们确实是简单的食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd][eə(r)] .
But they keep us from getting too much outside air .
但 他们 保持 我们 从 获得 也 很多 外部 空气 .

但它们会阻止我们接触过多的室外空气。

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz][ðə; ði] [hɪl] , [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [sliːt]
is the Hill , so covered with sleet
是 这 爬坡道 , 所以 涵盖 和 霰

山丘上覆盖着冰雹

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] , [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [fiːt] .
That when we come down , we can't stay on our feet .
那 什么时候 我们 来 向下 , 我们 不能 停留 在 我们的 脚 .

当我们跌落谷底时，我们无法站稳脚跟。

[ai]
I
我

我

[stændz][fɔː(r); fə(r)][aɪs'lændɪk] .
stands for Icelandic .
站立 为了 冰岛语 .

代表冰岛语。

[ðəʊ] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
Though amusing to hear ,
尽管 有趣 到 听到 ,

虽然听起来很有趣，

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiːl; wil] [nɒt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
We think we'll not speak it each day in the year .
我们 思考 出色地 不是 说话 它 每个 天 在 这 年 .

我们认为一年中我们不会每天都说这个词。

[dʒeɪ]
J
J

J

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊkɪŋ] .
is for Joking .
是 为了 开玩笑 .

是用来开玩笑的。

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] ['fɒli]
That is our folly
那 是 我们的 蠢事

那是我们的愚蠢之处

[fɔː(r); fə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][sæd][wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɒli] .
For rather than sad we choose to be jolly .
为了 相当 比 伤心 我们 选择 到 是 快乐的 .

与其悲伤，不如快乐。

[keɪ]
K
K

K

[fɔː(r); fə(r)]['kɪkə(r)] [sled] .
for Kicker Sleds .
为了 踢球手 雪橇 .

适用于 Kicker 雪橇。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)]
They arrived last December
他们 到达的 最后的 十二月

他们去年十二月抵达

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [gʊd] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [klɑːs] ['membə(r)] .
And furnished good sport for every class member .
和 提供 好的 运动 为了 每一个 班级 成员 .

并为班上的每一位成员提供了良好的竞技环境。

[el]
L
L

L

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['luːθə(r)] — ['bɜːbæŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,
is for Luther — Burbank we were told ,
是 为了 路德 — 伯班克 我们 是 讲述 ,

据说是给路德的——伯班克。

[huː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][əʊld] .
Who started the Protestant reformation of old .
WHO 开始 这 新教 改革 的 老的 .

谁发起了古代的宗教改革?

[em]
M
M

M

[ɪz][ðə; ði]['mæskət] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [lʌk] ,
is the Mascot that brings us our luck ,
是 这 吉祥物 那 带来 我们 我们的 运气 ,

它是给我们带来好运的吉祥物。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [niːd] [hɪm][tuː; tə]['kɒmbæt] ['sevnz] - [plʌk] .
And we surely need him to combat Sevens ' pluck .
和 我们 一定 需要 他 到 战斗 七 - 采摘 .

我们当然需要他来对抗塞文斯的勇气。

[en]
N
N

N

[fɔː(r); fə(r)] “ [nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] , ” ['aʊə(r)] ['tʃəʊzn] [klɑːs] [eɪm] .
for “ Noblesse Oblige , ” our chosen class aim .
为了 “ 贵族 必须 , ” 我们的 选定 班级 目的 .
为了“贵族义务”，这是我们选择的班级目标。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [slɪp] , [wiː; wi] [straɪv] [ɒn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
Though sometimes we slip , we strive on just the same .
尽管 有时 我们 滑 , 我们 努力 在 只是 这 相同的 .
虽然我们有时会犯错，但我们依然会努力奋斗。

[əʊ]
O
哦
哦

[ɪz] [əʊld] [g'ɜːlz] - ['pɑːti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['eskɔːtid]
is Old Girls ' Party , to which we escorted
是 老的 女孩们 - 派对 , 到 哪个 我们 护送
是校友聚会，我们陪同她们参加了。

[ðə; ði] [həʊl] ['sev(ə)nθ] [greɪd] ; [ə; eɪ] [geɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] .
The whole seventh grade ; a gay time was reported .
这 所有的 第七 年级 ; 一个 同性恋 时间 曾是 据报道 .
整个七年级都度过了一段快乐的时光。

[piː]
P
P
P

[ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pædʒənt] [wiː; wi] [held] [kə'lʌmbəs] [deɪ] ,
is for Pageant we held Columbus Day ,
是 为了 盛会 我们 握住 哥伦布 天 ,
我们举办哥伦布日选美比赛，

[tuː; tə] [tel] [haʊ] [breɪv] ['seɪləz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lænd] [meɪd] [wei] .
To tell how brave sailors to our land made way .
到 告诉 如何 勇敢的 水手们 到 我们的 土地 制成 方式 .
讲述勇敢的水手们如何为我们这片土地开辟道路。

[kjuː]
Q
问
问

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwest] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [dɪd] [meɪk]
for the Quest the whole class did make
为了 这 寻求 这 所有的 班级 做过 制作
为了完成任务，全班同学都参与了。

[wen] [təʊld] [tuː; tə] [meɪk] [raɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [teɪtəlɚz] [seɪk] .
When told to make rhymes for our Tatler's sake .
什么时候 讲述 到 制作 韵律 为了 我们的 《Tatler》杂志 清酒 .
奉命为我们的《Tatler》杂志创作押韵诗。

[ɑː(r)]
R
拉
拉

[fɔː(r); fə(r)] ['redɪˌetɚz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [swɔːm]
for Radiators to which we all swarm
为了 散热器 到 哪个 我们 全部 蜂群
我们都蜂拥而至的散热器

[tuː; tə][draɪ] [ɒf] ['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][get]['aʊə(r)][təʊz] [wɔːm] .
To dry off our stockings and get our toes warm .
到 干燥 离开 我们的 长筒袜 和 得到 我们的 脚趾 温暖的 .

擦干我们的丝袜，也让我们的脚趾暖和起来。

[es]
S
S

S

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] , [ðæt] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [bluː]
is for Silver , that coupled with blue
是 为了 银 , 那 耦合 和 蓝色的

是银色，搭配蓝色

[ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] [truː] .
Is the symbol to which we shall ever be true .
是 这 象征 到 哪个 我们 将 曾经 是 真的 .

这是我们永远忠于的象征。

[tiː]
T
T

T

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['tʊəni; 'tɜːni] - [twɪkst][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] .
is for Tourney ' twixt the White and the Gold .
是 为了 锦标赛 - 中间 这 白色的 和 这 金子 .

是为了白金之间的锦标赛。

[bʌt; bət] - [tɪz] [fɔːt] [wɪð] [bɔːlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [bəʊld] .
But ' tis fought with balls instead of swords bold .
但 - 的 战斗 和 球 反而 的 剑 大胆的 .

但它是用球而不是剑来战斗的，真是勇敢。

[juː]
U
U

U

[ɪz]['juːnɪfɔːm] .
is uniform .
是 制服 .

是均匀的。

[wen] [ðæt] [bædʒ] [wiː; wi][weə(r)]
When that badge we wear
什么时候 那 徽章 我们 穿

当我们佩戴的那枚徽章

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [ʌp'həuld] ['nɔːrθrɑːps] ['stændədz] [səʊ][feə(r)] .
We must look to upholding Northrop's standards so fair .
我们 必须 看 到 维护 诺斯罗普 标准 所以 公平的 .

我们必须努力维护诺斯罗普公司的公平标准。

[viː]
V
V

V

[fɔː(r); fə(r)]['væləntaɪn] ['pɑːti] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [fɔːm] [hæd; həd] .
for Valentine party , which the seventh form had .
为了 情人节 派对 , 哪个 这 第七 形式 有 .

为七年级举办的情人节派对。

['feɪvəz] , ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [meɪd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [glæd] .
Favors , verses , and dancing made our hearts glad .
恩惠 , 诗句 , 和 跳舞 制成 我们的 心 高兴的 .

礼物、诗歌和舞蹈让我们感到无比快乐。

['dʌbljuː]
W
W

W

[fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [spɔːts] .
for Winter Sports .
为了 冬天 运动的 .

用于冬季运动。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] ,
There's no fun more thrilling ,
有 不 乐趣 更多的 惊险 ,

没有比这更刺激的乐趣了。

['weðə(r)] ['skeɪtɪŋ] [ɔː(r)]['slaɪdɪŋ][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ['spɪlɪŋ] .
Whether skating or sliding or in the snow spilling .
无论 溜冰 或者 滑动 或者 在 这 雪 溢出 .

无论是滑冰、滑雪还是在雪地里摔倒。

[eks]
X
X

X

[ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [səʊ] [waɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
is unknown , so why trouble with it .
是 未知 , 所以 为什么 麻烦 和 它 .

原因不明，何必费心呢?

[wiːl; wil] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [nɒt] [weə(r)] [aʊt] ['aʊə(r)] [wɪt] .
We'll leave it alone and not wear out our wit .
出色地 离开 它 独自的 和 不是 穿 出去 我们的 有 .

我们就不去管它了，免得浪费脑子。

[waɪ]
Y
是

是

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] [jel] .
is for Yells .
是 为了 喊叫 .

是喊叫用的。

[wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [wɪð] [vɪm]
We give them with vim
我们 给 他们 和 vim

我们用活力给予他们

[wen] [spɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [fʊt] [ɪn]['aʊə(r)]['ləʊə(r)][dʒɪm] .
When sports are on foot in our lower gym .
什么时候 运动的 是 在 脚 在 我们的 降低 健身房 .

当我们在楼下体育馆进行步行运动时。

[zed]
Z
Z

Z

[fɔː(r); fə(r)] ['zɪpə(r)] [buːts] , ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪts] .
for Zipper boots , our greatest delights .
为了 拉链 靴子 , 我们的 最 美味 .

拉链靴，我们最喜爱的产品。

[zɪp] [ɒf] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [flai] [ʌp] [tuː] [flaɪts] .
Zip off the last minute and fly up two flights .
拉链 离开 这 最后的 分钟 和 飞 向上 二 航班 .

最后一刻取消行程，直接飞两层楼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['sev(ə)nθ] [fɔːm]
SEVENTH FORM
第七 形式

七年级

[tɒp] [rəʊ] — ['kæθərɪn] ['sɪməntən] , ['bɑːb(ə)rə] ['njuːmən] , ['betɪ] ['goʊldzbʌroʊ] , ['mɑːrdʒəri] ['wɪljəmz] , [lu'iːzə] [-] , ['betɪ] ['mɪlə(r)]
Top Row — Katharine Simonton , Barbara Newman , Betty Goldsborough , Marjorie Williams , Louisa Hineline , Betty Miller
顶部 排 — 凯瑟琳 西蒙顿 , 芭芭拉 纽曼 , 贝蒂 戈尔兹伯勒 , 玛乔丽 威廉姆斯 , 路易莎 希内莱恩 , 贝蒂 磨坊主

上排——凯瑟琳·西蒙顿、芭芭拉·纽曼、贝蒂·戈尔兹伯勒、玛乔丽·威廉姆斯、路易莎·海内林、贝蒂·米勒

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['lɔːrə] [væn] [nest] , ['ælɪs] ['bendʒəmɪn] , ['pɔːlin] [brʊks] , ['kæθ(ə)rɪn] ['waːgnə] , ['kæθ(ə)rɪn] ['paɪpə(r)] , [æn] [liː]
Middle Row — Laura Van Nest , Alice Benjamin , Pauline Brooks , Catherine Wagner , Catherine Piper , Ann Lee
中间 排 — 劳拉 范 巢 , 爱丽丝 本杰明 , 宝琳 布鲁克斯 , 凯瑟琳 瓦格纳 , 凯瑟琳 派珀 , 安 李

中间一排——劳拉·范·内斯特、爱丽丝·本杰明、宝琳·布鲁克斯、凯瑟琳·瓦格纳、凯瑟琳·派珀、安·李

[frʌnt] [rəʊ] — ['betɪ] ['tɒmsən] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['dʒʌŋkɪn] , [dʒeɪn] [helm] , [və'dʒɪniə] [helm] , ['pegɪ] [dʒə'let] , ['eməli] ['dʌgləs]
Front Row — Betty Thomson , Elizabeth Junkin , Jane Helm , Virginia Helm , Peggy Gillette , Emily Douglas
正面 排 — 贝蒂 汤姆逊 , 伊丽莎白 垃圾 , 简 舵 , 弗吉尼亚州 舵 , 佩吉 吉列 , 艾米丽 道格拉斯

前排——贝蒂·汤姆森、伊丽莎白·詹金、简·赫尔姆、弗吉尼亚·赫尔姆、佩吉·吉列、艾米莉·道格拉斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['sev(ə)nθ] [fɔːm] [ɪ'vents]
SEVENTH FORM EVENTS
第七 形式 活动

七年级活动

[spɔːts]
SPORTS
运动的

运动的

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd][eɪtθ, eɪθ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈbeɪsbɔːl] [ɡeɪmz]
Early in the fall the sevenths and eighths had a number of baseball games
早期的 在 这 落下 这 七分之一 和 八分之一 有 一个 数字 的 棒球 游戏
.
.
.

秋季初期，七年级和八年级的学生参加了多场棒球比赛。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [traɪd] [ˈveri] [hɑːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈfiːtɪd] .
Although the sevenths tried very hard , they were always defeated .
虽然 这 七分之一 尝试 非常 难的 ， 他们 是 总是 战败 .

虽然第七队非常努力，但他们总是失败。

[haʊˈevə(r)] , [sprɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ˈbetə(r)] [lʌk] .
However , spring is coming , and they may have better luck .
然而 ， 春天 是 未来 ， 和 他们 可能 有 更好的 运气 .

然而，春天即将到来，他们或许会迎来更好的运气。

[ɪn][ˌmɪdˈwɪntə(r)] [wen] [ɡeɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnˈdɔːz] , [ˈkæptɪn] [bɔːl] [ɪz][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [spɔːt] .
In midwinter when games are indoors , captain ball is the popular sport .
在 隆冬 什么时候 游戏 是 室内 ， 队长 球 是 这 受欢迎的 运动 .

隆冬时节，当比赛都在室内进行时，队长球是一项很受欢迎的运动。

[ðə; ði] [tuː] [ˈklɑːsɪz] [ˈɔːlweɪz] [pleɪ] [tuː] [ɡeɪmz] .
The two classes always play two games .
这 二 课程 总是 玩 二 游戏 .

这两个班级总是进行两场比赛。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][wʌn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wɜː(r); wə(r)][ˈbædli] [ˈbiːt(ə)n] ,
In the first one the sevenths were badly beaten ,
在 这 第一的 一 这 七分之一 是 糟糕 被打败 ，

第一局比赛中，七年级学生被打得很惨。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə] [ˈvɪktəri] [wɪð] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][θriː][tuː; tə][ˌtuːˈtuː] .
but in the second they came close to victory with a score of 3 to 2 .
但 在 这 第二 他们 来了 关闭 到 胜利 和 一个 分数 的 3 到 2 .

但在第二局中，他们以 3 比 2 的比分险些获胜。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈaʊtdɔː(r)] [fʌn] [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [ˈbʌmpi] , [ˈkrʊkɪd] [hɪl] [bæk] [ɒv; əv] [skuːl] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
The winter outdoor fun is on a bumpy , crooked hill back of school used for
这 冬天 户外的 乐趣 是 在 一个 起疙瘩的 ， 歪 爬坡道 后退 的 学校 用过的 为了
[ˈslaɪdɪŋ] .
sliding .
滑动 .

冬季户外活动的乐趣在于学校后面那座崎岖不平、蜿蜒曲折的小山坡上，那里是滑雪橇的好去处。

[daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ɡəʊz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] [sled] , [təˈbɒɡən] , [ænd; ənd][skiːz] .
Down it goes a continuous stream of sleds , toboggans , and skis .
向下 它 去 一个 连续的 溪流 的 雪橇 ， 雪橇 ， 和 滑雪板 .

雪橇、滑雪板和滑雪橇源源不断地顺流而下。

[ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˌəʊvəˈləʊdɪd] [sled] [drɒps] [ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] ,
Sometimes an overloaded sled drops a passenger on the way ,
有时 一个 过载 雪橇 滴 一个 乘客 在 这 方式 ，

有时超载的雪橇会在途中掉下乘客。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ləʊd] [lændz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [drɪft] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and sometimes a load lands upside down in a drift , but it's all part of the
和 有时 一个 加载 土地 上行 向下 在 一个 漂移 ， 但 它是 全部 部分 的 这
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

有时候货物会翻倒在雪堆里，但这都是乐趣的一部分。

['pɑːtiz]
PARTIES
各方

政党

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [skuːl] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [fɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ]
At the beginning of school the seventh form were guests of the eighth
在 这 开始 的 学校 这 第七 形式 是 客人 的 这 第八
[fɔːm] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [liːg] ['pɑːti] .
form at the opening League party .
形式 在 这 开幕 联盟 派对 .

开学伊始，七年级的学生作为八年级的学生的客人参加了开学联谊会派对。

[wiː; wi] [dɑːnst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
We danced a great deal ,
我们 跳舞 一个 伟大的 交易 ,

我们跳了很多舞，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔtoʊɚaɪd] [ɒv; əv][baɪ] - [gɒn]
and we laughed at the Wild West show and the autoride of by - gone
和 我们 笑了 在 这 荒野 西方 展示 和 这 自动行驶 的 经过 - 已消失
[deɪz] .
days .
天 .

我们嘲笑西部牛仔表演和昔日汽车之旅。

[ðen] [wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['lɑːfɪŋ] .
Then we climbed to the top floor for refreshments and more laughing .
然后 我们 攀登 到 这 顶部 地面 为了 茶点 和 更多的 笑 .

然后我们爬到顶楼享用茶点，继续欢笑。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɒv; əv] ['februəri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] , [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][eitθ, eiθ]
On the eleventh of February to return the courtesy , we invited the eighths
在 这 第十一 的 二月 到 返回 这 礼貌 , 我们 受邀 这 八分之一
[tuː; tə][ə; eɪ]['væləntaɪn] ['pɑːti] .
to a valentine party .
到 一个 情人节 派对 .

2月11日，为了回礼，我们邀请八年级的学生参加情人节派对。

['ɑːftə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [gests] [wɪð] [geɪ] [kæps] , [wiː; wi] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
After decorating our guests with gay caps , we danced for a while .
后 装饰 我们的 客人 和 同性恋 帽子 , 我们 跳舞 为了 一个 尽管 .

我们给客人戴上同性恋帽子后，跳了一会儿舞。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['væləntaɪn]['bɒksɪz] .
The event of the day , however , was the valentine boxes .
这 事件 的 这 天 , 然而 , 曾是 这 情人节 盒子 .

然而，当天最引人注目的还是情人节礼盒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [fæt][wʌnz] [stʌft] [wɪð] ['væləntaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] .
There were three fat ones stuffed with valentines for us all .
那里 是 三 胖的 一个 填充 和 情人节 为了 我们 全部 .

有三个胖乎乎的盒子，里面装满了给我们每个人的情人节礼物。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]
By the time we had exclaimed over them , we were ready to
经过 这 时间 我们 有 惊呼 超过 他们 , 我们 是 准备好 到
[hæv; həv] [rɪ'freʃmənts] .
have refreshments .
有 茶点 .

当我们惊叹完它们之后，我们准备享用茶点。

[tʃɪəz] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [endid] [ðə; ði] ['pɑːti] .
Cheers of appreciation ended the party .
干杯 的 欣赏 结束 这 派对 .

欢呼声为聚会画上了句号。

['tʃæp(ə)l] ['prəʊgræms]
CHAPEL PROGRAMS
教堂 程序

教堂活动安排

[ðɪs] [jɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [bəʊθ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [djuːk] .
This year we have been visited by both a princess and a duke .
这 年 我们 有 到过 到访 经过 两个都 一个 公主 和 一个 公爵 .

今年我们接待了一位公主和一位公爵。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [frɒm; frəm] [də'mæskəs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪti] — [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['neɪmən] [ðə; ði] ['lepə(r)] .
The princess came from Damascus and gave us an ancient story of her city — the story of Naaman the Leper .
这 公主 来了 从 大马士革 和 给予 我们 一个 古老的 故事 的 她 城市 — 这 故事 的 乃曼 这 麻风病人 .

公主来自大马士革，给我们讲述了她所在城市的古老故事——麻风病人乃缦的故事。

[ðə; ði] [djuːk] , [huː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [frɑːns] , [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [frentʃ] ['bɪldɪŋz] ,
The duke , who was from France , showed us pictures of beautiful old French buildings ,
这 公爵 , WHO 曾是 从 法国 , 显示 我们 图片 的 美丽的 老的 法语 建筑物 ,

这位来自法国的公爵给我们看了法国美丽古老建筑的照片。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
which he is trying to keep from being destroyed .
哪个 他 是 尝试 到 保持 从 存在 损毁 .

他正努力阻止它被摧毁。

['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [klɑːs] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] ['prəʊgræm] [baɪ] ['demənstreɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['lesnz] [ɪn] ['mjuːzɪk(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
Early in March our own class took part in a chapel program by demonstrating some lessons in musical appreciation .
早期的 在 行进 我们的 自己的 班级 采取 部分 在 一个 教堂 程序 经过 演示 一些 课程 在 音乐 欣赏 .

三月初，我们班参加了教堂的活动，表演了一些音乐鉴赏课程。

['paɪpɪŋ] ['merəli] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['paɪpə(r)] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['medəʊ] [brʊks] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
Piping merrily William the Piper floated down the meadow Brooks seated at the Helm of his boat .
管道 兴高采烈地 威廉 这 派珀 漂浮 向下 这 草地 布鲁克斯 坐着 在 这 舵 的 他的 船 .

威廉吹着欢快的笛声，坐在船舵旁，乘着小船顺着草地溪流漂流而下。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] - [mæn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] .
Being a New - man in this country he stopped to ask his way of a Miller .
存在 一个 新的 - 男人 在 这 国家 他 停止 到 问 他的 方式 的 一个 磨坊主 .

作为一个初来乍到的人，他停下来向一位磨坊主请教路。

[ðə; ði] ['mɪlə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [liː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld] ['goʊldzbʌroʊ] .
The miller directed him across the Lee to a little town called Goldsborough .
这 磨坊主 指导 他 穿过 这 李 到 一个 小的 镇 称为 戈尔兹伯勒 .

磨坊主指引他穿过利河，来到一个名叫戈尔兹伯勒的小镇。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] [nest] .
There he stopped at the inn of the Van Nest .
那里 他 停止 在 这 客栈 的 这 范 巢 .

他在那里的范内斯特客栈停了下来。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] , [ə; eɪ] [ʃeɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dʒə'let] ,
After a good sleep , a shave with his Gillette ,
后 一个 好的 睡觉 , 一个 刮胡子 和 他的 吉列 ,

睡了个好觉之后，他用吉列剃须刀刮了胡子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv] ['tɑːmsənz] [beɪkt] [biːnz] [ænd; ənd] ['wɑːgnərz] [kænd] [piːz] ,
and a hearty meal of Thomson's baked beans and Wagner's canned Pease ,
和 一个 爽朗 一顿饭 的 汤姆逊的 烘焙 豆子 和 瓦格纳的 罐装 皮斯 ,
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .
he was much refreshed .
他 曾是 很多 焕然一新 .

吃了一顿丰盛的汤姆逊烤豆和瓦格纳罐装豌豆后，他精神焕发。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] ,
The next morning he continued his wanderings ,
这 下一个 早晨 他 持续 他的 漫游 ,

第二天早上他继续他的游荡之旅。

[bʌt; bət] [ʌn'wɪtɪŋli] [hiː; hi] ['trespəs, -pæs] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [nemd] [-] ,
but unwittingly he trespassed on the land of a farmer named Hineline ,
但 不知不觉 他 擅闯 在 这 土地 的 一个 农民 命名 希内莱恩 ,

但他却无意中侵入了名叫海内林的农民的土地。

[huː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪməntən] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm]
who threatened to take him to the village of Simonton and throw him
WHO 威胁 到 拿 他 到 这 村庄 的 西蒙顿 和 扔 他
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒʌŋk] - [ɪn] [dʒeɪl] .
and his Junk - in jail .
和 他的 垃圾 - 在 监狱 .

他们威胁要把他带到西蒙顿村，把他和他的垃圾一起扔进监狱。

['faɪnəli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [bɪ'haɪnd] .
Finally he made his peace , but he had to leave his boat behind .
最后 他 制成 他的 和平 , 但 他 有 到 离开 他的 船 在后面 .

最终他释怀了，但他不得不放弃他的船。

“ [haʊ'evə(r)] , [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʌn'lʌki] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [staʊt] ['dʌgləs] ['ʃuːz]
“ However , I'm not so unlucky , ” said he , “ for I have stout Douglas shoes
“ 然而 , 我是 不是 所以 倒霉 , ” 说 他 , “ 为了 我 有 肥硕 道格拉斯 鞋
[tuː; tə] [træmp] [ɪn] ,
to tramp in ,
到 流浪汉 在 ,

“不过，我倒也没那么倒霉，”他说，“因为我有一双结实的道格拉斯鞋可以穿，可以走路。”

[ænd; ənd] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] , ['bendʒəmɪn] , [tuː; tə] [beə(r)] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
and my faithful dog , Benjamin , to bear me company .
和 我的 忠实 狗 , 本杰明 , 到 熊 我 公司 .

还有我忠实的狗狗本杰明陪伴我。

” [dʒeɪn] [helm] [ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn] ['paɪpə(r)] .
” Jane Helm and Catherine Piper .
” 简 舵 和 凯瑟琳 派珀 .

简·赫尔姆和凯瑟琳·派珀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[sɪksθ] [fɔːm]
SIXTH FORM
第六 形式

六年级

[tɒp] [rəʊ] — ['meəri] ['luːɪs] ['pɑːkə(r)] , ['mɪriəm] ['lʌkər] , ['ɪzəbel] [mək'lɔːklɪn] , ['meəri] ['rɒdʒəz] , ['betɪ]
Top Row — Mary Louise Parker , Miriam Lucker , Isabel McLaughlin , Mary Rogers , Betty
顶部 排 — 玛丽 路易丝 帕克 ， 米里亚姆 卢克 ， 伊莎贝尔 麦克劳克林 ， 玛丽 罗杰斯 ， 贝蒂
[ʃɔːt] , ['dʒænət] ['bʌlkli] , [dʒeɪn]
Short , Janet Bulkley , Jane Fansler
短的 ， 珍妮特 布尔克利 ， 简 范斯勒

第一排——玛丽·路易斯·帕克、米里亚姆·卢克、伊莎贝尔·麦克劳克林、玛丽·罗杰斯、贝蒂·肖特、珍妮特·巴克利、简·范斯勒

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['roʊzəˌmɛri] ['gregəri] , ['kærəlin] ['beltʃə(r)] , ['sæli] ['luːɪs] [bel] , [greɪs] [æn] ['kæmb(ə)l] ,
Middle Row — Rosemarie Gregory , Carolyn Belcher , Sally Louise Bell , Grace Ann Campbell ,
中间 排 — 罗斯玛丽 格雷戈里 ， 卡罗琳 贝尔彻 ， 莎莉 路易丝 钟 ， 优雅 安 坎贝尔 ，
['bɑːb(ə)rə] ['bægli] ,
Barbara Bagley ,
芭芭拉 巴格利 ，

中间一排——罗斯玛丽·格雷戈里、卡罗琳·贝尔彻、萨莉·路易丝·贝尔、格蕾丝·安·坎贝尔、芭芭拉·巴格利

['elə] ['stɜːrdʒɪs] ['pɪlzbri] , [mə'riː] ['dʒæfri] , [ɪ'lɪzəbəθ] [meɪps]
Ella Sturgis Pillsbury , Marie Jaffrey , Elizabeth Mapes
艾拉 斯特吉斯 皮尔斯伯里 ， 玛丽 杰弗里 ， 伊丽莎白 马佩斯

艾拉·斯特吉斯·皮尔斯伯里、玛丽·杰弗里、伊丽莎白·梅普斯

[frʌnt] [rəʊ] — ['betɪ] [luː] [b'ʌɹəʊz] , ['ʃɑːlət] ['drɪskəl] , ['gretʃən] ['haʊʃɪld] , ['helən] ['bɛkˌwɪθ] ,
Front Row — Betty Lou Burrows , Charlotte Driscoll , Gretchen Hauschild , Helen Beckwith ,
正面 排 — 贝蒂 卢 洞穴 ， 夏洛特 德里斯科尔 ， 格雷琴 豪斯柴尔德 ， 海伦 贝克威斯 ，
['elənɔ] [smɪθ] , ['pegɪ] ['tɒmsən]
Eleanor Smith , Peggy Thomson
埃莉诺 史密斯 ， 佩吉 汤姆逊

前排——贝蒂·卢·伯罗斯、夏洛特·德里斯科尔、格雷琴·豪斯柴尔德、海伦·贝克威斯、埃莉诺·史密斯、佩吉·汤姆森

['fɪlɪs] -
Phyllis Foulstone
菲利斯 -

菲利斯·福尔斯通

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[fɪfθ] [fɔːm]
FIFTH FORM
第五 形式

五年级

[tɒp] [rəʊ] — ['meəri] [æn] ['kelɪ] , [æn] [dæl'rɪmpḷ] , ['meəri] [dɒdʒ] , ['bɑːb(ə)rə] ['hiːli] , ['hæriət]
Top Row — Mary Ann Kelly , Anne Dalrymple , Mary Dodge , Barbara Healy , Harriet
顶部 排 — 玛丽 安 凯莉 ， 安妮 达尔林普尔 ， 玛丽 躲闪 ， 芭芭拉 希利 ， 哈丽特
[-] , [æn] [mək'gɪl]
Hineline , Anne McGill
希内莱恩 ， 安妮 麦吉尔大学

第一排——玛丽·安·凯利、安妮·达尔林普尔、玛丽·道奇、芭芭拉·希利、哈丽特·海内林、安妮·麦吉尔

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['bɑːb(ə)rə]['ænsən] , [dʒeɪn] ['ɑːnəld] , ['meəri] ['θeɪər] , ['meəri]['fɒstə(r)] , ['meəriən]['kɑːrlsən]
Middle Row — Barbara Anson , Jane Arnold , Mary Thayer , Mary Foster , Marian Carlson
中间 排 — 芭芭拉 安森 , 简 阿诺德 , 玛丽 泰耶 , 玛丽 促进 , 玛丽安 卡尔森

, ['iːdɪθ] ['raɪzər] , ['iːdɪθ] [mək'naɪt]
, Edith Rizer , Edith McKnight
, 伊迪丝 里泽 , 伊迪丝 麦克奈特

中间一排——芭芭拉·安森、简·阿诺德、玛丽·泰耶、玛丽·福斯特、玛丽安·卡尔森、伊迪丝·里泽、伊迪丝·麦克奈特

[frʌnt] [rəʊ] — ['betɪ] [dʒeɪn] ['dʒuːɪt] , ['dʒerəldiːn] ['hʌdsən] , ['aɪoʊn] [kʊkəl] , [və'dʒɪniə]['beɪkə(r)] ,
Front Row — Betty Jane Jewett , Geraldine Hudson , Ione Kuechle , Virginia Baker ,
正面 排 — 贝蒂 简 朱厄特 , 杰拉尔丁 哈德逊 , 艾恩 库奇勒 , 弗吉尼亚州 贝克 ,

['debərə] ['ænsən] , ['luːɪs] ['wɔːkə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] ['gɪlmən]
Deborah Anson , Louise Walker , Catherine Gilman
黛博拉 安森 , 路易丝 沃克 , 凯瑟琳 吉尔曼

前排——贝蒂·简·朱厄特、杰拉尔丁·哈德森、艾恩·库奇勒、弗吉尼亚·贝克、黛博拉·安森、路易丝·沃克、凯瑟琳·吉尔曼

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[fɔːθ] [fɔːm]
FOURTH FORM
第四 形式

四年级

[tɒp] [rəʊ] — ['mɑːθə] ['mɪlə(r)] , ['mɑːθə] ['bægli] , ['meəri] ['mælkəmsən] , ['pæti] ['griːnˌmæn]
Top Row — Martha Miller , Martha Bagley , Mary Malcolmson , Patty Greenman
顶部 排 — 玛莎 磨坊主 , 玛莎 巴格利 , 玛丽 马尔科姆森 , 帕蒂 绿人

第一排——玛莎·米勒、玛莎·巴格利、玛丽·马尔科姆森、帕蒂·格林曼

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['suːzn] ['wiːˌlɑːk] , [pə'trɪʃə] [dæl'rɪmpl̩] , ['helən] ['luːɪs] ['heɪdən] , [nə'net]
Middle Row — Susan Wheelock , Patricia Dalrymple , Helen Louise Hayden , Nanette
中间 排 — 苏珊 惠洛克 , 帕特里夏 达尔林普尔 , 海伦 路易丝 海登 , 娜内特

['hærɪs(ə)n]
Harrison
哈里森

中排——苏珊·惠洛克、帕特里夏·达尔林普尔、海伦·路易丝·海登、娜内特·哈里森

[frʌnt] [rəʊ] — ['meəri] ['pɑːtrɪdʒ] , [ə'lɪviə] ['kɑːpəntə(r)] , ['kæθərɪn] ['bɔɪntən] , [æn] ['mɒrɪs(ə)n] , ['dɒli]
Front Row — Mary Partridge , Olivia Carpenter , Katherine Boynton , Anne Morrison , Dolly
正面 排 — 玛丽 鹧鸪 , 奥利维亚 木匠 , 凯瑟琳 博因顿 , 安妮 莫里森 , 多莉

-
Conary
-

前排——玛丽·帕特里奇、奥利维亚·卡彭特、凯瑟琳·博因顿、安妮·莫里森、多莉·康纳里

['mɑːgrət] ['pɑːtrɪdʒ] , ['frɑːnsɪs] [wɔːd]
Margaret Partridge , Frances Ward
玛格丽特 鹧鸪 , 弗朗西丝 沃德

玛格丽特·帕特里奇，弗朗西丝·沃德

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[θɜːd] [fɔːm]
THIRD FORM
第三 形式

三年级

[tɒp] [rəʊ] — [ɪ'lɪzəbəθ] ['lʌkər] , ['sæli] [rɒs] ['dɪnzmɔːr] , [dʒəʊn]['pɑːkə(r)]
Top Row — Elizabeth Lucker , Sally Ross Dinsmore , Joan Parker
顶部 排 — 伊丽莎白 卢克 , 莎莉 罗斯 丁斯莫尔 , 琼 帕克

第一排——伊丽莎白·卢克、萨莉·罗斯·丁斯莫尔、琼·帕克

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['roʊdə] ['beltʃə(r)] , [pə'neləpi] ['pɔːlsən] , ['hæriət] [helm] , [ɒ'tɪliː] -
Middle Row — Rhoda Belcher , Penelope Paulson , Harriet Helm , Ottilie Tusler
中间 排 — 罗达 贝尔彻 , 佩内洛普 保尔森 , 哈丽特 舵 , 奥蒂莉 -

中排——罗达·贝尔彻、佩内洛普·保尔森、哈里特·赫尔姆、奥蒂莉·塔斯勒

[frʌnt] [rəʊ] — [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɪljəmz] , ['suːzn] ['snaɪdər] , ['meəri] [luː] ['pɪkɪt] , [æn] [pɜːli]
Front Row — Elizabeth Williams , Susan Snyder , Mary Lou Pickett , Anne PerLee
正面 排 — 伊丽莎白 威廉姆斯 , 苏珊 斯奈德 , 玛丽 卢 皮克特 , 安妮 珀利

前排——伊丽莎白·威廉姆斯、苏珊·斯奈德、玛丽·卢·皮克特、安妮·珀利

['ʃɑːlət] ['bʌkli]
Charlotte Buckley
夏洛特 巴克利

夏洛特·巴克利

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['sekənd] [fɔːm]
SECOND FORM
第二 形式

第二形式

[tɒp] [rəʊ] — ['meəri] ['ʌnə] [næʃ] , ['nænsi] ['rɒdʒəz] , ['kæθərɪn] [deɪn] , [blɑːntʃ] [rʌf] , ['betɪ] ['tʌtl]
Top Row — Mary Anna Nash , Nancy Rogers , Katherine Dain , Blanche Rough , Betty Tuttle
顶部 排 — 玛丽 安娜 纳什 , 南希 罗杰斯 , 凯瑟琳 戴恩 , 布兰奇 粗糙的 , 贝蒂 塔特尔

第一排——玛丽·安娜·纳什、南希·罗杰斯、凯瑟琳·戴恩、布兰奇·拉夫、贝蒂·图特尔

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['betɪ] [liː] , [ɪ'lɪzəbəθ] - , [ɪ'lɪzəbəθ] [æn] ['ɛgəlˌstən] , [ruːθ] ['raɪzər] , [dʒeɪn] - , ['kæθərɪn] [rænd; rɑːnt]
Middle Row — Betty Lee , Elizabeth Hedback , Elizabeth Ann Eggleston , Ruth Rizer , Jane Loughland , Katharine Rand
中间 排 — 贝蒂 李 , 伊丽莎白 - , 伊丽莎白 安 埃格尔斯顿 , 露丝 里泽 , 简 - , 凯瑟琳 兰德

中间一排——贝蒂·李、伊丽莎白·赫德巴克、伊丽莎白·安·埃格尔斯顿、露丝·里泽、简·洛夫兰、凯瑟琳·兰德

[frʌnt] [rəʊ] — ['dʒeɪniː] [luː] ['hɑːvi] , ['kæθərɪn] ['wɔːnə] , ['dɔːnə] [dʒeɪn] - , [ɪ'lɪzəbəθ] [bʊreɪm] , ['mɑːdʒi]
Front Row — Janey Lou Harvey , Katherine Warner , Donna Jane Weinrebe , Elizabeth Booraem , Margie Ireys
正面 排 — 珍妮 卢 哈维 , 凯瑟琳 华纳 , 唐娜 简 - , 伊丽莎白 布拉姆 , 玛吉 艾瑞斯

前排——珍妮·卢·哈维、凯瑟琳·华纳、唐娜·简·温雷贝、伊丽莎白·布拉姆、玛吉·艾瑞斯

['bɑːb(ə)rə] [brʊks] , ['helən] [dʒeɪn] ['ɛgən]
Barbara Brooks , Helen Jane Eggan
芭芭拉 布鲁克斯 , 海伦 简 埃根

芭芭拉·布鲁克斯，海伦·简·艾根

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[fɜːst] [fɔːm]
FIRST FORM
第一的 形式

第一形式

[tɒp] [rəʊ] — [mə'lɪsə] ['lɪndzi] , [ˌdɔːrə'θiə] ['lɪndzi]
Top Row — Melissa Lindsey , Dorothea Lindsey
顶部 排 — 梅丽莎 林赛 , 多萝西娅 林赛

第一排——梅丽莎·林赛、多萝西娅·林赛

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['meəri] [æn] ['fʊltən] , ['lɔːrə] [bʊreɪm] , ['kærəlin] ['kɑːgˌdɛl] , ['pegɪ] ['kɑːpəntə(r)]
Middle Row — Mary Ann Fulton , Laura Booraem , Carolyn Cogdell , Peggy Carpenter
中间 排 — 玛丽 安 富尔顿 , 劳拉 布拉姆 , 卡罗琳 科格德尔 , 佩吉 木匠

中间一排——玛丽·安·富尔顿、劳拉·布拉姆、卡罗琳·科格德尔、佩吉·卡彭特

[frʌnt] [rəʊ] — ['bɒbi] ['tɔmpsn] , ['mɑːθə] - , ['betɪ] [kɪŋ] , [dʒeɪn] ['pɪlzbri] , ['kɔːldə(r)] ['brɛslər]
Front Row — Bobby Thompson , Martha Pattridge , Betty King , Jane Pillsbury , Calder Bressler
正面 排 — 鲍比 汤普森 , 玛莎 - , 贝蒂 国王 , 简 皮尔斯伯里 , 卡尔德 布雷斯勒

前排——鲍比·汤普森、玛莎·帕特里奇、贝蒂·金、简·皮尔斯伯里、卡尔德·布雷斯勒

['wɪtni] ['bɜːtn] , ['betɪ] [dʒuːn] ['tʌpə] , [dʒiːn] [bel]
Whitney Burton , Betty June Tupper , Jean Bell
惠特尼 伯顿 , 贝蒂 六月 塔珀 , 让 钟

惠特尼·伯顿、贝蒂·琼·图珀、简·贝尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['kɪndəgɑːt(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒuːniə(r)] ['praɪməri]
KINDERGARTEN AND JUNIOR PRIMARY
幼儿园 和 初级 基本的

幼儿园和小学低年级

[tɒp] [rəʊ] — [dʒiːn] ['klɪfəd] , ['ɑːtʃi] ['wɔːkə(r)] , ['dʒɪmi] ['waɪmən] , ['meəri] [dʒeɪn] [væn] ['kæmpən] , ['sæli] [dʒəunz] , ['vɪnsnt] ['kɑːpəntə(r)]
Top Row — Jean Clifford , Archie Walker , Jimmie Wyman , Mary Jane Van Campen , Sally Jones , Vincent Carpenter
顶部 排 — 让 克利福德 , 阿奇 沃克 , 吉米 怀曼 , 玛丽 简 范 坎彭 , 莎莉 琼斯 , 文森特 木匠

第一排——简·克利福德、阿奇·沃克、吉米·怀曼、玛丽·简·范坎彭、萨莉·琼斯、文森特·卡彭特

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1926 年《闲谈者》杂志(The 1926 Tatler)

第2/4页

['mɪd(ə)l] [rəʊ] — ['mɒrɪs] ['hæloʊˌwɛl] , ['dʒænət] ['sændi] , ['ɔːgdən] [kən'fɜː(r)] , ['bɪətrɪs] [də'veɪni] , [æn] ['kɑːpəntə(r)] , ['fredrɪk] [jɑːn] , ['bɑːb(ə)rə] ['teɪlə(r)]
Middle Row — Morris Hallowell , Janet Sandy , Ogden Confer , Beatrice Devaney , Ann Carpenter , Frederick Jahn , Barbara Taylor
中间 排 — 莫里斯 哈洛威尔 , 珍妮特 沙 , 奥格登 授予 , 贝娅特丽丝 德瓦尼 , 安 木匠 , 弗雷德里克 雅恩 , 芭芭拉 泰勒

中间一排——莫里斯·哈洛韦尔、珍妮特·桑迪、奥格登·康弗、比阿特丽斯·德瓦尼、安·卡彭特、弗雷德里克·贾恩、芭芭拉·泰勒

[frʌnt] [rəʊ] — ['fɪlɪs] ['bɛkˌwɪθ] , [jeɪl] - , ['deɪvɪd] ['wɔːnə] , ['dʒeɪmi] [dɜːr] , [ɪ'lɪzəbəθ] [hɒbz] , ['glɔːriə] [heɪz] ,
Front Row — Phyllis Beckwith , Yale Sumley , David Warner , Jamie Doerr , Elizabeth Hobbs , Gloria Hays ,
正面 排 — 菲利斯 贝克威斯 , 耶鲁大学 - , 大卫 华纳 , 杰米 多尔 , 伊丽莎白 霍布斯 , 格洛丽亚 海斯 ,

前排——菲利斯·贝克威斯、耶鲁·萨姆利、大卫·华纳、杰米·多尔、伊丽莎白·霍布斯、格洛丽亚·海斯

['lɪndli] ['bɜːtn] , ['frɑːnsɪs] [meɪps] , ['henri] [dɜːr]
Lindley Burton , Frances Mapes , Henry Doerr
林德利 伯顿 , 弗朗西丝 马佩斯 , 亨利 多尔

林德利·伯顿、弗朗西丝·梅普斯、亨利·多尔

['ʃeldən] [brʊks] , ['bɪli] [dʒɒnz] , ['betɪ] ['webstə(r)] , ['bɑːb(ə)rə] [hɪl] , ['pæti] ['rɒdʒəz] , ['emi] [luː] ['lʌkər] , [dʒɔːdʒ] ['pɪlzbri] , [dʒeɪn] ['pɪlzbri]
Sheldon Brooks , Billy Johns , Betty Webster , Barbara Hill , Patty Rogers , Emmy Lou Lucker , George Pillsbury , Jane Pillsbury
谢尔顿 布鲁克斯 , 比利 约翰斯 , 贝蒂 韦伯斯特 , 芭芭拉 爬坡道 , 帕蒂 罗杰斯 , 艾美奖 卢 卢克 , 乔治 皮尔斯伯里 , 简 皮尔斯伯里

谢尔顿·布鲁克斯、比利·约翰斯、贝蒂·韦伯斯特、芭芭拉·希尔、帕蒂·罗杰斯、艾米·卢·卢克、乔治·皮尔斯伯里、简·皮尔斯伯里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['kɒlɪdʒ] [njuːz]
COLLEGE NEWS
大学 消息

大学新闻

[smɪθ] ['kɒlɪdʒ] ,
Smith College ,
史密斯 大学 ,

史密斯学院

[nɔθ'hæmptən] ,
Northampton ,
北安普顿 ,

北安普顿

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州

['februəri] - , - .
February 23 , 1926 .
二月 - , - .

1926年2月23日。

[dɪə(r)]['dʒænət] :
Dear Janet :
亲爱的 珍妮特 :

亲爱的珍妮特：

[wen] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] ['nɔːrθrɑːp] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lʌmniː]
When I received your letter asking me to tell Northrop what her alumnae
什么时候 我 已收到 你的 信 问 我 到 告诉 诺斯罗普 什么 她 校友
[æt; ət] [smɪθ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
at Smith have been doing this year ,
在 史密斯 有 到过 正在做 这 年 ,

当我收到你的来信，请我告诉诺斯罗普，史密斯学院的校友们今年都在做些什么时，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,
I had a sudden sinking sensation ,
我 有 一个 突然 下沉 感觉 ,

我突然感到一阵下沉，

[sɪns] [ai][felt] [ðæt] [ðə; ði] [ətʃ'iːvmənts] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][nɒt] [biːn]
since I felt that the achievements accomplished by some of us have not been
自从 我 毛毡 那 这 成就 完成 经过 一些 的 我们 有 不是 到过
['stɑːtlɪŋ] .
startling .
令人震惊 .

因为我觉得我们当中有些人取得的成就并不令人瞩目。

[haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] ,
However , upon digging for evidence ,
然而 , 之上 挖掘 为了 证据 ,

然而，在深入挖掘证据的过程中，

[ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['nɔːrθrɑːp] [niːd] [nɒt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
I have discovered that Northrop need not feel ashamed of us after all .
我 有 发现 那 诺斯罗普 需要 不是 感觉 羞愧 的 我们 后 全部 .

我发现诺斯罗普公司其实不必为我们感到羞耻。

['dɒr(ə)θi] ['wɪlsn] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['kwaɪə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ] ['kɒlɪdʒ]
Dorothy Wilson sings in the Junior choir , is a member of the Smith College
多萝西 威尔逊 唱歌 在 这 初级 唱诗班 , 是 一个 成员 的 这 史密斯 大学
[gliː] [klʌb] ,
glee club ,
高兴 俱乐部 ,

多萝西·威尔逊是少年合唱团的成员，也是史密斯学院合唱团的成员。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [klʌb] — [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt]
and of the Oriental club — one which is connected with the Bible department
和 的 这 东方 俱乐部 — 一 哪个 是 连接 和 这 圣经 部门
— [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ] ['kɒlɪdʒ] ['hændbʊk] — "
— and has been chosen business manager of the Smith College Handbook — "
— 和 有 到过 选定 商业 经理 的 这 史密斯 大学 手册 — "
['freʃmən] ['baɪb(ə)l] " — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - .
Freshman Bible " — for the class of 1930 .
大一新生 圣经 " — 为了 这 班级 的 - .

以及东方俱乐部（与圣经系有联系）的成员，并被选为史密斯学院手册——“新生圣经”——1930 届的业务经理。

“ [ˌpiːt] ” [mə'kɑːθi] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] , [huː] ['viːəməntli] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
“ Pete ” McCarthy , also a Junior , who vehemently claimed that she had nothing
“ 皮特 ” 麦卡锡 , 还 一个 初级 , WHO 强烈地 声称 那 她 有 没有什么
[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɜː'self] ,
to tell me about herself ,
到 告诉 我 关于 她自己 ,

“皮特”·麦卡锡，也是一名大三学生，他强烈声称她没有什么关于她自己的事要告诉我。

[aɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪz] ['faɪə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [klʌb] ,
I discover is fire captain of her house , a member of the French club ,
我 发现 是 火 队长 的 她 房子 , 一个 成员 的 这 法语 俱乐部 ,

我发现她是她家的消防队长，也是法国俱乐部的成员。

[ænd; ənd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dɑːns] [kə'mɪti] .
and chairman of the spring dance committee .
和 主席 的 这 春天 舞蹈 委员会 .

以及春季舞会委员会主席。

[ɒn] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['ræli] [deɪ] [pə'fɔːməns] , ['meəri] ['truːzˌdɛl]
On Washington's Birthday , at the annual rally day performance , Mary Truesdell
在 华盛顿的 生日 , 在 这 年度的 集会 天 表现 , 玛丽 特鲁斯德尔
[ænd; ənd] [lɔː'reɪn] [lɒŋ] ,
and Lorraine Long ,
和 洛林 长的 ,

在华盛顿诞辰纪念日当天，在一年一度的集会日表演中，玛丽·特鲁斯德尔和洛林·朗，

[drest] [æz; əz] ['seɪləz] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] [klʌb] ,
dressed as sailors , with the accompaniment of the Mandolin Club ,
穿着 作为 水手们 , 和 这 伴奏 的 这 曼陀林 俱乐部 ,
[klɑːgd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['rɪð(ə)mz] ,
clogged for us in multifarious rhythms ,
堵塞 为了 我们 在 五花八门 节奏 ,

他们身着水手服，在曼陀林乐队的伴奏下，为我们演奏出各种各样节奏的乐曲。

[weɪz] , [ænd; ənd] ['mænəz] — [ɔː(r)] [haʊ'evə(r)] [wʌn] [dʌz] [klɒg] — [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɔːl]
ways , and manners — or however one does clog — to the astonishment of all
方式 , 和 礼仪 — 或者 然而 一 做 阻塞 — 到 这 惊讶 的 全部
[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

他的言行举止——或者说他走路的方式——令我们所有人都感到惊讶。

[huː] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [driːmd] [ðæt] [prə'feʃən(ə)l] ['tælənt] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [nɔθ'hæmptən] .
who never before dreamed that professional talent actually existed in Northampton .
WHO 绝不 前 梦见 那 专业的 天赋 实际上 存在 在 北安普顿 .

谁曾想过北安普顿竟然也有专业人才。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['kɑːpəntə(r)] [ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
Elizabeth Carpenter is president of her house .
伊丽莎白 木匠 是 总统 的 她 房子 .

伊丽莎白·卡彭特是她所在家族的会长。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['luːsi] ['wɪntən] , ['elənɔ] [kʊk] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
As for the rest of us , Lucy Winton , Eleanor Cook , and me ,
作为 为了 这 休息 的 我们 , 露西 温顿 , 埃莉诺 厨师 , 和 我 ,

至于我们其他人，露西·温顿、埃莉诺·库克和我，

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ɪz] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði]
all I can venture to say — and they agree with me — is that , like the
全部 我 能 风险投资 到 说 — 和 他们 同意 和 我 — 是 那 , 喜欢 这
[prə'vɜːbiəl] [griːn] ['freʃmən] ,
proverbial green freshman ,
谚语 绿色的 大一新生 ,

我只能说——而且他们也同意我的看法——就像那个众所周知的初出茅庐的大一新生一样，

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['plɒdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['stʌdiz] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [taɪmz]
we have been plodding along at studies occasionally , and at all other times
我们 有 到过 缓慢地 沿着 在 研究 偶尔 , 和 在 全部 其他 时代
[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['iːtɪŋ] ,
we have been eating ,
我们 有 到过 吃 ,

我们偶尔会抽空学习一下，其他时间都在吃饭。

['sliːpɪŋ] , [ɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [enθ] [dɪ'griː] .
sleeping , or amusing ourselves to the nth degree .
睡眠 , 或者 有趣 我们自己 到 这 第n个 程度 .

睡觉，或者尽情玩乐。

[ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['tætlə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs]
I can't wait to see the new Tatler to find out what you have been doing this
我 不能 等待 到 看 这 新的 《Tatler》 到 寻找 出去 什么 你 有 到过 正在做 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .

我迫不及待地想看看新一期的《Tatler》杂志，了解一下你今年都做了些什么。

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
Please give my love to everyone .
请 给 我的 爱 到 每个人 .

请代我向大家问好。

['veri] [sɪn'sɪəli] ,
Very sincerely ,
非常 真挚地 ,

非常真诚地，

[peg] ['wɪljəmz]
Peg Williams
佩格 威廉姆斯

佩格·威廉姆斯

[saʊθ] ['hædli] ,
South Hadley ,
南 哈德利 ,

南哈德利

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州

['februəri] - , - .
February 18 , 1926 .
二月 - , - .

1926年2月18日。

[dɪə(r)] ['mɑːgrət] ['luːɪs] :
Dear Margaret Louise :
亲爱的 玛格丽特 路易丝 :

亲爱的玛格丽特·路易丝：

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [naʊ] ,
If I should attempt to tell you everything we are doing here now ,
如果 我 应该 试图 到 告诉 你 一切 我们 是 正在做 这里 现在 ，

如果我试图把我们现在在这里所做的一切都告诉你，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɑː(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒləm] ,
I'm afraid that I should go far past the limits of my little column ,
我是 害怕的 那 我 应该 去 远的 过去的 这 限制 的 我的 小的 柱子 ，

恐怕我写得太超出我这篇小专栏的篇幅了。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [ænd; ənd] ['veərid] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli]
for our occupations are so multitudinous and varied that there is hardly
为了 我们的 职业 是 所以 众多 和 多种多样 那 那里 是 几乎
[æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
an end to them .
一个 结尾 到 他们 .

因为我们的职业种类繁多，几乎没有尽头。

[raɪt] [naʊ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] ,
Right now , notwithstanding the ever present pursuit of the academic ,
正确的 现在 ， 虽然 这 曾经 展示 追逐 的 这 学术的 ，

目前，尽管学术追求从未停止，

[ðə; ði] [həʊl] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['glɔːriəs] [taɪm] ['haɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɒn]
the whole college is having the most glorious time hiking over the countryside on
这 所有的 大学 是 拥有 这 最多 辉煌 时间 远足 超过 这 农村 在
[s'nəʊʃuːz] ,
snowshoes ,
雪鞋 ，

全校师生都穿着雪鞋在乡间徒步旅行，度过了无比美好的时光。

['rɪskɪŋ] [ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪts] [nek] [ɪn] [ə'tempt] [ðə; ði] [skiː] [dʒʌmp] [ɒn] ['pædʒənt] [fiːld] ,
risking its dignity and perhaps its neck in attempting the ski jump on Pageant Field ,
冒险 它是 尊严 和 也许 它是 脖子 在 尝试 这 滑雪 跳 在 盛会 场地 ，

在选美场滑雪跳台上尝试滑雪跳跃，冒着尊严甚至生命危险。

[ænd; ənd] " ['hʊkɪŋ] " [raɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [bɒb] [sled] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ]
and " hooking " rides with the small village boys on their bob sleds down the long
和 " 钩子 " 骑行 和 这 小的 村庄 男孩们 在 他们的 鲍勃 雪橇 向下 这 长的
[hɪl] [ɒn] ['kɒlɪdʒ] [striːt] .
hill on College Street .
爬坡道 在 大学 街道 .

然后“搭便车”，让村里的小男孩们坐在雪橇上，沿着学院街的长坡滑下来。

[saʊθ] ['hædli] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] [taʊn] , ['eniweɪ] ,
South Hadley is such a tiny town , anyway ,
南 哈德利 是 这样的 一个 微小的 镇 ， 反正 ，

南哈德利本来就是个很小的镇子。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] ['lʌvli] ['maʊntənz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
that it is just like living in the country with lovely mountains all around .
那 它 是 只是 喜欢 活的 在 这 国家 和 迷人的 山脉 全部 大约 .

感觉就像住在乡下一样，四周环绕着美丽的群山。

[baɪ] [naʊ] [maʊnt] [tɒm] [ænd; ənd] [maʊnt] ['hoʊliˌoʊk] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [laɪk] [əʊld] [frendz] ,
By now Mount Tom and Mount Holyoke are quite like old friends ,
经过 现在 山 汤姆 和 山 霍利奥克 是 相当 喜欢 老的 朋友们 ，

如今，汤姆山和霍利奥克山就像老朋友一样了。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv]
for most of us had a personal interview with one or the other of
为了 最多 的 我们 有 一个 个人的 面试 和 一 或者 这 其他 的
[ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [haik] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒɪz][lɑːst] [fɔːl] [ɒn] ['maʊntən] [deɪ] .
them when we hiked one of the ranges last fall on Mountain Day .
他们 什么时候 我们 徒步旅行 一 的 这 范围 最后的 落下 在 山 天 .

去年秋天登山节，我们大多数人在徒步穿越其中一座山脉时，都曾与他们中的一位或两位进行过私人访谈。

['maʊntən] [deɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] ['letə(r)] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['freʃmən]
Mountain Day , by the way , was a red letter day , for the Freshmen
山 天 , 经过 这 方式 , 曾是 一个 红色的 信 天 , 为了 这 大一新生
[pə'tɪkjələli] .
particularly .
特别 .

顺便一提，登山日对于新生来说是一个值得纪念的日子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɔːdʒəs] [bluː] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪz] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd]
It was one of those gorgeous blue October days when we could hardly stand
它 曾是 一 的 那些 华丽的 蓝色的 十月 天 什么时候 我们 可以 几乎 站立
[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd] ,
the thought of having to be inside ,
这 想法 的 拥有 到 是 里面 ,

那是一个十月里阳光灿烂、碧空如洗的日子，我们简直无法忍受待在室内。

[ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
and , almost like a gift from Heaven ,
和 , 几乎 喜欢 一个 礼物 从 天堂 ,

而且，几乎就像是上天的恩赐一样，

[mɪs] ['wʊli] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'naʊnst] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] ['tʃæp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Miss Woolley unexpectedly announced in morning chapel that she would leave it to
错过 伍利 不料 宣布 在 早晨 教堂 那 她 会 离开 它 到
[ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [vəʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)]['hɒlədeɪ] [ðen] ,
the students to vote whether they would have their holiday then ,
这 学生 到 投票 无论 他们 会 有 他们的 假期 然后 ,

伍利小姐在晨祷时出人意料地宣布，她将由学生投票决定是否放假。

[wɪð] [ɪts] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'rendʒmənts] , [ɔː(r)] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] ,
with its incomplete arrangements , or two days later when it was scheduled ,
和 它是 未完成 安排 , 或者 二 天 之后 什么时候 它 曾是 已安排 ,

由于安排不完善，或者推迟两天后才按计划进行，

[wɪð] ['bjuːtɪfli] [leɪd] [plænz] [bʌt; bət] [wɪð] ['pɒsəb(ə)l] ['ʃaʊərz] .
with beautifully laid plans but with possible showers .
和 非常漂亮 铺设 计划 但 和 可能的 淋浴 .

计划安排得非常周全，但可能会遇到一些变故。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vəʊt]
The girls were simply bursting with excitement by that time , and the vote
这 女孩们 是 简单地 爆发 和 激动 经过 那 时间 , 和 这 投票
[wɒz; wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] .
was carried unanimously .
曾是 携带 一致 .

那时女孩们兴奋极了，投票结果全票通过。

[nɒt] [wʌn] [klɑːs] [ɪn] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
Not one class in prospect for that day ,
不是 一 班级 在 前景 为了 那 天 ，

当天没有安排任何课程。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tuː; tə] “ [pɑːts]
but just a chance to start out with a lunch on your back to “ parts
但 只是 一个 机会 到 开始 出去 和 一个 午餐 在 你的 后退 到 “ 部分

[ˌʌn'nəʊn] ” — [əʊ] ,
unknown ” — oh ,
未知 ” — 哦 ，

但这只是一次背着午餐前往“未知之地”的机会——哦，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] !
it was wonderful !
它 曾是 精彩的 ！

太棒了！

[ə'nʌðə(r)] [bɪg] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪz] ['kɒlɪdʒ]
Another big part of our college social life here in the fall and spring is college
其他 大的 部分 的 我们的 大学 社会的 生活 这里 在 这 落下 和 春天 是 大学

[sɔːŋz] [ænd; ənd] [klɑːs] [ˌserə'neid] .
songs and class serenades .
歌曲 和 班级 小夜曲 .

在秋季和春季，我们大学社交生活的另一大组成部分是大学歌曲和班级小夜曲。

['djʊərɪŋ] [sep'tembə(r)] [ænd; ənd] [ɒk'təʊbə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] “ ['kɒlɪdʒ] [steps] ” [wʌns]
During September and October we had one out by the “ College Steps ” once
期间 九月 和 十月 我们 有 一 出去 经过 这 “ 大学 步骤 ” 一次

[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

9月和10月期间，我们每周都会在“学院台阶”旁摆放一个。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] ['gæðəd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [ə'baʊt] [naɪn]
I shall never forget the first time we gathered under a full moon , about nine
我 将 绝不 忘记 这 第一的 时间 我们 聚集 在下面 一个 满的 月亮 ， 关于 九

[ə'klɑːk] ,
o'clock ,
点钟 ，

我永远不会忘记我们第一次在满月下相聚的情景，大约是晚上九点钟。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['siːniə(r)] [sɒŋ] ['liːdə(r)] ['stɑːtɪd] [ˌjuː 'es] [ɒf] [baɪ] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋz]
and our senior song leader started us off by having us sing all the songs
和 我们的 高级的 歌曲 领导者 开始 我们 离开 经过 拥有 我们 唱歌 全部 这 歌曲

[wiː; wi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] ,
we knew about the moon ,
我们 知道 关于 这 月亮 ，

我们的领唱老师首先带领我们唱了所有我们知道的关于月亮的歌。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [pɑːts] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] !
with the singing of parts much encouraged !
和 这 歌唱 的 部分 很多 鼓励 ！

非常鼓励大家一起演唱！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːməni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ɪn] [spɒts] ,
Even if the harmony was a little doubtful in spots ,
甚至 如果 这 和谐 曾是 一个 小的 疑 在 地点 ，

即使某些地方的和谐性略有不足，

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] “ ['pɜːfɪktli] ['hev(ə)nli] ” — [tuː; tə][wʌn][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['freʃmən] .
taken as a whole the result was “ perfectly heavenly ” — to one enthusiastic Freshman .
已采取 作为 一个 所有的 这 结果 曾是 “ 完美 天上 ” — 到 一 热情的 大一新生 .

一位热情洋溢的大一新生认为，整体结果“简直完美无瑕”。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['freʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] “ ['sɪstəz] ,
Then a few weeks later the Freshmen were called to their windows one evening to hear “ Sisters ,
然后 一个 很少 周 之后 这 大一新生 是 称为 到 他们的 视窗 一 晚上 到 听到 “ 姐妹 ,

几周后的一个晚上，新生们被叫到窗边聆听“姐妹们，

['sɪstəz] , [wiː; wi] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
sisters , we sing to you , ” and looking down ,
姐妹 , 我们 唱歌 到 你 , ” 和 寻找 向下 ,

姐妹们，我们歌颂你们，”并低头看着她们。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] ['dʒuːniə(r)] [klɑːs] [ə'sembəld] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['dɔːmətri] ['wɪndəʊz] .
we saw the whole Junior class assembled underneath the dormitory windows .
我们 锯 这 所有的 初级 班级 组装 下 这 宿舍 视窗 .

我们看到整个高二学生都聚集在宿舍窗户下面。

[ðen] [ɪn] [djuː] [taɪm] ['aʊə(r)] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə] “ [sə'praɪz] [ðem; ðəm] , ” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ,
Then in due time our turn came to “ surprise them , ” but it wasn't ,
然后 在 到期的 时间 我们的 转动 来了 到 “ 惊喜 他们 , ” 但 它 不是 ,

然后，过了一段时间，轮到我们“给他们一个惊喜”了，但结果却并非如此。

['evɪdəntli] , [kept] [ə; eɪ] “ [diːp] [ænd; ənd] [dɑːk] ” ['siːkrət] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [həʊpt] ,
evidently , kept a “ deep and dark ” secret as we had hoped ,
显然 , 保留 一个 “ 深的 和 黑暗的 ” 秘密 作为 我们 有 希望 ,

显然，正如我们所希望的那样，他们保守了一个“不可告人的”秘密。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [sɒŋ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['ʃaʊəd] [wɪð] ['kændi] ['kɪsɪz] [hɜːl] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
for at the end of the first song we were literally showered with candy kisses hurled down from above .
为了 在 这 结尾 的 这 第一的 歌曲 我们 是 字面上地 淋浴 和 糖果 吻 投掷 向下 从 多于 .

因为在第一首歌结束时，我们真的被从天而降的糖果吻淋了个透。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][duː; də][ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)] [ˌækə'demɪk] [wɜːk] ;
These are just a few of the kinds of things we do outside our academic work ;
这些 是 只是 一个 很少 的 这 种类 的 事物 我们 做 外部 我们的 学术的 工作 ;

以上仅列举了我们在学术工作之外所做的事情中的一小部分；

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['pɪknɪk] ['brekfəst] [æt; ət] “ ['pærədaɪs] ” [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] ,
not to mention the picnic breakfasts at “ Paradise ” in the warm weather ,
不是 到 提到 这 野餐 早餐 在 “ 天堂 ” 在 这 温暖的 天气 ,

更不用说在温暖的天气里于“天堂”享用野餐早餐了。

[sleɪ] [raɪdz][ɔː(r)] [haɪk] [tuː; tə][əʊld] ['hædli] , [ə; eɪ] [kweɪnt] [əʊld] [taʊn] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,
sleigh rides or hikes to Old Hadley , a quaint old town near here ,
雪橇 骑行 或者 徒步旅行 到 老的 哈德利 , 一个 古雅 老的 镇 靠近 这里 ,

您可以乘坐雪橇或徒步旅行前往附近的古朴小镇老哈德利。

['wɪntə(r)]['kɑːnɪv(ə)l] , [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð] ['dʒuːniə(r)][prɒm] [taɪm] .
Winter Carnival , or all the excitement that comes with Junior Prom time .
冬天 狂欢 , 或者 全部 这 激动 那 来 和 初级 舞会 时间 .

冬季嘉年华，或者说，初中毕业舞会期间的所有激动人心的时刻。

[ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] ” [ɑː(r); ə(r)] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] !
Then , you may be sure , the “ little sisters ” are pressed into service !
然后 , 你 可能 是 当然 , 这 “ 小的 姐妹 ” 是 按下 进入 服务 !

然后，你就可以肯定，“小妹妹们”会被强迫服役！

[wɒt] [ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] ,
What I think , however ,
什么 我 思考 , 然而 ,

不过，我的想法是……

[meɪks] [maʊnt] ['hoʊliˌoʊk] [miːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst]
makes Mount Holyoke mean what it does to us is something that is almost
制作 山 霍利奥克 意思是 什么 它 做 到 我们 是 某物 那 是 几乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
impossible to describe ,
不可能的 到 描述 ,

霍利奥克山学院对我们的意义，几乎是无法用语言描述的。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['riːəl][æz; əz]['eni] [feɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][hɪə(r)] — [ænd; ənd]
but something that is just as real as any phase of our life here — and
但 某物 那 是 只是 作为 真实的 作为 任何 阶段 的 我们的 生活 这里 — 和
[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['ætməsfɪə(r)] .
that is the college atmosphere .
那 是 这 大学 气氛 .

但在这里，有一些东西和我们生活中的任何阶段一样真实——那就是大学氛围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kri'eɪtɪd] , [ɪn] [pɑːt] , [baɪ] [mɪs] ['wʊliz] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃæp(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] ,
It is created , in part , by Miss Woolley's wonderful chapel services ,
它 是 创建 , 在 部分 , 经过 错过 伍利 精彩的 教堂 服务 ,

这在一定程度上要归功于伍利小姐精彩的教堂礼拜仪式。

[ɪn] [pɑːt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
in part by the sheer beauty of the country in which we live ,
在 部分 经过 这 透明 美丽 的 这 国家 在 哪个 我们 居住 ,

部分原因在于我们所居住的国家的绝美景色，

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [baɪ][ðə; ði] [faɪn] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] .
and , lastly , by the fine spirit of the girls themselves , the college community .
和 , 最后 , 经过 这 美好的 精神 的 这 女孩们 他们自己 , 这 大学 社区 .

最后，还要感谢女生们和大学社群的美好精神。

['veri] [sɪn'sɪəli] ,
Very sincerely ,
非常 真挚地 ,

非常真诚地，

['dɒrɪs] ['dʌgləs] , - - .
Doris Douglas , ' 25 .
多丽丝 道格拉斯 , - - .

多丽丝·道格拉斯，25届。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['tætlə(r)] :
To the Editor of the 1926 Tatler :
到 这 编辑 的 这 - 《Tatler》 :

致1926年《Tatler》杂志编辑：

[wi:; wi] [hu:] [wʌns] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['gʊdli] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['nɔ:rθrɑ:ps] [ɪ'lʌstriəs] ['stju:d(ə)nt] ['bɒdi] ,
We who once formed a goodly part of Northrop's illustrious student body ,
我们 WHO 一次 形成 一个 很好 部分 的 诺斯罗普 杰出 学生 身体 ,

我们这些曾经是诺斯罗普大学杰出学生群体中的重要组成部分，

[bʌt; bət] [hu:] [naʊ] [ə'tend] ['væsɑ:r] ['kɒlɪdʒ] , [send] ['aʊə(r)] [h'ɑ:tɪəst] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'fekʃənət] ['gri:tɪŋz] ,
but who now attend Vassar College , send our heartiest and most affectionate greetings ,
但 WHO 现在 出席 瓦萨学院 大学 , 发送 我们的 最真挚的 和 最多 亲热 问候 ,

但所有目前就读于瓦萨学院的同学们，请代我们致以最诚挚、最亲切的问候。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] , [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] , [ðə; ði] [trʌs'tiz] , [ænd; ənd] [mɪs] [kɑ:s] !
to the pupils , the faculty , the trustees , and Miss Carse !
到 这 学生 , 这 学院 , 这 受托人 , 和 错过 卡尔斯 !

致全体学生、教职员工、理事以及卡斯小姐！

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
In the first part of the year ,
在 这 第一的 部分 的 这 年 ,

今年上半年，

[wen] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['freʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪziɪŋ] [ɑ:'selvz] [wɪð] ['getɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [nju:] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
when those of us who are Freshmen were busying ourselves with getting adjusted to our new environment ,
什么时候 那些 的 我们 WHO 是 大一新生 是 忙碌 我们自己 和 获得 调整 到 我们的 新的 环境 ,

当我们这些大一新生忙于适应新环境的时候，

[nju:] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [nju:] [ə'kweɪntəns] , [wi:; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑ:st] [æk'tɪvətiz] .
new studies , and new acquaintances , we had no time to reflect on our past activities .
新的 研究 , 和 新的 熟人 , 我们 有 不 时间 到 反映 在 我们的 过去的 活动 .

新的学习，新的朋友，让我们没有时间反思过去的活动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'klaimit] ,
But now that we have become acclimated ,
但 现在 那 我们 有 变得 适应 ,

但现在我们已经适应了，

[wi:; wi] [teɪk] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['aʊə(r)] [j'iəz] [spent] [æt; ət] ['nɔ:rθrɑ:p] , [ænd; ənd] ['ri:əlaɪz] ,
we take great joy in remembering our years spent at Northrop , and realize ,
我们 拿 伟大的 喜悦 在 记住 我们的 年 花费 在 诺斯罗普 , 和 意识到 ,

我们非常高兴地回忆起在诺斯罗普公司度过的岁月，并且意识到：

[mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] , [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] .
more and more , all that she did for us .
更多的 和 更多的 , 全部 那 她 做过 为了 我们 .

她为我们所做的一切，我越来越感激。

[wi:; wi] [əʊ] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] ['nɔ:rθrɑ:ps] ['splendɪd] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] .
We owe our present life and opportunities to Northrop's splendid teaching and background .
我们 欠 我们的 展示 生活 和 机会 到 诺斯罗普 灿烂 教学 和 背景 .

我们现在的生活和机遇都归功于诺斯罗普先生卓越的教学和学术背景。

[ðə; ði] ['nɔːrθrɑːp] [liːg] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['mɒrəl] ['bækgraʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [luːz] .
The Northrop League gave us a moral background which we shall never lose .
这 诺斯罗普 联盟 给予 我们 一个 道德 背景 哪个 我们 将 绝不 失去 .

诺思罗普联盟为我们奠定了永远不会失去的道德基础。

['aʊə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['frendʃɪps] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [lɒst] ,
Our companionship with each other gave us friendships which can never be lost ,
我们的 友谊 和 每个 其他 给予 我们 友谊 哪个 能 绝不 是 丢失的 ,

我们彼此的陪伴让我们拥有了永远不会失去的友谊。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
even though we may be separated .
甚至 尽管 我们 可能 是 分开 .

即使我们分隔两地。

['nɔːrθrɑːp] [ə'lʌmniː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔfəmɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɒnə(r)][ɒv; əv] [væsɝz] [klɑːs] [ɒv; əv] - - ,
Northrop Alumnae who are Sophomores and the five who are holding up the honor of Vassar's class of ' 26 ,
诺斯罗普 校友 WHO 是 大二学生 和 这 五 WHO 是 保持 向上 这 荣誉 的 瓦萨学院 班级 的 - - ,

诺斯罗普大学的校友，她们是大二学生，还有五位高举瓦萨学院2026届荣誉旗帜的校友。

[stɪl] [fiːl] ['nɔːrθrɑːps] ['ɪnfluəns] ['veri] ['strɒŋli] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['sɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['preɪzɪz] .
still feel Northrop's influence very strongly , and are forever singing her praises .
仍然 感觉 诺斯罗普 影响 非常 强烈 , 和 是 永远 歌唱 她 赞扬 .

人们仍然强烈感受到诺斯罗普的影响，并一直赞扬她。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [wel] - [dɪ'vaɪdɪd] [taɪm] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['nɔːrθrɑːp] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪn'væljuəb(ə)l] [θruː'aʊt] [ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] .
They feel that the training in concentration and in well - divided time received at Northrop has proved invaluable throughout their college course .
他们 感觉 那 这 训练 在 专注 和 在 出色地 - 分割 时间 已收到 在 诺斯罗普 有 已证实 无价 自始至终 他们的 大学 课程 .

他们认为，在诺斯罗普接受的专注力和合理分配时间的训练，对他们的大学学习生涯来说非常有价值。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)][æt; ət]['væsɑːr] ,
The large number of us here at Vassar ,
这 大的 数字 的 我们 这里 在 瓦萨学院 ,

我们瓦萨学院的人数众多，

[set] [ə'saɪd][æz; əz] “ ['nɔːrθrɑːp] [g'ɜːlz] ” [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['restɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
set aside as “ Northrop girls ” feel that we have a great responsibility resting on us .
放 旁边 作为 “ 诺斯罗普 女孩们 ” 感觉 那 我们 有 一个 伟大的 责任 休息 在 我们 .

我们这些被誉为“诺斯罗普女孩”的人，感到肩负着重大的责任。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] ,
We have a standard to live up to ,
我们 有 一个 标准 到 居住 向上 到 ,

我们必须达到一定的标准，

[ə; eɪ] ['stændəd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [sent] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['nɔːrθrɑːp] .
a standard caused by the good name sent out into the world by Northrop .
一个 标准 导致 经过 这 好的 姓名 发送 出去 进入 这 世界 经过 诺斯罗普 .

这是诺斯罗普公司向世界宣传的良好声誉所带来的标准。

[meɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [neɪm] , [meɪ] [wiː; wi] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['nɔːrθrɑːp] [skuːl] .
May we live up to that name , may we carry on the standard of Northrop School .
可能 我们 居住 向上 到 那 姓名 , 可能 我们 携带 在 这 标准 的 诺斯罗普 学校 .

愿我们不负盛名，愿我们传承诺斯罗普学校的优良传统。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['klɪfəd] ,
Josephine Clifford ,
约瑟芬 克利福德 ,

约瑟芬·克利福德

['betɪ] [gʊ'dɛl] .
Betty Goodell .
贝蒂 古德尔 .

贝蒂·古德尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['membəz] [ɒv; əv] [liːg] ['kaʊns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] - - -
MEMBERS OF LEAGUE COUNCIL FOR 1925 - 1926
成员 的 联盟 理事会 为了 - - -

1925-1926年度联盟理事会成员

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg]
OFFICERS OF THE LEAGUE
警官 的 这 联盟

联盟官员

['meəri] ['iːtn] ['prezɪdənt]
Mary Eaton President
玛丽 伊顿 总统

玛丽·伊顿 总裁

[və'dʒɪniə] ['lɛfɪŋˌwɛl] [vaɪs] - ['prezɪdənt]
Virginia Leffingwell Vice - President
弗吉尼亚州 莱芬韦尔 副 - 总统

弗吉尼亚·莱芬韦尔 副总裁

['bɑːb(ə)rə] ['beɪli] ['treʒərə(r)]
Barbara Bailey Treasurer
芭芭拉 贝利 财务主管

芭芭拉·贝利 财务主管

['flɒrəns] ['ɪzəbel] ['rɒbəts] ['sekrət(ə)ri]
Florence Isabel Roberts Secretary
佛罗伦萨 伊莎贝尔 罗伯茨 秘书

弗洛伦斯·伊莎贝尔·罗伯茨秘书

['tʃeəmən] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [kə'mɪtiz]
CHAIRMEN OF STANDING COMMITTEES
主席 的 常设 委员会

常设委员会主席

['mɛəriən] [hju:m] [æθ'letɪks]
Marion **Hume** **Athletics**
玛丽昂 休谟 竞技

马里恩·休姆体育

['mɑ:grət] ['lu:ɪs] ['nu:ˌhɔ:l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Margaret **Louise** **Newhall** **Publication**
玛格丽特 路易丝 纽霍尔 发布

玛格丽特·路易丝·纽霍尔出版社

['bɪətrɪs] ['dʒɑ:slɪn] [ˌentə'teɪnmənt]
Beatrice **Joslin** **Entertainment**
贝娅特丽丝 乔斯林 娱乐

Beatrice Joslin娱乐公司

[klɑ:s] ['prezədənt]
CLASS **PRESIDENTS**
班级 总统们

班长

['i:vlɪn] ['beɪkə(r)] [fɔ:m] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Evelyn **Baker** **Form** **XII**
伊芙琳 贝克 形式 十二

伊芙琳·贝克 十二年级

['betɪ] [lɒŋ] [fɔ:m] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Betty **Long** **Form** **XI**
贝蒂 长的 形式 十一

贝蒂·朗表格 XI

['meəri] ['lu:ɪs] ['sʌdʌθ] [fɔ:m] [eks]
Mary **Louise** **Sudduth** **Form** **X**
玛丽 路易丝 萨德斯 形式 X

玛丽·路易丝·萨德斯 表格 X

['helən] ['tʌtl] [fɔ:m] [ɪks]
Helen **Tuttle** **Form** **IX**
海伦 塔特尔 形式 第九章

海伦·塔特尔 九年级

['elənɔ] ['beləʊz] [fɔ:m] [eɪtθ]
Eleanor **Bellows** **Form** **VIII**
埃莉诺 风箱 形式 八

埃莉诺·贝洛斯 八年级

[dʒeɪn] [helm] [fɔ:m] [sevn]
Jane **Helm** **Form** **VII**
简 舵 形式 七

简·赫尔姆 七年级

[æθ'letɪk] ['kaʊns(ə)l]
ATHLETIC **COUNCIL**
运动 理事会

体育理事会

['mɛəriən] [hju:m] ['tʃeəmən]
Marion **Hume** **Chairman**
玛丽昂 休谟 主席

马里恩·休姆 主席

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['raɪnhɑ:rt] [fɔ:m] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Josephine **Reinhart** **Form** **XII**
约瑟芬 莱因哈特 形式 十二

约瑟芬·莱因哈特 十二年级

['ʃɑːlət] ['wɪljəmz]
Charlotte **Williams**
夏洛特 威廉姆斯

夏洛特·威廉姆斯

['dʒænət] ['mɒrɪsn] [fɔːm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Janet **Morison** **Form** **XI**
珍妮特 莫里森 形式 十一

Janet Morison 十一年级

['betɪ] ['dʒuːɪt]
Betty **Jewett**
贝蒂 朱厄特

贝蒂·朱厄特

[dʒeɪn] ['wʊdwəd] [fɔːm] [eks]
Jane **Woodward** **Form** **X**
简 伍德沃德 形式 X

简·伍德沃德 X 表格

[vɪk'tɔːriə]['mɜːsə(r)]
Victoria **Mercer**
维多利亚 默瑟

维多利亚·默瑟

['nænsi] [væn] [s'laɪk] [fɔːm] [ɪks]
Nancy **van** **Slyke** **Form** **IX**
南希 货车 斯莱克 形式 第九章

南希·范·斯莱克 九年级

[ruːθ] [diː] [vi'ɛn] [fɔːmz] [eɪtθ][ænd; ənd][sevn]
Ruth **de** **Vienne** **Forms** **VIII** **and** **VII**
露丝 德 维埃纳 表格 八 和 七

露丝·德·维埃纳 (Ruth de Vienne) 第八和第七年级

['tætlə(r)] [bɔːd]
TATLER **BOARD**
闲聊者 木板

塔特勒杂志

['mɑːgrət] ['luːɪs] ['nuːˌhɔːl] ['edɪtə(r)]
Margaret **Louise** **Newhall** **Editor**
玛格丽特 路易丝 纽霍尔 编辑

玛格丽特·路易丝·纽霍尔 编辑

['dʒænət] ['mɒrɪsn] ['bɪznəs] [ə'sɪstənt]
Janet **Morison** **Business** **Assistant**
珍妮特 莫里森 商业 助手

Janet Morison 业务助理

['nænsi] ['stiːvənsən]
Nancy **Stevenson**
南希 史蒂文森

南希·史蒂文森

['mɛəriən][mək'dɔːnəld] [fɔːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Marion **McDonald** **Form** **XII**
玛丽昂 麦当劳 形式 十二

玛丽昂·麦克唐纳十二年级

[və'dʒɪniə]['lɪt(ə)l] [fɔːm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Virginia **Little** **Form** **XI**
弗吉尼亚州 小的 形式 十一

弗吉尼亚·利特尔表格 XI

['mɑːθə] [dʒiːn] ['mɔːən] [fɔːm] [eks]
Martha Jean Maughan Form X
玛莎 让 莫恩 形式 X

玛莎·简·莫恩 X 表格

['nænsi] [væn] [s'laɪk] [fɔːm] [ɪks]
Nancy van Slyke Form IX
南希 货车 斯莱克 形式 第九章

南希·范·斯莱克 九年级

[æn] ['wintən] [fɔːm] [eɪtθ]
Anne Winton Form VIII
安妮 温顿 形式 八

安妮·温顿 八年级

['pɔːlin] [brʊks] [fɔːm] [sevn]
Pauline Brooks Form VII
宝琳 布鲁克斯 形式 七

保琳·布鲁克斯 七年级

['fæk(ə)lti] [əd'vaɪzər]
FACULTY ADVISERS
学院 顾问

教务顾问

[mɪs] [kɑːs] [mɪs] [braʊn]
Miss Carse Miss Brown
错过 卡尔斯 错过 棕色的

卡斯小姐 布朗小姐

[mɪs] - [mɪs] -
Miss Bagier Miss Svenddal
错过 - 错过 -

巴吉尔小姐 斯文达尔小姐

[mɪs] - [mɪs] [piːz]
Miss Sadley Miss Pease
错过 - 错过 皮斯

萨德利小姐 皮斯小姐

[mɪs] ['fɪərˌbiː] [mɪs] ['lɑkˌwʊd]
Miss Ferebee Miss Lockwood
错过 费雷比 错过 洛克伍德

费雷比小姐 洛克伍德小姐

[mɪs] [mək'hjuː] ['mɪsɪz] . ['ɑːmˌstrɒŋ]
Miss McHugh Mrs . Armstrong
错过 麦克休 太太 . 阿姆斯特朗

麦克休小姐 阿姆斯特朗夫人

[ðə; ði] ['nɔːrθrɑːp] [liːg]
THE NORTHROP LEAGUE
这 诺斯罗普 联盟

诺斯罗普联盟

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] [sɪksθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːgz] [ɪg'zɪstəns] , [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪts] ['pɜːpəs] .
It hardly seems necessary in this , the sixth year of the League's existence , to explain its purpose .
它 几乎 似乎 必要的 在 这 , 这 第六 年 的 这 联盟的 存在 , 到 解释 它是 目的 .

在联盟成立的第六年，似乎没有必要再解释其宗旨了。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [ɪz][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ,
I think it is sufficient to say that the League is an organization which ,
我 思考 它 是 充足的 到 说 那 这 联盟 是 一个 组织 哪个 ,

我认为只需说明联盟是一个这样的组织就足够了：

['ʌndə(r)] [mɪs] - [ˌsɪmpə'θetɪk] ['gaɪd(ə)ns] ,
under Miss Carse's sympathetic guidance ,
在下面 错过 - 交感神经 指导 ,

在卡斯小姐的悉心指导下，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [g'reɪdz] .
has come to control the student activities of the high school and the seventh and the eighth grades .
有 来 到 控制 这 学生 活动 的 这 高的 学校 和 这 第七 和 这 第八 成绩 .

已经控制了高中以及七年级和八年级的学生活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ɪts] ['ɒfɪsəz] ,
It is true , of course , that the League is governed by its officers ,
它 是 真的 , 的 课程 , 那 这 联盟 是 受统治 经过 它是 警官 ,

当然，联盟是由其官员管理的，这是不争的事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːg] [ɪt'self][ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but the League itself is what the large body of the girls make it .
但 这 联盟 本身 是 什么 这 大的 身体 的 这 女孩们 制作 它 .

但联盟本身是由众多女孩共同缔造的。

[ðə; ði] [pledʒ] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['stændədz] ,
The pledge , an expression of its standards ,
这 保证 , 一个 表达 的 它是 标准 ,

该誓词是其标准的体现，

[siːk] [tuː; tə][həʊld] [iːtʃ] [gɜːl][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd][self] - [ɪm'pruːvmənt] .
seeks to hold each girl to a high sense of honor , loyalty , and self - improvement .
寻找 到 抓住 每个 女孩 到 一个 高的 感觉 的 荣誉 , 忠诚 , 和 自己 - 改进 .

旨在培养每个女孩高度的荣誉感、忠诚感和自我提升意识。

[ðɪs] , ['briːfli] , [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
This , briefly , is the purpose .
这 , 简要地 , 是 这 目的 .

简而言之，这就是目的。

[æz; əz]['nɪərə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [riːtʃt] , [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gəʊl] , [ðə; ði] [liːg] ['geɪnz] [ɪn]['paʊə(r)] .
As nearer perfection is reached , in the struggle for this goal , the League gains in power .
作为 更近 完美 是 达到 , 在 这 斗争 为了 这 目标 , 这 联盟 收益 在 力量 .

随着对完美的追求不断接近，在追求这一目标的过程中，联盟的权力也随之增强。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)] .
Thus it is that the League is the result of the effort of every member .
因此 它 是 那 这 联盟 是 这 结果 的 这 努力 的 每一个 成员 .

因此，联盟是每个成员共同努力的成果。

['meəri] ['iːtn] .
Mary Eaton .
玛丽 伊顿 .

玛丽·伊顿。

[rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [liːg] [ˈtreʒərə(r)] [ˈgɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈpeərənts] - [ænd; ənd] [ˈtiːtʃə(r)z] - [ˈdɪnə(r)]
Report of League Treasurer Given at the Parents ' and Teachers ' Dinner
报告 的 联盟 财务主管 鉴于 在 这 父母 - 和 教师 - 晚餐

联盟财务主管在家长教师晚宴上作报告

[es]
S
S

S

[hoʊld] [ˈeni] [gɜːl][ɒv; əv] [ˈnɔːrθrɑːp] [wɪʃ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt]
HOULD any girl of Northrop wish to prepare herself for a position that
应该 任何 女孩 的 诺斯罗普 希望 到 准备 她自己 为了 一个 位置 那
[hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
has to do with the handling of money ,
有 到 做 和 这 处理 的 钱 ,

HOULD 任何诺斯罗普的女孩，如果想为与理财有关的职位做好准备，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [kæmˈpein] [baɪ] [ˈlɒbiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv]
I should advise her to begin campaigning by lobbying for the office of
我 应该 建议 她 到 开始 竞选活动 经过 游说 为了 这 办公室 的
[ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrθrɑːp] [liːg] .
Treasurer of the Northrop League .
财务主管 的 这 诺斯罗普 联盟 .

我应该建议她开始竞选活动，首先游说竞选诺斯罗普联盟的财务主管一职。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪld] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː]
the reputation of the detailed work of this office is such that there are few
这 名声 的 这 详细的 工作 的 这 办公室 是 这样的 那 那里 是 很少
[huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)][ˈəʊvə(r)] - [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
who are ever over - anxious to receive it .
WHO 是 曾经 超过 - 焦虑的 到 收到 它 .

该事务所工作细致周到，声名远播，以至于很少有人会急于接受他们的服务。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][fɜːst] ,
This was my feeling at first ,
这 曾是 我的 感觉 在 第一的 ,

起初我也是这么想的。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [ai][ˈriːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [ɔːlˈredi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [tʃeks] ,
but now when I realize how much I already know about making out checks ,
但 现在 什么时候 我 意识到 如何 很多 我 已经 知道 关于 制作 出去 检查 ,

但现在当我意识到我已经对开支票了解多少时，

[ˈkiːpɪŋ] [əˈkaʊnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈintrikəsiz] [ɒv; əv] [ˈbæŋkɪŋ] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [wɜːθ] [waɪl] .
keeping accounts , and the intricacies of banking , I feel it is all worth while .
保持 账户 , 和 这 错综复杂 的 银行业 , 我 感觉 它 是 全部 值得 尽管 .

记账、处理银行业务的各种复杂事宜，我觉得这一切都是值得的。

[baɪ] [kə'mensmənt] [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n]
By Commencement I shouldn't be surprised if I could fill the important position
经过 开始 我 不应该 是 惊讶 如果 我 可以 充满 这 重要的 位置
[ɒv; əv] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bæŋk] .
of messenger in a bank .
的 信使 在 一个 银行 .

到开学时，如果我能胜任银行信使这个重要职位，我也不应该感到惊讶。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The first thing that comes up at the beginning of each year is the collection of
这 第一的 事物 那 来 向上 在 这 开始 的 每个 年 是 这 收藏 的
[ðə; ði] ['ænjuəl] [liːg] [djuːz] ,
the annual League dues ,
这 年度的 联盟 会费 ，

每年年初的第一件事就是收取联盟年度会费。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] .
which are two dollars and fifty cents .
哪个 是 二 美元 和 五十 分 .

也就是两美元五角。

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] .
A total amount of about three hundred dollars was handed in this year .
一个 全部的 数量 的 关于 三 百 美元 曾是 递交 在 这 年 .

今年共收到约三百美元的捐款。

[ðɪs] [ɪz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] " ['ɒpəreɪtɪŋ] [fʌnd] , " [ænd; ənd] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [liːg]
This is put under the " operating fund , " and takes care of all the League
这 是 放 在下面 这 " 操作 基金 ， " 和 需要 关心 的 全部 这 联盟
[ɪk'spendɪtʃər] ,
expenditures ,
支出 ，

这笔资金被纳入"运营基金"范畴，用于支付联盟的所有开支。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [kə'mɪti] .
except those of the Welfare Committee .
除了 那些 的 这 福利 委员会 .

福利委员会成员除外。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['stjuːd(ə)nt] [æk'tɪvətiz] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [liːg]
There are four departments of student activities drawing from these League
那里 是 四 部门 的 学生 活动 绘画 从 这些 联盟
[djuːz] , [æθ'letɪk] ,
dues , athletic ,
会费 ， 运动 ，

学生社团活动有四个部门，其经费来自联盟会费，包括体育、

[ˌentə'teɪnmənt] , [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪʃənri] .
entertainment , and printing and stationery .
娱乐 ， 和 印刷 和 静止的 .

娱乐、印刷和文具。

['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] [liːg] ['vəʊtɪd] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] ['tætlə(r)] [bɔːd] [ʌp] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd]
Also , this year the League voted to back the Tatler board up with one hundred
还 ， 这 年 这 联盟 投票 到 后退 这 《Tatler》 木板 向上 和 一 百
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

此外，今年联盟投票决定向 Tatler 董事会提供 100 美元的资金支持。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [ɪz] [meɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

At the first council meeting of the year a budget is made out for the

在 这 第一的 理事会 会议 的 这 年 一个 预算 是 制成 出去 为了 这

['dɪfrənt] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] .

different committees of the League .

不同的 委员会 的 这 联盟 .

在年度第一次理事会会议上，联盟的各个委员会制定了预算。

[ðɪs] ['bʌdʒɪt] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

This budget is based on the expenditures of that committee for the preceding

这 预算 是 基于 在 这 支出 的 那 委员会 为了 这 前

[jɪə(r)] .

year .

年 .

该预算是根据该委员会上一年的支出情况制定的。

[ʌn'tɪl] [ˌnaɪn'tiːn] ['twenti] - [faɪv] ,

Until nineteen twenty - five ,

直到 十九 二十 - 五 ,

直到1925年，

[ðə; ði]['welfeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ] [kə'lekʃn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)]

the Welfare work was taken care of by collections running through the year

这 福利 工作 曾是 已采取 关心 的 经过 收藏 跑步 通过 这 年

[æz; əz][ðə; ði] ['veəriəs] [niːdz] [ə'rəʊz] .

as the various needs arose .

作为 这 各种各样的 需求 出现 .

福利工作是通过全年不间断的募捐活动来满足各种需求的。

[ðɪs] [jɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [wɪtʃ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][wʌn]

This year a new system was adopted , which took care of everything at one

这 年 一个 新的 系统 曾是 已采用 , 哪个 采取 关心 的 一切 在 一

[taɪm] .

time .

时间 .

今年采用了一套新系统，可以一次性处理所有事情。

[wiː; wi] [fɔːr'sɔː] [ə; eɪ] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['krɪsməs] , [ænd; ənd]

We foresaw a need of money for the Thanksgiving , Christmas , and

我们 预见 一个 需要 的 钱 为了 这 感恩 , 圣诞节 , 和

[kə'mjuːnəti] [fʌndz] ,

Community Funds ,

社区 资金 ,

我们预见到感恩节、圣诞节和社区基金都需要资金，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːrfənz] ;

for the Near East Relief , and the French Orphans ;

为了 这 靠近 东方 宽慰 , 和 这 法语 孤儿 ;

为近东救济会和法国孤儿院捐款；

['ðeəfɔː(r)] [slɪps][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [gɜːl] [wɪð] [ðiːz] ['dɪfrənt] [niːdz] ['lɪstɪd] .

therefore slips were given to each girl with these different needs listed .

所以 滑倒 是 给定 到 每个 女孩 和 这些 不同的 需求 列出 .

因此，每个女孩都收到了一张纸条，上面列出了这些不同的需求。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [ə'maʊnt] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ,

She was expected to put an amount after each ,

她 曾是 预期的 到 放 一个 数量 后 每个 ,

她需要在每个数字后面加上一个金额。

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [ʃiː; ʃi] [pledʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [kæʃ] [ɔː(r)] [ɪn] [dɪ'fɜːd] ['peɪmənts] .
which amount she pledged to pay in cash or in deferred payments .
哪个 数量 她 承诺 到 支付 在 现金 或者 在 延期 付款 .

她承诺以现金或分期付款的方式支付这笔款项。

[səʊ] [fɑː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [d'ɒləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [sents] [pledʒd] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [ɪn] .
So far eight hundred and twelve dollars of the nine hundred and two dollars and thirteen cents pledged has been handed in .
所以 远的 八 百 和 十二 美元 的 这 九 百 和 二 美元 和 十三 分 承诺 有 到过 递交 在 .

截至目前，已收到承诺捐款的902美元13美分中的812美元。

[ðɪs] [plæn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] , [ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [səʊ] ['meni] [draɪvz] .
This plan is much more systematic , and saves the trouble of conducting so many drives .
这 计划 是 很多 更多的 系统 ， 和 保存 这 麻烦 的 进行 所以 许多 驱动 .

这个方案更加系统化，省去了多次试运行的麻烦。

[ɔːl] ['mʌni] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [kə'mɪtiz] ['weðə(r)] [rɪ'siːts] [ɔː(r)] [ɪk'spendɪtʃər] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] ['treʒərə(r)] .
All money transactions of classes and committees whether receipts or expenditures go through the hands of the League treasurer .
全部 钱 交易 的 课程 和 委员会 无论 收据 或者 支出 去 通过 这 双手 的 这 联盟 财务主管 .

各班级和委员会的所有资金交易，无论是收入还是支出，都要经过联盟财务主管的审批。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .
A system of books is maintained .
一个 系统 的 图书 是 维持 .

建立了一套账簿系统。

[iːtʃ] [klɑːs] [ænd; ənd] [kə'mɪti] [kiːps] [ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnts] .
Each class and committee keeps its own accounts .
每个 班级 和 委员会 保持 它是 自己的 账户 .

每个班级和委员会都自行记账。

[ðen] [ðə; ði] [liːg] ['treʒərə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kæʃ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [kiːps] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [dɪs'bɜːsmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [kə'mɪtiz] .
Then the League treasurer has a large cash book in which she also keeps all the receipts and disbursements of the classes and committees .
然后 这 联盟 财务主管 有 一个 大的 现金 书 在 哪个 她 还 保持 全部 这 收据 和 支出 的 这 课程 和 委员会 .

然后，联盟财务主管有一个很大的现金账簿，她还在其中保存了所有班级和委员会的所有收支情况。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['bælənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['ledʒə(r)] .
At the end of each month the balances are put in a simplified ledger .
在 这 结尾 的 每个 月 这 余额 是 放 在 一个 简化 账簿 .

每个月月底，余额都会被记入简化的账簿中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌnθli] [ænd; ənd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
It is from this that the monthly and annual reports are made .
它 是 从 这 那 这 月度 和 年度的 报告 是 制成 .

月度报告和年度报告都是以此为基础编制的。

[wen] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,
When a bill is received ,
什么时候 一个 账单 是 已收到 ，

收到账单时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [peɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [liːɡ] [ˈtreʒərə(r)] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˌəʊˈkeɪ][baɪ][ðə; ði]
it is paid only by the League treasurer after it has been OK'd by the
它 是 有薪酬的 仅有的 经过 这 联盟 财务主管 后 它 有 到过 已批准 经过 这
[ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
chairman of the committee responsible for it .
主席 的 这 委员会 负责任的 为了 它 .

只有在得到负责此事的委员会主席批准后，才能由联盟财务主管支付。

[wen] [ˈmʌni] [ɪz][ˈhændɪd][ɪn] , [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈbeərə(r)] .
When money is handed in , a receipt is given to the bearer .
什么时候 钱 是 递交 在 , 一个 收据 是 给定 到 这 持有人 .

付款时，会给付款人一张收据。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbælənst] [ænd; ənd] [tʃekt] [wɪð] [ðə; ði]
At the end of each month the books are balanced and checked with the
在 这 结尾 的 每个 月 这 图书 是 均衡 和 已检查 和 这
[bæŋk] [ˈsteɪtmənt] .
bank statement .
银行 陈述 .

每个月底，账目都会进行核对，并与银行对账单进行核对。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʃek] [bʊk] [ɪz][ˈverɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk] [ˈbæləns] .
Also the check book is verified with the bank balance .
还 这 查看 书 是 已验证 和 这 银行 平衡 .

此外，支票簿也与银行余额进行了核对。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [liːɡ] [ˈtreʒərə(r)] [ɪz][kʌˈstəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði][klɑːs] [fʌndz] ,
Although the League treasurer is custodian of the class funds ,
虽然 这 联盟 财务主管 是 保管人 的 这 班级 资金 ,

虽然联盟财务主管是班级资金的保管人，

[iːtʃ] [klɑːs][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtreʒərə(r)] [huː] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈkaʊnts] .
each class has a treasurer who keeps her own accounts .
每个 班级 有 一个 财务主管 WHO 保持 她 自己的 账户 .

每个班级都有一名财务主管，负责记账。

[ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [djuːz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ɪkˈspendɪtʃər] .
The classes have their own dues to pay for all their expenditures .
这 课程 有 他们的 自己的 会费 到 支付 为了 全部 他们的 支出 .

各个班级都有自己的会费来支付所有开支。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][klɑːs] [ˈtreʒərə(r)] [hæz; həz] [ˈbælənst] [hɜː(r); hə(r)]
At the end of each month , after the class treasurer has balanced her
在 这 结尾 的 每个 月 , 后 这 班级 财务主管 有 均衡 她
[bʊk] ,
book ,
书 ,

每个月底，班级财务主管结算完账目后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tʃekt] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːɡ] [ˈtreʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [klɑːs]
it is checked over with the accounts of the League treasurer for that class
它 是 已检查 超过 和 这 账户 的 这 联盟 财务主管 为了 那 班级
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [əˈɡriː] .
to see if they agree .
到 看 如果 他们 同意 .

并与该班级的联盟财务主管的账目进行核对，以确认是否一致。

[ə; eɪ] ['tʃekɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz]
A checking account is kept at the Northwestern National Bank and the savings
一个 检查 帐户 是 保留 在 这 西北 国家的 银行 和 这 节省

- [ə'kaʊnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] [bæŋk] .
' account at the Farmers and Mechanics Bank .
- 帐户 在 这 农民 和 机械学 银行 .

支票账户开在西北国民银行，储蓄账户开在农民和机械师银行。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət] [tuː]
We have had almost three hundred dollars in the savings account , but two
我们 有 有 几乎 三 百 美元 在 这 节省 帐户 ， 但 二

['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ，

我们的储蓄账户里原本有将近三百美元，但只剩下两百美元了。

[wɪtʃ] [ɪz] [lɑːst] [jɪrz] [liːg] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] ,
which is last year's League gift to the school ,
哪个 是 最后的 年 联盟 礼物 到 这 学校 ，

这是去年联盟赠送给学校的礼物，

[hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [fʌnd] .
has just been withdrawn and added to the Chapel Fund .
有 只是 到过 撤回 和 额外 到 这 教堂 基金 .

已提取并添加到教堂基金中。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['treʒərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pɑːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
The duties of a treasurer are not over until she has passed to her
这 职责 的 一个 财务主管 是 不是 超过 直到 她 有 通过了 到 她

[sək'sesə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['trɛʒərərʃɪp] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]
successor what she has learned during her treasurership and has changed
接班人 什么 她 有 学习 期间 她 财务主管 和 有 已更改

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [gɜːrlz] [neɪm] .
the accounts to the new girl's name .
这 账户 到 这 新的 女孩们 姓名 .

财务主管的职责只有在她将自己在任期间学到的东西传授给继任者，并将账户更改为新任财务主管的姓名后才算结束。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,
After this has been done ,
后 这 有 到过 完毕 ，

完成这项工作之后，

[ðə; ði] [rɪ'taɪərɪŋ] ['treʒərə(r)] [ɪz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [siːk] [njuː] ['fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri]
the retiring treasurer is released and must seek new fields in which to carry
这 退休 财务主管 是 发布 和 必须 寻找 新的 字段 在 哪个 到 携带

[ɒn] .
on .
在 .

即将退休的财务主管卸任后，必须寻找新的发展领域。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['nɔːrθrɑːp] [liːg] ['treʒərə(r)] ['evə(r)] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)]
In case a former Northrop League treasurer ever applies to any of you for
在 案件 一个 以前的 诺斯罗普 联盟 财务主管 曾经 适用 到 任何 的 你 为了

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
a position ,
一个 位置 ，

如果哪位前诺斯罗普联盟财务主管向你们申请职位，

[dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] " [bɪg] " ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['treɪnɪŋ] .
just remember the " big " business in which she began her training .
只是 记住 这 " 大的 " 商业 在 哪个 她 开始 她 训练 .

记住她最初接受培训的那家"大"公司。

['bɑːb(ə)rə] ['beɪli] .
Barbara Bailey .
芭芭拉 贝利 .

芭芭拉·贝利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['nɔːrθrɑːp] [liːg] ['welfeə(r)] ['bʌdʒɪt]
NORTHROP LEAGUE WELFARE BUDGET
诺斯罗普 联盟 福利 预算

诺斯罗普联盟福利预算

[nɪə(r)] [iːst] [rɪ'liːf]
NEAR EAST RELIEF
靠近 东方 宽慰

近东浮雕

- [frentʃ] ['ɔːf(ə)n]
1926 FRENCH ORPHAN
- 法语 孤儿

1926年法国孤儿

[kə'mjuːnəti] [fʌnd]
COMMUNITY FUND
社区 基金

社区基金

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fʌnd]
THANKSGIVING FUND
感恩 基金

感恩节基金

['krɪsməs] [fʌnd]
CHRISTMAS FUND
圣诞节 基金

圣诞基金

[ɪ'mɜːdʒənsi] [fʌnd]
EMERGENCY FUND
紧急情况 基金

紧急基金

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [jɪə(r)] , [wen] [kə'mjuːnəti] [fʌnd] ['ɪntrəsts] [brɔːt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [skuːl] [kə'lekʃn] ,
HIS year , when Community Fund interests brought to our attention the need of school collections ,
他的 年 , 什么时候 社区 基金 兴趣 带来 到 我们的 注意力 这 需要 的 学校 收藏 ,

那一年，社区基金的关注让我们注意到学校募捐的必要性，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fʌnd] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ,
of which the Community Fund is but one ,
的 哪个 这 社区 基金 是 但 一 ,

其中社区基金只是其中之一。

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɑːdʒ] [draɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] [draɪvz] .

we thought to have a single large drive instead of several small drives .

我们 想法 到 有 一个 单身的 大的 驾驶 反而 的 一些 小的 驱动 .

我们当时的想法是用一块大容量硬盘代替几块小容量硬盘。

[wiː; wi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['ekspɜːt][ə'pɪnjən][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [wɜːkt] [ɪn]['səʊʃ(ə)l]['eɪdʒənsiz]

We called in the expert opinion of one who had long worked in social agencies

我们 称为 在 这 专家 观点 的 一 WHO 有 长的 工作 在 社会的 机构

,

,

,

我们请教了一位长期在社会机构工作的专家，以获取他的意见。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [skiːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [draɪv] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)]

and worked out a scheme and a budget for one drive covering all our

和 工作 出去 一个 方案 和 一个 预算 为了 一 驾驶 覆盖 全部 我们的

[niːdz] .

needs .

需求 .

我们制定了一个方案和预算，用一个硬盘满足我们所有的需求。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][met] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] .

This plan was presented to the League Council and met with approval .

这 计划 曾是 呈现 到 这 联盟 理事会 和 遇见 和 赞同 .

该方案已提交联盟理事会并获得批准。

[ʃiːts] [kən'teɪnɪŋ] ['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Sheets containing lists of the various funds for which money was to be

床单 包含 列表 的 这 各种各样的 资金 为了 哪个 钱 曾是 到 是

[kə'lektɪd] ,

collected ,

集 ,

列有需要募集资金的各种基金清单的表格，

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðeə(r)]

were given to the pupils to take home for conference with their

是 给定 到 这 学生 到 拿 家 为了 会议 和 他们的

['peərənts] .

parents .

父母 .

分发给学生带回家与父母讨论。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːl] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fʌndz] ,

If a girl wished to give to any one of the various funds ,

如果 一个 女孩 希望 到 给 到 任何 一 的 这 各种各样的 资金 ,

如果一个女孩想向各个基金中的任何一个捐款，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːk] [daʊn] [ðæt] [ə'maʊnt] ,

she was to mark down that amount ,

她 曾是 到 标记 向下 那 数量 ,

她要把那个金额记下来。

['ɔːlsəʊ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['peɪmənt] (['eni] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['februəri] [wʌn]) ;

also putting down the date of payment (any time until February 1) ;

还 推杆 向下 这 日期 的 支付 (任何 时间 直到 二月 1) ;

同时注明付款日期（2月1日之前的任何时间均可）；

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['mʌni] [mait] [biː; bi] [sent] [raɪt] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [pledʒ] .

or else the money might be sent right back with the pledges .

或者 别的 这 钱 可能 是 发送 正确的 后退 和 这 承诺 .

否则，这些钱可能会连同承诺的款项一起被退回。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['vɒləntri] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] ['beɪsɪs]
In this way we tried to make the idea of voluntary subscription the whole basis
在 这 方式 我们 尝试 到 制作 这 主意 的 自愿 订阅 这 所有的 基础
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [plæn] .
of our plan .
的 我们的 计划 .

我们试图以此方式将自愿订阅的理念作为我们计划的整个基础。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [draɪv] , [bəʊθ] [pledʒd] [ænd; ənd] [peɪd] , [ɪz] $902 . - ,
The total amount of the entire drive , both pledged and paid , is $902 . 13 ,
这 全部的 数量 的 这 全部的 驾驶 , 两个都 承诺 和 有薪酬的 , 是 $902 . - ,

此次募捐活动的总金额，包括认捐金额和已支付金额，为 902.13 美元。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] $359 . - [wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [fʌnd] .
out of which $359 . 58 was paid in full to the Community Fund .
出去 的 哪个 $359 . - 曾是 有薪酬的 在 满的 到 这 社区 基金 .

其中 359.58 美元已全额支付给社区基金。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fʌnd] [wɒz; wəz] $166 . - ,
The total of the Thanksgiving Fund was $166 . 10 ,
这 全部的 的 这 感恩 基金 曾是 $166 . - ,

感恩节基金总额为166.10美元。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] $106 . - [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [b'ɑ:skɪts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
out of which $106 . 23 was paid for Thanksgiving baskets which were
出去 的 哪个 $106 . - 曾是 有薪酬的 为了 感恩 篮子 哪个 是
[fɪld] [wɪð] [gʊd] ,
filled with good ,
已填 和 好的 ,

其中 106.23 美元用于购买感恩节篮子，篮子里装满了好东西。

[səb'stænʃ(ə)l] [fu:d] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] ,
substantial food , and were delivered by a number of the girls ,
重大的 食物 , 和 是 发表 经过 一个 数字 的 这 女孩们 ,

食物很丰盛，由几位女孩送来。

[i:tʃ] [gru:p] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [æn; ən] ['əʊldə] ['pɜ:s(ə)n] , [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] ['ni:di] ['fæmɪlɪz] .
each group accompanied by an older person , to eighteen needy families .
每个 团体 伴随 经过 一个 老 人 , 到 十八 贫困 家庭 .

每组由一位老人陪同，共送往十八个贫困家庭。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [fʌnd] ['təʊt(ə)l] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $180 . - .
The Christmas fund total reached the sum of $180 . 70 .
这 圣诞节 基金 全部的 达到 这 和 的 $180 . - .

圣诞节基金总额达到 180.70 美元。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [wi:; wi] [geɪv] $75 . - [æz; əz] [gɪfts] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] - [stɑ:f] .
From this , we gave $75 . 00 as gifts to the house - staff .
从 这 , 我们 给予 $75 . - 作为 礼物 到 这 房子 - 职员 .

我们从中拿出 75 美元作为礼物送给了酒店员工。

[ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [fʌnd] [ə'maunt] [tu:; tə] $151 . - .
The Emergency Fund amounted to $151 . 25 .
这 紧急情况 基金 金额 到 $151 . - .

紧急基金总额为 151.25 美元。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [wi:; wi] [geɪv] $36 . - [tu:; tə] [help] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɔ:f(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z]
From this , we gave $36 . 00 to help support a French orphan for whose
从 这 , 我们 给予 $36 . - 到 帮助 支持 一个 法语 孤儿 为了 谁
[keə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
care we are responsible .
关心 我们 是 负责任的 .

我们从中拿出 36 美元，用于帮助照顾我们负责照料的一名法国孤儿。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ˌʌnə'pɔːrʃənd] [fʌnd] .
There is also an unapportioned fund .
那里 是 还 一个 未分配 基金 .

此外，还有一笔未分配资金。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pledʒ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [mɑːkt] [daʊn]
A number of pledges were returned with only the total amount marked down
一个 数字 的 承诺 是 返回 和 仅有的 这 全部的 数量 标记 向下
,
,
,

部分捐款被退回，但只减去了捐款总额。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fʌndz] .
none of which was divided among the funds .
没有任何 的 哪个 曾是 分割 之中 这 资金 .

这些资金都没有分配给各个基金。

[ðiːz] [ə'maʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnə'pɔːrʃənd] [fʌnd] .
These amounts were put down under the unapportioned fund .
这些 金额 是 放 向下 在下面 这 未分配 基金 .

这些款项被列入了未分配资金名下。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [sʌm] , [wiː; wi] [druː] $30 . - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɪə(r)] [iːst] [rɪ'liːf] .
From this sum , we drew $30 . 00 for the Near East Relief .
从 这 和 , 我们 画 $30 . - 为了 这 靠近 东方 宽慰 .

我们从这笔款项中拿出 30 美元捐给近东救济会。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ,
In addition to all this ,
在 添加 到 全部 这 ,

除此之外，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [draɪv] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [kləʊðz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪs] [weə(r)] [məʊst] ['niːdɪd] .
we are having a continuous drive for old clothes which we place where most needed .
我们 是 拥有 一个 连续的 驾驶 为了 老的 衣服 哪个 我们 地方 在哪里 最多 需要 .

我们正在持续开展旧衣物捐赠活动，并将捐赠衣物放置在最需要的地方。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
After the various distributions were made ,
后 这 各种各样的 分布 是 制成 ,

各种分配完成后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)] [bʊk] ['bælənst] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] ['treʒərə(r)] .
we found that our book balanced with that of the League treasurer .
我们 成立 那 我们的 书 均衡 和 那 的 这 联盟 财务主管 .

我们发现我们的账目与联盟财务主管的账目平衡。

['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɑːsk] ,
Handling a situation of this sort has been an interesting task ,
处理 一个 情况 的 这 种类 有 到过 一个 有趣的 任务 ,

处理这类情况是一项有趣的任务。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['greɪtli] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ,
and I think that we all have greatly profited by the experience ,
和 我 思考 那 我们 全部 有 非常 获利 经过 这 经验 ,

我认为我们都从这次经历中受益匪浅。

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and believe that it has been a preparation for future service to the Community .
和 相信 那 它 有 到过 一个 准备 为了 未来 服务 到 这 社区 .

并相信这是为将来服务社区所做的准备。

[və'dʒɪniə] ['lɛfɪŋˌwɛl] ,
Virginia Leffingwell ,
弗吉尼亚州 莱芬韦尔 ,

弗吉尼亚·莱芬韦尔

['tʃeəmən] .
Chairman .
主席 .

主席。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['kælɪndə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] - - -
CALENDAR FOR 1925 - 1926
日历 为了 - - -

1925-1926 年日历

[ɒk'təʊbə(r)]
OCTOBER
十月

十月

[ˌtu:'tu:] — [əʊld][g'ɜ:lz] - ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] .
2 — Old Girls ' Party for the New .
2 — 老的 女孩们 - 派对 为了 这 新的 .

2—老同学为新生举办的聚会。

- — ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .
16 — Riding Contest .
- — 骑术 竞赛 .

16—骑术比赛。

[nəʊ'vembə(r)]
NOVEMBER
十一月

十一月

- — [bʊk] [ɪg'zɪbɪt] .
10 — Book Exhibit .
- — 书 展览 .

10—图书展览。

- — ['dʒu:niə(r)]['kɑ:nɪv(ə)l] .
13 — Junior Carnival .
- — 初级 狂欢 .

13—青少年嘉年华。

[dɪ'sembə(r)]
DECEMBER
十二月

十二月

- — ['krɪsməs] ['lʌntʃən] .
18 — Christmas Luncheon .
- — 圣诞节 午餐 .

18—圣诞午餐。

- — ['krɪsməs] [pleɪ] .
19 — Christmas Play .
- — 圣诞节 玩 .

19—圣诞剧。

['februəri]
FEBRUARY
二月

二月

[faɪv] — ['peərənts] - [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] - ['dɪnə(r)] .
5 — Parents ' and Teachers ' Dinner .
5 — 父母 - 和 教师 - 晚餐 .

5—家长和教师晚餐。

- — ['væləntaɪn] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)] [g'reɪdz] [sevn][ænd; ənd][eɪtθ] .
12 — Valentine Party for Grades VII and VIII .
- — 情人节 派对 为了 成绩 七 和 八 .

12—七年级和八年级的情人节派对。

['ri:dɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɑ:m] ['haɪdər] .
Reading by the Princess Rahme Haider .
阅读 经过 这 公主 拉赫梅 海德尔 .

由拉赫梅·海德尔公主朗读。

[mɑ:tʃ]
MARCH
行进

行进

[eit] — ['lektʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] [dʌk] [di:] - .
8 — Lecture by the Duc de Trevise .
8 — 演讲 经过 这 杜克 德 - .

8—特雷维斯公爵的演讲。

- — ['nɔ:rθrɑ:p] [ˌentə'teinz] ['sʌmɪt] .
19 — Northrop Entertains Summit .
- — 诺斯罗普 娱乐 首脑 .

19—诺斯罗普娱乐峰会。

- — [æθ'letɪk] ['bæŋkwɪt] .
25 — Athletic Banquet .
- — 运动 宴会 .

25—体育颁奖晚宴。

- — ['lektʃə(r)] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɔ:rə] [best] .
26 — Lecture by Dr . Cora Best .
- — 演讲 经过 博士 . 科拉 最好的 .

26—科拉·贝斯特博士的讲座。

[meɪ]
MAY
可能

可能

- [ænd; ənd] - — ['dʒuːniə(r)] [fiːld] [deɪ] .
20 and 21 — Junior Field Day .
- 和 - — 初级 场地 天 .

20日和21日——初级运动会。

- [ænd; ənd] - — ['siːniə(r)] [fiːld] [deɪ] .
27 and 28 — Senior Field Day .
- 和 - — 高级的 场地 天 .

27日和28日——高年级学生运动会。

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[fɔːr] — [ðə; ði]['dʒuːniə(r)] - ['siːniə(r)] [dɑːns] .
4 — The Junior - Senior Dance .
4 — 这 初级 - 高级的 舞蹈 .

4—初高中舞会。

['sɛvən] — ['siːniə(r)]['tʃæp(ə)l] .
7 — Senior Chapel .
7 — 高级的 教堂 .

7—高年级礼拜堂。

[ə'lʌmniː] ['lʌntʃən] .
Alumnae Luncheon .
校友 午餐 .

校友午餐会。

[klɑːs] [deɪ] .
Class Day .
班级 天 .

上课日。

[eit] — [kə'mensmənt] .
8 — Commencement .
8 — 开始 .

8—毕业典礼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)] - ['siːniə(r)] [dɑːns] , -
The Junior - Senior Dance , 1925
这 初级 - 高级的 舞蹈 , -

1925年初级-高级舞会

[en]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [meɪ] - , - ,
N Friday morning , May 29 , 1925 ,
N 星期五 早晨 , 可能 - , - ,

1925年5月29日，星期五上午

[iːtʃ] ['dʒuːniə(r)] [ə'wəʊk] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] - ['siːniə(r)] [dɑːns] [ɒn]
each Junior awoke with the entire responsibility of the Junior - Senior dance on
每个 初级 醒来 和 这 全部的 责任 的 这 初级 - 高级的 舞蹈 在
[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .

每个高二学生醒来时都肩负着高三舞的全部责任。

[ten] [ə'klɑːk] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [griːn]
Ten o'clock found some of the class in an effort to carry out the green
十 点钟 成立 一些 的 这 班级 在 一个 努力 到 携带 出去 这 绿色的
[ænd; ənd] [waɪt] ['kʌlə(r)] [skiːm] ,
and white color scheme ,
和 白色的 颜色 方案 ,

十点钟方向，班里的一些同学试图贯彻绿白配色方案。

['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] - ['braɪdl] [riːθ] ['hedʒɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeə(r)] ['glɔːri] .
robbing the neighbors ' bridal wreath hedges of all their glory .
抢劫 这 邻居 - 新娘 花圈 对冲 的 全部 他们的 荣耀 .

夺走了邻居家新娘花环篱笆的所有美丽。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ðeɪ] [wuːnd] [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [sprez] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt]
Returning to school they wound the blossoming sprays in and out of a white
返回 到 学校 他们 伤口 这 盛开 喷雾 在 和 出去 的 一个 白色的
['lætɪs] [wɜːk] ,
lattice work ,
格子 工作 ,

回到学校后，他们将盛开的花枝缠绕在白色的格子架上。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəs] [klɑːs] [meɪts] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['redɪˌetɚz]
which a few of their industrious class mates had made to cover the radiators
哪个 一个 很少 的 他们的 勤劳 班级 伙伴们 有 制成 到 覆盖 这 散热器
[ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
in the dining room .
在 这 用餐 房间 .

那是他们几个勤劳的同学为了遮盖餐厅里的暖气片而制作的。

[ðeɪ] [ðen] [hʌŋ] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [bə'luːn] [ɪn] ['klʌstəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [laɪts] .
They then hung green and white balloons in clusters from the side lights .
他们 然后 悬挂 绿色的 和 白色的 气球 在 集群 从 这 边 灯 .

然后，他们将绿色和白色的气球成簇地挂在侧灯上。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːrt] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['ɔːtəməbiːlz] ['ɪntuː]
While this was being done , others were converting nice - looking automobiles into
尽管 这 曾是 存在 完毕 , 其他的 是 转换 好的 - 寻找 汽车 进入
['fɜːnɪtʃə(r)] [vænz] .
furniture vans .
家具 货车 .

与此同时，其他人则将外形漂亮的汽车改装成家具货车。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ['gɑːd(ə)n] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌdʒæpə'niːz] ['læntənz]
The furniture was arranged on the roof garden , over which Japanese lanterns
这 家具 曾是 安排 在 这 屋顶 花园 , 超过 哪个 日本人 灯笼
[wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] .
were hung .
是 悬挂 .

家具摆放在屋顶花园里，花园上方悬挂着日式灯笼。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðiːz] [tɑːsks] , [wiː; wi][hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kəm'plitɪd] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
Having finished these tasks , we had by no means completed our work .
拥有 完成的 这些 任务 , 我们 有 经过 不 方法 完全的 我们的 工作 .

完成这些任务并不意味着我们的工作就此结束。

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪblz] [nekst] ['ɒkjupaɪd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
The supper tables next occupied our attention .
这 晚餐 表格 下一个 占领 我们的 注意力 .

接下来，我们的注意力转移到了餐桌上。

[ðiːz] [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
These we arranged in the side hall .
这些 我们 安排 在 这 边 大厅 .

我们把这些东西摆放在侧厅里。

['sentərɪŋ] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [waɪt] [meɪ] [pəʊl] [wuːnd] [wɪð] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt]
Centering each was a miniature white May pole wound with green and white
定心 每个 曾是 一个 微型 白色的 可能 极 伤口 和 绿色的 和 白色的
['strimər] .
streamers .
主播 .

每个展品的中心都是一个迷你白色五月柱，上面缠绕着绿色和白色的彩带。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['festɪv] [ɪn'diːd] .
The appearance was festive indeed .
这 外貌 曾是 节日 的确 .

场面确实很喜庆。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði] ['wɪəri] ['dʒuːniəs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðeə(r)]
After the lapse of a few hours the weary Juniors returned to welcome their
后 这 失效 的 一个 很少 小时 这 厌倦 青少年 返回 到 欢迎 他们的
[gests] , [ðə; ði] ['siːnɪə(r)z] . . . .
guests , the Seniors . . . .
客人 , 这 老年人 . . . .

几个小时后，疲惫的低年级学生们回来迎接他们的客人——高年级学生们……

[æz; əz] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [siːst] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ri'zjuːmd] [ɪts] ['fɔːmə(r)]
As the clock struck twelve , the music ceased , the building resumed its former
作为 这 钟 击 十二 , 这 音乐 停止 , 这 建筑 恢复 它是 以前的
[træŋ'kwɪləti] ,
tranquility ,
宁静 ,

时钟敲响十二点，音乐停止了，大楼恢复了往日的宁静。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [gests] [faɪld] [həʊm] .
and the happy guests filed home .
和 这 快乐的 客人 已提交 家 .

宾客们兴高采烈地陆续回家了。

['iːvlɪn] ['beɪkə(r)] [ænd; ənd] ['pɒli] [dɔːnt] .
Evelyn Baker and Polly Daunt .
伊芙琳 贝克 和 波莉 吓住 .

伊芙琳·贝克和波莉·道恩特。

[wiː; wi] [ˌentə'teɪn] ['sʌmɪt] [skuːl]
We Entertain Summit School
我们 招待 首脑 学校

我们娱乐峰会学校

[iː]
E
E

E

['veri] [jɪə(r)] ['nɔːrθrɑːp] [ænd; ənd] ['sʌmɪt] [skuːlz] [kʌm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
VERY year Northrop and Summit schools come together at one place or the other
非常 年 诺斯罗普 和 首脑 学校 来 一起 在 一 地方 或者 这 其他
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['pɑːti] .
for an informal party .
为了 一个 非正式 派对 .

每年，诺斯罗普学校和萨米特学校都会在某个地方举行非正式聚会。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [g'ɜːlz] ,
This year , it being our pleasure to entertain the Summit girls ,
这 年 , 它 存在 我们的 乐趣 到 招待 这 首脑 女孩们 ,

今年，我们很荣幸能为峰会女孩们带来精彩的表演。

[wiː; wi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ɪ'vents] .
we looked forward to the occasion as one of our most enjoyable events .
我们 看起来 向前 到 这 场合 作为 一 的 我们的 最多 令人愉悦 活动 .

我们非常期待这次活动，因为它是我们最愉快的活动之一。

[wiː; wi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ]
We departed from the usual form of entertainment in presenting the French
我们 已离开 从 这 通常 形式 的 娱乐 在 呈现 这 法语
[pleɪ] “ [ˌel'iː] ['vɔɪɪdʒ] [diː] [mə'sjɜː] - .
play “ Le Voyage de Monsieur Perrichon .
玩 “ 乐 航程 德 先生 - .

我们打破常规的娱乐形式，上演了法国戏剧《佩里雄先生的旅行记》。

” [ɔːl'ðəʊ] ['prɒbəbli] [nɒt] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] , [ðə; ði]
” Although probably not every one in the audience understood all the speeches , the
” 虽然 大概 不是 每一个 一 在 这 观众 理解 全部 这 演讲 , 这
[pleɪ] [went] [ɒf] [wel] ,
play went off well ,
玩 去 离开 出色地 ,

“虽然可能不是每个观众都听懂了所有的台词，但演出很成功。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɒt] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [ˌkɔmpri'hend] [θruː] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ;
for the plot is such that it is easily comprehended through the acting ;
为了 这 阴谋 是 这样的 那 它 是 容易地 理解 通过 这 表演 ;

因为剧情很容易通过演员的表演来理解；

['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɪ'nɒpsɪs] [wɒz; wəz] [riːd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
also to aid the audience a short synopsis was read in English before the
还 到 援助 这 观众 一个 短的 概要 曾是 读 在 英语 前 这
['kɜːt(ə)n] [rəʊz] ,
curtain rose ,
窗帘 玫瑰 ,

为了帮助观众理解剧情，幕布拉开前还用英文朗读了一段简短的剧情简介。

[baɪ] ['ʃɜːli] ['wʊdwəd] , [huː] [lʊkt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] .
by Shirley Woodward , who looked the part of a dashing French soldier .
经过 雪莉 伍德沃德 , WHO 看起来 这 部分 的 一个 帅气 法语 士兵 .

由雪莉·伍德沃德饰演，她看起来就像一位英俊潇洒的法国女兵。

[ðə; ði] [rəʊlz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'mjuːzɪŋ] [peə(r)] , [mə'sjɜː] [ænd; ənd] ['mædəm] - ,
The roles of that amusing pair , Monsieur and Madam Perrichon ,
这 角色 的 那 有趣 一对 , 先生 和 女士 - ,

那对滑稽的夫妇，佩里雄先生和夫人，扮演的角色

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [baɪ] ['betɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] ['beɪli] .
were taken by Betty Long and Barbara Bailey .
是 已采取 经过 贝蒂 长的 和 芭芭拉 贝利 .

由贝蒂·朗和芭芭拉·贝利拍摄。

[ˌɑ̃ːri'ɛt] , [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] , [wɒz; wəz][pɔː'trei, pəu-][baɪ] [æn] ['hiːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
Henriette , their daughter , was portrayed by Anne Healy , and the two
亨利埃特 , 他们的 女儿 , 曾是 描绘 经过 安妮 希利 , 和 这 二
['tʃɑːmɪŋ] ['lʌvəz] ,
charming lovers ,
迷人 恋人 ,

他们的女儿亨利埃特由安妮·希利饰演，而这对迷人的恋人……

['dænjəl][ænd; ənd] ['ɑːmənd] , [baɪ] ['dɒr(ə)θi] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒænət]['mɒrɪs(ə)n] .
Daniel and Armand , by Dorothy Sweet and Janet Morrison .
丹尼尔 和 阿曼德 , 经过 多萝西 甜的 和 珍妮特 莫里森 .

《丹尼尔和阿曼德》，作者：多萝西·斯威特和珍妮特·莫里森。

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][seks'tet] ,
An additional feature of the program was provided by the faculty sextet ,
一个 额外的 特征 的 这 程序 曾是 假如 经过 这 学院 六重奏 ,

该项目的另一个亮点是由教师六重奏乐队带来的表演。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['pliːzɪŋ] [sɔːŋz] .
in the form of several pleasing songs .
在 这 形式 的 一些 令人愉悦 歌曲 .

以几首悦耳动听的歌曲的形式呈现。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][bəuθ] [skuːlz] [hæd; həd] [rɪ'freʃmənts] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd]
After the play , the faculties of both schools had refreshments upstairs , and
后 这 玩 , 这 学院 的 两个都 学校 有 茶点 楼上 , 和
['dɑːnsɪŋ] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
dancing followed in the gymnasium .
跳舞 随后 在 这 健身房 .

戏剧表演结束后，两校教职工在楼上享用了茶点，随后在体育馆里跳舞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[lɑː] [vi'zit] [ˌdiː'juː] [dʌk] [diː] -
La Visite Du Duc De Trevise
拉 访问 杜 杜克 德 -

特雷维斯公爵的访问

[el]
L
L

L

[iː] [wiːt] [mɑːz] [naʊs] - [treɪ] [hɜːsiːz] [dəvwɑːr][ə'vɛk] [naʊs] [ˌel'iː] [dʌk] [diː] - .
E huit mars nous fûmes très heureuses d'avoir avec nous le Duc de Trévise .
E 八 火星 我们 - 非常 幸福 d'avoir 和 我们 勒 杜克 德 - .

我们将在特雷维斯公爵的帮助下度过愉快的时光。

[kɔm] ['mɪs] .
Comme Mlle .
comme 小姐 .

Comme Mlle.

[kɑːs] - ['dænz] [-] , ['mɪs] .
Carse était dans l'est , Mlle .
卡尔斯 - 丹斯 免得 , 小姐 .

Carse était dans l'est，Mlle。

- [ˌel'iː] - .
Bagier le présenta .
- 勒 - .

Bagier le présenta.

[ɪl] [fɪt] [ˌjuː en 'iː] [kɔ̃feʁɑ̃s] [dez] [plʌs] - [sɜːr] [lɑː] [ˌriːkən'strʌkʃn] [diː] [lɑntʃiːɛn]
Il fit une conférence des plus intéressantes sur la reconstruction de l'ancienne
il 合身 一 会议 德斯 加 - 苏尔 拉 重建 德 古老的
['ɑːkɪtektʃə(r)] [diː] [lɑː] [frɑːns] ,
architecture de la France ,
建筑学 德 拉 法国 ,

我适合法国古代建筑重建会议，

- [diː] [prə'dʒekʃnz] - [diː] [sʌn] [sʊ'ʒeɪ] .
accompagnée de projections charmantes de son sujet .
- 德 预测 - 德 儿子 主题 .

伴随着投影的魅力。

[ɪl] [ɛksplɪkwə] [diː] [sʌn] [rə'vɪsənt] ['æksent] [frɑːŋ'seɪ] , [lez] - [-] [feɪt] [ɔːks] [bəʊz] - [ˌdiː'juː]
Il expliqua de son ravissant accent français , les dégâts qu'on fait aux beaux édifices du
il 显 德 儿子 令人陶醉的 口音 法语 , 莱斯 - qu'on 事实 辅助 美男子 - 杜
[mɔɪən] - .
moyen âge .
中级 - .

Il expliqua de son ravassant français, les dégâts qu'on fait aux beaux édifices du moyen âge.

[ɪl] [naʊs] - [ˌel'iː] ['prɒʒeɪ] [diː] [sʌn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [pɔː(r)] [kən'sɜːrvər] ['daɪvəz] [ˌɑːn'sjɛn] ['ʃæːtəʊ(z)] ,
Il nous soumit le projet de son organisation pour conserver divers anciens châteaux ,
il 我们 - 勒 项目 德 儿子 组织 倒 保护者 潜水员 古代 城堡 ,

Il nous soumit le projet de son Organization pour conserver divers anciens châteaux,

[ɔːks] ['vɪlɪdʒ] - [diː] [lɑː] [frɑːns] [pɔː(r)] [ʃæk] [vɪl] [ˌɑːˌmɛri'kɛn] [ˌkjuː juː 'aɪ] ['ɔːrə] - [diː]
aux villages différents de la France pour chaque ville américaine qui aura approprié de
辅助 村庄 - 德 拉 法国 倒 查克 维尔 美国 qui 灵气 - 德
[-] [pɔː(r)] [sɛt] [kɔːz] ,
l'argent pour cette cause ,
银 倒 cette 原因 ,

法国不同村庄的美国村庄都具有适当的光环，

[dɑːnənt] [æ̃'si] [ˌel'iː] [mɔɪən] [ɔːks] [ˌsɪ'tɔɪənz] [diː] [ʃæk] [vɪl] [dəvwɑːr] [ən] ['loʊdʒɪs] [kwɑːnd] [ˌaɪ'el'es]
donnant ainsi le moyen aux citoyens de chaque ville d'avoir un logis quand ils
捐赠者 因西 勒 中级 辅助 公民 德 查克 维尔 d'avoir 联合国 逻辑 问题 伊尔斯
- [ˌel'iː] ['vɪlɪdʒ] [əʊ] [lɑː] [vɪl] ['dænz] [lɛskwɛlz] [lɜːr] ['ʃæ.təʊ] [pɑːr'tɪkjʊliːr] [ˌes'iː] [tru'veɪ] .
visiteront le village ou la ville dans lesquels leur château particulier se trouve .
- 勒 村庄 你的 拉 维尔 丹斯 莱斯凯尔斯 leur 城堡 参与者 塞 发现 .

Donnant Ainsi le moyen aux citoyens de chaque ville d'avoir un logis quand ils Visiteron le 村或 la ville dans lesquels leur 城堡特别se trouve。

[-] [-] [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] [feɪt]
L'argent qu'on a déjà donné a fait
银 qu'on 一个 - - 一个 事实

L'argent qu'on a déjà donné a fait

['bəʊkuː] [pɔː(r)] [əvænsɝ] [ˌel'iː] ['træveɪl] [diː] [lɑː] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
beaucoup pour avancer le travail de la reconstruction .
很多 倒 前进者 勒 劳作 德 拉 重建 .

为了推进重建工作。

[naʊs] - - [diː] - [ˌkjuː juː 'iː] , [kwɑːnd] [ɪl] - ['dænz] ['ɛs.eɪ] [lɒ̃g] [nɑː'tɑːli] ,
Nous fûmes charmées de découvrir que , quand il retombait dans sa langue natale ,
我们 - - 德 - que , 问题 il - 丹斯 萨 语言 出生 ,

Nous fûmes charmées de découvrir que, quand il retombait dans sa langue natale,

[naʊs] - [ə'vɛk] [pɜː] [diː] - [ˌel'iː] [kɔm'prɑ̃ːdr] .
nous pûmes avec peu de difficulté le comprendre .
我们 - 和 peu 德 - 勒 理解 .

我们很难理解。

[ɑː'preɪ][ˌkjuː juː 'iː][lɑː] [dɛr'njɛr] [prə'dʒekʃ(ə)n] [juːt] - - ,
Après que la dernière projection eut été montrée ,
之后 que 拉 dernière 投影 欧特克 - - ,

蒙特雷投影结束后，

[ˌel'iː] [dʌk] - ['bəʊkuː] [ˌjuː en 'iː] [ˌfoʊtoʊ'græfi] [dez] - [diː] ['nɔːrθrɑːp] [skuːl] .
le Duc voulut beaucoup une photographie des élèves de Northrop School .
勒 杜克 - 很多 一 摄影 德斯 - 德 诺斯罗普 学校 .

杜克·沃鲁特（Duc voulut）是诺斯罗普学校学生的照片。

[ɪn] - [naʊs] [naʊs] - [ˌeɪ 'juː] - ['sʌd] [diː] - - ['mɪs] .
En conséquence nous nous assemblâmes au côté sud de l'école où Mlle .
恩 - 我们 我们 - au - 苏德 德 - - 小姐 .

因此，我们在南科特迪瓦大学举行了集会。

- [fɪt] ['dɜː] [fə'tɒgrəfi] [dez] [ʒɜːn] [fɪlz] [ə'vɛk] [lɜːr] [ɑː'miː] [nuː'vəʊ] - - .
Bagier fit deux photographies des jeunes filles avec leur ami nouveau - trouvé .
- 合身 deux 照片 德斯 年轻人 女儿们 和 leur ami 新艺术 - - .

Bagier 适合年轻女孩的两幅摄影作品，并以新的风格呈现。

[kɔm] ['sɛlə] [fʌt] [ˌjuː en 'iː] [grænd] [ə'keɪʒ(ə)n] [pɔː(r)] [lez] [plʌs] [ʒɜːn] [fɪlz] ,
Comme cela fut une grande occasion pour les plus jeunes filles ,
comme 塞拉 未来 一 格兰德 场合 倒 莱斯 加 年轻人 女儿们 ,

Comme cela fut une grande opportunity pour les plus jeunes filles,

---

['ɛləs] - - [grændz] [kriːs] [dez] - [ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː] [dʌk] [lɜːr] ['dɔːnə] [ə'vɛk] - .
elles démandèrent à grands cris des autographes que le Duc leur donna avec bonté .
她们 - - 大人物 克里斯 德斯 - que 勒 杜克 leur 唐娜 和 - .

要求杜克·勒尔·多娜·阿韦克·邦特（Duc leur donna avec bonté）亲笔签名的大危机。

[ɒn 'swiːt][ɒn] [naʊs] [rɑːpɛlə] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - [ˌkjuː juː 'aɪ] [naʊs] - [plʌs] ['triːstɛs][ˌkjuː juː 'iː]
Ensuite on nous rappela à nos leçons qui nous semblèrent plus tristes que
套房 在 我们 说唱 - 不 - qui 我们 - 加 悲伤 que

- [pɑː(r)] [kɑːn'trɑːsteɪ] [ə'vɛk] [lɝː] [treɪ] [ˌɪntəre'sɑːnteɪ] [ˌkjuː juː 'iː] [naʊs] - [diː] ['pɑːsə(r)]
d'ordinaire par contraste avec l'heure très interessante que nous venions de passer
- 帕 对比 和 时间 非常 有趣的 que 我们 - 德 过路人

[ə'vɛk] [ˌel'iː] [dʌk] .
avec le Duc .
和 勒 杜克 .

套间里的套间是我们的相似之处，加上与路过的小鹿相比，普通的忧愁。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɑːm] ['haɪdər]
The Princess Rahme Haider
这 公主 拉赫梅 海德尔

拉赫梅·海德尔公主

[ai]
I
我

我

[tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['eɪndʒəls] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['nɔːrθrɑːp] [skuːl] ,
T would seem that the good angels were plotting in favor of Northrop School ,
T 会 似乎 那 这 好的 天使 是 绘制 在 偏爱 的 诺斯罗普 学校 ,

看来善良的天使们正在密谋帮助诺斯罗普学校。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .
for this year we have had one delightful entertainment after another .
为了 这 年 我们 有 有 一 愉快 娱乐 后 其他 .

今年我们享受了一场又一场精彩的娱乐活动。

['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪriən] [ˌprɪn'ses] [rɑːm]
Foremost among these events was a visit from the Syrian princess Rahme
首先 之中 这些 活动 曾是 一个 访问 从 这 叙利亚 公主 拉赫梅
['haɪdər] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [kəm'pænjən] [mɪs] ['bɜːdʒɪs] ,
Haider and her charming companion Miss Burgess ,
海德尔 和 她 迷人 伴侣 错过 伯吉斯 ,

其中最重要的是叙利亚公主拉赫梅·海德尔和她迷人的女伴伯吉斯小姐的来访。

[huː] [ɡeɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [drə'mætɪk] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
who gave us a fascinating dramatic reading from the Bible .
WHO 给予 我们 一个 迷人 戏剧性 阅读 从 这 圣经 .

他为我们带来了一段精彩绝伦的圣经朗读。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] [held] ['spelbaʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
The entire school was held spellbound by the art of the princess ,
这 全部的 学校 曾是 握住 着迷 经过 这 艺术 的 这 公主 ,

全校师生都被公主的艺术深深吸引。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɑː'tɪstɪk] [ə'pɪərəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] [ɡɑːb] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
who made a very artistic appearance in her Oriental garb and had a
WHO 制成 一个 非常 艺术 外貌 在 她 东方 外衣 和 有 一个
['tʃɑːmɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti] .
charming personality .
迷人 性格 .

她身着东方服饰，仪态万方，极具艺术气息，而且个性迷人。

[ˌprɪn'ses] [rɑːm] ['haɪdər] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ɡeɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
Princess Rahme Haider most assuredly gave us one of the most interesting
公主 拉赫梅 海德尔 最多 当然 给予 我们 一 的 这 最多 有趣的
[ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l]['prəʊɡræms][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
and profitable programs of the year .
和 有利可图 程序 的 这 年 .

拉赫梅·海德尔公主无疑为我们带来了年度最精彩、最有价值的节目之一。

[ɡreɪs] ['helən] ['stjuːət] .
GRACE HELEN STUART .
优雅 海伦 斯图尔特 .

格蕾丝·海伦·斯图尔特。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[æθ'letɪk] ['kælɪndə(r)]
ATHLETIC CALENDAR
运动 日历

体育赛事日程

[ɒk'təʊbə(r)][ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .
October 2 — The Riding Contest .
十月 2 — 这 骑术 竞赛 .

10月2日——骑术比赛。

['beɪsbɔːl]
BASEBALL
棒球

棒球

[nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː] — [sevn] , [ˌtuː'tuː] ; [eɪtθ] , - .
November 2 — VII , 2 ; VIII , 22 .
十一月 2 — 七 , 2 ; 八 , - .
11月2日—VII、2；八、22。

[nəʊ'vembə(r)] - — [sevn] , [θriː] ; [eɪtθ] , - .
November 19 — VII , 3 ; VIII , 25 .
十一月 - — 七 , 3 ; 八 , - .
11月19日—七、3；八、25。

[nəʊ'vembə(r)] - — [sevn] , [faɪv] ; [eɪtθ] , - .
November 24 — VII , 5 ; VIII , 26 .
十一月 - — 七 , 5 ; 八 , - .
11月24日—七、五；八、26。

['hɒkɪ]
HOCKEY
曲棍球

曲棍球

[nəʊ'vembə(r)][naɪn] — ['siːniə(r)] , [wʌn] ; ['sɒfəmɔː(r)] , [wʌn] .
November 9 — Senior , 1 ; Sophomore , 1 .
十一月 9 — 高级的 , 1 ; 大二学生 , 1 .
11月9日——大四学生1人；大二学生1人。

[nəʊ'vembə(r)] - — ['dʒuːniə(r)] , [faɪv] ; ['freʃmən] , - .
November 10 — Junior , 5 ; Freshman , 0 .
十一月 - — 初级 , 5 ; 大一新生 , - .
11 月 10 日——大三学生 5 人；大一新生 0 人。

[nəʊ'vembə(r)] - — ['siːniə(r)] , - ; ['freʃmən] , - .
November 12 — Senior , 0 ; Freshman , 0 .
十一月 - — 高级的 , - ; 大一新生 , - .
11月12日——高年级学生，0分；新生，0分。

[nəʊ'vembə(r)] - — ['siːniə(r)] , - ; ['dʒuːniə(r)] , [sɪks] .
November 16 — Senior , 0 ; Junior , 6 .
十一月 - — 高级的 , - ; 初级 , 6 .
11月16日——高年级，0分；低年级，6分。

[nəʊ'vembə(r)] - — ['sɒfəmɔː(r)] , [eit] ; ['freʃmən] , - .
November 18 — Sophomore , 8 ; Freshman , 0 .
十一月 - — 大二学生 , 8 ; 大一新生 , - .
11 月 18 日——大二学生 8 人；大一新生 0 人。

[nəʊ'vembə(r)] - — ['sɒfəmɔː(r)] , [θriː] ; ['dʒuːniə(r)] , - .
November 19 — Sophomore , 3 ; Junior , 0 .
十一月 - — 大二学生 , 3 ; 初级 , - .
11 月 19 日——大二学生 3 分；大三学生 0 分。

['kæptɪn] [bɔːl]
CAPTAIN BALL
队长 球

鲍尔队长

[mɑːtʃ] [θriː] — [sevn] , [ˌtuː'tuː] ; [eɪtθ] , - .
March 3 — VII , 2 ; VIII , 10 .
行进 3 — 七 , 2 ; 八 , - .
3月3日—VII, 2; VIII, 10。

[mɑːtʃ] [naɪn] — [sevn] , [ˌtuː'tuː] ; [eɪtθ] , [θriː] .
March 9 — VII , 2 ; VIII , 3 .
行进 9 — 七 , 2 ; 八 , 3 .

3月9日—VII, 2; VIII, 3。

[mɑːtʃ] - — [gəʊld] , [θriː] ; [waɪt] , - .
March 11 — Gold , 3 ; White , 10 .
行进 - — 金子 , 3 ; 白色的 , - .

3月11日——金队3分；白队10分。

[mɑːtʃ] - — [gəʊld] , ['sɛvən] ; [waɪt] , [eit] .
March 16 — Gold , 7 ; White , 8 .
行进 - — 金子 , 7 ; 白色的 , 8 .

3月16日——金队7分；白队8分。

['bɑːskɪtbɔːl] — [ˌɪntə'klɑːs]
BASKETBALL — INTERCLASS
篮球 — 跨班级

篮球——跨班级

['februəri] - — ['dʒuːniə(r)] , - ; ['sɒfəmɔː(r)] , [sɪks] .
February 23 — Junior , 13 ; Sophomore , 6 .
二月 - — 初级 , - ; 大二学生 , 6 .

2月23日——大三学生13人；大二学生6人。

['februəri] - — ['freʃmən] , [naɪn] ; ['sɒfəmɔː(r)] , - .
February 25 — Freshman , 9 ; Sophomore , 20 .
二月 - — 大一新生 , 9 ; 大二学生 , - .

2月25日——大一新生9人；大二学生20人。

[mɑːtʃ] [wʌn] — ['siːniə(r)] , [eit] ; ['sɒfəmɔː(r)] , - .
March 1 — Senior , 8 ; Sophomore , 10 .
行进 1 — 高级的 , 8 ; 大二学生 , - .

3月1日——大四学生8人；大二学生10人。

[mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] — ['dʒuːniə(r)] , - ; ['freʃmən] , - .
March 2 — Junior , 24 ; Freshman , 11 .
行进 2 — 初级 , - ; 大一新生 , - .

3月2日——大三学生24人；大一新生11人。

[mɑːtʃ] [fɔːr] — ['freʃmən] [faɪv] ; ['siːniə(r)][faɪv] .
March 4 — Freshman 5 ; Senior 5 .
行进 4 — 大一新生 5 ; 高级的 5 .

3月4日——大一新生5人；大四学生5人。

[mɑːtʃ] [eit] — ['dʒuːniə(r)] , - ; ['siːniə(r)] , - .
March 8 — Junior , 12 ; Senior , 19 .
行进 8 — 初级 , - ; 高级的 , - .

3月8日——大三学生12人；大四学生19人。

[mɑːtʃ] - — ['tʊənəmənt] — ['dʒuːniə(r)] , - ; ['sɒfəmɔː(r)] , [eit] .
March 11 — Tournament — Junior , 11 ; Sophomore , 8 .
行进 - — 比赛 — 初级 , - ; 大二学生 , 8 .

3月11日——锦标赛——大三学生11分；大二学生8分。

['bɑːskɪtbɔːl] — [gəʊld] [ænd; ənd] [waɪt]
BASKETBALL — GOLD AND WHITE
篮球 — 金子 和 白色的

篮球——金色和白色

[mɑːtʃ] - — [gəʊld][ai] , ['sɛvən] ; [waɪt] [ai] , [eit] .
March 10 — Gold I , 7 ; White I , 8 .
行进 - — 金子 我 , 7 ; 白色的 我 , 8 .

3月10日—金牌一队，7；白牌一队，8。

[mɑːtʃ] - — [ɡəʊld][ˌaɪ 'aɪ] , ['sɛvən] ; [waɪt] [ˌaɪ 'aɪ] , ['sɛvən] .
March 15 — Gold II , 7 ; White II , 7 .
行进 - — 金子 二 , 7 ; 白色的 二 , 7 .

3月15日—金牌二队，7；白牌二队，7。

[mɑːtʃ] - — [ɡəʊld][θriː] , - ; [waɪt] [θriː] , [sɪks] .
March 22 — Gold III , 22 ; White III , 6 .
行进 - — 金子 三、 , - ; 白色的 三、 , 6 .

3月22日——金牌III，22；白牌III，6。

[mɑːtʃ] - — [ɡəʊld][ˌaɪ 'viː] , - ; [waɪt] [ˌaɪ 'viː] , ['sɛvən] .
March 23 — Gold IV , 11 ; White IV , 7 .
行进 - — 金子 第四 , - ; 白色的 第四 , 7 .

3月23日—金牌四级，11；白牌四级，7。

[mɑːtʃ] - — [ɡəʊld][ə; eɪ] , - ; [waɪt] [ə; eɪ] , ['sɛvən] .
March 24 — Gold A , 12 ; White A , 7 .
行进 - — 金子 一个 , - ; 白色的 一个 , 7 .

3月24日—金A组，12分；白A组，7分。

[fiːld] [deɪ]
FIELD DAY
场地 天

运动会

[meɪ] - [ænd; ənd] - — ['dʒuːniə(r)] [fiːld] [deɪ] .
May 21 and 22 — Junior Field Day .
可能 - 和 - — 初级 场地 天 .

5月21日和22日——初级运动会。

[meɪ] - [ænd; ənd] - — ['siːniə(r)] [fiːld] [deɪ] .
May 27 and 28 — Senior Field Day .
可能 - 和 - — 高级的 场地 天 .

5月27日和28日——高年级学生运动会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['hɒkɪ]
HOCKEY
曲棍球

曲棍球

[hɪz; ɪz][jɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] ['hɒkɪ] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] .
HIS year a new regulation in regard to hockey practise was introduced .
他的 年 一个 新的 规定 在 看待 到 曲棍球 实践 曾是 介绍 .

今年出台了一项关于曲棍球训练的新规定。

[ðə; ði][ɡ'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌns] ,
The girls were required to report twice a week instead of once ,
这 女孩们 是 必需的 到 报告 两次 一个 星期 反而 的 一次 ,

女孩们被要求每周报到两次，而不是一次。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [stɪk] ['præktɪs] .
one of these days being given to stick practise .
一 的 这些 天 存在 给定 到 戳 实践 .

总有一天要练习打鼓。

[ðə; ði] [fɜːst] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] [naɪnθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
The first game of the season was played on November ninth between the
这 第一的 游戏 的 这 季节 曾是 玩 在 十一月 第九 之间 这
['siːnɪə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔfəmɔːz] .
Seniors and the Sophomores .
老年人 和 这 大二学生 .

本赛季的第一场比赛于11月9日举行，由高年级学生对阵二年级学生。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [wʌn] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wʌn] [tuː; tə] [wʌn] [taɪ] .
It was a very close one resulting in a one to one tie .
它 曾是 一个 非常 关闭 一 结果 在 一个 一 到 一 领带 .

这是一场非常接近的比赛，最终以1比1平局告终。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [nəʊ'vembə(r)] [tenθ] ,
On the next day , November tenth ,
在 这 下一个 天 , 十一月 第十 ,

第二天，也就是11月10日，

[ðə; ði] ['dʒuːniəs] [biːt] [ðə; ði] ['freʃmən] [baɪ] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [faɪv] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
the Juniors beat the Freshmen by a score of five to nothing .
这 青少年 打 这 大一新生 经过 一个 分数 的 五 到 没有什么 .

高二学生以 5 比 0 的比分战胜了高一学生。

[ðə; ði] [geɪm] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] ['sekənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [taɪ] ;
The game on November second resulted in another tie ;
这 游戏 在 十一月 第二 结果 在 其他 领带 ;

11月2日的比赛结果又是一场平局；

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['skɔːləs] [wʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːnɪə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['freʃmən] ,
this time a scoreless one between the Seniors and the Freshmen ,
这 时间 一个 无得分 一 之间 这 老年人 和 这 大一新生 ,

这一次，高年级学生和新生之间的比分是0比0。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [məʊst] [,ʌn,sætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [bəʊθ] [tiːmz] .
which was most unsatisfactory to both teams .
哪个 曾是 最多 不令人满意 到 两个都 团队 .

这对双方球队来说都非常不满意。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] [,sɪks'tiːnθ] [ðə; ði] ['siːniə(r)] - ['dʒuːniə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒuːniəs]
On November sixteenth the Senior - Junior game was played which the Juniors
在 十一月 第十六 这 高级的 - 初级 游戏 曾是 玩 哪个 这 青少年
[wʌn] [sɪks] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
won six to nothing .
韩元 六 到 没有什么 .

11月16日举行了高年级组与低年级组的比赛，低年级组以6比0获胜。

[ɒn] [ðə; ði] [,eɪ'tiːnθ] [ðə; ði] ['sɔfəmɔːz] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['freʃmən] [eɪt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
On the eighteenth the Sophomores won from the Freshmen eight to nothing ,
在 这 第十八 这 大二学生 韩元 从 这 大一新生 八 到 没有什么 ,

18日，大二学生以8比0战胜大一学生。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒuːniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔfəmɔːz]
and on the next day the game between the Juniors and the Sophomores
和 在 这 下一个 天 这 游戏 之间 这 青少年 和 这 大二学生
[wɒz; wəz] [pleɪd] .
was played .
曾是 玩 .

第二天，高二学生和高一学生之间进行了比赛。

[æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['dʒu:niəs] - [gəʊl] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - -
As no one had crossed the Juniors ' goal since the beginning of the ' 24
作为 不 一 有 交叉 这 青少年 - 目标 自从 这 开始 的 这 - -
['si:z(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
season there was a great deal of interest in the game .
季节 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 兴趣 在 这 游戏 .

由于自 2024 赛季开始以来，还没有人攻破过青年队的球门，因此人们对这场比赛非常感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [hɑ:d] ['kɒntest] , [tu:] [g'ɜ:lz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [nɒkt] [aʊt]
It was an exceedingly hard contest , two girls being more or less knocked out
它 曾是 一个 非常 难的 竞赛 , 二 女孩们 存在 更多的 或者 较少的 敲门 出去
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [geɪm] ,
during the game ,
期间 这 游戏 ,

这是一场异常激烈的比赛，两名女孩在比赛中几乎都被淘汰出局。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔfəmɔ:z] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [θri:] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .
but the Sophomores won by a score of three to nothing .
但 这 大二学生 韩元 经过 一个 分数 的 三 到 没有什么 .

但二年级学生以三比零的比分获胜。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ðɪs] ['si:z(ə)n][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪn] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi]
We were fortunate this season in having the weather remain so that we
我们 是 幸运 这 季节 在 拥有 这 天气 保持 所以 那 我们
[wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['ʃedju:l] .
were able to play all the games on the schedule .
是 有能力的 到 玩 全部 这 游戏 在 这 日程 .

本赛季我们很幸运，天气一直很好，所以我们能够按计划完成所有比赛。

[ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['kɒntest]
The Riding Contest
这 骑术 竞赛

骑术比赛

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi]['ænjuəl]['raɪdɪŋ]['kɒntest][wɒz; wəz][held][ɒn][ðə; ði][pə'reɪd] [graʊndz] , ['fraɪdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - ,
HE annual riding contest was held on the Parade Grounds , Friday , October 16 ,
他 年度的 骑术 竞赛 曾是 握住 在 这 游行 理由 , 星期五 , 十月 - ,
['mɪs] .
Mlle .
小姐 .

一年一度的骑术比赛于10月16日星期五在阅兵场举行。

- [ænd; ənd] ['betɪ] ['faʊlə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['mænɪdʒər] .
Bagier and Betty Fowler acting as managers .
- 和 贝蒂 福勒 表演 作为 经理 .

Bagier 和 Betty Fowler 担任经理。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['wɪntri] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [tɜ:nd] [aʊt] .
Although it was a cold and wintry day , a large crowd turned out .
虽然 它 曾是 一个 寒冷的 和 冬季 天 , 一个 大的 人群 转向 出去 .

虽然天气寒冷，但还是有很多人前来参加。

['dɑːktər; draɪv] . [iː] . ['dʌbljuː] . [bɜːg] , ['mɪstə(r)] . [el] . [mək'fɔːl] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['hɪndəl]
Dr . E . W . Berg , Mr . L . McFall , and Mr . William Hindle
博士 . E . W . 伯格 , 先生 . L . 麦克福尔 , 和 先生 . 威廉 欣德尔
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
were the judges ,
是 这 法官 ,

评委是E.W. Berg博士、L. McFall先生和William Hindle先生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] ['ændəsn] ['æktɪd][æz; əz] [rɪŋ] ['mistrisiz] .
and the Misses Anderson acted as ring mistresses .
和 这 小姐们 安德森 行动 作为 戒指 情妇们 .

安德森小姐们担任了马戏团的司仪。

['evriθɪŋ] [went] [ɒf] ['veri] ['smuːðli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [kʌp] [klɑːs] , ['fɒləʊd] [baɪ]
Everything went off very smoothly , beginning with the Junior Cup Class , followed by
一切 去 离开 非常 顺利 , 开始 和 这 初级 杯子 班级 , 随后 经过
[ðə; ði]['siːniə(r)] [kʌp] [klɑːs] ,
the Senior Cup Class ,
这 高级的 杯子 班级 ,

一切都进行得非常顺利，先是少年组杯赛，然后是青年组杯赛。

[ðə; ði]['pəʊni] [klɑːs] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [faɪv] ['geɪtɪd] [klɑːs] .
the Pony Class , and ending with Five Gaited Class .
这 小马 班级 , 和 结束 和 五 步态 班级 .

先是小马组，最后是五步马组。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɒntest] , [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] , [weə(r)] [ðə; ði] [ə'wɔːdz]
After the contest , tea was served in the gymnasium , where the awards
后 这 竞赛 , 茶 曾是 服务 在 这 健身房 , 在哪里 这 奖项
[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [aʊt] .
were given out .
是 给定 出去 .

比赛结束后，在体育馆里供应茶水，并颁发了奖项。

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [kʌp] [went] [tuː; tə] [ruːθ] [klɑːk] ; [ðə; ði]['pəʊni] [kʌp] , [tuː; tə][və'dʒɪniə] ['lɛfɪŋˌwɛl] ;
The Junior Cup went to Ruth Clark ; the Pony Cup , to Virginia Leffingwell ;
这 初级 杯子 去 到 露丝 克拉克 ; 这 小马 杯子 , 到 弗吉尼亚州 莱芬韦尔 ;

少年组冠军是露丝·克拉克；小马组冠军是弗吉尼亚·莱芬韦尔；

[ðə; ði] [faɪv] ['geɪtɪd] [kʌp] [tuː; tə] ['betɪ] ['faʊlə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] ['siːniə(r)] [kʌp] [tuː; tə]
the Five Gaited Cup to Betty Fowler ; and the much desired Senior Cup to
这 五 步态 杯子 到 贝蒂 福勒 ; 和 这 很多 想要的 高级的 杯子 到
['meəri] ['luːɪs] ['sʌdʌθ] .
Mary Louise Sudduth .
玛丽 路易丝 萨德斯 .

五步杯颁给了贝蒂·福勒；而备受瞩目的高级杯则颁给了玛丽·路易丝·萨德斯。

[beɪs] [bɔːl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bɔːl]
Base Ball and Captain Ball
根据 球 和 队长 球

棒球和队长球

[əʊ]
O
哦

哦

[en][ðə; ði][fɔːl] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd][eitθ, eiθ][hæd; həd] ['sevrəl] ['beɪsbɔːl] [geɪmz] .
N the fall the Sevenths and Eighths had several baseball games .
N 这 落下 这 七分之一 和 八分之一 有 一些 棒球 游戏 .

秋季，七年级和八年级举行了几场棒球比赛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][eɪtθ, eɪθ] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [baɪ]
They were very exciting in spite of the fact that the Eighths always won by
他们 是 非常 激动人心 在 尽管如此 的 这 事实 那 这 八分之一 总是 韩元 经过
[ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['mɑːdʒɪn] .
a generous margin .
一个 慷慨的 利润 .

尽管八年级学生总是以较大优势获胜，但比赛仍然非常精彩。

[haʊ'evə(r)][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [tʊk] [ðə; ði] [di'fiːt] [səʊ] [wel] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][kɔːl][ðem; ðəm] “
However the Sevenths took the defeats so well that no one could call them “
然而 这 七分之一 采取 这 失败 所以 出色地 那 不 一 可以 称呼 他们 “
[pɔː(r); pʊə(r)] ['luːzəz] .
poor losers .
贫穷的 失败者 .

然而，第七军团对失败的态度非常得体，没有人能称他们为“输不起的人”。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] , ['kæptɪn] [bɔːl] [bɪ'gæn] .
” After the snow came , captain ball began .
” 后 这 雪 来了 , 队长 球 开始 .

“雪下之后，鲍尔船长开始了。”

[ðə; ði] [tuː] [mætʃ] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
The two match games were very interesting .
这 二 匹配 游戏 是 非常 有趣的 .

这两场比赛都非常精彩。

[ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] - - [ˌtuː'tuː][ɪn][ðə; ði][eɪtθ, eɪθ] - ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
The score of the first was 10 - 2 in the Eighths ' favor , and of
这 分数 的 这 第一的 曾是 - - 2 在 这 八分之一 - 偏爱 , 和 的
[ðə; ði]['sekənd] [wɒz; wəz][eit] - ['sɛvən] ,
the second was 8 - 7 ,
这 第二 曾是 8 - 7 ,

第一节比赛八年级队以10比2获胜，第二节比赛八年级队以8比7获胜。

[ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ['biːɪŋ] [vɪk'tɔːriəs] .
the same side being victorious .
这 相同的 边 存在 胜利者 .

同一方取得胜利。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [waɪt] [geɪmz] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪts] [wʌn] .
Then came the Gold and White games , both of which the Whites won .
然后 来了 这 金子 和 白色的 游戏 , 两个都 的 哪个 这 白人 韩元 .

接下来是金队和白队的比赛，两场比赛白队都赢了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] ,
It was hard , but it was fun ,
它 曾是 难的 , 但 它 曾是 乐趣 ,

虽然很辛苦，但很有趣。

[tuː; tə] [pleɪ] [ə'genst] [ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] [wʌn][hæd; həd] ['priːviəsli] [pleɪd] [wɪð] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .
to play against a girl that one had previously played with as a partner .
到 玩 反对 一个 女孩 那 一 有 之前 玩 和 作为 一个 伙伴 .

与之前曾搭档踢球的女孩对战。

[ðiːz] [geɪmz] [brɔːt] [aʊt] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɔːtsmənʃɪp] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] .
These games brought out such good sportsmanship that we all enjoyed them .
这些 游戏 带来 出去 这样的 好的 体育精神 那 我们 全部 享受 他们 .

这些比赛展现了良好的体育精神，我们都很享受比赛的过程。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['bɑːskɪtbɔːl]
BASKETBALL
篮球

篮球

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['bɑːskɪtbɔːl] ['siːz(ə)n] ['əʊpənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [bɪ'gæn] ['ɑːftə(r)]
HE basketball season opened with much enthusiasm as soon as school began after
他 篮球 季节 打开 和 很多 热情 作为 很快 作为 学校 开始 后
[ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
the Christmas vacation .
这 圣诞节 假期 .

圣诞假期结束后，学校一开学，高中篮球赛季就如火如荼地开始了。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət] ['præktɪsɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz]
The attendance at practices was especially good this year , and the members
这 出席 在 实践 曾是 尤其 好的 这 年 , 和 这 成员
[ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] [rɪ'pɔːtɪd] ['regjələli] .
of every class reported regularly .
的 每一个 班级 据报道 经常 .

今年训练出勤率特别高，每个班级的成员都定期参加训练。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] , [iːtʃ] [klɑːs] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪts] [k'ʌləz] [ə'mʌŋ] [ɪts]
In order to arouse some spirit , each class distributed its colors among its
在 命令 到 引起 一些 精神 , 每个 班级 分布式 它是 颜色 之中 它是
['ruːtə, 'ru-] ,
rooters ,
根系 ,

为了鼓舞士气，每个班级都把自己的代表色分发给了各自的啦啦队员。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [jel] .
and there was much competition between the classes in finding original yells .
和 那里 曾是 很多 竞赛 之间 这 课程 在 寻找 原来的 喊叫 .

各个班级之间为了想出原创的喊叫语展开了激烈的竞争。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['efəts] [ðə; ði] [kraʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli]
As a result of these efforts the crowds at the games were exceptionally
作为 一个 结果 的 这些 努力 这 人群 在 这 游戏 是 非常
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

由于这些努力，比赛的观众人数非常多。

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] .
much larger than in previous years .
很多 更大的 比 在 以前的 年 .

比往年大得多。

[ðə; ði] ['sɒfəmɔː(r)] - ['dʒuːniə(r)] [geɪm] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði]
The Sophomore - Junior game , the first of the season , was won by the
这 大二学生 - 初级 游戏 , 这 第一的 的 这 季节 , 曾是 韩元 经过 这

['dʒuːniəs] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] .
Juniors after a hard fight .
青少年 后 一个 难的 斗争 .

本赛季的第一场高二对高三的比赛，经过一番苦战，高三队最终获胜。

[ðə; ði] [nekst] [tuː] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sɒfəmɔː(r)] - ['freʃmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːniə(r)] -
The next two games were the Sophomore - Freshman and the Senior -
这 下一个 二 游戏 是 这 大二学生 - 大一新生 和 这 高级的 -

['sɒfəmɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['sɔfəmɔːz] .
Sophomore , which were both won by the Sophomores .
大二学生 , 哪个 是 两个都 韩元 经过 这 大二学生 .

接下来的两场比赛分别是二年级生对阵一年级生和四年级生对阵二年级生，这两场比赛二年级生都赢得了胜利。

[ðə; ði] ['dʒuːniəs] [ðen] [pleɪd] [ðə; ði] ['freʃmən] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] .
The Juniors then played the Freshmen and were victorious .
这 青少年 然后 玩 这 大一新生 和 是 胜利者 .

随后，高二学生与高一学生进行了一场比赛，并取得了胜利。

[ðə; ði] ['siːniə(r)] - ['freʃmən] [geɪm] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [endid] [ɪn]
The Senior - Freshman game , one of the most exciting of the season , ended in
这 高级的 - 大一新生 游戏 , 一 的 这 最多 激动人心 的 这 季节 , 结束 在

[ə; eɪ] [taɪ] ,
a tie ,
一个 领带 ,

高年级学生与新生之间的比赛是本赛季最激动人心的比赛之一，最终以平局告终。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [bəuθ] [saɪdz] .
much to the disappointment of both sides .
很多 到 这 失望 的 两个都 侧面 .

令双方都非常失望。

[ðə; ði] ['siːnɪə(r)z] [ɪn] [ðeə(r)] [lɑːst] [geɪm] [æt; ət] ['nɔːrθrɑːp] [pleɪd] [ðə; ði] ['dʒuːniəs] [ænd; ənd] [wʌn] .
The Seniors in their last game at Northrop played the Juniors and won .
这 老年人 在 他们的 最后的 游戏 在 诺斯罗普 玩 这 青少年 和 韩元 .

高年级组在诺斯罗普的最后一场比赛中对阵低年级组并获胜。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [geɪmz] , [ðə; ði] ['dʒuːniəs] [ænd; ənd] ['sɔfəmɔːz] [wɜː(r); wə(r)]
As a result of these games , the Juniors and Sophomores were
作为 一个 结果 的 这些 游戏 , 这 青少年 和 大二学生 是

[kəm'petɪtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʊənəmənt] .
competitors in the tournament .
竞争对手 在 这 比赛 .

由于这些比赛，高二和高三的学生都成为了锦标赛的竞争对手。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [lʊk] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]
The girls worked hard to make the gymnasium look suitable for the occasion
这 女孩们 工作 难的 到 制作 这 健身房 看 合适的 为了 这 场合

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['efəts] ,
and were rewarded for their efforts ,
和 是 奖励 为了 他们的 努力 ,

女孩们努力布置体育馆，使其符合活动要求，她们的努力也得到了回报。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [kraʊdz] [fɪld] [ðə; ði] [dʒɪm] .
for cheering and enthusiastic crowds filled the gym .
为了 欢呼 和 热情的 人群 已填 这 健身房 .

体育馆内挤满了欢呼雀跃、热情洋溢的人群。

[ðə; ði] [best] ['jelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['sɔfəmɔːz] ,
The best yelling of the evening , however , was done by the Sophomores ,
这 最好的 大喊 的 这 晚上 ， 然而 ， 曾是 完毕 经过 这 大二学生 ，

然而，当晚最响亮的喊叫声却来自大二学生。

[huː] ['nɪəli] [reɪzd] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ðeə(r)] ['snæpi] [ænd; ənd] [wel] - [led] [tʃɪəz] .
who nearly raised the roof with their snappy and well - led cheers .
WHO 几乎 提高 这 屋顶 和 他们的 轻快 和 出色地 - 引领 干杯 .

他们干脆利落、组织有序的欢呼声几乎掀翻了屋顶。

[ðeə(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [wel] [pə'fɔːmd] [stʌnt] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
Their serious and well performed stunt of forming and singing ,
他们的 严肃的 和 出色地 执行 特技 的 成型 和 歌唱 ，

他们认真且表演精湛的组队和演唱特技，

['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːniəs] [meɪd] [ɒn] [t'raɪsɪklz] .
contrasted with the ridiculous showing of the Juniors made on tricycles .
对比 和 这 荒谬的 显示 的 这 青少年 制成 在 三轮车 .

与少年组骑三轮车的滑稽表演形成鲜明对比。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stʌnts] , [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kləʊz] [wʌn] .
After the stunts , the game began and certainly proved to be a close one .
后 这 特技 ， 这 游戏 开始 和 当然 已证实 到 是 一个 关闭 一 .

特技表演结束后，比赛正式开始，而且比赛结果非常胶着。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒuːniəs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
Although the Juniors were behind during a good part of the game ,
虽然 这 青少年 是 在后面 期间 一个 好的 部分 的 这 游戏 ，

尽管青年队在比赛的大部分时间里都处于落后状态，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [wʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] - - [eit] .
they finally won by a score of 11 - 8 .
他们 最后 韩元 经过 一个 分数 的 - - 8 .

他们最终以11比8的比分获胜。

[ðə; ði] ['tʊənəmənt] [kləʊzd] [ðə; ði] [ɪn'tɜː(r)] - [klɑːs] [geɪmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd]
The tournament closed the inter - class games and those of the Gold and
这 比赛 关闭 这 间 - 班级 游戏 和 那些 的 这 金子 和
[waɪt] [tiːmz] [bɪ'gæn] .
White teams began .
白色的 团队 开始 .

锦标赛结束了班级间的比赛，金队和白队的比赛开始了。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [mɔː(r)] [g'ɜːlz] [mait] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪmz] ,
In order that more girls might take part in the games ,
在 命令 那 更多的 女孩们 可能 拿 部分 在 这 游戏 ，

为了让更多女孩能够参加比赛，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [skuːl] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [lɑːdʒ] [tiːmz] [kɔːld] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd]
the upper school had been divided into two large teams called the Gold and
这 上 学校 有 到过 分割 进入 二 大的 团队 称为 这 金子 和
[waɪt] .
White .
白色的 .

高年级部被分成两大队，分别称为金队和白队。

[ðiːz] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [tɜːn] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] ['bɑːskɪtbɔːl] [tiːmz] , [ænd; ənd] ['meni]
These teams were in turn subdivided into basketball teams , and many
这些 团队 是 在 转动 细分 进入 篮球 团队 ， 和 许多
[geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tiːmz] .
games were played between these teams .
游戏 是 玩 之间 这些 团队 .

这些队伍又被细分为篮球队，这些队伍之间进行了多场比赛。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [mait] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [plæn] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sək'ses] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [mɔː(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

Although the audiences were not all that might be desired the plan can be called a success since it interested more girls in the game .

虽然 这 观众 是 不是 全部 那 可能 是 想要的 这 计划 能 是 称为 一个 成功 自从 它 感兴趣的 更多的 女孩们 在 这 游戏 .

虽然观众人数可能没有达到预期，但该计划可以称得上是成功的，因为它吸引了更多女孩参与到游戏中来。

[ðə; ði] [waɪt] [tiːm] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [geɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] [ðə; ði] [nekst] [tuː] ;

The White team won the first two games and the Gold the next two ;

这 白色的 团队 韩元 这 第一的 二 游戏 和 这 金子 这 下一个 二 ;

白队赢得了前两场比赛，金队赢得了接下来的两场比赛；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] “ [ə; eɪ] ” [tiːmz] [wʊd] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [tiːm] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪtbɔːl] ['sɪəriːz] .

therefore the final game between the two “ A ” teams would decide whether the Gold or the White team would win the basketball series .

所以 这 最终的 游戏 之间 这 二 “ 一个 ” 团队 会 决定 无论 这 金子 或者 这 白色的 团队 会 赢 这 篮球 系列 .

因此，两支“A”队之间的最后一场比赛将决定金队还是白队赢得篮球系列赛。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [gəʊld] [tiːm] , - - [eit] .

The game was won by the Gold team , 11 - 8 .

这 游戏 曾是 韩元 经过 这 金子 团队 , - - 8 .

金队以 11 比 8 赢得了比赛。

[ðɪs] [geɪm] [endid] [ðə; ði] ['bɑːskɪtbɔːl] ['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] [wʌn] .

This game ended the basketball season , which has been an unusually good one .

这 游戏 结束 这 篮球 季节 , 哪个 有 到过 一个 异常地 好的 一 .

这场比赛为本赛季的篮球比赛画上了句号，而本赛季的篮球比赛也异常精彩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 48]

[页 -]

[第48页]

[straɪv] [tuː; tə] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [pen]

STRIVE to wring from my unwilling pen

努力 到 拧 从 我的 不情愿 笔

努力从我那不情愿的笔中榨取。

[ə; eɪ] ['sɒnɪt] , — [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɔːdəd] [θɔːts] [pɑːs] [baɪ] ;

A sonnet , — and all ordered thoughts pass by ;

一个 十四行诗 , — 和 全部 订购 想法 经过 经过 ;

一首十四行诗，——所有有序的思绪都消散了；

[lait] [æz; əz] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [mɪst] , [tuː] [suːn] [ðeɪ] [flai]

Light as a swirl of mist , too soon they fly

光 作为 一个 漩涡 的 薄雾 , 也 很快 他们 飞

轻如薄雾，转眼间便飞走了

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɪts] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

For my poor wits to capture them again .

为了 我的 贫穷的 智慧 到 捕获 他们 再次 .

可惜我笨手笨脚的，没能再次捕捉到它们。

[əʊ] ['sɒnɪt] [ˌʌnə'teind] !

O sonnet unattained !

哦 十四行诗 未实现 !

啊，未竟的十四行诗！

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [men]
For other men
为了 其他 男人

对于其他男人

[səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'teɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai]
So easy to attain , but it is I
所以 简单的 到 达到 , 但 它 是 我

如此容易获得，但却是……

[huː] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɔːl] [gəʊz] [ə'raɪ] , —
Who struggle , and for me all goes awry , —
WHO 斗争 , 和 为了 我 全部 去 错误 , —

谁在挣扎，而我却事事不顺，——

[maɪ] ['efəts] [fɒnd] [gəʊ] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [ðen] .
My efforts fond go unrequited then .
我的 努力 喜爱 去 单相思 然后 .

看来我的努力都白费了。

“ [waɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , [ðɪs] ,
“ Why , surely it is but a trifle , this ,
“ 为什么 , 一定 它 是 但 一个 琐事 , 这 ,

“这肯定只是一件小事而已，

” [ðeɪ] [kraɪ] [ə'meɪzd] , [ɪn] [swiːt] [ʌn'nəʊɪŋ] [blɪs] .
” They cry amazed , in sweet unknowing bliss .
” 他们 哭 惊叹 , 在 甜的 无知 极乐 .

“他们惊叹不已，沉浸在甜蜜而无知的幸福之中。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1926 年《闲谈者》杂志(The 1926 Tatler)
第3/4页

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [jes] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeli] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] ,
A trifle , yes , for Shelley or for Blake ,
一个 琐事 , 是的 , 为了 雪莱 或者 为了 布莱克 ,

对雪莱或布莱克来说，这的确只是一件小事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['meni] ['ekstrə][mɑːrks][æt; ət] [steɪk] ;
They had not many extra marks at stake ;
他们 有 不是 许多 额外的 标记 在 赌注 ;

他们并没有太多额外的分数需要争取；

[ai] [tɔɪl] [ɪn] [veɪn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [rɪ'tɑːrdɪŋ] [gəʊl] , —
I toil in vain toward a retarding goal , —
我 辛劳 在 徒劳 朝向 一个 减速 目标 , —

我徒劳地朝着一个迟钝的目标努力，——

[ai][fɪə(r)][ðə; ði]['poʊɪts] [pɑːt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [rəʊl] .
I fear the poet's part is not my role .
我 害怕 这 诗人的 部分 是 不是 我的 角色 .

我恐怕无法胜任诗人的角色。

['ʃɜːli] ['wʊdwəd] , - - .
Shirley Woodward , ' 27 .
雪莉 伍德沃德 , - - .

Shirley Woodward，27届。

['gaːdnz] [ai][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt]
Gardens I Have Read About
花园 我 有 读 关于

我读过关于花园的文章

[biː]
B
B

B

[ʊks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] ['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
OOKS are the means by which one may travel without moving .
书籍 是 这 方法 经过 哪个 一 可能 旅行 没有 移动 .

OOKS 是一种无需移动即可旅行的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n]
It is through the medium of a book that I was able to visit a garden
它 是 通过 这 中等的 的 一个 书 那 我 曾是 有能力的 到 访问 一个 花园
[ɪn] ['ɪtəli] .
in Italy .
在 意大利 .

我通过一本书，得以游览意大利的一个花园。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tɪpɪkli] [ɪ'tæliən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
It happened to be a garden that was typically Italian and a very
它 发生 到 是 一个 花园 那 曾是 通常 意大利语 和 一个 非常
['tʃɑːmɪŋ] [wʌn] .
charming one .
迷人 一 .

那恰好是一个典型的意大利式花园，非常迷人。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [vaɪn] - ['kʌvəd] ['tʌskən] [ɑːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlə] ,

The entrance was through a vine - covered Tuscan arch at the side of a villa ,

这 入口 曾是 通过 一个 藤 - 涵盖 托斯卡纳 拱 在 这 边 的 一个 别墅 ,

入口位于别墅侧面，是一座爬满藤蔓的托斯卡纳式拱门。

[ænd; ənd] [daʊn] ['sevrəl] [steps] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] ['terəs] .

and down several steps to a wide terrace .

和 向下 一些 步骤 到 一个 宽的 阳台 .

沿着几级台阶往下走，就到了一个宽敞的露台上。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [wɔːld] ['ɡɑːd(ə)n] [ɔːl] [wɒz; wəz] [kuːl]

The sun was beating down outside , but inside this walled garden all was cool

这 太阳 曾是 殴打 向下 外部 , 但 里面 这 有围墙的 花园 全部 曾是 凉爽的

[ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

and refreshing .

和 令人耳目一新 .

外面烈日当空，但这座围墙花园里却凉爽宜人。

[æt; ət] [wʌnz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [klʌmps] [ɒv; əv] ['dɑːrkɪst] [ɡriːn] [fɜːrnz] , [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

At one's feet were clumps of darkest green ferns , like miniature forests .

在 一个人的 脚 是 团块 的 最黑暗的 绿色的 蕨类植物 , 喜欢 微型 森林 .

脚下是一丛丛深绿色的蕨类植物，宛如微型森林。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌterə'kɒtə] [puːl] ,

At the bottom of the terrace there was a terracotta pool ,

在 这 底部 的 这 阳台 那里 曾是 一个 红陶 水池 ,

露台底部有一个陶土水池，

[weə(r)] ['wɔːtə(r)] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [flæt] [ɡriːn] [pædz] .

where water flowers were drifting on their flat green pads .

在哪里 水 花朵 是 漂流 在 他们的 平坦的 绿色的 垫子 .

水生花卉漂浮在平坦的绿色叶片上。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [puːl] [ænd; ənd] [θruː] [æn; ən] [aɪl] [ɒv; əv] ['taɪni] ['freɪɡrənt] [pɪŋk] [rəʊz]

Around the edge of this pool and through an aisle of tiny fragrant pink rose

大约 这 边缘 的 这 水池 和 通过 一个 走道 的 微小的 香 粉色的 玫瑰

[bʊʃɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn'kləʊzd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] [baɪ] ['feðəri] [ɡriːnz] .

bushes was a space enclosed on three sides by feathery greens .

灌木丛 曾是 一个 空间 内 在 三 侧面 经过 羽毛状的 青菜 .

沿着这个水池的边缘，穿过一排散发着淡淡香气的粉红色小玫瑰丛，便来到了三面环绕着翠绿植物的空间。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['sætə(r)] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

Here a laughing satyr was perched on the top of a fountain ,

这里 一个 笑 色狼 曾是 栖息 在 这 顶部 的 一个 喷泉 ,

这里，一个咧嘴大笑的萨提尔栖息在喷泉顶上。

['spaʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [ɑːk] .

spouting water in a silvery arc .

喷水 水 在 一个 银色 弧 .

水柱喷涌而出，形成一道银色的弧线。

[θruː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] ['ævənjuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['ʌðə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [spɒts] [wɪð] ['mɑːb(ə)l] ['bentʃɪz]

Through a shaded avenue could be seen other secluded spots with marble benches

通过 一个 阴影 大街 可以 是 已见 其他 僻 地点 和 大理石 长椅

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['faʊntɪnz] .

in front of other fountains .

在 正面 的 其他 喷泉 .

沿着绿树成荫的小路，可以看到其他僻静的地方，那里有大理石长椅，前面是其他的喷泉。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['grɒtəʊ] [weə(r)] ['wɔːtə(r)] ['trikl] [daʊn] [greɪ] , [mɒs] - ['kʌvəd]
In another direction was a grotto where water trickled down gray , moss - covered
在 其他 方向 曾是 一个 石窟 在哪里 水 涓涓细流 向下 灰色的 , 苔藓 - 涵盖
[staʊnz] .
stones .
石头 .

另一个方向是一个洞穴，水从灰色的、长满青苔的石头上缓缓流下。

[fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪprəs] [triːz] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [spɪə(r)] - [laɪk] [tɒps] [ænd; ənd]
Far in the distance were cypress trees waving their spear - like tops and
远的 在 这 距离 是 柏 树木 挥手 他们的 矛 - 喜欢 最高额 和
['stændɪŋ] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
standing guard over the coolness and beauty of the garden .
常设 警卫 超过 这 凉爽 和 美丽 的 这 花园 .

远处，柏树摇曳着矛尖般的树冠，守护着花园的清凉与美丽。

['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌni] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [nekst] [ai] ['vɪzɪtɪd] .
Very different from this is the sunny English garden that next I visited .
非常 不同的 从 这 是 这 阳光明媚 英语 花园 那 下一个 我 到访 .

与此截然不同的是我接下来参观的阳光明媚的英式花园。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['terəst] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['faʊntɪnz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðiːz]
It , too , was terraced and had fountains , but the water in these
它 , 也 , 曾是 梯田 和 有 喷泉 , 但 这 水 在 这些
['faʊntɪnz] ['spɑːkl] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
fountains sparkled in the sun ,
喷泉 闪闪发光 在 这 太阳 ,

它也是阶梯式建筑，也有喷泉，但这些喷泉里的水在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] ['dæmpnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .
and the cool dampness of the Italian garden was lacking .
和 这 凉爽的 潮湿 的 这 意大利语 花园 曾是 缺乏 .

这里缺少意大利花园那种凉爽潮湿的气氛。

[ɒn] [ðə; ði] ['terəs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kləʊsli] - [trɪmd] [juː] [triːz] , [ɔː(r)] [bɒks] [triːz] [klɪpt] [ɪn]
On the terrace were occasional closely - trimmed yew trees , or box trees clipped in
在 这 阳台 是 偶然 密切 - 修剪过的 紫杉 树木 , 或者 盒子 树木 剪辑 在
[ɒd] [ʃeɪps] .
odd shapes .
奇怪的 形状 .

露台上偶尔可见修剪整齐的紫杉树，或是修剪成奇形怪状的黄杨树。

[ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [wɔːk] , [edʒd] [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔː-] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪvi] - [wɔːld] ['ɪnə(r)] ['gɑːd(ə)n] .
A curving walk , edged with laurel , led to the ivy - walled inner garden .
一个 弯曲 走 , 边缘 和 月桂树 , 引领 到 这 常春藤 - 有围墙的 内 花园 .

一条蜿蜒的小路，两旁种满了月桂树，通往被常春藤环绕的内花园。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [sʌn] [ænd; ənd] [wɔːmθ] , [gruː] , [nɒt] [ðə; ði] ['delɪkət] [rəʊz] [bʊʃ] [ɒv; əv] [maɪ]
Here , in the full sun and warmth , grew , not the delicate rose bush of my
这里 , 在 这 满的 太阳 和 温暖 , 生长 , 不是 这 精美的 玫瑰 衬套 的 我的
[ɪ'tæliən] ['gɑːd(ə)n] ,
Italian garden ,
意大利语 花园 ,

这里，在阳光和温暖的照耀下，生长的不是我意大利花园里娇嫩的玫瑰丛，

[bʌt; bət] ['stɜːdi] , [bəʊld] [rəʊz] [triːz] , [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [triːz] , [ə'bʌv] ['snəʊdrɒps] , ['dæfədɪlz] ,
but sturdy , bold rose trees , and apple trees , above snowdrops , daffodils ,
但 结实的 , 大胆的 玫瑰 树木 , 和 苹果 树木 , 多于 雪花莲 , 水仙花 ,
[ænd; ənd] ['krəukəsiz] [ɪn] [raʊnd] ,
and crocuses in round ,
和 番红花 在 圆形的 ,

但是，在圆形花坛中，挺拔、粗壮的玫瑰树和苹果树，在雪花莲、水仙花和番红花之上，显得格外醒目。

['ɒblɒŋ] , [ænd; ənd][skweə(r)] [bedz] .
oblong , and square beds .
长方形 , 和 正方形 床 .

长方形和正方形的花坛。

[ðiːz] [hæd; həd] [trɪmd] [hɜː'beɪʃəs] ['bɔːdəz] , [ænd; ənd] [greɪ] [flæg] [wɔːks] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
These had trimmed herbaceous borders , and gray flag walks lay between them
这些 有 修剪过的 草本植物 边界 , 和 灰色的 旗帜 散步 躺 之间 他们

.
.
.

这些地方有修剪整齐的草本植物边界，其间铺设着灰色的石板路。

[bɪ'jɒnd] ['taʊəd] [greɪt] [elmz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [dɪd] [nɒt] [ʃʌt] [aʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Beyond towered great elms , but even these did not shut out any of the sun ,
超过 高耸 伟大的 榆树 , 但 甚至 这些 做过 不是 关闭 出去 任何 的 这 太阳 ,

远处耸立着高大的榆树，但即使是它们也无法遮挡一丝阳光。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒksglʌv] [ænd; ənd]['vaiəlits] , [tʌænspl'æntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
which reached the foxgloves and violets , transplanted from the moor to the
哪个 达到 这 毛地黄 和 紫罗兰 , 移植 从 这 泊 到 这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
corner of the wall .
角落 的 这 墙 .

长到了从荒原移植到墙角的毛地黄和紫罗兰旁边。

[hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [iːst] ,
Here in America , though I have never been East ,
这里 在 美国 , 尽管 我 有 绝不 到过 东方 ,

虽然我从未去过东部，但身在美国，

[ai] [nəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] ['gɑːd(ə)n] .
I know I should feel at home in a New England garden .
我 知道 我 应该 感觉 在 家 在 一个 新的 英格兰 花园 .

我知道在新英格兰的花园里我会感到宾至如归。

[maɪ][ɪn'taɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] [geɪnd] [frɒm; frəm] [bʊks] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]
My entire knowledge of them has been gained from books , but I am
我的 全部的 知识 的 他们 有 到过 获得 从 图书 , 但 我 是

[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,

我对他们的所有了解都来自书本，但我确信，

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðiːz] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
from what I have read that these gardens are quite as charming as the
从 什么 我 有 读 那 这些 花园 是 相当 作为 迷人 作为 这

[mɔː(r)]['fɔːm(ə)l][wʌnz][ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .
more formal ones of other lands .
更多的 正式的 一个 的 其他 土地 .

据我所读到的资料，这些花园与其他国家那些更正式的花园一样迷人。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [baɪ]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪkɪt] [fens] [ɔː(r)][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['laɪlək]
Separated from the street by either a white picket fence or a row of lilac
分开 从 这 街道 经过 任何一个 一个 白色的 纠察 栅栏 或者 一个 排 的 紫丁香

[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

与街道之间隔着一道白色尖桩篱笆或一排丁香树丛，

[grəʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] [nə'stɜːʃəm] , [pɪŋks] , ['lɑːkspɜː(r)] , [ˌmɪnjə'net] , [swiːt] ['piːz] , [ænd; ənd]
grow in their seasons nasturtiums , pinks , larkspur , mignonette , sweet peas , and
生长 在 他们的 季节 金莲花 , 粉色 , 翠雀 , 小醋汁 , 甜的 豌豆 , 和

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] , [ɪn] [niːt] [rəʊz] .
forget - me - nots , in neat rows .
忘记 - 我 - 不 , 在 整洁的 行 .

金莲花、石竹、翠雀、木犀草、香豌豆和勿忘我，按季节整齐地排列着。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] [ðæt] [wʌn] [siːz] ['əʊnli][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt]
All these are in such profusion that one sees only the glorious general effect
全部 这些 是 在 这样的 丰富 那 一 看到 仅有的 这 辉煌 一般的 影响

[ænd; ənd] [feɪlz] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['plɑːntɪd] [wɪð] ['təʊt(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd]
and fails to notice that the garden has been planted with total disregard
和 失败 到 注意 那 这 花园 有 到过 已种植 和 全部的 漠视

[tuː; tə][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [k'ʌləz] .
to the blending of colors .
到 这 混合 的 颜色 .

所有这些植物都如此繁茂，以至于人们只能看到整体的壮丽效果，而忽略了花园在种植时完全忽略了色彩的搭配。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ə'genst] [ðə; ði] [fens] , [tɔːl] [sʌn] ['flaʊəz] [flɔːnt] [ðəm'selvz] ,
At the back , against the fence , tall sun flowers flaunt themselves ,
在 这 后退 , 反对 这 栅栏 , 高的 太阳 花朵 标榜 他们自己 ,

在后面的围栏边，高高的向日葵竞相绽放。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] [klʌmps] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['piːəniːz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [bedz] [ɒv; əv]
while in front are clumps of gorgeous peonies , and at the side beds of
尽管 在 正面 是 团块 的 华丽的 牡丹 , 和 在 这 边 床 的

['freɪgrənt] [mɪnt] .
fragrant mint .
香 薄荷 .

前面是成簇的艳丽牡丹，旁边是芬芳的薄荷。

[ɔːl] [ðiːz] ['gaːdnz] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] , [ænd; ənd][maɪ] ['jɪəli] ['gɑːdnɪŋ] ['fiːvə(r)]
All these gardens I think of when spring comes , and my yearly gardening fever
全部 这些 花园 我 思考 的 什么时候 春天 来 , 和 我的 每年 园艺 发烧

['siːzɪz] [ˌem 'iː] .
seizes me .
逮捕 我 .

每当春天来临，我就会想起这些花园，一年一度的园艺热潮就会再次袭来。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] , [wen] [maɪ] ['rædɪʃɪz] [gəʊ][tuː; tə] [siːd] [bɪ'fɔː(r)]
But at the end of two months , when my radishes go to seed before
但 在 这 结尾 的 二 几个月 , 什么时候 我的 萝卜 去 到 种子 前

[ə'teɪnɪŋ] ['edəb(ə)l][saɪz] ,
attaining edible size ,
达到 食用 尺寸 ,

但两个月后，我的萝卜在长到可食用大小之前就抽薹开花了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['flaʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tʃəʊkt] [baɪ] [wiːdz] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] [ʌp]
and those of my flowers that are not choked by weeds have been dug up
和 那些 的 我的 花朵 那 是 不是 窒息 经过 杂草 有 到过 挖 向上

[baɪ]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
by other members of the family ,
经过 其他 成员 的 这 家庭 ,

而那些没有被杂草遮蔽的花，也被其他家庭成员挖掉了。

[ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [driːm] ['gaːdnz] [ɪn][maɪ] [bʊks] .
I go back to the dream gardens in my books .
我 去 后退 到 这 梦 花园 在 我的 图书 .

我又回到了书中的梦幻花园。

['meəri] ['iːtn] , - - .
Mary Eaton , ' 26 .
玛丽 伊顿 , - - .

玛丽·伊顿，26届。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['dɪksi]
DIXIE
迪克西

迪克西

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[en][əʊld][mæn] , ['rægɪd] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['dɪgnəti] ,
N old man , ragged , but with an air of dignity ,
N 老的 男人 , 破烂不堪 , 但 和 一个 空气 的 尊严 ,

一位衣衫褴褛的老人，但举止间透着一丝尊严。

['kwɪkli] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz][stɒp] [wɒtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][smɔːl]['fɪgə(r)] , [kraʊtʃt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
quickly glanced at his stop watch as a small figure , crouched over a
迅速地 瞥了一眼 在 他的 停止 手表 作为 一个 小的 数字 , 蹲着 超过 一个
['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [nek] ,
shining black neck ,
灼灼 黑色的 脖子 ,

他迅速瞥了一眼秒表，只见一个矮小的身影蹲伏在一条闪亮的黑色脖子上。

[ʃɒt] [baɪ] .
shot by .
射击 经过 .

拍摄者。

[wɪð] [ə; eɪ]['θʌndə(r)][ɒv; əv] [huːf] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [wɜːl] [pɑːst][ænd; ənd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
With a thunder of hoofs the black horse whirled past and fought for
和 一个 雷 的 蹄子 这 黑色的 马 旋转 过去的 和 战斗 为了
[hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] .
her head down the stretch .
她 头 向下 这 拉紧 .

黑马蹄声如雷鸣般飞驰而过，在最后冲刺阶段奋力争夺领先位置。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sætədeɪ] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] !
She would win the following Saturday — she must !
她 会 赢 这 下列的 周六 — 她 必须 !

她下周六一定会赢——她必须赢！

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [əʊld]
If she didn't then she too would have to go and leave the ruined old
如果 她 没有 然后 她 也 会 有 到 去 和 离开 这 毁坏 老的
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

如果她不去，那她也得离开，留下那位落魄的老绅士。

[huː] [lʊkt] [səʊ]['fiːb(ə)l] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [reɪl] [wɪtʃ] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði][maɪl] [træk] .
who looked so feeble leaning over the white rail which enclosed the mile track .
WHO 看起来 所以 微弱 倾斜 超过 这 白色的 轨 哪个 内 这 英里 追踪 .

他佝偻着身子，倚靠在环绕着这条一英里长铁轨的白色栏杆上，显得十分虚弱。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['kəʊksɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kəʊlt] [keɪm] ['mɪnsɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['mɑːstə(r)] .
After much coaxing the black colt came mincing up to her old master .
后 很多 哄骗 这 黑色的 小马 来了 绞碎 向上 到 她 老的 掌握 .

经过一番哄劝，那匹黑色小马驹终于慢悠悠地走到了它的老主人身边。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kʌləd] [bɔɪ] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [maʊnt] , [wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
The small colored boy , as black as his mount , was bubbling over with enthusiasm .
这 小的 有色 男生 , 作为 黑色的 作为 他的 山 , 曾是 冒泡 超过 和 热情 .

这个身材矮小的有色男孩，和他的坐骑一样黑，兴奋得不得了。

“ [dæt] - , [sə] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] [mɑː] ['dɪksi] ,
“ Dat dehby , Suh , is going to be won by ma Dixie ,
“ 数据 - , 徐 , 是 去 到 是 韩元 经过 玛 迪克西 ,

“Dat dehby，Suh，将会被我的迪克西赢得，

” ['pætɪŋ] [ðə; ði] [kɜːvd] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .
” patting the curved neck of the horse .
” 轻拍 这 弯曲 脖子 的 这 马 .

轻拍马弯曲的脖子。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [lʊkt] [ʌp] .
The old gentleman looked up .
这 老的 绅士 看起来 向上 .

老先生抬起头来。

“ [mɑː] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] - [ðæt] ['dɪksi] [wɪl] [hæv; həv] - [gʊd] [hɔːz] [tuː; tə] [biːt] .
“ Mah boy , you must remembah that Dixie will have otheah good hawses to beat .
“ 马赫 男生 , 你 必须 - 那 迪克西 将要 有 - 好的 缆绳 到 打 .

“我的孩子，你一定要记住，迪克西还有其他好对手要打败。”

['vɪksn] [ɪz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['veri] [fɑːst] ,
Vixen is the favohite and very fast ,
泼妇 是 这 - 和 非常 快速地 ,

Vixen是最受欢迎且速度非常快的，

[ɔːl'ðəʊ] [ɑː] [nəʊ] [mɑː] ['lɪt(ə)l] [blæk] [frend] [hɪə] [wɪl] [duː; də] [heɪ] [best] [tuː; tə] [hɑːnə] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] ,
although Ah know mah little black friend heah will do heh best to honah the purple and white ,
虽然 啊 知道 玛 小的 黑色的 朋友 嘿 将要 做 呵呵 最好的 到 霍纳 这 紫色的 和 白色的 ,

虽然我知道我的小黑朋友会尽力保护紫色和白色，

” ['glɑːnsɪŋ] ['praʊdli] [æt; ət] [ðə; ði] ['hedbænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['mɑːv(ə)l] .
” glancing proudly at the headband of the black marvel .
” 瞥了一眼 自豪地 在 这 头巾 的 这 黑色的 奇迹 .

他骄傲地瞥了一眼那位黑色奇才的头带。

“ [nekst] - [wɪl] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
“ Next Satahday will decide it all .
“ 下一个 - 将要 决定 它 全部 .

“下周六将决定一切。”

” [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kəʊlt] .
” A shadow fell across the colt .
” 一个 阴影 跌倒 穿过 这 小马 .

“一道阴影笼罩了小马驹。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [nəʊn] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['fɛəfæks] ,
Looking up , the gentleman , known as Colonel Fairfax ,
寻找 向上 , 这 绅士 , 已知 作为 上校 费尔法克斯 ,

抬头望去，这位名叫费尔法克斯上校的先生

[sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃekəd] [suːt] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [sɒks] .
saw a man dressed in a checkered suit and orange socks .
锯 一个 男人 穿着 在 一个 格子图案 套装 和 橙子 袜子 .

看到一个男人穿着格子西装和橙色袜子。

[ɒn] [ə; eɪ] [taɪ] [tuː; tə] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] , [wel] ['pɒlɪʃt] ['daɪmənd] , [wɪtʃ] ['spɑːkl] ['wɪkɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
On a tie to match was a monstrous , well polished diamond , which sparkled wickedly in the sun .
在 一个 领带 到 匹配 曾是 一个 滔天 , 出色地 抛光 钻石 , 哪个 闪闪发光 邪恶地 在 这 太阳 .

与领带相配的是一颗硕大无比、打磨得非常光滑的钻石，在阳光下闪闪发光，十分耀眼。

[ðə; ði] [mæn] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɒp] - [wɒtʃ] .
The man stood staring at the stop - watch .
这 男人 站立 凝视 在 这 停止 - 手表 .

那人站在那里，盯着秒表看。

“ [ɑː] [beg] [joʊ] - , [sə] , [bʌt; bət] [ðə'ɛtʃ] ['eniθɪŋ] [ɑː] [kʊd; kəd] [duː; də] [fɔɑ] [juː; jʊ] ?
“ Ah beg yoh pahdon , Suh , but theh anything Ah could do foah you ?
“ 啊 求 哟 - , 徐 , 但 那个 任何事物 啊 可以 做 福阿 你 ?

“啊，求求你了，苏，但是，阿可以为你做些什么吗?

” [ðə; ði] [mæn] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [lʊkt] [ʌp] , ['flʌʃɪŋ] .
” The man , hearing the question , looked up , flushing .
” 这 男人 , 听力 这 问题 , 看起来 向上 , 冲洗 .

“那人听到这个问题，抬起头来，脸涨得通红。”

“ [juː eɪtʃ] [hɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɑːbi] ['entri] ?
“ Youh horse is a Derby entry ?
“ 青年 马 是 一个 德比 入口 ?

“这匹年轻的马要参加德比大赛吗? ”

” ['kɜːn(ə)l] ['fɛəfæks] [aɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'flektɪvli] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,
” Colonel Fairfax eyed the horse reflectively and answered , “ It all depends on her condition ,
” 上校 费尔法克斯 眼睛 这 马 反思地 和 回答 , “ 它 全部 取决于 在 她 状况 ,

费尔法克斯上校若有所思地打量着那匹马，回答说：“这完全取决于她的身体状况。”

[ænd; ənd] ['əʊnli] [taɪm] [kæn; kən] - [ðæt] .
and only time can answeh that .
和 仅有的 时间 能 - 那 .

只有时间才能回答这个问题。

” [ðə; ði] [mæn] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [diːp] [fraʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” The man hurried away , leaving the old gentleman looking after him , a deep frown on his face .
” 这 男人 慌忙 离开 , 离开 这 老的 绅士 寻找 后 他 , 一个 深的 皱眉 在 他的 脸 .

“那人匆匆离去，留下老先生目送他离开，老先生眉头紧锁。”

“ ['wɒʃɪŋtən] , [ɑː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] - [ʌ; ɜː] - [ə'kweɪntəns] , ” [hiː; hi]
“ Washington , Ah am a bit doubtful about this new - uh - acquaintance , ” he
“ 华盛顿 , 啊 是 一个 少量 疑 关于 这 新的 - 呃 - 熟人 , ” 他
[ə'drest] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [bɔɪ] .
addressed the exercise boy .
已解决 这 锻炼 男生 .

“华盛顿，我对这位新认识的人有点怀疑，”他对着健身男孩说道。

[iːtʃ] [deɪ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['ɜːli] ['dɪksi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['eksəsaɪz] ,
Each day , no matter how early Dixie was given her exercise ,
每个 天 , 不 事情 如何 早期的 迪克西 曾是 给定 她 锻炼 ,

每天，无论迪克西多早开始锻炼，

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli]
the stranger was to be seen loitering in the distance or walking briskly
这 陌生人 曾是 到 是 已见 游荡 在 这 距离 或者 步行 轻快地
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] — ['siːmɪŋli] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
beside the track — seemingly deep in thought .
旁 这 追踪 — 似乎 深的 在 想法 .

人们常常看到陌生人在远处徘徊，或者沿着铁轨快步走——似乎在沉思。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [siːmd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [huː] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [kəʊlt] ['æŋkʃəsli] .
His presence seemed to trouble the Colonel , who watched his colt anxiously .
他的 在场 似乎 到 麻烦 这 上校 , WHO 观看 他的 小马 焦虑地 .

他的出现似乎让上校感到不安，上校焦急地看着他的小马驹。

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['wɜːkaʊt] .
At last , the final workout .
在 最后的 , 这 最终的 锻炼 .

终于到了最后的训练环节。

['kɜːn(ə)l] ['fɛəfæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['streɪndʒə(r)] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] , [ɪn'tentli]
Colonel Fairfax and the unwelcome stranger leaned over the rail , intently
上校 费尔法克斯 和 这 不受欢迎 陌生人 倾斜 超过 这 轨 , 专注地
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] ,
watching the black horse ,
观看 这 黑色的 马 ,

费尔法克斯上校和那位不速之客倚在栏杆上，目不转睛地盯着那匹黑马。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɪŋz] .
which appeared to have wings .
哪个 出现 到 有 翅膀 .

它看起来像是有翅膀的。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['vɪksn] , [ðə; ði]
The stranger , who had been seen talking to the owner of Vixen , the
这 陌生人 , WHO 有 到过 已见 说 到 这 所有者 的 泼妇 , 这
['feɪvərɪt] ,
favorite ,
最喜欢的 ,

有人看到那个陌生人正在和最受欢迎的马匹Vixen的主人交谈，

[ə'nɔɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ;
annoyed the old gentleman ;
恼怒 这 老的 绅士 ;

惹恼了那位老先生；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['flæʃɪli] [drest] [mæn] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
he was suspicious of this flashily dressed man and did not conceal his feelings .
他 曾是 可疑的 的 这 华丽地 穿着 男人 和 做过 不是 隐藏 他的 情怀 .

他对这个穿着花哨的男人心存疑虑，并且毫不掩饰自己的疑虑。

['sʌndaʊn] , ['fraɪdeɪ] , [faʊnd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [æt; ət] ['tʃɜːtʃɪl] [daʊnz] ['bʌzɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
Sundown , Friday , found the stable at Churchill Downs buzzing with excitement .
日落 , 星期五 , 成立 这 稳定的 在 丘吉尔 唐斯 嗡嗡声 和 激动 .

星期五日落时分，丘吉尔唐斯赛马场的马厩里一片热闹景象。

[ðə; ði] ['feɪvərɪts] [stɔːl] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] [əʊld] ['reɪsɪŋ] [men] , [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['θʌrəbred] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spɔːt] ,
The favorite's stall was surrounded by interested old racing men , who loved the thoroughbred and his sport ,
这 最爱 摊位 曾是 包围 经过 感兴趣的 老的 赛车 男人 , WHO 喜爱 这 纯种马 和 他的 运动 ,

那匹热门马的马厩周围围满了感兴趣的老赛马爱好者，他们热爱纯种马和这项运动。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] ['geɪli] ['tʃekəd] [suːts] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] ,
while a few individuals in gaily checkered suits crowded about ,
尽管 一个 很少 个人 在 兴高采烈地 格子图案 西装 挤 关于 ,

几个穿着色彩鲜艳的格子西装的人在周围挤来挤去，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] “ [hʌntʃ] ” [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] ['əʊnli] .
listening to the many “ hunches ” for business reasons only .
聆听 到 这 许多 “ 预感 ” 为了 商业 原因 仅有的 .

仅仅出于商业目的而听信各种“直觉”。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [stɔːl] [nəʊ] . ['sɛvən] .
An old man sat before Stall No . 7 .
一个 老的 男人 卫星 前 摊位 不 . 7 .

一位老人坐在7号摊位前。

['glɑːnsɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [tuː] [men] ['pɪərɪŋ] [ɪn] [æt; ət] ['dɪksi] .
Glancing up , he noticed two men peering in at Dixie .
瞥了一眼 向上 , 他 注意到 二 男人 窥视 在 在 迪克西 .

他抬头一看，发现有两个男人正盯着迪克西看。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɛrz] ['traɪəl] ['gæləps] .
One was the man who had seemed so much interested in the mare's trial gallops .
一 曾是 这 男人 WHO 有 似乎 所以 很多 感兴趣的 在 这 母马的 审判 疾驰 .

其中一人似乎对母马的试跑非常感兴趣。

[θruː] [ðə; ði] [hɑːf] - ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [stɔːl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] ['feɪdɪd] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] ['blæŋkɪts] .
Through the half - open door of the box stall could be seen a horse in faded purple and white blankets .
通过 这 一半 - 打开 门 的 这 盒子 摊位 可以 是 已见 一个 马 在 褪色 紫色的 和 白色的 毯子 .

透过半开的马厩门，可以看到一匹披着褪色紫白相间毯子的马。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hʌrid] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [men] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [stɔːl] ,
After a hurried conversation the two men passed on to the favorite's stall ,
后 一个 慌忙 对话 这 二 男人 通过了 在 到 这 最爱 摊位 ,

匆匆交谈几句后，两人走向了那匹热门马的马厩。

[weə(r)] [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɒki] , [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .

where they smiled at the jockey , looked in , and walked on .

在哪里 他们 微笑 在 这 骑师 , 看起来 在 , 和 步行 在 .

他们朝骑师笑了笑，往里看了一眼，然后继续往前走。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wʌn] - ['θɜːti] ['speʃ(ə)l] [naɪt] [treɪn][hæd; həd] ['hwisl] [æt; ət][ðə; ði] [daʊnz]

Long after the one - thirty special night train had whistled at the Downs

长的 后 这 一 - 三十 特别的 夜晚 火车 有 吹口哨 在 这 唐斯

['krɒsɪŋ] ,

crossing ,

过境 ,

凌晨一点半的夜间特快列车鸣笛驶过唐斯路口很久之后，

[ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stɔːl] [dɔːz] — “ [ten] — [naɪn] — ;

a dark figure could be seen sliding along the stall doors — “ Ten — Nine — ;

一个 黑暗的 数字 可以 是 已见 滑动 沿着 这 摊位 门 — “ 十 — 九 — ;

可以看到一个黑影沿着隔间门滑行——“十——九——”

[eɪt] — ” [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɔːlt] [bɪ'fɔː(r)] [stɔːl] [nəʊ] . ['sɛvən] , [ænd; ənd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði]

Eight — ” Then it came to halt before Stall No . 7 , and slipped through the

八 — ” 然后 它 来了 到 停止 前 摊位 不 . 7 , 和 滑倒了 通过 这

[dɔː(r)] .

door .

门 .

八——”然后它在7号摊位前停了下来，溜进了门里。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæŋkɪtɪd] ['hɔːrsɪz] [nek] .

It felt in the dark for the blanketed horse's neck .

它 毛毡 在 这 黑暗的 为了 这 毯子 马匹 脖子 .

它在黑暗中摸索着，寻找盖着毯子的马的脖子。

[ðə; ði] [hɔːs] [dʒʌmpt] [æz; əz][ə; eɪ]['dægə(r)] - [laɪk] ['niːd(ə)l][wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ɪts] [nek] .

The horse jumped as a dagger - like needle was thrust into its neck .

这 马 跳了起来 作为 一个 匕首 - 喜欢 针 曾是 推力 进入 它是 脖子 .

一根匕首般的针刺入马的脖子，马猛地跳了起来。

[ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [drʌgd] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔːl] ,

The colored boy , in a drugged sleep at the door of the stall ,

这 有色 男生 , 在 一个 吸毒 睡觉 在 这 门 的 这 摊位 ,

那个黑人男孩，昏昏沉沉地睡在摊位门口，显然是吸了毒。

[stɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .

stirred in his dreams , but was still again .

搅拌 在 他的 梦境 , 但 曾是 仍然 再次 .

他在梦中辗转反侧，但很快又平静下来。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd]['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)] [slɪpt] [aʊt] ,

The door opened quietly , and the figure slipped out ,

这 门 打开 悄悄 , 和 这 数字 滑倒了 出去 ,

门悄无声息地开了，那人影溜了出去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][nəʊ] . ['sɛvən] ['liːnɪŋ] ['drʌŋkənli] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] [wɔːl] .

leaving the horse in No . 7 leaning drunkenly against the side wall .

离开 这 马 在 不 . 7 倾斜 醉酒地 反对 这 边 墙 .

留下那匹马在7号马厩里，醉醺醺地靠在侧墙上。

[ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [feɪs] ,

A shaft of moonlight fell across the intruder's face ,

一个 轴 的 月光 跌倒 穿过 这 入侵者的 脸 ,

一束月光洒在入侵者的脸上。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] ['dɪksiz] ['traɪəl] ['gæləps] .
revealing the same man who had attended all of Dixie's trial gallops .
揭示 这 相同的 男人 WHO 有 参加 全部 的 迪克西的 审判 疾驰 .

原来是同一个人，他全程观看了迪克西的所有试跑。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðɪs] [ʌn'skruːpjələs] ['pɜːs(ə)n] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [meə(r)] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði]
Little did this unscrupulous person realize that the black mare was spending the
小的 做过 这 无良的 人 意识到 那 这 黑色的 母马 曾是 开支 这
[naɪt] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [dɪ'zɜːtɪd] [bɑːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [træk] ,
night in an old deserted barn near the race track ,
夜晚 在 一个 老的 荒凉的 谷仓 靠近 这 种族 追踪 ,

这个不择手段的人丝毫没有意识到，这匹黑母马当晚正栖身于赛马场附近一座废弃的旧谷仓里。

['gɑːdɪd] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] ['dʒentlmən] [huːz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] ,
guarded by an old gentleman whose mouth was twisted into a whimsical smile ,
守卫 经过 一个 老的 绅士 谁 嘴 曾是 扭曲 进入 一个 异想天开 微笑 ,

由一位嘴角带着一丝古怪微笑、面露诡异之色的老绅士守卫着。

[waɪl] [ə; eɪ] “ [ˌgærən'tiːd] - [tuː; tə] - [biː; bi] - ['dʒent(ə)l] ” ['lɪvəri] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv]
while a “ guaranteed - to - be - gentle ” livery horse was leading a life of
尽管 一个 “ 保证 - 到 - 是 - 温和的 ” 涂装 马 曾是 领导 一个 生活 的
['lʌkʃəri] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [stɔːl] [nəʊ] . ['sɛvən] ,
luxury that evening in Stall No . 7 ,
奢华 那 晚上 在 摊位 不 . 7 ,

当晚，一匹“保证性情温顺”的寄养马在7号马厩过着奢华的生活。

['tʃɜːtʃɪl] [daʊnz] .
Churchill Downs .
丘吉尔 唐斯 .

丘吉尔唐斯。

['dɑːbi] [deɪ] [æt; ət] ['tʃɜːtʃɪl] [daʊnz] !
Derby day at Churchill Downs !
德比 天 在 丘吉尔 唐斯 !

丘吉尔唐斯赛马场德比日！

[ken'tʌki] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θʌrəbred] .
Kentucky was doing homage to the thoroughbred .
肯塔基州 曾是 正在做 尊敬 到 这 纯种马 .

肯塔基州是在向纯种马致敬。

[æz; əz] [ðə; ði] [bænd] [pleɪd] “ ['dɪksi] , ” [ðə; ði] ['dɑːbi] ['entrɪs] [faɪld] [θruː] [ðə; ði] ['pædək] ['ɒntə]
As the band played “ Dixie , ” the Derby entries filed through the paddock onto
作为 这 乐队 玩 “ 迪克西 , ” 这 德比 条目 已提交 通过 这 围场 到
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

乐队奏响《迪克西》的乐曲，德比参赛马匹鱼贯穿过围场进入赛场。

['praʊdli] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [best] [tuː] [jɪə(r)] [oʊldz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɔːŋz]
Proudly leading the string of the country's best two year olds , was the song's
自豪地 领导 这 细绳 的 这 该国的 最好的 二 年 老 , 曾是 这 歌曲的
['neɪmseɪk] ,
namesake ,
同名者 ,

这首歌的歌名，正是那匹自豪地领衔全国最优秀的几匹两岁马的马。

[ə; eɪ] [truː] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
a true daughter of the South .
一个 真的 女儿 的 这 南 .

一位真正的南方女儿。

[wɪð] [ˈɑːtʃɪŋ] [nek] [ænd; ənd] [ˈprɑːnsɪŋ] [fiːt] , [ˈdɪksi] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [mænz] [hɑːt] ,
With arching neck and prancing feet , Dixie , the pride of an old man's heart ,
和 拱形 脖子 和 轻快地跳跃 脚 , 迪克西 , 这 自豪 的 一个 老的 男人的 心 ,

迪克西昂着头，迈着轻快的步伐，她是老人心中的骄傲。

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbæriə(r)] .
took her place at the barrier .
采取 她 地方 在 这 障碍 .

她走到栏杆前就位。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɒki] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [æn; ən] [ˌærɪstəˈkrætɪk] [əʊld] [ˈdʒentlmən] ,
Her jockey looked up as he passed an aristocratic old gentleman ,
她 骑师 看起来 向上 作为 他 通过了 一个 贵族 老的 绅士 ,

她的骑师经过一位举止优雅的老绅士时抬起头来。

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪdɪd] [kəʊt] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪndid] [wʌn] [ɒv; əv] “ - [diː] [wɑː] ” [deɪz] [ænd; ənd]
dressed in a faded coat which reminded one of “ befoah de Wah ” days and
穿着 在 一个 褪色 外套 哪个 提醒 一 的 “ - 德 哇 ” 天 和
[huːz] [hæt] [rɪˈmeɪnd] [ɒf] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [pɑːst] .
whose hat remained off while the horses passed .
谁 帽子 剩余 离开 尽管 这 马匹 通过了 .

他穿着一件褪色的外套，让人想起“befoah de Wah”的时代，当马匹经过时，他的帽子却一直摘着。

[ðə; ði] [ˈbæriə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈgrænstænd] .
The barrier was up , and the roar shook the grandstand .
这 障碍 曾是 向上 , 和 这 吼 摇晃 这 看台 .

护栏竖了起来，震耳欲聋的欢呼声震动了看台。

“ [ˈðer] [ɒf] ! !
“ They're off ! !
“ 它们是 离开 ! !

“他们出发了！！”

” [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] , [ˈvɪksn] , [ʃɒt] [əˈhed] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [reɪs] .
” The favorite , Vixen , shot ahead and seemed to be making a runaway race .
” 这 最喜欢的 , 泼妇 , 射击 前方 和 似乎 到 是 制作 一个 逃跑 种族 .

“热门选手Vixen一路领先，似乎要轻松取胜。”

[tʃɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [tʃɪə(r)] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] .
Cheer after cheer rent the air .
欢呼 后 欢呼 租 这 空气 .

一声声欢呼划破长空。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊgræm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪtə] [ænd; ənd] [briːðd] [ə; eɪ] [preə(r)]
An old man clasped his program a little tighter and breathed a prayer
一个 老的 男人 紧握 他的 程序 一个 小的 更紧 和 呼吸 一个 祷告
.
.
.

一位老人把手里的节目单攥得更紧了些，默默地祈祷起来。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] [keɪm] [ˈvɪksn] , [bʌt; bət] [nɒt] [əˈləʊn] .
Around the turn came Vixen , but not alone .
大约 这 转动 来了 泼妇 , 但 不是 独自的 .

转过弯，Vixen出现了，但她并非孤身一人。

[kraʊtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [hɔːs] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv]
Crouched to the ground , a small black horse crept up to the flying tail of
蹲着 到 这 地面 , 一个 小的 黑色的 马 悄悄地爬 向上 到 这 飞行 尾巴 的
[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] .
the favorite .
这 最喜欢的 .

一匹黑色小马蹲伏在地，悄悄地靠近那匹最受宠爱的马飞舞的尾巴。

[daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] [ðə; ði] [tuː] ['θʌndə] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
Down the stretch the two thundered , fighting for supremacy .
向下 这 拉紧 这 二 雷鸣 , 斗争 为了 霸权 .

最后阶段，两人展开激烈角逐，争夺霸主地位。

“ [fɔɑ] [ken'tʌki] , ['dɪksi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːnə] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] !
“ Foah Kentucky , Dixie , and the honah of the purple and white !
“ 福阿 肯塔基州 , 迪克西 , 和 这 霍纳 的 这 紫色的 和 白色的 !

“Foah Kentucky, Dixie, and the honah of the purple and white!

” [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] [pliː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , ['dɪksi] [bent] ['ləʊə(r)] .
” As if she heard this plea from her master , Dixie bent lower .
” 作为 如果 她 听到 这 恳求 从 她 掌握 , 迪克西 弯曲 降低 .

仿佛听到了主人的请求，迪克西弯下了腰。

[ðen] , [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [nəʊz] [θrʌst] [ə'hed] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
Then , her black nose thrust ahead , more than a length in advance of
然后 , 她 黑色的 鼻子 推力 前方 , 更多的 比 一个 长度 在 进步 的
['vɪksn] ,
Vixen ,
泼妇 ,

然后，她黑色的鼻子向前探出，比Vixen领先一个身子多一点。

[ʃiː; ʃi] [flæʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] , ['brɪŋɪŋ] “ [hɑːnə] ” [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] .
she flashed under the wire , bringing “ honah ” to the purple and white .
她 闪光灯 在下面 这 金属丝 , 带来 “ 霍纳 ” 到 这 紫色的 和 白色的 .

她从铁丝网下闪过，为紫白相间的“honah”增添了光彩。

['nænsi] ['stiːvənsən] , - - .
Nancy Stevenson , ' 26 .
南希 史蒂文森 , - - .

南希·史蒂文森，26届。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[maɪ] ['bjʊərəʊ] [drɔːz]
MY BUREAU DRAWERS
我的 局 抽屉

我的办公桌抽屉

[em]
M
M

M

[waɪ]['bjʊərəʊ] [drɔːz] , — [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeə(r)]['kɒntents] [kʊd; kəd] [tel] !
Y bureau drawers , — I wonder what their contents could tell !
是 局 抽屉 , — 我 想知道 什么 他们的 内容 可以 告诉 !

Y 的抽屉柜——我想知道里面的东西能告诉我什么！

[wen'evə(r)] [ai][gəʊ] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][fɜːm] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][klɪə(r)][aʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai]
Whenever I go through them with the firm resolve to clear out everything that I
每当 我 去 通过 他们 和 这 公司 解决 到 清除 出去 一切 那 我
[duː; də][nɒt] ['æktʃuəli] [juːz] ,
do not actually use ,
做 不是 实际上 使用 ,

每当我下定决心整理这些物品，清理掉所有我不再使用的东西时，

[ai] ['ɔ:lweɪz] [end] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [dʒʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['memərɪz]
I always end by saving some things just for the sake of the memories
我 总是 结尾 经过 保存 一些 事物 只是 为了 这 清酒 的 这 回忆
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
connected with them .
连接 和 他们 .

最后我总是会保存一些东西，仅仅是为了留住与它们相关的回忆。

[teɪk] [ðæt] [pɪŋk] ['sætɪn] [heə(r)] ['rɪbən] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Take that pink satin hair ribbon , for instance .
拿 那 粉色的 缎 头发 丝带 , 为了 实例 .

就拿那条粉色缎带发带来说吧。

[ai] [wɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [pɪŋk] [dres] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə]
I wore it for the first time with a new pink dress at a party in California
我 穿着 它 为了 这 第一的 时间 和 一个 新的 粉色的 裙子 在 一个 派对 在 加利福尼亚州
.
.
.

我第一次穿它，搭配的是一条新买的粉色连衣裙，是在加州的一个派对上。

[ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [bæk] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [æz; əz] [ai] [fɜ:st] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ˌnaɪn'ti:n] ['twenti]
It brings back all the thought of California as I first saw it in nineteen twenty
它 带来 后退 全部 这 想法 的 加利福尼亚州 作为 我 第一的 锯 它 在 十九 二十
,
,
,

它让我想起了1920年我第一次见到加利福尼亚时的情景。

['memərɪz] [ɒv; əv] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [pɔin'setiəz] ,
memories of stately and haughty poinsettias ,
回忆 的 庄严 和 傲慢 一品红 ,

那些高贵典雅的圣诞红的记忆，

[ɒv; əv] [deɪt] [pɑ:mz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [pɪk] [ænd; ənd] [i:t] [freʃ] [deɪts] ,
of date palms from which one could pick and eat fresh dates ,
的 日期 棕榈树 从 哪个 一 可以 挑选 和 吃 新鲜的 日期 ,

可以采摘和食用新鲜椰枣树上的椰枣，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['lʌvli] [si:] ['kri:tʃəz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['geɪli] -
of a dancing ocean with its myriads of lovely sea creatures , and its gaily -
的 一个 跳舞 海洋 和 它是 无数 的 迷人的 海 生物 , 和 它是兴高采烈地 -
['kʌləd] [bi:tʃ] [ɪ'kwɪpmənt] ,
colored beach equipment ,
有色 海滩 设备 ,

波光粼粼的大海，无数可爱的海洋生物，以及色彩缤纷的沙滩设施，

[ɒv; əv] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] [pɑ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] ['kəʊstə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] ['nɪəli] [hæd; həd] [hɑ:t]
of an amusement park with the roller coaster on which I nearly had heart
的 一个 娱乐 公园 和 这 滚筒 杯垫 在 哪个 我 几乎 有 心
['feɪljə(r)] .
failure .
失败 .

那是一座游乐园，里面有我差点心脏骤停的过山车。

[ðen] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɔ:nə(r)] , [laɪz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [gri:n] [bi:dz] .
Then , in another corner , lies a string of green beads .
然后 , 在 其他 角落 , 谎言 一个 细绳 的 绿色的 珠子 .

然后，在另一个角落里，放着一串绿色的珠子。

[wɒt] [kʊd; kəd]['betə(r)] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][maɪ][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪd] [skuːl] ?
What could better recall to my mind the night of my graduation from the grade school ?
什么 可以 更好的 记起 到 我的 头脑 这 夜晚 的 我的 毕业 从 这 年级 学校 ?

还有什么比这更能让我回忆起小学毕业那晚的情景呢?

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪd] [skuːl] [wʌns][mɔː(r)] .
The recollection makes me want to be in grade school once more .
这 回忆 制作 我 想 到 是 在 年级 学校 一次 更多的 .

这段回忆让我很想再回到小学时代。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['klɑːsmeɪts] [fə'gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [sɒŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] .
I well remember how one of my classmates forgot to bring the music to the class song which was to have been one of the attractions of the program .
我 出色地 记住 如何 一 的 我的 同学 忘了 到 带来 这 音乐 到 这 班级 歌曲 哪个 曾是 到 有 到过 一 的 这 景点 的 这 程序 .

我清楚地记得，我的一个同学忘记带班歌的乐谱了，而班歌原本是节目的亮点之一。

[dɪ'zɑːstə(r)] [mɑːkt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['fɑːðə(r)] [wen] [ə; eɪ][tɔːl] ['deɪnɪʃ] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [sɛlfkɑːnʃənɪs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
Disaster marked that evening farther when a tall Danish boy , looking the picture of selfconsciousness and misery ,
灾难 标记 那 晚上 更远 什么时候 一个 高的 丹麦语 男生 , 寻找 这 图片 的 自我意识 和 苦难 ,

当晚，灾难进一步降临，一个身材高挑的丹麦男孩，脸上满是羞怯和痛苦的神情，

[ə'rəʊz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ə'dres] .
arose to give the farewell address .
出现 到 给 这 告别 地址 .

起身发表了告别演说。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] :
As nearly as I can remember , it ran thus :
作为 几乎 作为 我 能 记住 , 它 跑 因此 :

据我记忆，事情大概是这样的：

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
“ Ladies and gentlemen ,
“ 女士们 和 先生们 ,

“女士们，先生们，

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][viː] [vɪʃ] [tuː; tə][tæŋk][diː] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][diː] ['prɪnsəp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][diː][vɔːrk] ” — [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɔːkwəd] [pɔːz] — “ [viː] [vɪʃ] [tuː; tə][tæŋk][diː] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][diː]['prɪnsəp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][diː][vɔːrk] ” — [ə; eɪ] [stɪl] ['lɒŋgə(r)] [pɔːz] ,
on the evening of our graduation ve vish to tank de teachers and also de principal for de vork ” — a long awkward pause — “ ve vish to tank de teachers and also de principal for de vork ” — a still longer pause ,
在 这 晚上 的 我们的 毕业 ve 维什 到 坦克 德 教师 和 还 德 主要的 为了 德 沃克 ” — 一个 长的 尴尬的 暂停 — “ ve 维什 到 坦克 德 教师 和 还 德 主要的 为了 德 沃克 ” — 一个 仍然 更长 暂停 ,

在我们毕业典礼的当晚，我们想感谢老师们和校长们的辛勤工作”——一阵漫长而尴尬的沉默——“我们想感谢老师们和校长们的辛勤工作”——又是一阵更长的沉默，

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['raɪzɪŋ] ['gɪg(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] — “ ['leɪdɪz] [ænd; ənd]
interspersed with rising giggles from the graduating class — “ Ladies and
穿插 和 上升 咯咯笑 从 这 毕业 班级 — “ 女士们 和
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

毕业班的学生们不时发出轻笑声——“女士们先生们，

[viː] [vɪʃ] [tuː; tə] [tæŋk] [diː] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [diː] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [diː] [vɔːrk] [vɪʃ] [ðeɪ]
ve vish to tank de teachers and also de principal for de vork vich they
ve 维什 到 坦克 德 教师 和 还 德 主要的 为了 德 沃克 维奇 他们
[hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [trɒf] .
have done in getting us trough .
有 完毕 在 获得 我们 槽 .

ve vish to thank de teachers and also de principal for de vork vich they have done to getting us through.

” [ðen] , [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɔː(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] ['sætɪn] [sæʃ] .
” Then , there at the back of the drawer , is a black satin sash .
” 然后 , 那里 在 这 后退 的 这 抽屉 , 是 一个 黑色的 缎 窗扇 .

“然后，在抽屉的后面，有一条黑色缎带。”

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['meməri] .
It brings to my mind an entirely different kind of memory .
它 带来 到 我的 头脑 一个 完全 不同的 种类 的 记忆 .

这让我想起了一段完全不同的回忆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [left] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dres] [ai] [wɔː(r)] [æt; ət] [maɪ] ['grændˌfɑːðərz]
It is one thing that I have left from the dress I wore at my grandfather's
它 是 一 事物 那 我 有 左边 从 这 裙子 我 穿着 在 我的 祖父的
['fjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .

这是我祖父葬礼上穿的那件裙子留下的一件东西。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['laɪt(ə)nd] [baɪ] [wʌn] [spɒt] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,
I remember all the tragedy of the occasion , lightened by one spot of comedy ,
我 记住 全部 这 悲剧 的 这 场合 , 轻度 经过 一 点 的 喜剧 ,

我记得那次事件的所有悲剧，只有一丝喜剧色彩冲淡了这一切。

[maɪ] ['grænˌmʌðərz] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊt] .
my grandmother's losing her petticoat .
我的 祖母的 输 她 衬裙 .

我奶奶的衬裙丢了。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [kən'sɪdə(r)]
I dare say that some day I shall throw away these things that others consider
我 敢 说 那 一些 天 我 将 扔 离开 这些 事物 那 其他的 考虑
['rʌbɪʃ] ,
rubbish ,
垃圾 ,

我敢说，总有一天我会把这些别人眼中的垃圾扔掉。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['meməriz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] .
but I shall never part with the memories for which they stand .
但 我 将 绝不 部分 和 这 回忆 为了 哪个 他们 站立 .

但我永远不会忘记它们所代表的回忆。

['pɒli] [swiːt] .
Polly Sweet .
波莉 甜的 .

波莉·斯威特。

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

[ai]
I
我

我

[tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['nænsi] ['nelsn] [ə'wəʊk] .
T was early in the morning when Nancy Nelson awoke .
T 曾是 早期的 在 这 早晨 什么时候 南希 纳尔逊 醒来 .

南希·尼尔森醒来时，天还很早。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ræpə(r)] [ænd; ənd][wʌn]['slɪpə(r)] ,
She got up and put on her wrapper and one slipper ,
她 得到 向上 和 放 在 她 包装纸 和 一 拖鞋 ,

她起身穿上罩衫和一只拖鞋，

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ɒn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːd] .
as she couldn't get the other one on , though she tried hard .
作为 她 不能 得到 这 其他 一 在 , 尽管 她 尝试 难的 .

虽然她很努力，但另一只眼睛还是戴不上。

“ [ɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ]['slɪpə(r)] .
“ Ah , ” she said , “ there must be something in my slipper .
“ 啊 , ” 她 说 , “ 那里 必须 是 某物 在 我的 拖鞋 .

“啊，”她说，“我的拖鞋里肯定有什么东西。”

” [səʊ] ['nænsi] [felt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['slɪpə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
” So Nancy felt in her slipper and then pulled out her hand .
” 所以 南希 毛毡 在 她 拖鞋 和 然后 拉 出去 她 手 .

于是南希摸了摸拖鞋，然后把手抽了出来。

[waɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] !
Why , there was a little package !
为什么 , 那里 曾是 一个 小的 包裹 !

原来有个小包裹！

“ [huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] , [ai]['wʌndə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
“ Who put it in there , I wonder , ” she said , quite surprised .
“ WHO 放 它 在 那里 , 我 想知道 , ” 她 说 , 相当 惊讶 .

“我很好奇是谁把它放进去的，”她颇为惊讶地说。

['nænsi] [ɑːskt] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Nancy asked everybody in the house .
南希 问 大家 在 这 房子 .

南希问了屋里的所有人。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [sed] , “ ['nænsi] , [dɪd][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ?
Then her mother said , “ Nancy , did you forget that it is your birthday ?
然后 她 母亲 说 , “ 南希 , 做过 你 忘记 那 它 是 你的 生日 ?

然后她妈妈说：“南希，你忘了今天是你的生日吗？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvə(r)] ['θɪmbl] ,
” Then she opened the little package and found a small silver thimble ,
” 然后 她 打开 这 小的 包裹 和 成立 一个 小的 银 顶针 ,

然后她打开小包裹，发现里面是一个小小的银顶针。

[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] “ ['nænsi] ['nelsn] ” [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
with the name “ Nancy Nelson ” on it .
和 这 姓名 “ 南希 纳尔逊 ” 在 它 .

上面写着“南希·尼尔森”的名字。

[æn] ['mɒrɪs(ə)n] , [fɔːm] [ˌaɪ 'viː] .
Anne Morrison , Form IV .
安妮 莫里森 , 形式 第四 .

安妮·莫里森，四年级。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp]
THE DEPARTURE AND THE RETURN OF THE SHIP
这 离开 和 这 返回 的 这 船

船舶的启航与返航

[ai]
I
我

我

[tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [wɔːm] [deɪ] [ɪn] [leɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
T was a clear , warm day in late spring and a ship was leaving the
T 曾是 一个 清除 , 温暖的 天 在 晚的 春天 和 一个 船 曾是 离开 这
['hɑːbə(r)] ,
harbor ,
港口 ,

那是一个晴朗温暖的晚春日子，一艘船正驶离港口。

[ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['meri] ['klæŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz]
its departure accompanied by a merry clanking of chains as the anchor was
它是 离开 伴随 经过 一个 欢乐 叮当作响 的 链条 作为 这 锚 曾是
[drɔːn] [ʌp] .
drawn up .
绘制 向上 .

随着锚链发出欢快的叮当声，船离开了。

[ðə; ði] ['lʌsti] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] ['fləʊtɪd] [bæk] [ɪn] ['ekəʊz] .
The lusty cheers of the sailors floated back in echoes .
这 好色的 干杯 的 这 水手们 漂浮 后退 在 回声 .

水手们酣畅淋漓的欢呼声回荡而来。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd]
The shore was crowded with the wives and sweethearts of these two hundred
这 支撑 曾是 挤 和 这 妻子们 和 甜心们 的 这些 二 百
['seɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

岸边挤满了这两百名水手的妻子和情人。

[ðeə(r)] ['braɪtli] ['kʌləd] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [h'ændkətʃˌiːfs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)]
their brightly colored gowns and fluttering handkerchiefs making a lovely picture
他们的 明亮地 有色 礼服 和 飘动 手帕 制作 一个 迷人的 图片
[ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [klɪfs] .
against the background of the green cliffs .
反对 这 背景 的 这 绿色的 悬崖 .

她们色彩鲜艳的长袍和飘动的手帕在绿色悬崖的映衬下，构成了一幅美丽的画面。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['lʌstɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] [tɑːsks] [ænd; ənd]
On board the men were singing lustily as they performed their tasks and
在 木板 这 男人 是 歌唱 热情地 作为 他们 执行 他们的 任务 和
[ðə; ði] [lɑːst] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæpinəs] ['fləʊtɪd] [bæk] ['klɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒn] [ðə; ði]
the last echo of their happiness floated back clearly to the little group on the
这 最后的 回声 的 他们的 幸福 漂浮 后退 清楚地 到 这 小的 团体 在 这
[ʃɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [drɒpt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
shore as the ship dropped below the hill and out of sight .
支撑 作为 这 船 掉落 以下 这 爬坡道 和 出去 的 视线 .

船上的人们一边干活一边高声歌唱，当船沉入山下，消失在视线中时，他们快乐的最后回声清晰地飘回岸边的一小群人耳中。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['wɒtʃfl] ['weɪtɪŋ]
The women had already settled down to their period of watchful waiting
这 女性 有 已经 定居 向下 到 他们的 时期 的 警惕 等待
[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [tuː; tə] [gɒd] ,
and were trusting the safety of their loved ones to God ,
和 是 信任 这 安全 的 他们的 喜爱 一个 到 上帝 ，

这些妇女已经进入了守望等待的阶段，她们将亲人的安全托付给上帝。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] ['seɪfli] [bɪ'fɔː(r)] .
who had always protected them and brought them home safely before .
WHO 有 总是 受保护 他们 和 带来 他们 家 安全 前 .

以前总是保护他们，把他们安全带回家的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ,
It was a clear ,
它 曾是 一个 清除 ，

这是一个清晰的，

[krɪsp] [naɪt] [ɪn] [leɪt] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] ['sɪlvəri] [biːmz] [aʊt]
crisp night in late October and the moon was sending its silvery beams out
脆 夜晚 在 晚的 十月 和 这 月亮 曾是 发送 它是 银色 光束 出去
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['wɔːtəz] .
over the quiet waters .
超过 这 安静的 水 .

十月下旬一个清爽的夜晚，一轮银月洒在平静的水面上。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [pə:'veid, pə-] [baɪ] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
Everything was pervaded by an air of mystery .
一切 曾是 弥漫 经过 一个 空气 的 神秘 .

一切都笼罩在神秘的气氛中。

['sləʊli] , [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [keɪm] [sliŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
Slowly , from far out at sea , a great ship came slinking into the harbor .
缓慢地 ， 从 远的 出去 在 海 ， 一个 伟大的 船 来了 潜行 进入 这 港口 .

一艘巨轮缓缓地从遥远的海面上驶入港口。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [druː] ['nɪərə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [gləu] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [laɪts] .
As it drew nearer , it glowed with crimson lights .
作为 它 画 更近 ， 它 发光 和 赤红 灯 .

随着它越来越近，它发出了绯红色的光芒。

[ðen] ,
Then ,
然后 ，

然后，

['sʌd(ə)nli] ['evri] [lait] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] [mɪ'stɪəriəs] [hʌlk] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd]
suddenly every light went out and again the great mysterious hulk was swallowed
突然 每一个 光 去 出去 和 再次 这 伟大的 神秘 绿巨人 曾是 吞咽

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
up in the darkness .
向上 在 这 黑暗 .

突然间，所有的灯都灭了，那巨大的神秘物体再次被黑暗吞噬。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Not a sound was heard .
不是 一个 声音 曾是 听到 .

周围一片寂静。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] [səʊ] ['geɪlɪ] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?
Could this be the same ship that had sailed away so gayly three years ago ?
可以 这 是 这 相同的 船 那 有 航行 离开 所以 同性恋地 三 年 前 ?

这会不会是三年前欢快驶离的那艘船呢?

[nəʊ] [wʌn] [ə'weɪtɪd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .
No one awaited its coming , for it had been long given up for lost .
不 一 等待中 它是 未来 , 为了 它 有 到过 长的 给定 向上 为了 丢失的 .

没有人期待它的到来，因为它早已被人们放弃认为已经失去了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [briːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [ʌp]
It came nearer and nearer , and a breeze , which had suddenly come up
它 来了 更近 和 更近 , 和 一个 微风 , 哪个 有 突然 来 向上

,
,
,

它越来越近，一阵微风突然刮了起来，

['hwisl] [θruː] [ɪts] [θɪn] [seɪlz] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [spɑːrz] ,
whistled through its thin sails and moved the spars ,
吹口哨 通过 它是 薄的 帆 和 已搬 这 桅杆 ,

船帆发出呼啸声，桅杆也随之摆动。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [draɪ] [bəʊnz] .
making a sound like the rattling of dry bones .
制作 一个 声音 喜欢 这 嘎嘎作响 的 干燥 骨头 .

发出像干枯骨头嘎吱作响的声音。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊstli] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [greɪt] ,
Then , as if in response to the command of a ghostly captain , the great ,
然后 , 作为 如果 在 回复 到 这 命令 的 一个 幽灵般的 队长 , 这 伟大的 ,

然后，仿佛是奉一位幽灵船长的命令，伟大的，

[blæk] [hʌlk] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [tuː; tə]
black hulk sank into the darkness under the water , leaving only a whirlpool to
黑色的 绿巨人 沉没 进入 这 黑暗 在下面 这 水 , 离开 仅有的 一个 漩涡 到

[mɑːk] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
mark its existence .
标记 它是 存在 .

黑色巨兽沉入水下的黑暗中，只留下一个漩涡来证明它的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [seɪld] [ɪn] ; ['sləʊli] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəsli] .
It sank as it had sailed in ; slowly and mysteriously .
它 沉没 作为 它 有 航行 在 ; 缓慢地 和 神秘地 .

它像驶入港口时一样沉入了海底；缓慢而神秘。

['mɑːθə] [dʒiːn] ['mɔːən] , - - .
Martha Jean Maughan , ' 28 .
玛莎 让 莫恩 , - - .

玛莎·简·莫恩，28 届。

[reɪn]
RAIN
雨

雨

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːk]
I love to hear upon the walk
我 爱 到 听到 之上 这 走

我喜欢在散步时聆听。

[ðə; ði] [reɪn] [ðæt] ['kʌmz] [ɒn] [naɪts] [ɪn] [sprɪŋ] ,
The rain that comes on nights in spring ,
这 雨 那 来 在 夜晚 在 春天 ,

春天夜晚下的雨，

[səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['pætə]
So warm and soft and pattering
所以 温暖的 和 柔软的 和 打节拍

如此温暖、柔软、轻柔

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['feəli] [tɔːk] .
It seems to fairly talk .
它 似乎 到 相当 讲话 .

它似乎能说会道。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ɑː'bjuːtəs] [ʃaɪ] ,
It tells me of arbutus shy ,
它 讲述 我 的 草莓树 害羞的 ,

它告诉我关于害羞的草莓树，

[ðæt] [haɪdz] [ɪn] [mɒs] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [triː] ,
That hides in moss beside a tree ,
那 隐藏 在 苔藓 旁 一个 树 ,

它藏在树旁的苔藓里。

[ɒv; əv] ['krəʊkəs] [ænd; ənd] [ə'nemənі]
Of crocus and anemone
的 番红花 和 海葵

番红花和银莲花

[ðæt] [piːk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
That peek out at the sky .
那 窥视 出去 在 这 天空 .

那一瞥天空。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [wɪð] ['ɜːθli] [sent] [ðə; ði] [naɪt] ,
It fills with earthly scent the night ,
它 填充 和 尘世的 香味 这 夜晚 ,

夜里，这里弥漫着泥土的芬芳。

[ænd; ənd] ['glisən] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [griːn] [liːvz] ;
And glistens on the new green leaves ;
和 闪闪发光 在 这 新的 绿色的 树叶 ;

在新生的绿叶上闪闪发光；

[ˌaɪ 'tiː] [drɪps] [ænd; ənd] [drɪps] [frɒm; frəm] ['ʃaɪnɪŋ] [iːvz]
It drips and drips from shining eaves
它 滴 和 滴 从 灼灼 檐

它从闪亮的屋檐上滴滴答答地往下落。

[ænd; ənd] ['spɑːkl] [ɪn] [ðə; ði] [lait] .
And sparkles in the light .
和 闪光 在 这 光 .

在光线下闪闪发光。

['meəri] ['brækɪt] , - - .
Mary Brackett , ' 26 .
玛丽 布拉克特 , - - .

玛丽·布拉克特，26届。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æmətə(r)]
TROUBLES OF AN AMATEUR
麻烦 的 一个 业余

业余爱好者的烦恼

[em]
M
M

M

['eərɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] " ['dɒli] " [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [dɪ'pendəb(ə)l] , [wʊd] [nɒt] [ʃaɪ] ,
ARY had been assured that " Dolly " was absolutely dependable , would not shy ,
ary 有 到过 保证 那 " 多莉 " 曾是 绝对地 可靠的 , 会 不是 害羞的 ,

ARY方面确信"多莉"绝对可靠，不会害羞。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ;
had a kind and gentle disposition , and was easy to manage ;
有 一个 种类 和 温和的 处置 , 和 曾是 简单的 到 管理 ;

性格温和善良，易于管理；

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] [ə'naɪəleɪtə(r)] ,
but now she was actually gazing upon this amiable annihilator ,
但 现在 她 曾是 实际上 凝视 之上 这 可亲 歼灭者 ,

但现在她却正凝视着这位和蔼可亲的毁灭者。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [uːz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['paʊndɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
the courage oozed out of her suddenly pounding heart and her eyes widened with fright and suspicion .
这 勇气 渗出 出去 的 她 突然 猛击 心 和 她 眼睛 扩大 和 惊吓 和 怀疑 .

勇气从她突然狂跳的心脏中渗出，她的眼睛因恐惧和怀疑而睁大。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn] [səʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['temptɪŋ] [feɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [bruːt] .
She wished now she hadn't been so desirous of tempting fate on such a seemingly ferocious and unnatural brute .
她 希望 现在 她 之前没有 到过 所以 渴望 的 诱人的 命运 在 这样的 一个 似乎 凶猛 和 不自然 蛮力 .

她现在后悔当初那么想挑战命运，去招惹这样一个看似凶猛异常的野兽。

" ['dɒli] , " [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['hæpɪli] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sævidʒnis] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['spɪrɪt] ,
" Dolly , " on the other hand , happily unaware of his savageness and unnatural spirit ,
" 多莉 , " 在 这 其他 手 , 快乐地 不知情 的 他的 野蛮 和 不自然 精神 ,

另一方面，"多莉"却丝毫没有意识到他的野蛮和不自然的性情。

[druːp] [hɪz; ɪz] ['həʊmli] , [ʌn'geɪnli] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'dʒektɪd] ['mænə(r)] .
drooped his homely , ungainly head in a dejected manner .
下垂 他的 家常的 , 笨拙的 头 在 一个 垂头丧气 方式 .

他垂下那颗相貌平平、笨拙的脑袋，一副垂头丧气的样子。

[tuː; tə][hɪm] , ['meəri][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)]['bɜːd(ə)n] , [wʌn][mɔː(r)] ['rɪgl] , ['gɑːspɪŋ] [ɪn'flɪkʃn] ,
To him , Mary was only one more burden , one more wriggling , gasping infliction ,
到 他 , 玛丽 曾是 仅有的 一 更多的 负担 , 一 更多的 扭动 , 喘息 施加 ,
对他来说，玛丽只不过是又一个负担，又一个扭动挣扎、喘息不止的折磨。

[tuː; tə][biː; bi] ['dʒɒgd] ['sləʊli] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [raɪd] .
to be jogged slowly about for her first ride .
到 是 慢跑 缓慢地 关于 为了 她 第一的 骑 .
第一次骑车，要慢慢地牵着她跑。

[hiː; hi] [snɔːt] [ɪn][dɪs'deɪn] .
He snorted in disdain .
他 哼了一声 在 蔑视 .
他轻蔑地哼了一声。

['meəri] [dʒʌmpt] .
Mary jumped .
玛丽 跳了起来 .
玛丽跳了起来。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi][juːz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fiːt] ?
Why didn't she use her own feet ?
为什么 没有 她 使用 她 自己的 脚 ?
她为什么不用自己的脚走路?

“ ['dɒli] ” ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] .
“ Dolly ” didn't want to be bothered .
“ 多莉 ” 没有 想 到 是 烦恼 .
“多莉”不想被打扰。

['faɪnəli] [hiː; hi] [rəʊld] [æn; ən] [aɪ] [bæk] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [hɪz; ɪz]['pæsɪndʒə(r)] .
Finally he rolled an eye back to survey his passenger .
最后 他 滚动 一个 眼睛 后退 到 民意调查 他的 乘客 .
最后他翻了个白眼，打量了一下他的乘客。

[ðə; ði] [gruːm] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] ['kəʊksɪŋ] ['meəri][ɒn] — ['ɒntə] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
The groom was gradually coaxing Mary on — onto something terrible .
这 新郎 曾是 逐步地 哄骗 玛丽 在 — 到 某物 糟糕的 .
新郎逐渐诱使玛丽去做——一件可怕的事情。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !
She just knew it !
她 只是 知道 它 !
她早就知道了!

“ ['dɒli] ” [siːmd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz]['meəri] [riːtʃt] [aʊt]
“ Dolly ” seemed to assume supernatural proportions as Mary reached out
“ 多莉 ” 似乎 到 认为 超自然 比例 作为 玛丽 达到 出去
[ə; eɪ][hænd][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][reɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
a hand to grasp the reins which were handed to her .
一个 手 到 抓牢 这 缰绳 哪个 是 递交 到 她 .
当玛丽伸出手去抓住递给她的缰绳时，“多莉”似乎变得异常巨大。

['sʌmwʌn] ['buːstɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] .
Someone boosted her on .
某人 增强 她 在 .
有人扶她一把。

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !
天哪!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] !
She was going right over on the other side !
她 曾是 去 正确的 超过 在 这 其他 边 !

她正要从对岸过去！

[bʌt; bət][nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [ɒv; əv] “ ['dɒli] ” ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'keəriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
She found herself sitting up on the broad back of “ Dolly ” ; it was a very precarious position .
她 成立 她自己 坐着 向上 在 这 广阔 后退 的 “ 多莉 ” ; 它 曾是 一个 非常 岌岌可危 位置 .

她发现自己坐在“多莉”宽阔的背上；这是一个非常危险的姿势。

[haʊ] [dɪd][wʌn] [kiːp] [wʌnz] ['bæləns] ?
How did one keep one's balance ?
如何 做过 一 保持 一个人的 平衡 ?

如何保持平衡？

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [njuː] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɒn] .
She just knew she couldn't stay on .
她 只是 知道 她 不能 停留 在 .

她知道自己不能继续待下去了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] ['ɒntə] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] . . . .
There was nothing to hang onto , and her . . . .
那里 曾是 没有什么 到 悬挂 到 , 和 她 . . . .

她一无所有，而她……

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助！

” [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [stiːd] ['kæʒuəli] [stæmpt] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [fʊt] ,
” she shrieked , as her steed casually stamped a clumsy foot ,
” 她 尖叫 , 作为 她 骏马 随意地 盖章 一个 笨拙 脚 ,

她尖叫起来，因为她的坐骑漫不经心地笨拙地跺了跺脚。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][rɪd][hɪm'self][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [flaɪ] .
in the endeavor to rid himself of a persistent fly .
在 这 努力 到 摆脱 他自己 的 一个 执着的 飞 .

为了摆脱一只纠缠不休的苍蝇。

[ðə; ði] [gruːm] , [naʊ] ['maʊntɪd] , [led][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
The groom , now mounted , led her horse out into the ring .
这 新郎 , 现在 安装 , 引领 她 马 出去 进入 这 戒指 .

新郎骑上马，牵着她的马进入了场地。

['meəri] [həʊpt] [id] [hæŋ] ['ɒntə][ðə; ði][reɪnz] .
Mary hoped he'd hang onto the reins .
玛丽 希望 他会 悬挂 到 这 缰绳 .

玛丽希望他能牢牢掌控局面。

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] . . . .
If he didn't . . . .
如果 他 没有 . . . .

如果他没有……

['meəri] ['piktʃəd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['mæŋgld] , ['ʃeɪpləs] [mæs] .
Mary pictured herself a mangled , shapeless mass .
玛丽 如图所示 她自己 一个 残缺不全 , 无形 大量的 .

玛丽想象自己变成了一团扭曲变形的物体。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] .
She shuddered .
她 颤抖 .

她打了个寒颤。

[ʃɪd] [siːn] [ðəʊz] ['muːvi] ['æktəz] [dɑːt] ['geɪli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [dɑːt] .
She'd seen those movie actors dart gaily about and had thought it would be lovely to learn to dart .
棚 已见 那些 电影 演员 镖 兴高采烈地 关于 和 有 想法 它 会 是 迷人的 到 学习 到 镖 .

她曾看到那些电影演员轻快地跳跃，心想如果能学会跳短跑该有多好。

[bʌt; bət] [naʊ] — [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ɒn] !
But now — she wondered if they had been tied on !
但 现在 — 她 想知道 如果 他们 有 到过 系 在 !

但现在——她怀疑它们是不是被绑起来的！

[əʊ] ! [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɒgɪŋ] .
Oh ! they were jogging .
哦 ! 他们 是 慢跑 .

哦！他们在慢跑。

['meəri] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒg] .
Mary didn't seem to understand the nature of the jog .
玛丽 没有 似乎 到 理解 这 自然 的 这 慢跑 .

玛丽似乎并不理解慢跑的意义。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
She was out of breath .
她 曾是 出去 的 气息 .

她气喘吁吁。

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['pɒml] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['mɪzrəbli] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [nek] ['sweɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
Grasping the pommel , she looked miserably at the long neck swaying in front of her .
抓握 这 柄头 , 她 看起来 惨痛地 在 这 长的 脖子 摇晃 在 正面 的 她 .

她紧紧握住马鞍柄，可怜兮兮地看着面前摇晃的长脖子。

[tuː] [lɒŋ] [ɪəz] ['fæsɪneɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Two long ears fascinated her .
二 长的 耳朵 着迷 她 .

她对两只长耳朵很感兴趣。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Up and down , up and down .
向上 和 向下 , 向上 和 向下 .

上下，上下。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][stɒp] ?
why didn't he stop ?
为什么 没有 他 停止 ?

他为什么不停下来?

[ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃriːk] ,
She attempted to shriek ,
她 尝试过 到 尖叫 ,

她试图尖叫,

[bʌt; bət]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'mɪtɪŋ] [feɪnt] [gɑːsps][æz; əz] " ['dɒli] " [swəːv] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] .
but only succeeded in emitting faint gasps as " Dolly " swerved to avoid a small hole .
但 仅有的 成功了 在 发射 头晕的 喘息 作为 " 多莉 " 急转弯 到 避免 一个 小的 洞 .

但"多莉"为了避开一个小洞而猛打方向盘,只发出微弱的喘息声。

[ˌɪn'saɪd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒəult][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Inside she seemed to be jolted to pieces .
里面 她 似乎 到 是 猛然一震 到 件 .

她内心似乎被彻底击碎了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɪdi] ['fiːlɪŋ] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɜː(r); hə(r)] .
Her heart shook her chest , and a giddy feeling overpowered her .
她 心 摇晃 她 胸部 , 和 一个 头晕 感觉 实力悬殊 她 .

她的心脏剧烈跳动,一股眩晕感袭来。

[hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] [blɜːd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ʃɔːt] [gɑːsps] .
Her vision blurred , and her breath came in short gasps .
她 想象 模糊 , 和 她 气息 来了 在 短的 喘息 .

她眼前一片模糊,呼吸也变得急促起来。

" ['dɒli] " [hæd; həd] [naʊ] [sləu] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [bʌt; bət][tuː; tə]['meəri] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['waɪldɪst][ɒv; əv] [geɪts] .
" Dolly " had now slowed down to a walk , but to Mary this was the wildest of gaits .
" 多莉 " 有 现在 减速 向下 到 一个 走 , 但 到 玛丽 这 曾是 这 最狂野的 的 步态 .

"多莉"现在已经慢了下来,开始走路,但在玛丽看来,这是最疯狂的步态。

['evri] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪ][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
Every minute she fully expected to die on the spot .
每一个 分钟 她 完全 预期的 到 死 在 这 点 .

每一分钟她都做好了当场死亡的准备。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][stænd][ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)] ['sekənd] .
She couldn't stand it another second .
她 不能 站立 它 其他 第二 .

她一秒钟都无法忍受了。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] — [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] !
She couldn't — she couldn't !
她 不能 — 她 不能 !

她做不到——她做不到!

" [taɪm] [ɪz][ʌp] , [mɪs] , " [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] .
" Time is up , Miss , " announced a cheery voice .
" 时间 是 向上 , 错过 , " 宣布 一个 欢快的 嗓音 .

"时间到了,小姐。"一个欢快的声音宣布道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ?
" Do you wish to dismount ?
" 做 你 希望 到 下马 ?

"您想下马吗？"

" ['meəri] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['ægəni] , [ænd; ənd] [həʊp] [lɪt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" Mary came up from the depths of agony , and hope lit her face .
" 玛丽 来了 向上 从 这 深度 的 痛苦 , 和 希望 点燃 她 脸 .

"玛丽从痛苦的深渊中走了出来，脸上露出了希望的笑容。"

" [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
" Oh - h - h !
" 哦 - h - h !

"哦-啊！

" [ʃiː; ʃi] [məʊn] .
" she moaned .
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

" [jes] , [ai] — [jes] !
" Yes , I — Yes !
" 是的 , 我 — 是的 !

"是的，我——是的！"

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [drægd] , [ɒf] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] ,
" She was lifted , or rather dragged , off , she didn't know which ,
" 她 曾是 抬起 , 或者 相当 拖拽 , 离开 , 她 没有 知道 哪个 ,

"她被抬了起来，或者更确切地说是被拖走了，她不知道是哪个地方，

['dɪd(ə)nt][keə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] .
didn't care as long as she was off .
没有 关心 作为 长的 作为 她 曾是 离开 .

只要她不在家，我就不在乎。

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
The ground seemed to come up to meet her .
这 地面 似乎 到 来 向上 到 见面 她 .

大地仿佛向她涌来。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋz] [stænd] [stɪl] ?
Why didn't things stand still ?
为什么 没有 事物 站立 仍然 ?

为什么事情没有停滞不前？

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] " ['dɒli] " [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmɪŋ] [graʊ'tesk] ['æntɪks] .
Even the unsuspicious " Dolly " appeared to be performing grotesque antics .
甚至 这 不带怀疑的 " 多莉 " 出现 到 是 表演 怪诞 滑稽动作 .

就连毫不起眼的"多莉"也似乎在表演怪诞的滑稽动作。

['meəri] [tʊk] [ə; eɪ] [step] , [dʒʌst][wʌn] .
Mary took a step , just one .
玛丽 采取 一个 步 , 只是 一 .

玛丽迈出了一步，就一步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
It was not necessary for her to take more to realize that she
它 曾是 不是 必要的 为了 她 到 拿 更多的 到 意识到 那 她
[wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] .
was very stiff .
曾是 非常 僵硬的 .

她无需再服用更多药物就能意识到自己身体非常僵硬。

“ ['hevənz] !
“ Heavens !
“ 天 !

“天！

” [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] ['gæðəd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt] , [ænd; ənd] [limp] ['peɪnfəli] [aʊt] [ɒv; əv]
” She slowly gathered up her coat and hat , and limped painfully out of
” 她 缓慢地 聚集 向上 她 外套 和 帽子 , 和 跛行 痛苦地 出去 的
[ðə; ði] [ə'kædəmi] .
the Academy .
这 学院 .

她慢慢地拿起外套和帽子，一瘸一拐地艰难地走出了学院。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [æn; ən]['æmətə(r)] , [ɪn]['raɪdɪŋ] ['eniweɪ] , [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz]
Now she could realize that an amateur , in riding anyway , had her troubles
现在 她 可以 意识到 那 一个 业余 , 在 骑术 反正 , 有 她 麻烦
[ɪn] ['wɔːkɪŋ] !
in walking !
在 步行 !

现在她意识到，即使是骑马的业余爱好者，走路也会遇到困难！

[və'dʒɪniə] ['lɛfɪŋˌwɛl] , - - .
Virginia Leffingwell , ' 26 .
弗吉尼亚州 莱芬韦尔 , - - .

弗吉尼亚·莱芬韦尔，26届。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[te'resɑː]
TERESA
特蕾莎

特蕾莎

[te'resɑː][ɪz][maɪ] [ænts] [blæk] [kæt] ;
Teresa is my aunt's black cat ;
特蕾莎 是 我的 姑姑的 黑色的 猫 ;

特蕾莎是我姑姑的黑猫；

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð] [ðæt] —
She plays with this , she plays with that —
她 演出 和 这 , 她 演出 和 那 —

她玩这个，她玩那个——

[ə; eɪ] ['tæsl] [griːn] , [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [tʌg] ,
A tassel green , a string to tug ,
一个 流苏 绿色的 , 一个 细绳 到 拖船 ,

一根绿色的流苏，一根可以拉的绳子，

[ə; eɪ] [flek] [ɒv; əv] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] [rʌg]
A fleck of light upon the rug
一个 斑点 的 光 之上 这 小地毯

地毯上闪过一丝光亮

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['faɪə(r)] .
Give her imagination fire .
给 她 想像力 火 .

激发她的想象力。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][bɔːl]
And then she sleeps all in a ball
和 然后 她 睡觉 全部 在 一个 球

然后她就蜷成一团睡着了。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑːθ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
Beside the hearth out in the hall .
旁 这 炉 出去 在 这 大厅 .

在大厅里的壁炉旁。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [wɔːm] [hɜː'self] [ðɪs] [wei] ,
She loves to warm herself this way ,
她 爱 到 温暖的 她自己 这 方式 ,

她喜欢这样取暖。

[ænd; ənd] [driːmz] , [ðɪs] [taɪm] , [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] —
And dreams , this time , about her play —
和 梦境 , 这 时间 , 关于 她 玩 —

这一次，她梦见了她的戏剧——

[waɪl] ['kʌdl] [ʌp][ʃiː; ʃi] [pəː] [ænd; ənd] [pəː] .
While cuddled up she purrs and purrs .
尽管 依偎 向上 她 呼噜声 和 呼噜声 .

她依偎着我，发出咕噜咕噜的呼噜声。

[wen] [tiː] [taɪm] ['kɒmz] , [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] ,
When tea time comes , she's always there ,
什么时候 茶 时间 来 , 她是 总是 那里 ,

下午茶时间到了，她总会在那里。

[bɪ'saɪd] [maɪ] [ænts] [əʊld]['wɔːlnʌt][tʃeə(r)] ;
Beside my aunt's old walnut chair ;
旁 我的 姑姑的 老的 核桃 椅子 ;

在我姑妈的旧胡桃木椅子旁边；

[hɜː(r); hə(r)][bɪg] [griːn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [wɪð] [gliː] ,
Her big green eyes are bright with glee ,
她 大的 绿色的 眼睛 是 明亮的 和 高兴 ,

她那双碧绿的大眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [sɪŋks][ɪn][ə; eɪ] ['kriːmi] [siː] ,
Her chin sinks in a creamy sea ,
她 下巴 水槽 在 一个 奶油状 海 ,

她的下巴沉入乳白色的海洋中，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ekstəsi] [ɪz] [kəm'pliːt] .
And her ecstasy is complete .
和 她 狂喜 是 完全的 .

她的极乐状态达到了顶峰。

['meəri] ['brækɪt] , - - .
Mary Brackett , ' 26 .
玛丽 布拉克特 , - - .

玛丽·布拉克特，26届。

[bʊks] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt]
BOOKS I SHOULD LIKE TO WRITE
图书 我 应该 喜欢 到 写

我想写的书

[ai]
I
我

我

[tiː][ɪz][lɑːst]['pɪəriəd][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sliːpi] , [pə'tɪkjələli] ['hʌmdrʌm] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .
T is last period on a long , sleepy , particularly humdrum day at school .
T 是 最后的 时期 在 一个 长的 , 困 , 特别 平淡无奇 天 在 学校 .

是漫长、昏昏欲睡、特别乏味的一天中的最后一节课。

['ʃɜːli] [sɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][tekst] - [bʊk] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
Shirley sits trying to concentrate on a history text - book , but her mind
雪莉 坐着 尝试 到 集中 在 一个 历史 文本 - 书 , 但 她 头脑
[wɪl] ['wɒndə(r)] ,
will wander ,
将要 漫步 ,

雪莉坐在那里试图集中精力看历史课本，但她的思绪总是飘忽不定。

[dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəli] ['nəʊb(ə)l] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][və'lɪəriən] [lɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
despite her really noble efforts to distinguish the Valerian Laws from the
尽管 她 真的 高贵 努力 到 区分 这 瓦莱里安 法律 从 这
[lɪ'sɪniən] [lɔːz] .
Licinian Laws .
利西尼安 法律 .

尽管她为区分瓦莱里安法和利西尼安法做出了非常高尚的努力。

“ [wɒt] [æn; ən][ˌɪdi'ɒtɪk] [lɔː] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] !
“ What an idiotic law to have to make !
“ 什么 一个 愚蠢的 法律 到 有 到 制作 !

“制定这样一条愚蠢的法律真是太荒谬了！”

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəz] [rɪ'zentfəli] .
” she mutters resentfully .
” 她 低声嘟囔 怨恨地 .

她愤愤地低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ai] ['ʃudnt] [biː; bi][səʊ] [dʌm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪf] [ai][hæd; həd][æn; ən]
“ But I'm sure I shouldn't be so dumb in History if I had an
“ 但 我是 当然 我 不应该 是 所以 哑的 在 历史 如果 我 有 一个
['ɪntrəstɪŋ] [tekst] - [bʊk] .
interesting text - book .
有趣的 文本 - 书 .

“但如果我有一本有趣的历史教科书，我肯定不会在历史方面这么笨。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It seems as though someone could write it ,
它 似乎 作为 尽管 某人 可以 写 它 ,

感觉像是有人能写出来的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːrnt] [ɔːl][væn] [luːnz] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒiː] . [wɛlsɪz] .
even if we aren't all Van Loons and H . G . Wellses .
甚至 如果 我们 不是 全部 范 潜鸟 和 H . G . 韦尔斯 .

即使我们并非都是范·卢恩和H·G·威尔斯。

[ai][bet][ai][kʊd; kəd][maɪ'self] — [æt; ət] [liːst] [aɪ'd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] [ɪf] [nɒt][ə; eɪ]
I bet I could myself — at least I'd make it a fascinating book if not a
我 赌注 我 可以 我 — 在 至少 ID 制作 它 一个 迷人 书 如果 不是 一个
['strɪktli] [ɪg'zækt][wʌn] (- [jes] [juː; jʊ] [wʊd] ,
strictly exact one (' Yes you would ,
严格 精确的 一 (- 是的 你 会 ,

我敢肯定我自己也能做到——至少我会把它写成一本引人入胜的书，即使不能做到完全精确（“是的，你会的”，

- [sez] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [peɪz] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n]) !
' says her Subconscious , but she pays no attention) !
- 说道 她 潜意识 , 但 她 支付 不 注意力) !

（她的潜意识这样说，但她没有理会）！

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [dɪ'fensləs] ['stjʊdnts] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ðiːz] [tekst] - [bʊks] ,
When I think of the generations of defenseless students to be subjected to these text - books ,
什么时候 我 思考 的 这 几代人 的 毫无防备 学生 到 是 受 到 这些 文本 - 图书 ,

每当我想起一代又一代手无寸铁的学生将要面对这些教科书时，

[maɪ] [hɑːt] [eɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ! . . .
my heart aches for them ! . . .
我的 心 疼痛 为了 他们 ! . . .

我为他们感到心痛！

[ðə; ði][və'lɪəriən] [lɔː] [wɒz; wəz] . . . .
The Valerian Law was . . . .
这 瓦莱里安 法律 曾是 . . . .

《瓦莱里安法》是……

" [ðə; ði] [siːn] ['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [lə'θɑːdʒɪk][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪəsaɪd][ɒn][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] .
" The scene changes from this lethargic one to a fireside on a winter evening :
" 这 场景 变化 从 这 昏昏欲睡的 一 到 一个 炉边 在 一个 冬天 晚上 .

"场景从这种昏昏欲睡的场景切换到冬日夜晚的炉火旁。"

[ʃiː; ʃi] [drɒps] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['feɪntə(r)] .
She drops the book in her lap , the yells of the savages are fainter .
她 滴 这 书 在 她 膝 , 这 喊叫 的 这 野蛮人 是 较暗 .

她把书扔到腿上，野蛮人的叫喊声渐渐远去。

[ʃiː; ʃi] [ʃeɪks] [ðə; ði][sɔːlt] [spreɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə][ə'dʒʌst] [hɜː'self] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][prə'zeɪɪk][ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] - ['lʌbə(r)] .
She shakes the salt spray from her chair and tries to adjust herself once more to the prosaic of a land - lubber .
她 奶昔 这 盐 喷 从 她 椅子 和 尝试 到 调整 她自己 一次 更多的 到 这 平淡无奇 的 一个 土地 - 笨蛋 .

她抖掉椅子上的盐雾，再次努力适应旱鸭子般的平淡生活。

" [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðæt] [ɪz][maɪ]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːməz] ,
" To write a book like that is my only desire on earth , " she murmurs ,
" 到 写 一个 书 喜欢 那 是 我的 仅有的 欲望 在 地球 , " 她 低语 ,

"写出那样一本书是我此生唯一的愿望，"她喃喃自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv][dʒeɪn] ['ɒstɪn] .
as she reaches for a volume of Jane Austen .
作为 她 到达 为了 一个 体积 的 简 奥斯汀 .

她伸手去拿一本简·奥斯汀的作品。

[naʊ] , [kəm'pliːtli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['emə] , [ʃiː; ʃi] [sez] , " [əʊ] ,
Now , completely involved in the career of Emma , she says , " Oh ,
现在 , 完全地 涉及 在 这 职业 的 艾玛 , 她 说道 , " 哦 ,

现在，她完全投入到艾玛的事业中，她说："哦，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gɪft][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][dʒeɪn] ['ɒstɪn] [hæd; həd] !
for that gift of the gods Jane Austen had !
为了 那 礼物 的 这 神 简 奥斯汀 有 !

感谢简·奥斯汀所拥有的这份上天的恩赐！

[hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] — [ə; eɪ] ['rɪp(ə)lɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [kɪŋz]
Her speech — a rippling stream of perfect and delicious English , the King's
她 演讲 — 一个 涟漪 溪流 的 完美的 和 可口的 英语 ，这 国王学院
['ɪŋglɪʃ] [ɪn'diːd] !
English indeed !
英语 的确 !

她的演讲——宛如一股流畅优美的完美英语，真是地道的英语！

[iːtʃ] [freɪz] [ɪz][æz; əz] ['delɪkətli] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['wɒtʃɪz]
Each phrase is as delicately constructed as a watch , and all her watches
每个 短语 是 作为 轻柔地 建造 作为 一个 手表 ，和 全部 她 手表
[tɪk] [tə'geðə(r)][æz; əz][wʌn] .
tick together as one .
打钩 一起 作为 一 .

她的每一句话都像手表一样精巧，她所有的"手表"都同步滴答作响。

" [ðʌs] [ðə; ði][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l][tʃaɪld][gəʊz][ɒn] , [ˌʌnə'weə(r)] [haʊ] ['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
" Thus the incorrigible child goes on , unaware how many fascinating books she has
" 因此 这 不可救药 孩子 去 在 ，不知情 如何 许多 迷人 图书 她 有
[lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
longed to have written .
渴望 到 有 书面 .

"就这样，这个无可救药的孩子继续前行，却浑然不知自己渴望写出多少精彩绝伦的书。"

[frɒm; frəm] ['nɪkələs] ['nɪklbiː] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] [ɒn][ðə; ði] [left] , [frɒm; frəm] ['wɔːltə] [eɪtʃ] . [peɪdʒ][tuː; tə]
From Nicholas Nickleby to Thunder on the Left , from Walter H . Page to
从 尼古拉斯 尼克尔比 到 雷 在 这 左边 ，从 沃尔特 H . 页 到
[ðə; ði] ['kɒnstənt] [nɪmf] ,
the Constant Nymph ,
这 持续的 仙女 ，

从《尼古拉斯·尼克尔贝》到《左边的雷霆》，从沃尔特·H·佩奇到《永恒的仙女》，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['tʃɔːsə(r)] [tuː; tə]['ednə][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [mɪ'leɪ] !
and from Chaucer to Edna St . Vincent Millay !
和 从 乔叟 到 埃德娜 英石 . 文森特 米莱 !

从乔叟到埃德娜·圣文森特·米莱！

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [gɔrmænd] , [ʃiː; ʃi][ɪz] .
A veritable gourmande , she is .
一个 真正的 美食家 ，她 是 .

她真是个十足的美食家。

[bʌt; bət] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
But forgive her .
但 原谅 她 .

但请原谅她。

[huː] [hæz; həz][nɒt] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] ?
Who has not felt that he might improve a text - book ?
WHO 有 不是 毛毡 那 他 可能 提升 一个 文本 - 书 ?

谁不曾想过自己可以改进一本教科书呢？

[huː] [hæz; həz][nɒt] [lɒŋd] , [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bʊk] , [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] ['brɪliəns] ?
Who has not longed , in reading a glorious book , for similar brilliance ?
WHO 有 不是 渴望 ，在 阅读 一个 辉煌 书 ，为了 相似的 辉煌 ?

谁在阅读一部精彩绝伦的书籍时，不曾渴望自己也能拥有同样的才华呢？

[wɒt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [ɪz] [ˌʌn'muːvd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['efət] [æt; ət] [ˌemju'leɪʃn] ,
What lover of books is unmoved to an occasional effort at emulation ,
什么 情人 的 图书 是 不动 到 一个 偶然 努力 在 仿真 ，

哪个爱书之人不会偶尔尝试模仿呢？

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
even if he afterwards destroy it ?
甚至 如果 他 然后 破坏 它 ?

即使他之后把它毁掉了?

[juː; jʊ] [huː] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] ['ʃɜːli] , [huː] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd]
You who do these things , sympathize with Shirley , who , by her own hand
你 WHO 做 这些 事物 , 同情 和 雪莉 , WHO , 经过 她 自己的 手
[wiː; wi][duː; də] [kən'fes] ,
we do confess ,
我们 做 承认 ,

你们这些做这些事的人，应该同情雪莉，我们承认，她犯下了这些罪行。

[ɪz] ['bɪtəli] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [θiːm] .
is bitterly disillusioned every time she tries to write a theme .
是 苦涩地 幻灭 每一个 时间 她 尝试 到 写 一个 主题 .

每次尝试写主题曲都会让她感到无比失望。

['ʃɜːli] ['wʊdwəd] , - - .
Shirley Woodward , ' 27 .
雪莉 伍德沃德 , - - .

Shirley Woodward，27届。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['aʊə(r)] [striːt]
OUR STREET
我们的 街道

我们的街道

[tiː]
T
T

T

[hriː] ['ɪndiənz] ['pædɪd] ['sɒftli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [dɑːk] [paɪnz] .
HREE Indians padded softly along through the tall dark pines .
三 印度人 带衬垫 轻轻 沿着 通过 这 高的 黑暗的 松树 .

三个印第安人轻手轻脚地穿过高大的黑松林。

[ðeə(r)] ['erənd] [siːmd] ['piːsf(ə)l] , [sɪns] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
Their errand seemed peaceful , since their number was so small and they came
他们的 差事 似乎 和平 , 自从 他们的 数字 曾是 所以 小的 和 他们 来了
[səʊ]['əʊpənli] .
so openly .
所以 公然 .

他们的差事看起来很平静，因为他们人数很少，而且来得也很坦然。

[suːn] [ðə; ði] [pɑːθ] ['waɪdnd] [aʊt] ,
Soon the path widened out ,
很快 这 小路 扩大 出去 ,

很快，道路变得宽阔起来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [gleɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [rʌf] ['kæbɪn] .
and finally led to a small glade in which stood a rough cabin .
和 最后 引领 到 一个 小的 林间空地 在 哪个 站立 一个 粗糙的 舱 .

最后通向一片小林间空地，里面有一间简陋的小屋。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [stɒpt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['kɔːʃəsli] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [nəʊn] .
The Indians stopped to observe cautiously before making themselves known .
这 印度人 停止 到 观察 谨慎地 前 制作 他们自己 已知 .

印第安人停下来谨慎地观察了一会儿，然后才表明自己的身份。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [ɔː] ,
What they saw filled them with curiosity and awe ,
什么 他们 锯 已填 他们 和 好奇心 和 敬畏 ,

他们所看到的景象充满了好奇和敬畏。

[fɔː(r); fə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [preŋ] ,
for standing before the cabin was a white man praying ,
为了 常设 前 这 舱 曾是 一个 白色的 男人 祈祷 ,

因为有一个白人男子站在小屋前祈祷。

[hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] ['ekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [waɪld] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
his deep voice echoing through the wild stillness of the forest .
他的 深的 嗓音 回声 通过 这 荒野 寂静 的 这 森林 .

他低沉的声音在寂静的森林中回荡。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn] , [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] , [waɪl] [rɪ'spektfl] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ,
Beside him stood a younger man , whose attention , while respectful , was not undivided ,
旁 他 站立 一个 年轻 男人 , 谁 注意力 , 尽管 尊重 , 曾是 不是 未分割的 ,

他身旁站着一位年轻男子，虽然态度恭敬，但注意力并未完全集中。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [spaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['restləsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ ['fɑːðə(r)] ” [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
for he had spied the Indians and waited restlessly for the “ father ” to finish his devotions .
为了 他 有 间谍 这 印度人 和 等待 躁动不安 为了 这 “ 父亲 ” 到 结束 他的 虔诚 .

因为他发现了印第安人，便焦急地等待着“父亲”结束他的祈祷。

[ðiːz] [dʌn] ,
These done ,
这些 完毕 ,

这些都完成了。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sə'pɪriərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['lɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .
he called his superior's attention to the savages lurking on the outskirts of the glade and beckoned to them to come forward .
他 称为 他的 上级的 注意力 到 这 野蛮人 潜伏 在 这 郊区 的 这 林间空地 和 招手 到 他们 到 来 向前 .

他向上级报告说，林间空地边缘潜伏着野蛮人，并示意他们上前。

[bəʊθ] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [mait] [tel] [ðem; ðəm] ,
Both white men were eager to learn what the Indians might tell them ,
两个都 白色的 男人 是 渴望的 到 学习 什么 这 印度人 可能 告诉 他们 ,

这两个白人男子都渴望了解印第安人会告诉他们些什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldə(r)] , [huː] [spəʊk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] , [tɔːkt] ['glɪbli] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .
and the elder , who spoke the Indian tongue , talked glibly with the redskins .
和 这 长老 , WHO 辐 这 印度 舌头 , 谈话 轻率地 和 这 红皮队 .

那位会说印第安语的老人与红皮肤的人谈笑风生。

[ðeɪ] , [ɪn] [tɜːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] .
They , in turn , were curious about several things .
他们 , 在 转动 , 是 好奇的 关于 一些 事物 .

而他们，又对很多事情感到好奇。

[fɜːst] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'traɪvəns] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] - [belt] .
First , the strange contrivance that hung from Father Hennepin's belt .
第一的 , 这 奇怪的 装置 那 悬挂 从 父亲 - 腰带 .

首先，是亨内平神父腰带上挂着的奇怪装置。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help] [hɪm] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['kʌntri] .
He explained that it was to help him find his way through the uncharted country .
他 解释 那 它 曾是 到 帮助 他 寻找 他的 方式 通过 这 未知的 国家 .

他解释说，这是为了帮助他在这个未知的国度里找到方向。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [hiː; hi] [wʊd] ['kwɪkli] [biː; bi] [lɒst] .
Save for the compass he would quickly be lost .
节省 为了 这 罗盘 他 会 迅速地 是 丢失的 .

如果没有指南针，他很快就会迷路。

“ [hjuː] , ” [grʌnt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪvz] , “ [ðæt] [nəʊ] [gʊd] .
“ Hugh , ” grunted one of the braves , “ that no good .
“ 休 , ” 哼哼 一 的 这 勇士们 , “ 那 不 好的 .

“休，”其中一个勇士咕哝道，“那可不行。”

[ai] [liːd] [juː; jʊ] , ” [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dʒezjuɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [juːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
I lead you , ” surprising the Jesuit by his use of English .
我 带领 你 , ” 奇怪 这 耶稣会 经过 他的 使用 的 英语 .

“我带领你们，”他使用英语让这位耶稣会士感到惊讶。

“ [gʊd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst] .
“ Good , ” answered the priest .
“ 好的 , ” 回答 这 牧师 .

“很好，”牧师回答道。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['gæðəd] [ðeə(r)] ['skænti] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌriːə'piə] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The two white men went into the cabin , gathered their scanty baggage , and reappeared at the door .
这 二 白色的 男人 去 进入 这 舱 , 聚集 他们的 稀少 行李 , 和 再次出现 在 这 门 .

两名白人男子走进小屋，收拾好他们那少得可怜的行李，然后又出现在门口。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
By this time the other Indians had disappeared down the path by which they had come .
经过 这 时间 这 其他 印度人 有 消失 向下 这 小路 经过 哪个 他们 有 来 .

这时，其他印第安人已经沿着他们来时的小路消失不见了。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] , [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [θriː] [men] ,
In the opposite direction , without a backward glance , the party of three men ,
在 这 对面的 方向 , 没有 一个 落后 瞥一眼 , 这 派对 的 三 男人 ,

反方向走去，头也不回，三人一行

[ðə; ði] ['dʒezjuɪt] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] , [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [njuː] ['θɜːrəʊˌfeəz] .
the Jesuit , his companion , and the Indian guide , set out to find new thoroughfares .
这 耶稣会 , 他的 伴侣 , 和 这 印度 指导 , 放 出去 到 寻找 新的 干道 .

耶稣会士、他的同伴和印度向导出发去寻找新的道路。

[naʊ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ['træfɪk] [rəʊlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] .
Now from morning to night traffic rolls along the same trail .
现在 从 早晨 到 夜晚 交通 卷 沿着 这 相同的 踪迹 .

现在，从早到晚，车流都沿着同一条道路行驶。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] [wʌns] [faʊnd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] ['meni] ['tɜːnɪŋz] [ænd; ənd] ['twistiŋ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [waɪd] ,
The narrow path that once found its way through the forest with many turnings and twistings is now a wide ,
这 狭窄的 小路 那 一次 成立 它是 方式 通过 这 森林 和 许多 转弯 和 扭曲 是 现在 一个 宽的 ,

曾经蜿蜒曲折穿过森林的狭窄小径，如今已变成一条宽阔的……

[peɪvd] ['ævənjuː] .
paved avenue .
铺砌路面 大街 .

铺砌的大道。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [striːt] [kɑːz] ['kæriɪŋ] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] , [trʌks] ['leɪdn] [wɪð] ['græv(ə)l][ɔː(r)][kəʊl] ,
Over it go street cars carrying busy people , trucks laden with gravel or coal ,
超过 它 去 街道 汽车 携带 忙碌的 人们 , 卡车 满载 和 碎石 或者 煤炭 ,

有轨电车载着熙熙攘攘的人群，满载着砂石或煤炭的卡车从它上面驶过。

[ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] ['ɔːtəməbiːlz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [bent] [ɒn] ['pleʒə(r)] .
the ever - present automobiles of people bent on pleasure .
这 曾经 - 展示 汽车 的 人们 弯曲 在 乐趣 .

那些追求享乐的人们，他们的汽车无处不在。

[ðə; ði] [striːt] [ɪz] [laɪnd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [wɪð] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] : [stɔːz] , ['ɑː.fɪsɪz] , ['haʊzɪz] , [tʃɜːtʃɪz] , [mjʊ'zɪəm] .
The street is lined on either side with tall buildings : stores , offices , houses , churches , museums .
这 街道 是 衬里 在 任何一个 边 和 高的 建筑物 : 商店 , 办公室 , 房屋 , 教堂 , 博物馆 .

街道两旁林立着高楼大厦：商店、办公室、住宅、教堂、博物馆。

[æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
As we go down the avenue , we come to what was once a clearing in the forest .
作为 我们 去 向下 这 大街 , 我们 来 到 什么 曾是 一次 一个 清理 在 这 森林 .

沿着大道走下去，我们来到了曾经是森林中的一片空地。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['kæbɪn] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] : [ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)] [huːz] ['əʊnə(r)] ,
Instead of the simple cabin , there are now a variety of buildings : a small store whose owner ,
反而 的 这 简单的 舱 , 那里 是 现在 一个 种类 的 建筑物 : 一个 小的 店铺 谁 所有者 ,

原先简陋的小屋如今已不复存在，取而代之的是各种各样的建筑：一家小商店，其店主……

[ə; eɪ] [frentʃ] [kə'neɪdiən] , ['kæriz] [ɒn][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] ; ['ɒpəzɪt] , [ə; eɪ] ['restrɒnt] [əʊnd] [baɪ] [tuː] ['jeləʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
a French Canadian , carries on a thriving business ; opposite , a restaurant owned by two yellow Chinese ,
一个 法语 加拿大 , 携带 在 一个 熙 商业 ; 对面的 , 一个 餐厅 拥有 经过 二 黄色的 中国人 ,

一位法裔加拿大人经营着一家生意兴隆的餐馆；对面是一家由两位黄皮肤的中国人开的餐馆。

[huː] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [tʃaʊ] - [ˈmeɪn] ; [nekst][dɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌski] [ˈjæŋki] ,
who specialize in chow - mein ; next door , the establishment of a husky Yankee ,
WHO 专业化 在 饭 - 我的 ; 下一个 门 , 这 建立 的 一个 沙哑 扬基 ,

专营炒面的；隔壁是一家哈士奇风格的美国佬餐厅，

[huː] [plaɪz][hɪz; ɪz] [treɪd] [baɪ] [ˈɡriːsɪŋ] [ˈɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] [səˈplaɪɪŋ] [ˈɡæsəliːn] [tuː; tə][ˈməʊtərɪsts]
who plies his trade by greasing automobiles and supplying gasoline to motorists
WHO 层 他的 贸易 经过 润滑 汽车 和 供应 汽油 到 驾车者
[dɪˈmɑːndɪŋ] [ðæt] [nəˈsesəti] .
demanding that necessity .
要求 那 必要性 .

他以给汽车上润滑油和向有需要的驾车者供应汽油为生。

[ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [kəˈmjuːnəti] [naʊ] , [wɒt] [wɪl] [ðɪs] [wʌn][taɪm] [ˈfɒrɪst] [ˈklɪərɪŋ] [biː; bi] [tuː] [ˈhʌndrəd]
A thriving community now , what will this one time forest clearing be two hundred
一个 熙 社区 现在 , 什么 将要 这 一 时间 森林 清理 是 二 百
[jˈiəz] [hens] ?
years hence ?
年 因此 ?

如今这里已发展成为一个繁荣的社区，两百年后，这片曾经的森林砍伐区又会变成什么样子呢?

[ˈdʒænət] [ˈmɒrɪsn] , - - .
Janet Morison , ' 27 .
珍妮特 莫里森 , - - .

Janet Morison，27 届。

[ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ˈteɪb(ə)l]
A CONVERSATION AT THE DINNER TABLE
一个 对话 在 这 晚餐 桌子

餐桌上的对话

[æt; ət][ˈdɪnə(r)] [ˈdædi] [təʊld][ˌjuː ˈes][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [prɪns] .
At dinner Daddy told us he had seen a prince .
在 晚餐 爸爸 讲述 我们 他 有 已见 一个 王子 .

晚饭时，爸爸告诉我们他看到了一位王子。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [prɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
I asked him what prince it was .
我 问 他 什么 王子 它 曾是 .

我问他那是哪位王子。

[ðen] [ˈmʌðə(r)] [sed] , “ [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [ˈelə][ˈstɜːrdʒɪs] ? ”
Then Mother said , “ Didn't you read the paper , Ella Sturgis ? ”
然后 母亲 说 , “ 没有 你 读 这 纸 , 艾拉 斯特吉斯 ? ”

然后母亲说：“艾拉·斯特吉斯，你没看报纸吗？”

“ [nəʊ] , ” [ai] [rɪˈplaɪd] .
“ No , ” I replied .
“ 不 , ” 我 回复 .

“不，”我回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ɡriːs] , ” [sed] [ˈdædi] , “ [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][ˈmɒnək(ə)l]
“ It was the Prince of Greece , ” said Daddy , “ and he wore a monocle
“ 它 曾是 这 王子 的 希腊 , ” 说 爸爸 , “ 和 他 穿着 一个 单片眼镜
.
.
.

“那是希腊王子，”爸爸说，“他戴着单片眼镜。”

” [ˈtʃʌki] [sed] , “ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɒnək(ə)l] ? ”
” Chucky said , “ What is a monocle ? ”
” 恰奇 说 , “ 什么 是 一个 单片眼镜 ? ”

查基问：“什么是单片眼镜？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [glɑːs] ['piːp(ə)l] [weə(r)][ɪn][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [skwɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
“ It is a glass people wear in one eye and squint a little to keep it in ,
“ 它 是 一个 玻璃 人们 穿 在 一 眼睛 和 眯 一个 小的 到 保持 它 在 ,

“这是一种人们戴在一只眼睛里，然后稍微眯起眼睛才能看清的眼镜。”

” [sed] ['mʌðə(r)] .
” said Mother .
” 说 母亲 .

“母亲说道。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['dædi] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [prɪns] .
Then she asked Daddy where he had seen the prince .
然后 她 问 爸爸 在哪里 他 有 已见 这 王子 .

然后她问爸爸在哪里见过王子。

“ [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ At the club , ” he replied .
“ 在 这 俱乐部 , ” 他 回复 .

“在俱乐部，”他回答说。

“ [ai][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð] [hɪm] ,
“ I was invited to have lunch with him ,
“ 我 曾是 受邀 到 有 午餐 和 他 ,

我受邀与他共进午餐，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['elə] ['stɜːrdʒɪs]
but I could not accept the invitation because I had promised Ella Sturgis
但 我 可以 不是 接受 这 邀请 因为 我 有 承诺 艾拉 斯特吉斯
[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɒg] ,
to do something for her dog ,
到 做 某物 为了 她 狗 ,

但我无法接受邀请，因为我答应过艾拉·斯特吉斯要为她的狗做点什么。

[ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] .
and Ashes is more important than the Prince .
和 灰烬 是 更多的 重要的 比 这 王子 .

而阿什比王子更重要。

” ['elə]['stɜːrdʒɪs] ['pɪlzbri] , [fɔːm] ['sɪksθ] .
” Ella Sturgis Pillsbury , Form VI .
” 艾拉 斯特吉斯 皮尔斯伯里 , 形式 六年级 .

“Ella Sturgis Pillsbury，六年级。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['lɔːrɪŋ] [pɑːk] [ɪn] ['grændˌfɑːðərz] [deɪ]
LORING PARK IN GRANDFATHER'S DAY
洛林 公园 在 祖父的 天

祖父节的洛林公园

[ai]
I
我

我

[en] [ə'baʊt] -
N about 1855
N 关于 -

大约1855年

['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['grɪmʃɔ:] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌmɪni'æpəlɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['plɑ:zə][həʊ'tel]

Mr . W . H . Grimshaw came to live in Minneapolis where the Plaza Hotel

先生 . W . H . 格里姆肖 来了 到 居住 在 明尼阿波利斯 在哪里 这 广场 酒店

[naʊ] [stændz] .

now stands .

现在 站立 .

WH Grimshaw 先生后来搬到明尼阿波利斯居住，那里现在是广场酒店的所在地。

[ðen] ['lɔ:rɪŋ] [pɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti][wɒz; wəz] [fɑ:m] [lænd] ,

Then Loring Park and the vicinity was farm land ,

然后 洛林 公园 和 这 附近 曾是 农场 土地 ,

当时的洛林公园及其周边地区都是农田。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] [nemd] [keg] - [əʊ] - [mɑ:] - [gəʊ] - - [hæd; həd][hɪz; ɪz]['wɪgwæm][æt; ət][ðə; ði]

and an Indian named Keg - o - ma - go - shieg had his wigwam at the

和 一个 印度 命名 桶 - o - 玛 - 去 - - 有 他的 圆锥形帐篷 在 这

['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [əʊk] [grəʊv] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] [stri:ts] .

corner of Oak Grove and Fifteenth streets .

角落 的 橡木 树林 和 第十五 街道 .

一位名叫 Keg-o-ma-go-shieg 的印第安人在橡树林街和第十五街的拐角处搭起了他的圆锥形帐篷。

['mɪstə(r)] . ['grɪmʃɔ:] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] ['ɪndiənz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ðɪs] [spɒt]

Mr . Grimshaw learned from him that Indians had lived on this spot

先生 . 格里姆肖 学习 从 他 那 印度人 有 居住地 在 这 点

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

for generations ,

为了 几代人 ,

格里姆肖先生从他那里得知，印第安人世世代代都居住在这片土地上。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][lænd][hæd; həd] [kʌm] ['ʌndə(r)] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊl] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

but that since the land had come under government control , most of the

但 那 自从 这 土地 有 来 在下面 政府 控制 , 最多 的 这

['ɪndiənz] [hæd; həd] [gɒn] .

Indians had gone .

印度人 有 已消失 .

但自从这片土地被政府控制后，大多数印第安人都离开了。

[keg] - [əʊ] - [mɑ:] - [gəʊ] - - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi]

Keg - o - ma - go - shieg , because he loved so much the spot where he

桶 - o - 玛 - 去 - - , 因为 他 喜爱 所以 很多 这 点 在哪里 他

[wɒz; wəz] [bɔ:n] ,

was born ,

曾是 出生 ,

Keg-o-ma-go-shieg，因为他非常热爱他的出生地。

[rɪ'tɜ:nd] ['evri] ['sʌmə(r)] [tu:; tə] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

returned every summer to fish in the lakes and hunt in the woods of his

返回 每一个 夏天 到 鱼 在 这 湖泊 和 打猎 在 这 树林 的 他的

[bɪ'lʌvɪd] ['bɜ:θpleɪs] .

beloved birthplace .

心爱 出生地 .

每年夏天，他都会回到他挚爱的出生地，在湖泊里钓鱼，在森林里打猎。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['tæblət][ɔ:(r)] ['mɒnjumənt][tu:; tə] [ðɪs] [lɑ:st] ['ɪndiən] [ɪn] ['lɔ:rɪŋ] [pɑ:k] ,

There is no tablet or monument to this last Indian in Loring Park ,

那里 是 不 药片 或者 纪念碑 到 这 最后的 印度 在 洛林 公园 ,

洛林公园里没有为这位最后一位印第安人设立任何牌匾或纪念碑。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz][wʌn][tu:; tə] [əʊl] [bʊl] ['feɪsɪŋ] ['ha:mən] [pleɪs] .

but there is one to Ole Bull facing Harmon Place .

但 那里 是 一 到 奥莱 公牛 面向 哈蒙 地方 .

但有一个通往老牛镇，正对着哈蒙广场。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [bʊl] ?

Would it not be more fitting to have a statue of Sitting Bull ?

会 它 不是 是 更多的 配件 到 有 一个 雕像 的 坐着 公牛 ?

难道竖立一座坐牛的雕像不是更合适吗?

['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] , [wel] - ['træv(ə)ld] ['ɪndiən] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] ,

Also there used to be an old , well - traveled Indian trail through the Park ,

还 那里 用过的 到 是 一个 老的 , 出色地 - 旅行 印度 踪迹 通过 这 公园 ,

此外，公园里过去还有一条古老的、人迹罕至的印第安人小径。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] ['keəfəli]

of which there is no trace now , although some people have searched carefully

的 哪个 那里 是 不 痕迹 现在 , 虽然 一些 人们 有 搜索 小心

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for it .

为了 它 .

虽然有些人仔细寻找过，但现在已经找不到任何踪迹了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['grɪmʃɔː] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntləs] ['pæsɪndʒə(r)] ['pɪdʒɪns] ,

According to Mr . Grimshaw there used to be countless passenger pigeons ,

根据 到 先生 . 格里姆肖 那里 用过的 到 是 无数 乘客 鸽子 ,

格里姆肖先生说，以前这里曾有无数的旅鸽。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪgrət(ə)ri] ['siːz(ə)n] [ruːst] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] ['lɔːrɪŋ] [pɑːk] .

which in the migratory season roosted in the trees of Loring Park .

哪个 在 这 迁徙的 季节 栖息 在 这 树木 的 洛林 公园 .

迁徙季节，它们栖息在洛林公园的树上。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [skaɪ] [wʊd] [biː; bi] ['daːkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] ,

At noon the sky would be darkened by a cloud of these birds ,

在 中午 这 天空 会 是 变暗 经过 一个 云 的 这些 鸟类 ,

正午时分，天空会被成群的这种鸟遮蔽。

[ðə; ði] [eə(r)] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,

the air would be filled with the sound of their wings ,

这 空气 会 是 已填 和 这 声音 的 他们的 翅膀 ,

空气中将充满它们翅膀拍打的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

and they would alight on the branches of the trees ,

和 他们 会 点燃 在 这 分支 的 这 树木 ,

它们会落在树枝上，

['nɪəli] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] [ðeə(r)] [greɪt] [weɪt] .

nearly breaking them down by their great weight .

几乎 打破 他们 向下 经过 他们的 伟大的 重量 .

它们巨大的重量几乎将它们压垮。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [brʊk] [ðæt] [fləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɔːrɪŋ] [pɑːk] [leɪk] ,

Then there was the old brook that flowed out of Loring Park lake ,

然后 那里 曾是 这 老的 溪 那 流动 出去 的 洛林 公园 湖 ,

然后还有一条从洛林公园湖流出的古老小溪，

[ə'krɒs] ['haːmən] [pleɪs] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɔːtəməbiːl] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] ['emptid] ['ɪntuː]

across Harmon Place , under the present automobile buildings , and emptied into

穿过 哈蒙 地方 , 在下面 这 展示 汽车 建筑物 , 和 清空 进入

[bæsɪts] [kriːk] .

Basset's Creek .

巴塞特 溪 .

穿过哈蒙广场，在现在的汽车大楼下面，排入巴塞特溪。

[ðə; ði][əʊld] ['mɪlətri] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ˌmini:'hɑ:hɑ:] [fɔ:ls] [tu:; tə] [fɔ:t] ['rɪdʒli] [ræn] [θru:] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
The old military road from Minnehaha Falls to Fort Ridgley ran through this section ,
这 老的 军队 路 从 明尼哈哈 瀑布 到 堡 里奇利 跑 通过 这 部分 ,

从明尼哈哈瀑布到里奇利堡的旧军用道路穿过这一地区。

['rʌfli] [ə'lɒŋ] ['hɛnəˌpɪn] ['ævənju:] .
roughly along Hennepin Avenue .
大致 沿着 亨内平 大街 .

大致沿亨内平大道方向。

[west] [ɒv; əv] ['hɛnəˌpɪn] ['ævənju:] [wɒz; wəz] - ['pɑ:stʃə(r)] , [weə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ju:st] [tu:; tə] [greɪz] ,
West of Hennepin Avenue was Ruber's pasture , where cows and horses used to graze ,
西方 的 亨内平 大街 曾是 - 牧场 , 在哪里 牛 和 马匹 用过的 到 轻擦 ,

亨内平大道西侧是鲁伯的牧场，以前那里是牛马吃草的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] , [ðə; ði] ['ɑ:məri] , [ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [ænd; ənd] ['nɔ:rθrɑ:p] [sku:l] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] .
and where the Parade Grounds , the Armory , the Cathedral , and Northrop School now are .
和 在哪里 这 游行 理由 , 这 军械库 , 这 大教堂 , 和 诺斯罗普 学校 现在 是 .

以及现在的阅兵场、军械库、大教堂和诺斯罗普学校所在地。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [es] . ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [waɪt] ['setlə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Mr . J . S . Johnson was the first white settler in this part of Minneapolis .
先生 . J . S . 约翰逊 曾是 这 第一的 白色的 定居者 在 这 部分 的 明尼阿波利斯 .

JS Johnson 先生是明尼阿波利斯这一地区的第一位白人定居者。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɔ:t] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['eɪkəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪz] [naʊ] ['lɔ:rɪŋ] [pɑ:k] ,
In 1856 he bought one hundred and sixty acres , of which a part is now Loring Park ,
在 - 他 买 一 百 和 六十 英亩 , 的 哪个 一个 部分 是 现在 洛林 公园 ,

1856年，他购买了160英亩土地，其中一部分现在是洛林公园。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [pə(r)]['eɪkə(r)] .
for one dollar and twenty - five cents per acre .
为了 一 美元 和 二十 - 五 分 每 英亩 .

每英亩一美元二十五美分。

[ju:'dʒi:njə] ['boʊvi] , - - .
Eugenia Bovey , ' 08 .
尤金妮娅 博维 , - - .

尤金妮娅·博维，08 届。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] ['aʊə(r)]
THE STORY HOUR
这 故事 小时

故事时间

“ [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['kwaɪət][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['stɔ:ri] , ” [sed] [mɪs] [smɪθ] .
“ Now if you will be quiet I will tell you a story , ” said Miss Smith .
“ 现在 如果 你 将要 是 安静的 我 将要 告诉 你 一个 故事 , ” 说 错过 史密斯 .

“现在，如果你安静下来，我就给你讲个故事，”史密斯小姐说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [tɒm] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['paɪrət] . ”
“ All right , ” said Tom , “ but you must tell us a story about a pirate . ”
“ 全部 正确的 , ” 说 汤姆 , “ 但 你 必须 告诉 我们 一个 故事 关于 一个 海盗 . ”

“好吧，”汤姆说，“但你必须给我们讲一个关于海盗的故事。”

“ [nəʊ] ! ” [kraɪd] ['betɪ] , “ [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['feəri] . ”
“ No ! ” cried Betty , “ tell us a story about a fairy . ”
“ 不 ! ” 哭 贝蒂 , “ 告诉 我们 一个 故事 关于 一个 仙女 . ”

“不！”贝蒂喊道，“给我们讲个关于仙女的故事吧。”

“ [biː; bi]['kwaɪət][ɔː(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ]['eni] ['stɔːri] , ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [smɪθ] .
“ Be quiet or I will not tell you any story , ” exclaimed Miss Smith .
“ 是 安静的 或者 我 将要 不是 告诉 你 任何 故事 , ” 惊呼 错过 史密斯 .

“安静点，不然我就不讲故事了！”史密斯小姐喊道。

“ [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - ['tɔːri] [baʊt] - ['ɪtəl] ['beɪbi] , ” ['pliːdɪd] ['beɪbi] [ruːθ] .
“ Please tell us a ' tory bout ' ittle baby , ” pleaded baby Ruth .
“ 请 告诉 我们 一个 - 保守党 回合 - 小 婴儿 , ” 恳求 婴儿 露丝 .

“请给我们讲个关于小宝贝的故事吧，”小露丝恳求道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .
“ All right , the story will be about a little baby .
“ 全部 正确的 , 这 故事 将要 是 关于 一个 小的 婴儿 .

“好的，这个故事将讲述一个小婴儿的故事。”

[juː; jʊ] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃaʊt] , ” [saɪd] [mɪs] [smɪθ] .
You two older children ought to know better than to shout , ” sighed Miss Smith .
你 二 老 孩子们 应该 到 知道 更好的 比 到 喊 , ” 叹了口气 错过 史密斯 .

“你们两个大孩子应该懂事点，不该大声喧哗，”史密斯小姐叹了口气。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ,
“ Oh dear ,
“ 哦 亲爱的 ,

“哦亲爱的，

[wiː; wi]['nevə(r)][get] ['eniθɪŋ] [naʊ] [ðæt] ['ruːθi] [ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ,
we never get anything now that Ruthie is old enough to let you know what she wants ,
我们 绝不 得到 任何事物 现在 那 露西 是 老的 足够的 到 让 你 知道 什么 她 想要 ,

现在露西年纪大了，会自己表达想要什么，我们却什么都得不到了。

” [grəʊn] [tɒm] .
” groaned Tom .
” 呻吟 汤姆 .

“汤姆呻吟道。”

“ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , ” [bɪ'gæn] [mɪs] [smɪθ] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] . . . ”
“ Once upon a time , ” began Miss Smith , “ there was a . . . ”
“ 一次 之上 一个 时间 , ” 开始 错过 史密斯 , “ 那里 曾是 一个 . . . ”

“很久很久以前，”史密斯小姐开口说道，“有一个……”

“ ['paɪrət] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .
“ Pirate , ” interrupted Tom .
“ 海盗 , ” 中断 汤姆 .

“海盗，”汤姆打断道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [mɪs] [smɪθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .
“ No , no , ” said Miss Smith as she went on with the story .
“ 不 , 不 , ” 说 错过 史密斯 作为 她 去 在 和 这 故事 .

“不，不,”史密斯小姐一边继续讲故事一边说道。

“ [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] . . . ”
“ Once upon a time there was a . . . ”
“ 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 . . . ”

从前，有一个……

“ ['feəri] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['betɪ] .
“ Fairy , ” interrupted Betty .
“ 仙女 , ” 中断 贝蒂 .

“仙女,”贝蒂打断道。

“ [nəʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , ” [kraɪd] [ruːθ] .
“ No , a little baby , ” cried Ruth .
“ 不 , 一个 小的 婴儿 , ” 哭 露丝 .

“不，是个小婴儿,”露丝喊道。

['dʒænət] ['bʌlkli] , [fɔːm] ['sɪksθ] .
Janet Bulkley , Form VI .
珍妮特 布尔克利 , 形式 六年级 .

Janet Bulkley，六年级。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)]
Spring and Summer
春天 和 夏天

春夏

[sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ;
Spring is coming with the sun ;
春天 是 未来 和 这 太阳 ;

春天随着阳光而来；

[ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː] .
The birds are coming too .
这 鸟类 是 未来 也 .

鸟儿们也来了。

['sʌmərz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] ,
Summer's coming with the grass ,
夏季 未来 和 这 草 ,

夏天来了，青草也长出来了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] .
The flowers with the dew .
这 花朵 和 这 露 .

沾着露水的花朵。

['suːzn] ['wiːˌlɑːk] , [fɔːm] [ˌaɪ 'viː] .
Susan Wheelock , Form IV .
苏珊 惠洛克 , 形式 第四 .

苏珊·惠洛克，四年级。

" [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
" AT THE BACK OF THE NORTH WIND
" 在 这 后退 的 这 北 风

"在北风的背后"

" [ai]
" I
" 我

"我

[ef][juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
F you would enjoy a glance at the home of one of the winds ,
F 你 会 享受 一个 瞥一眼 在 这 家 的 一 的 这 风 ,

如果您有兴趣一睹其中一位风的故乡，

[riːd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [mək'dɒn(ə)ld] .
read At the Back of the North Wind , by George MacDonald .
读 在 这 后退 的 这 北 风 , 经过 乔治 麦克唐纳 .

阅读乔治·麦克唐纳的《北风的背后》。

[jʌŋ] ['daɪmənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , ['daɪəməndz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
Young Diamond , a little boy , the North Wind , Diamond's father and mother ,
年轻的 钻石 , 一个 小的 男生 , 这 北 风 , 钻石的 父亲 和 母亲 ,
[ænd; ənd][əʊld] ['daɪmənd] ,
and Old Diamond ,
和 老的 钻石 ,

年轻的钻石，一个小男孩，北风，钻石的父母，以及老钻石，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [hɔːs] ,
which is a great and good horse ,
哪个 是 一个 伟大的 和 好的 马 ,

这是一匹非常优秀的马。

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kærəktəz] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði][məʊst][ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .
— these are the characters you will hear the most about in this story .
— 这些 是 这 人物 你 将要 听到 这 最多 关于 在 这 故事 .

——这些是你在这个故事中会听到最多的人物。

[ðə; ði]['stɔːri]['næreit, nə'reit][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , [ɪn] [driːm] [fɔːm] ,
The story narrates a series of adventures , in dream form ,
这 故事 叙述 一个 系列 的 冒险 , 在 梦 形式 ,

故事以梦境的形式叙述了一系列冒险经历。

[ɒv; əv] [jʌŋ] ['daɪmənd] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kæni] ['kriːtʃə(r)] [huː] [kɔːlz] [hɜː'self] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
of Young Diamond and an uncanny creature who calls herself the North Wind .
的 年轻的 钻石 和 一个 不可思议 生物 WHO 呼叫 她自己 这 北 风 .

年轻的钻石和一个自称北风的神秘生物。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ɪz][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
An unusual part of the story is the trip to the sea where the North Wind
一个 异常 部分 的 这 故事 是 这 旅行 到 这 海 在哪里 这 北 风
[wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
will destroy a ship .
将要 破坏 一个 船 .

故事中一个不同寻常的部分是前往海边的旅程，北风将摧毁一艘船。

['daɪmənd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðɪs] , [səʊ] [nɔːθ] [wɪnd] [drɒps] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
Diamond does not want to perceive this , so North Wind drops him in a great
钻石 做 不是 想 到 感知 这 , 所以 北 风 滴 他 在 一个 伟大的
[kə'θiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

钻石不愿察觉这一点，于是北风把他扔进了一座宏伟的大教堂。

[weə(r)] [hiː; hi] [weiks] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] - [lɪt] ['wɪndəʊz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] .

where he wakes to see the moon - lit windows showing the saints in beautiful garments .

在哪里 他 醒来 到 看 这 月亮 - 点燃 视窗 显示 这 圣徒 在 美丽的 服装 .

他醒来时看到月光洒在窗户上，圣徒们身着华丽的服饰。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] [bʊk] .

If you like fairy tales , I would suggest that you read this incredible book .

如果 你 喜欢 仙女 故事 , 我 会 建议 那 你 读 这 极好的 书 .

如果你喜欢童话故事，我建议你读读这本精彩的书。

['dʒerəldiːn] ['hʌdsən] , [fɔːm] [viː] .

Geraldine Hudson , Form V .

杰拉尔丁 哈德逊 , 形式 V .

杰拉尔丁·哈德森，V 表格。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

My dear friend :

我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[ai] [duː; də] [səʊ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [bʊk] ['dændɪlaɪən] ['kɒtɪdʒ] .

I do so hope you will like the book Dandelion Cottage .

我 做 所以 希望 你 将要 喜欢 这 书 蒲公英 小屋 .

我真心希望您会喜欢《蒲公英小屋》这本书。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [nemd] ['betɪ] ['tʌkə(r)] , ['dʒiːni] [meɪps] ,

It is an interesting story of four little girls named Betty Tucker , Jeanie Mapes ,

它 是 一个 有趣的 故事 的 四 小的 女孩们 命名 贝蒂 塔克 , 珍妮 马佩斯 ,

这是一个关于四个小女孩的有趣故事，她们分别是贝蒂·塔克、珍妮·梅普斯、

['meɪbəl] ['benət] , [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [veɪl] , [huː] [peɪ] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [baɪ] ['pʊlɪŋ] ['dændɪlaɪənz] .

Mabel Bennett , and Marjorie Vale , who pay rent for a cottage by pulling dandelions .

梅布尔 贝内特 , 和 玛乔丽 谷 , WHO 支付 租 为了 一个 小屋 经过 拉 蒲公英 .

梅布尔·贝内特和玛乔丽·韦尔靠拔蒲公英来支付小屋的租金。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ækt] [səʊ] ['bɪznəs] - [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

They have such interesting adventures and act so business - like that you ought to love it .

他们 有 这样的 有趣的 冒险 和 行为 所以 商业 - 喜欢 那 你 应该 到 爱 它 .

他们经历了很多有趣的冒险，而且行事作风非常专业，你一定会喜欢的。

[ai] [dɪd] [wen] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I did when I read it .

我 做过 什么时候 我 读 它 .

我读的时候也是这么想的。

['kærəl] ['wɒts(ə)n] ['ræŋkɪn] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [wɒt] [g'ɜːlz] [laɪk] ,

Carroll Watson Rankin certainly knows what girls like ,

卡罗尔 沃森 兰金 当然 知道 什么 女孩们 喜欢 ,

卡罗尔·沃森·兰金当然知道女孩喜欢什么。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ðæt] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʌv]
for she has innumerable objects in that cottage that I know you would love
为了 她 有 无数 对象 在 那 小屋 那 我 知道 你 会 爱
[tuː; tə][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
to have in your room .
到 有 在 你的 房间 .

因为她的小屋里有无数件物品，我知道你一定会喜欢把它们放在你的房间里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kliːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [wɪð] [nɒt] [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv][dɜːt] ['eniweə(r)] .
It is very clean in the cottage , with not an atom of dirt anywhere .
它 是 非常 干净的 在 这 小屋 , 和 不是 一个 原子 的 污垢 任何地方 .

小屋非常干净，到处都一尘不染。

[ðə; ði] [pɑːt] [ai] [laɪk] [best] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [weə(r)] ['lɔːrə] ['mɪlɪgən] , [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
The part I like best in the story is where Laura Milligan , a disdainful little girl ,
这 部分 我 喜欢 最好的 在 这 故事 是 在哪里 劳拉 米利根 , 一个 轻蔑的 小的 女孩 ,

故事中我最喜欢的部分是劳拉·米利根，一个傲慢的小女孩，

[muːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
moves into the neighborhood .
移动 进入 这 邻里 .

搬到这个社区。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [laɪf] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] .
She makes life miserable for the cottagers .
她 制作 生活 悲惨的 为了 这 农舍 .

她让农舍里的居民生活苦不堪言。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] ['lɔːrə]
When you read the story , be sure you look very carefully for the things Laura
什么时候 你 读 这 故事 , 是 当然 你 看 非常 小心 为了 这 事物 劳拉
[dʌz] ,
does ,
做 ,

阅读故事时，请务必仔细观察劳拉做了哪些事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
for they are very interesting .
为了 他们 是 非常 有趣的 .

因为它们非常有趣。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [jɔː'selvz] , [səʊ][ai] [wɪl] [kləʊz] [naʊ] .
I know you prefer to read the book yourselves , so I will close now .
我 知道 你 更喜欢 到 读 这 书 你们自己 , 所以 我 将要 关闭 现在 .

我知道你们更喜欢自己阅读这本书，所以我就此结束。

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

['bɑːb(ə)rə]['ænsən] , [fɔːm] [viː] .
Barbara Anson , Form V .
芭芭拉 安森 , 形式 V .

芭芭拉·安森，V班。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[kræg] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [beə(r)]
KRAG AND JOHNNY BEAR
克拉格 和 约翰尼 熊

克拉格和约翰尼熊

[waɪ]
Y
是

是

[əʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kræg] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [beə(r)] ,
OU would be very much interested in the story of Krag and Johnny Bear ,
俄亥俄大学 会 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 故事 的 克拉格 和 约翰尼 熊 ,

俄克拉荷马大学会对克拉格和约翰尼熊的故事非常感兴趣。

[baɪ] ['ɜːnɪst] ['tɒmsən] ['siːt(ə)n] .
by Ernest Thomson Seton .
经过 欧内斯特 汤姆逊 塞顿 .

作者：欧内斯特·汤姆森·西顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1926 年《闲谈者》杂志(The 1926 Tatler)
第4/4页

[ðə; ði] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kjuːt] .
The names are very cute .
这 姓名 是 非常 可爱的 .

这些名字都很可爱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌbin] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [waɪt] [nəʊz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
There are Nubbins , his mother , White Nose , and his mother .
那里 是 残端 , 他的 母亲 , 白色的 鼻子 , 和 他的 母亲 .

有纳宾斯、他的母亲、白鼻子和他的母亲。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [telz] [ə'baʊt] [kræg] , [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['lɪt(ə)l] [ʃiːp] , [huː] [hæz; həz] ['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .
This part of the story tells about Krag , an extraordinary little sheep , who has many fascinating adventures .
这 部分 的 这 故事 讲述 关于 克拉格 , 一个 非凡的 小的 羊 , WHO 有 许多 迷人 冒险 .

故事的这一部分讲述了一只名叫克拉格的非凡小绵羊的奇遇。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [nəʊz] [ɪz] ['veri] ['leɪzi] , ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd] ['weəri] .
Little White Nose is very lazy , obstinate , and wary .
小的 白色的 鼻子 是 非常 懒惰的 , 顽固 , 和 警惕 .

小白鼻子很懒惰、固执、谨慎。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['nʌbin] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [waɪt] [nəʊz] .
Every morning Nubbins gets up and tries to wake up White Nose .
每一个 早晨 残端 获得 向上 和 尝试 到 唤醒 向上 白色的 鼻子 .

每天早上，纳宾斯都会起床，试图叫醒白鼻子。

[wen] [kræg] [grəuz] [ʌp] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [hɔːnz] ,
When Krag grows up , he has beautiful big horns ,
什么时候 克拉格 生长 向上 , 他 有 美丽的 大的 角 ,

克拉格长大后，会长出漂亮的大角。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [maʊnt] [ðem; ðəm] .
and the hunters try to catch him so they can mount them .
和 这 猎人 尝试 到 抓住 他 所以 他们 能 山 他们 .

猎人们试图抓住他，以便把他做成标本。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
At the end of the story he is caught and his horns are mounted and kept in the king's palace .
在 这 结尾 的 这 故事 他 是 捕捉 和 他的 角 是 安装 和 保留 在 这 国王的 宫殿 .

故事的结尾，他被抓住了，他的角被装裱起来，保存在国王的宫殿里。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .
I know you would like to read this book if you are fond of animal stories .
我 知道 你 会 喜欢 到 读 这 书 如果 你 是 喜爱 的 动物 故事 .

如果你喜欢动物故事，我知道你一定会喜欢这本书。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] ['rændi] ,
Another interesting story is about Randy ,
其他 有趣的 故事 是 关于 兰迪 ,

另一个有趣的故事是关于兰迪的，

[æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['spærəʊ] [huː] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [kə'neri] [ænd; ənd] [lɜːrnz] [tuː; tə] [sɪŋ] .

an extraordinary sparrow who is brought up with some canaries and learns to sing .

一个 非凡的 麻雀 WHO 是 带来 向上 和 一些 金丝雀 和 学习 到 唱歌 .

一只非凡的麻雀，与一些金丝雀一起长大，学会了唱歌。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][keɪdʒ] ['rændi] [wɒz; wəz][ɪn] [fel] ['əʊvə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [kræʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

One day the cage Randy was in fell over with an astounding crash and he escaped .

一 天 这 笼 兰迪 曾是 在 跌倒 超过 和 一个 惊人 碰撞 和 他 逃脱 .

有一天，兰迪被关在笼子里，笼子突然"砰"的一声倒了，他逃了出来。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [stɪks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [kaɪnd] [hiː; hi] [njuː] ,

He built a nest of sticks , which was the only kind he knew ,

他 建造 一个 巢 的 棍子 , 哪个 曾是 这 仅有的 种类 他 知道 ,

他用树枝搭了个窝，因为那是他唯一知道的筑巢方法。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [dɪs'kɒnsələt] [wen] [hɪz; ɪz] [meɪt] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['spærəʊ] ,

and was very disconsolate when his mate , who was an ordinary sparrow ,

和 曾是 非常 沮丧的 什么时候 他的 伴侣 , WHO 曾是 一个 普通的 麻雀 ,

当他的伴侣——一只普通的麻雀——死去时，他非常伤心。

[θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ɪn'sted] .

threw them away and brought hay and straw instead .

扔 他们 离开 和 带来 干草 和 稻草 反而 .

他们把它们扔掉，换成了干草和稻草。

['rændiz] [meɪt] [ɪz] ['faɪnəli] [kɪld] [ænd; ənd] ['rændi] [ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

Randy's mate is finally killed and Randy is caught and put back in his cage .

兰迪的 伴侣 是 最后 被杀 和 兰迪 是 捕捉 和 放 后退 在 他的 笼 .

兰迪的伴侣最终被杀死，兰迪被抓住了，并被放回了笼子里。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [bʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .

I think you will like this book if you like animal stories .

我 思考 你 将要 喜欢 这 书 如果 你 喜欢 动物 故事 .

如果你喜欢动物故事，我想你会喜欢这本书。

[dʒeɪn] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['wɔːkə(r)] , [fɔːm] [viː] .

Jane Arnold and Louise Walker , Form V .

简 阿诺德 和 路易丝 沃克 , 形式 V .

Jane Arnold 和 Louise Walker，五年级。

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [p'ʌmpkɪnz]

USES OF PUMPKINS

用途 的 南瓜

南瓜的用途

[aɪ]

I

我

我

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [fɑːm] .

T was a cold and frosty morning at Mr . Brown's farm .

T 曾是 一个 寒冷的 和 霜冻 早晨 在 先生 . 布朗的 农场 .

布朗先生的农场迎来了一个寒冷多霜的早晨。

[ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['frɒsti] [kəʊts] ['glisən] [ɪn][ðə; ði]
The pumpkins were huddled together , and their frosty coats glistened in the
这 南瓜 是 蜷缩着 一起 ， 和 他们的 霜冻 外套 闪闪发光 在 这
['mɔːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .
morning sunshine .
早晨 阳光 .

南瓜们挤在一起，它们结霜的外皮在晨光中闪闪发光。

" [ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌmpkɪn] .
" I heard Mr . Brown talking about Thanksgiving , " said a little pumpkin .
" 我 听到 先生 . 棕色的 说 关于 感恩 , " 说 一个 小的 南瓜 .

"我听到布朗先生在谈论感恩节,"一个小南瓜说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz] ? "
" I wonder what Thanksgiving is ? "
" 我 想知道 什么 感恩 是 ? "

"我想知道感恩节是什么？"

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [bɪ'gæn][ə; eɪ][bɪg] ['pʌmpkɪn] , " [wen] [ðə; ði][fɜːst] [waɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs]
" Long ago , " began a big pumpkin , " when the first white people came to this
" 长的 前 , " 开始 一个 大的 南瓜 , " 什么时候 这 第一的 白色的 人们 来了 到 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

"很久以前,"一个大南瓜开口说道，"当第一批白人来到这个国家的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['setləz] [kʊd; kəd] [reɪz] [nəʊ] [fuːd] .
it was in early winter , and these settlers could raise no food .
它 曾是 在 早期的 冬天 , 和 这些 定居者 可以 增加 不 食物 .

当时正值初冬，这些定居者无法种植任何粮食。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .
Many of them died of hunger and cold .
许多 的 他们 死亡 的 饥饿 和 寒冷的 .

他们中许多人死于饥饿和寒冷。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ðə; ði] ['setləz] ['plɑːntɪd] ['meni] [krɒps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] ['wʌndəfəli] .
But the next year the settlers planted many crops , and they grew wonderfully .
但 这 下一个 年 这 定居者 已种植 许多 农作物 , 和 他们 生长 太棒了 .

但第二年，定居者们种植了许多作物，而且长势喜人。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɒps] [ðeɪ] [hæd; həd] .
So they had a day to thank God for the crops they had .
所以 他们 有 一个 天 到 感谢 上帝 为了 这 农作物 他们 有 .

所以他们抽出一天时间感谢上帝赐予的丰收。

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz] [kɔːld] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . "
The day they celebrated is called Thanksgiving . "
这 天 他们 著名 是 称为 感恩 . "

他们庆祝的这一天叫做感恩节。

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌmpkɪn] .
" Oh , I see , " said the little pumpkin .
" 哦 , 我 看 , " 说 这 小的 南瓜 .

"哦，我明白了,"小南瓜说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['tedi] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][bɪg] ['pʌmpkɪn] [tuː; tə]
" I am sure Teddy was thankful he had such a nice big pumpkin to
" 我 是 当然 泰迪 曾是 感恩 他 有 这样的 一个 好的 大的 南瓜 到
[meɪk] [hɪz; ɪz][dʒæk][əʊ] - ['læntən] [aʊt][ɒv; əv][ɒn] ['hæləʊ'iːn] . "
make his Jack o ' lantern out of on Hallowe'en . "
制作 他的 杰克 o - 灯笼 出去 的 在 万圣节 . "

"我确信泰迪很庆幸万圣节那天能用这么大的南瓜做他的杰克灯笼。"

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
“ I think the cattle are thankful that they have us to eat in winter ,
“ 我 思考 这 牛 是 感恩 那 他们 有 我们 到 吃 在 冬天 ,

“我觉得牛群很感激冬天有我们给它们吃。”

” [sed] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['pʌmpkɪn] , ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [lʊk] [waɪz] ,
” said a middle - sized pumpkin , trying very hard to look wise ,
” 说 一个 中间 - 尺寸 南瓜 , 尝试 非常 难的 到 看 明智的 ,

“一个中等大小的南瓜说道，它努力装出一副睿智的样子。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtfəli] ['tʃɪli] [ænd; ənd][krɪsp][hiː; hi][hæd; həd]
but the November air was so delightfully chilly and crisp he had
但 这 十一月 空气 曾是 所以 令人愉悦 寒冷 和 脆 他 有
[tuː; tə] [lɑːf] .
to laugh .
到 笑 .

但十一月的空气如此凉爽清新，他忍不住笑了。

“ [aɪm][ʃʊə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ I'm sure Farmer Brown and his family are thankful to have such a
“ 我是 当然 农民 棕色的 和 他的 家庭 是 感恩 到 有 这样的 一个
[naɪs] ['pʌmpkɪn] [paɪ] ['evri] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
nice pumpkin pie every Thanksgiving ,
好的 南瓜 馅饼 每一个 感恩 ,

“我相信布朗农夫和他的家人每年感恩节都能吃到这么美味的南瓜派，一定非常开心。”

” [sed] [ə; eɪ][bɪg] ['pʌmpkɪn] .
” said a big pumpkin .
” 说 一个 大的 南瓜 .

“一个大南瓜说道。”

“ [ai]['nevə(r)] [njuː] [p'ʌmpkɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['juːsf(ə)l] , ” [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌmpkɪn] ['sliːpɪli] .
“ I never knew pumpkins were so useful , ” sighed the little pumpkin sleepily .
“ 我 绝不 知道 南瓜 是 所以 有用 , ” 叹了口气 这 小的 南瓜 昏昏欲睡地 .

“我以前从不知道南瓜这么有用，”小南瓜睡眼惺忪地叹了口气。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he turned over and went to sleep .
然后 他 转向 超过 和 去 到 睡觉 .

然后他翻了个身，睡着了。

['hærɪət] [ə'lɪviə] ['kɑːpəntə(r)] , [fɔːm] [ˌaɪ 'viː] .
Harriot Olivia Carpenter , Form IV .
哈里奥特 奥利维亚 木匠 , 形式 第四 .

哈里奥特·奥利维亚·卡彭特，第四型。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['kædɪlæk]
CADILLAC
凯迪拉克

凯迪拉克

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][ˌpɑːti'zænz][ɒv; əv][ðə; ði]['kædɪlæk] —
Millions of boys and girls of today are eager partisans of the Cadillac —
百万 的 男孩们 和 女孩们 的 今天 是 渴望的 党派人士 的 这 凯迪拉克 —
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kædɪlæk][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
anxious to grow up and have a Cadillac of their own ,
焦虑的 到 生长 向上 和 有 一个 凯迪拉克 的 他们的 自己的 ,

如今数以百万计的男孩女孩都是凯迪拉克的忠实拥趸——他们渴望长大后拥有一辆属于自己的凯迪拉克。

[laɪk] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
like Father and Mother .
喜欢 父亲 和 母亲 .

就像父母一样。

[wɪð] [θ'aʊzəndz] ,
With thousands ,
和 数千 ,

数以千计，

[ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kædɪlæk][ɪz][ə; eɪ]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen]
the ownership of a Cadillac is a family tradition dating back to the days when
这 所有权 的 一个 凯迪拉克 是 一个 家庭 传统 约会 后退 到 这 天 什么时候
['grænfɑːðə(r)] [bɔːt] [hɪz; ɪz][fɜːst]['kædɪlæk] ,
Grandfather bought his first Cadillac ,
祖父 买 他的 第一的 凯迪拉克 ,

拥有一辆凯迪拉克是家族传统，可以追溯到祖父购买第一辆凯迪拉克的年代。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
a quarter of a century ago .
一个 四分之一 的 一个 世纪 前 .

四分之一世纪前。

[ɔːl] [θruː] [ðiːz] - [j'iəz] ['kædɪlæk][hæz; həz] [kən'sɪstəntli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ɔːl]
All through these 25 years Cadillac has consistently stood in the forefront of all
全部 通过 这些 - 年 凯迪拉克 有 始终 站立 在 这 前沿 的 全部
[ðə; ði] [wɜːrldz] ['məʊtə(r)] [kɑːz] .
the world's motor cars .
这 世界的 发动机 汽车 .

在这25年中，凯迪拉克始终处于世界汽车行业的前沿。

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ]['kædɪlæk] [prə'djuːst] [ðə; ði][fɜːst] [eɪt] - ['sɪlɪndə(r)]['endʒɪn] — [ðə; ði]['beɪsɪk]
Eleven years ago Cadillac produced the first eight - cylinder engine — the basic
十一 年 前 凯迪拉克 生产 这 第一的 八 - 圆柱 引擎 — 这 基本的
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kædɪlæk] [sək'ses] [ɪn] ['mɑːkɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
foundation of Cadillac success in marketing more than 200 ,
基础 的 凯迪拉克 成功 在 营销 更多的 比 - ,

十一年前，凯迪拉克生产了第一台八缸发动机——这是凯迪拉克成功销售超过200款车型的基础。

- [eɪt] - ['sɪlɪndə(r)]['kædɪlæk][kɑːz] .
000 eight - cylinder Cadillac cars .
- 八 - 圆柱 凯迪拉克 汽车 .

000辆八缸凯迪拉克汽车。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [njuː] - - [dɪ'griː] , [eɪt] - ['sɪlɪndə(r)]['kædɪlæk][ɪz][ðə; ði] ['ʌltrə] ['mɒd(ə)n] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Today the new 90 - degree , eight - cylinder Cadillac is the ultra modern version of
今天 这 新的 - - 程度 , 八 - 圆柱 凯迪拉克 是 这 极端主义者 现代的 版本 的
[ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)] .
the motor car .
这 发动机 车 .

如今，新款 90 度夹角八缸凯迪拉克是汽车的超现代版本。

[ɪts] ['lʌkʃəri] , ['kʌmfət] , [pə'fɔːməns] [ænd; ənd] ['væljuː] [riːtʃ] ['haɪts] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [ə'teɪnd] .
Its luxury , comfort , performance and value reach heights of perfection beyond anything ever attained .
它是 奢华 , 舒适 , 表现 和 价值 抵达 高度 的 完美 超过 任何事物 曾经 已达到 .

它的奢华、舒适、性能和价值达到了前所未有的完美高度。

[ðʌs] [wʌns] [ə'gen] ['kædɪlæk] [straɪks] [aʊt] [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] , [rɪ'njʊ] [ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] ,
Thus once again Cadillac strikes out far in advance , renewing its traditional right to this title ,
因此 一次 再次 凯迪拉克 罢工 出去 远的 在 进步 , 更新 它是 传统的 正确的 到 这 标题 ,

因此，凯迪拉克再次遥遥领先，重申了其对该称号的传统权利。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
The Standard of the World .
这 标准 的 这 世界 .

世界标准。

['nɔːθ'westən] ['kædɪlæk] ['kʌmpəni]
Northwestern Cadillac Company
西北 凯迪拉克 公司

西北凯迪拉克公司

[lɑː] [sɑːl] [tuː; tə] ['haːmən] [ɒn] [tenθ] [ˌmɪni'æpəlɪs]
LA SALLE TO HARMON ON TENTH MINNEAPOLIS
洛杉矶 厅 到 和谐 在 第十 明尼阿波利斯

明尼阿波利斯第十街拉萨尔到哈蒙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ðə; ði] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃnz]
THE STORE of SPECIALIZATIONS
这 店铺 的 专业化

专业商店

[prɪ'skraɪbz] [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz]
Prescribes for Youth and Summer Holidays
规定 为了 青年 和 夏天 假期

青少年及暑假用药指南

[ðə; ði][g'ɜːlz] - [stɔː(r)] — [sə'dʒests] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [j'iəz] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd] - ,
The Girls ' Store — suggests to the fortunate years between 6 and 14 ,
这 女孩们 - 店铺 — 建议 到 这 幸运 年 之间 6 和 - ,

女孩商店——适合6至14岁这段美好的时光，

[ðæt] [wɒʃ] [frɒks] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [staɪl] [tʃɑːm] , [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ɒv; əv][sɪlks][ɔː(r)] [kreɪps] ;
that Wash Frocks have all the style charm , this season , of silks or crepes ;
那 洗 连衣裙 有 全部 这 风格 魅力 , 这 季节 , 的 帛 或者 可丽饼 ;

本季，水洗连衣裙拥有丝绸或绉纱的所有时尚魅力；

[ðæt] [ˌhænd'meɪd] [vɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [kuːl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['deɪnti] ; [ðæt] [waɪt] ['mɪdi] [blaʊziz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɔːntiər] [wɪð] ['mætʃɪŋ] [skɜːt] ;
that handmade Voiles are cool and always dainty ; that white Middy Blouses are jauntier with matching Skirt ;
那 手工制作的 薄纱 是 凉爽的 和 总是 纤巧 ; 那 白色的 中途岛 女式衬衫 是 轻快的 和 匹配 裙子 ;

手工薄纱凉爽又精致；白色中长衬衫搭配同色裙子更显活泼俏皮；

[ðæt] ['krɪkɪt] ['swetə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] “ - .
that Cricket Sweaters are “ Sportsiest .
那 蟋蟀 毛衣 是 “ - .

板球毛衣是“最具运动感的”。

” [ðə; ði] [sʌb] - [deb] [ʃɒp] — ['ʌndə,stʌdi] [ðə; ði] “ [deb] ” [ɪn] ['aʊtfɪtɪŋ] [ðə; ði] “ [sʌb] !
” The Sub - Deb Shop — understudies the “ Deb ” in outfitting the “ Sub !
” 这 子 - 黛布 店铺 — 替补 这 “ 黛布 ” 在 装备 这 “ 子 !

“Sub-Deb Shop——研究“Deb”如何为“Sub”装扮！

” [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - — [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [spɔːts] [frɒks] ; ['dekərətɪv] ;
” Are your years between 13 and 16 — here are Sports Frocks ; decorative Georgettes ;
” 是 你的 年 之间 - 和 - — 这里 是 运动的 连衣裙 ; 装饰性的 乔其纱 ;

“如果你年龄在 13 到 16 岁之间——这里有运动连衣裙；装饰乔其纱；

[braɪt] [kuːl] [prɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] ; ['pæst(ə)l] ['ʃɪfɒn] [ɔː(r)] ['bɔɪənt] ['tæfɪtə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] .
bright cool Prints for a summer morning ; pastel Chiffons or buoyant Taffetas for the evening party .
明亮的 凉爽的 印刷 为了 一个 夏天 早晨 ; 粉彩 花边 或者 浮力 塔夫绸 为了 这 晚上 派对 .

明亮清爽的印花面料适合夏日清晨；柔和的雪纺或轻盈的塔夫绸适合晚宴。

[ænd; ənd][ɪn] [kəʊts] — [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [slɪm] “ - ” , [ðə; ði] [keɪp] - [bæk] .
And in Coats — there's the slim “ wrappy ” , the Cape - back .
和 在 外套 — 有 这 苗条的 “ - ” , 这 岬 - 后退 .

还有外套——有修身的“裹身式”外套，以及披肩式后背外套。

[wen] [juːθ] [steps] [aʊt] — [ɪf] [ɪts] [jʌŋ] [juːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['smɑːtnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,
When Youth Steps Out — if it's young youth , it chooses for smartness and comfort ,
什么时候 青年 步骤 出去 — 如果 它是 年轻的 青年 , 它 选择 为了 聪明 和 舒适 ,

当年轻人走出家门——如果是年轻的年轻人，他们会选择明智和舒适。

[ə; eɪ] “ [fə'liːs] ” [pʌmp] — [ɪn]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɔː(r)] [tæn] [kɑːf] , [wɪð] ['mætʃɪŋ] ['bʌklz] .
a “ Felice ” Pump — in patent or tan calf , with matching buckles .
一个 “ 费利斯 ” 泵 — 在 专利 或者 棕褐色 小牛 , 和 匹配 扣环 .

“Felice”高跟鞋——漆皮或棕褐色小牛皮材质，配同色系搭扣。

[ɪf] [ɪts] [mɔː(r)] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [juːθ] — [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ʃuː] ; [ðə; ði] [ʃuː] [ɒv; əv] [haɪ] ,
If it's more sophisticated youth — there's the sophisticated Shoe ; the Shoe of high ,
如果 它是 更多的 复杂的 青年 — 有 这 复杂的 鞋 ; 这 鞋 的 高的 ,

如果是更成熟的年轻人——那就有精致的鞋子；高跟鞋，

“ [spaɪkt] ” [hiːl] [ænd; ənd] ['deərɪŋli] ['kɔntræstid] ['leðəz] — ['deɪnti] , ['frɪvələs] , ['tʃɑːmɪŋ] !
“ Spiked ” heel and daringly contrasted leathers — dainty , frivolous , charming !
“ 尖峰 ” 脚跟 和 大胆地 对比 皮革 — 纤巧 , 轻浮 , 迷人 !

“尖头”鞋跟和大胆撞色的皮革——精致、轻盈、迷人！

[ðə; ði][hæt] [ʃɒp] [sez] — ['prɪti] [mʌtʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] !
The Hat Shop Says — pretty much what you will this Summer !
这 帽子 店铺 说道 — 漂亮的 很多 什么 你 将要 这 夏天 !

帽子店如是说——这大概就是你今年夏天想要的！

[frɒm; frəm] [smɔːl] [hæts] [ɒv; əv] ['krəʊʃeɪd] [strɔː] [ɔː(r)] [sɪlk] , [tuː; tə] [pɪk'tɔːriəl] [mɪ'læn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌb] - [deb] .
From small Hats of crocheted straw or silk , to pictorial Milans — for the Sub - Deb .
从 小的 帽子 的 钩针编织 稻草 或者 丝绸 , 到 画报 米兰 — 为了 这 子 - 黛布 .

从钩编的草帽或丝绸小帽子，到图案米兰帽——适合准新娘。

[frɒm; frəm] [dɪ'mjʊə(r)] “ [pəʊks] ” [ɔː(r)] [ɒf] - [ðə; ði] - [feɪs] ['bereɪ] - [t'æmz] [tuː; tə] [waɪd] - [brɪmd] , ['striːmə(r)] - [geɪ] [strɔːz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] .
From demure “ Pokes ” or off - the - face Beret - Tams to wide - brimmed , streamer - gay Straws — for the Junior .
从 端庄 “ 戳 ” 或者 离开 - 这 - 脸 贝雷帽 - 塔姆斯 到 宽的 - 满溢 , 主播 - 同性恋 吸管 — 为了 这 初级 .

从端庄的“戳戳”或露脸的贝雷帽，到宽边、飘带的吸管帽——适合青少年。

[hɪrz] ['lætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [taɪp] !
Here's latitude for choice — and a Hat for every type !
这里是 纬度 为了 选择 — 和 一个 帽子 为了 每一个 类型 !

这里选择余地很大——总有一款帽子适合你！

[ˌmɪni'æpəlɪs]
MINNEAPOLIS
明尼阿波利斯

明尼阿波利斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ɪn'vest] [də'rekt]
Invest Direct
投资 直接的

直接投资

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mjuːnɪtiz] [grəʊθ]
in Your Community's Growth
在 你的 社区的 生长

促进社区发展

[prɪ'fɜːd] [ʃer]
Preferred Shares
首选 股票

优先股

['nɔːðən] [steɪts] ['paʊə(r)] [ˌsiː 'əʊ] .
Northern States Power Co .
北方 各州 力量 合作 .

北方州电力公司

- , - ['ʃerhoʊldərz] — - [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['stedi] ['dɪvəˌdend]
50 , 000 Shareholders — 15 Years of Steady Dividends
- , - 股东 — - 年 的 稳定的 股息

5万名股东——15年稳定分红

[meɪk] [ɪn'kwaɪəri] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑː.fɪsɪz]
Make inquiry at any of our offices
制作 询问 在 任何 的 我们的 办公室

请到我们任何一家办事处咨询。

[ˌmɪni'æpəlɪs] ['fɛrɪˌboʊ] [ˌes 'tiː] .
MINNEAPOLIS FARIBAULT ST .
明尼阿波利斯 法里博 英石 .

明尼阿波利斯 FARIBAULT 街

[pɔːl] [mæ'keitəu]
PAUL MANKATO
保罗 曼卡托

保罗·曼卡托

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['paʊdə(r)] [pʌfs]
POWDER PUFFS
粉末 泡芙

粉扑

['lʌvli] ['wɪmɪn] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['deɪntinəs] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊ] ['paʊdə(r)] [pʌfs] .
Lovely women appreciate the daintiness and perfection of Gainsborough Powder Puffs .
迷人的 女性 欣赏 这 精致 和 完美 的 盖恩斯伯勒 粉末 泡芙 .

爱美的女士们欣赏盖恩斯伯勒粉扑的精致和完美。

[iːtʃ] [pʌf] [wɪð] [ɪts] [sɒft] ,
Each puff with its soft ,
每个 噗 和 它是柔软的 ,

每一团都柔软蓬松，

[faɪn] ['tekstʃə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [reə(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] .
fine texture has the rare quality of retaining exactly the right amount of powder and distributes it evenly .
美好的 质地 有 这 稀有的 质量 的 保留 确切地 这 正确的 数量 的 粉末 和 分发 它 均匀地 .

细腻的质地具有难得的品质，能够保留恰到好处的粉末量并均匀分布。

['geɪnzˌbʌroʊ] ['paʊdə(r)] [pʌfs] ['riːteɪlɪŋ] [frɒm; frəm] 10c [tuː; tə] 75c [iːtʃ] ,
Gainsborough Powder Puffs retailing from 10c to 75c each ,
盖恩斯伯勒 粉末 泡芙 零售业 从 10c 到 75c 每个 ,

Gainsborough 粉扑，零售价为每个 10 美分至 75 美分。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['veəriəs] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] ['delɪkət] [k'ʌləz] [tuː; tə] [mætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒstjuːm] .
are available in various sizes and delicate colors to match your costume .
是 可用的 在 各种各样的 尺寸 和 精美的 颜色 到 匹配 你的 戏服 .

有多种尺寸和柔和的颜色可供选择，以搭配您的服装。

[pens] ['ɔːtəməbiːl] [ˌsiː 'əʊ] .
PENCE AUTOMOBILE CO .
便士 汽车 一氧化碳 .

彭斯汽车公司

[ˌmɪni'æpəlɪs]
MINNEAPOLIS
明尼阿波利斯

明尼阿波利斯

[wen] ['betə(r)] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt]
WHEN BETTER CARS ARE BUILT
什么时候 更好的 汽车 是 建造

当更好的汽车被制造出来时

['bjuːɪk] [wɪl] [bɪld] [ðem; ðəm]
BUICK WILL BUILD THEM
别克 将要 建造 他们

别克会造它们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv]
Compliments of
赞美 的

致以问候

[mɪs] [ˌmɪni'æpəlɪs]
Miss Minneapolis
错过 明尼阿波利斯

明尼阿波利斯小姐

['flaʊə(r)]
Flour
面粉

面粉

[ˌmɪni'æpəlɪs] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni]
Minneapolis Milling Company
明尼阿波利斯 铣削 公司

明尼阿波利斯制粉公司

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv]
Compliments of
赞美 的

致以问候

['wintən] ['lʌmbə(r)]
Winton Lumber
温顿 木材

温顿木材公司

['kʌmpəni]
Company
公司

公司

[ˌmænju'fæktʃərəz]
Manufacturers
制造商

制造商

[ɒv; əv]
of
的

的

['aɪdəhəʊ] [waɪt] [paɪn]
Idaho White Pine
爱达荷州 白色的 松树

爱达荷白松

[sɪ'kjʊərəti] ['bɪldɪŋ] [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Security Building Minneapolis , Minn .
安全 建筑 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市安全大楼

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[dʒɒn] [dɪr]
JOHN DEERE
约翰 迪尔

约翰迪尔

[fɑːm] [mə'ʃiːnəri]
Farm Machinery
农场 机械

农用机械

['træktər]
TRACTORS
拖拉机

拖拉机

[dɪr] & ['webə(r)] [ˌsiː 'əʊ] .
DEERE & WEBBER CO .
迪尔 & 韦伯 一氧化碳 .

迪尔和韦伯公司

[ˌmɪni'æpəlɪs]
MINNEAPOLIS
明尼阿波利斯

明尼阿波利斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[dʒeɪmz][siː] . ['hæzlɪt] ['wesli] [dʒeɪ] . ['keli]
JAMES C . HAZLETT WESLEY J . KELLEY
詹姆斯 C . 哈兹利特 韦斯利 J . 凯利

詹姆斯·C·哈兹利特 韦斯利·J·凯利

[dʒeɪmz][siː] . ['hæzlɪt] ['eɪdʒənsi]
JAMES C . HAZLETT AGENCY
詹姆斯 C . 哈兹利特 机构

詹姆斯·C·哈兹利特代理公司

['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] ['eniweə(r)]
Any Kind of Insurance Anywhere
任何 种类 的 保险 任何地方

任何地方的任何类型保险

[fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] - [səʊ] [laɪn] ['bɪldɪŋ]
First National - So Line Building
第一的 国家的 - 所以 线 建筑

第一国民银行-南线大厦

[fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['ʃʊərəti] [bɒndz] [meɪn] -
FIDELITY AND SURETY BONDS MAIN 2603
忠诚 和 保证 债券 主要的 -

忠诚保证债券主线 2603

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ˈælən] & [kɪd]
ALLEN & KIDD
艾伦 & 基德

艾伦和基德

[ˈraɪdɪŋ] [skuːl]
RIDING SCHOOL
骑术 学校

马术学校

[təˈliːdəʊ][ˈɑːveɪ] . [ænd; ənd] [leɪk] [ˌes ˈtiː] .
Toledo Ave . and Lake St .
托莱多 大道 . 和 湖 英石 .

托莱多大道和湖街

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [pɑːk]
ST . LOUIS PARK
英石 . 路易斯 公园

圣路易斯公园

[ˈedwəd] [dʒeɪ] . [əˈbɹaɪən]
EDWARD J . O'BRIEN
爱德华 J . 奥布莱恩

爱德华·J·奥布莱恩

[ˈriːəltə(r)]
REALTOR
房地产经纪人

房地产经纪人

[ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] — [ɪnˈvestmənts]
Real Estate — Investments
真实的 财产 — 投资

房地产投资

- [məkˈnaɪt] [ˈbɪldɪŋ] [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [mɪn] .
232 McKnight Building Minneapolis , Minn .
- 麦克奈特 建筑 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市麦克奈特大厦 232 号

[ˈgreɪəmz]
Graham's
格雷厄姆的

格雷厄姆的

[ˈaɪsɪz]
ICES
冰

冰河化学

[aɪs] [kriːmz]
ICE CREAMS
冰 乳霜

冰淇淋

[məˈræŋz]
MERINGUES
蛋白酥皮

蛋白酥皮

['keɪtərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ə'keɪʒnz]
Catering for All Occasions
餐饮服务 为了 全部 场合

承办各种场合的餐饮服务

- ['hɛnəˌpɪn]
2441 HENNEPIN
- 亨内平

2441 亨内平

[ken] . -
Ken . 0297
肯 . -

肯。0297

[nɒt] ['əʊnli] [naʊ] , [bʌt; bət] —
NOT ONLY NOW , BUT —
不是 仅有的 现在 , 但 —

不仅是现在，而且——

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [prə'tekʃnz] [ə'genst] ['pɒvəti] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ə'kaʊnt] ,
For centuries one of the best protections against poverty has been a bank account ,
为了 几个世纪 一 的 这 最好的 保护措施 反对 贫困 有 到过 一个 银行 帐户 ,

几个世纪以来，银行账户一直是抵御贫困的最佳保障之一。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evri] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]
and you have every assurance of protection when you make the
和 你 有 每一个 保证 的 保护 什么时候 你 制作 这

而且，您在进行以下操作时，将获得充分的保障：

26th [striːt] [steɪt] [bæŋk]
26th Street State Bank
26th 街道 状态 银行

第26街州立银行

['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌnɪkə'lɛt] ['ævənjuː] [ænd; ənd] 26th [striːt] , [jɔː(r); jə(r)] [bæŋk] .
Corner of Nicollet Avenue and 26th Street , your bank .
角落 的 尼科莱特 大街 和 26th 街道 , 你的 银行 .

尼科莱特大道和第26街的拐角处，您的银行。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [best] ,
Sometimes the biggest is not the best ,
有时 这 最大 是 不是 这 最好的 ,

有时候，最大的并不一定是最好的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [bɪgɪst] .
but we are the best because we are not the biggest .
但 我们 是 这 最好的 因为 我们 是 不是 这 最大 .

但我们之所以是最好的，是因为我们不是规模最大的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ɒv; əv] —
Compliments of —
赞美 的 —

谨致问候——

[dʒɒn][ef] . [mək'dɔːnəld]
John F . McDonald
约翰 F . 麦当劳

约翰·F·麦克唐纳

['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni]
Lumber Company
木材 公司

木材公司

[wʌn] [piːs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɑːləʊd]
One piece or a carload
一 片 或者 一个 一车

一件或一车

[mə'loʊni] - ['boʊvi]
MELONE - BOVEY
甜瓜 - 博维

梅洛内-博维

['lʌmbə(r)] [ˌsiː 'əʊ] .
LUMBER CO .
木材 一氧化碳 .

木材公司

[fɔːr] ['riːteɪl] [jɑːrdz]
4 Retail Yards
4 零售 码

4个零售场地

[meɪn] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [jɑːrdz]
MAIN OFFICE AND YARDS
主要的 办公室 和 码

主办公楼和货场

13th ['ævənjuː] [saʊθ] [ænd; ənd] 4th [striːt]
13th Avenue South and 4th Street
13th 大街 南 和 4th 街道

南13大道和第四街

['ɒksɪdənt] ['flaʊə(r)]
OCCIDENT FLOUR
欧美 面粉

西方面粉

[kɒsts] [mɔː(r)] — [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː]
Costs more — worth it
成本 更多的 — 值得 它

价格更高——但物有所值

['bærɪŋtən] [hɔːl] ['kɒfi]
Barrington Hall Coffee
巴灵顿 大厅 咖啡

巴灵顿厅咖啡馆

['beɪkə(r)] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
BAKER IMPORTING CO .
面包师 输入 一氧化碳 .

贝克进口公司

[ˌmɪni'æpəlɪs] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Minneapolis and New York
明尼阿波利斯 和 新的 约克

明尼阿波利斯和纽约

[θɔːp] [broʊz] .
Thorpe Bros .
索普 兄弟 .

索普兄弟

[ɹ'iəltəz] [sɪns] -
REALTORS SINCE 1885
房地产经纪人 自从 -

自1885年以来的房地产经纪人

[kəm'pliːt] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['sɜːvɪs]
Complete Real Estate Service
完全的 真实的 财产 服务

全方位房地产服务

['əʊnə(r)z][ænd; ənd] [dɪ'veləpəz] [ɒv; əv]
Owners and Developers of
所有者 和 开发人员 的

业主和开发商

[ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] ['dɪstrɪkt]
The Country Club District
这 国家 俱乐部 区

乡村俱乐部区

[θɔːp] [broʊz] .
THORPE BROS .
索普 兄弟 .

索普兄弟

[θɔːp] [broʊz] . ['bɪldɪŋ]
Thorpe Bros . Building
索普 兄弟 . 建筑

索普兄弟大厦

- [mɑː'kɛt] ['ɑːveɪ] .
519 Marquette Ave .
- 马凯特 大道 .

519 Marquette Ave.

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌmɪni'æpəlɪs]
In the Heart of Financial Minneapolis
在 这 心 的 金融的 明尼阿波利斯

明尼阿波利斯金融中心

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv]
Compliments of
赞美 的

致以问候

[nɔːθ] [stɑː(r)] ['wʊlən]
North Star Woolen
北 星星 羊毛

北极星羊毛

[mɪlz] [ˌsiː 'əʊ] .
Mills Co .
米尔斯 合作 .

米尔斯公司

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [faɪn] ['blæŋkɪts]
Manufacturers of Fine Blankets
制造商 的 美好的 毯子

优质毛毯制造商

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
MINNEAPOLIS , MINN .
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ɒv; əv] ['flænl] [ænd; ənd] ['brɔːdklɒθ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [smɑːt] [pleɪn] [ʃeɪdz] , ['ɔːlsəʊ] ['nɒv(ə)l] [tʃeks] [ænd; ənd] [plædz] .
Of flannel and broadcloth in all the smart plain shades , also novel checks and plaids .
的 绒布 和 府绸 在 全部 这 聪明的 清楚的 色调 , 还 小说 检查 和 格子图案 .

法兰绒和府绸，各种时尚素色，还有新颖的格子和方格图案。

[meɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)] [rəʊl] [spɔːt] [ɔː(r)] [nɒtʃt] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [hɪp] [bændz] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [nɪt] [wʊl] [ɔː(r)] [self] [mə'tɪəriəl] .
Made with either roll sport or notched collar and hip bands of either knit wool or self material .
制成 和 任何一个 卷 运动 或者 缺口 衣领 和 时髦的 乐队 的 任何一个 针织 羊毛 或者 自己 材料 .

采用卷边运动领或缺口领，臀部饰带采用针织羊毛或同色面料。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
Nothing Like a
没有什么 喜欢 一个

没有什么比这更好了

['pəʊlə(r)] -
POLAR OVERJAC
极性 -

极地奥弗雅克

['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'dɔːz]
playing around outdoors
玩耍 大约 户外

在户外玩耍

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lʊks] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː'tɪləti] ['aɪðə(r)] .
There's nothing like it for looks or for utility either .
有 没有什么 喜欢 它 为了 看起来 或者 为了 公用事业 任何一个 .

无论从外观还是实用性来看，它都是独一无二的。

[ðə; ði] ['dʒɔːnti] [laɪnz] , [ðə; ði] ['næti] [mə'tɪəriəlz] , [ðə; ði] [ɪg'zjuːbərənt] ['kʌləz] — [ðæt] [wɪl] [ɔːl] [ə'piːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
The jaunty lines , the natty materials , the exuberant colors — that will all appeal to you ,
这 轻快的 线条 , 这 纳蒂 材料 , 这 旺盛 颜色 — 那 将要 全部 上诉 到 你 ,

轻快的线条、时髦的面料、鲜艳的色彩——所有这些都会吸引你。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [jʊl] [laɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [fiːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [juː; jʊ] — [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [fɪt] —
and besides you'll like the easy feel of it on you — the comfortable fit —
和 除了 你会 喜欢 这 简单的 感觉 的 它 在 你 — 这 舒服的 合身 —
[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] “ [gɪvz] ” [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] .
the way it “ gives ” to your movements .
这 方式 它 “ 给予 ” 到 你的 移动 .

此外，你会喜欢它穿在身上的轻松感觉——舒适的贴合感——以及它对你的动作的“弹性”。

[wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [jʊl] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] - .
Whatever your plans for this summer vacation you'll want a Polar - Overjac .
任何 你的 计划 为了 这 夏天 假期 你会 想 一个 极性 - .

无论你今年暑假有什么计划，你都会想要一个 Polar Overjac。

[ɪts] [ðə; ði] [h'ændɪəst] [θɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tuː; tə] [slɪp] ['ɪntuː] — [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [weɪt] [tuː; tə]
It's the handiest thing imaginable to slip into — and just the right weight to
它是 这 最 事物 可以想象的 到 滑 进入 — 和 只是 这 正确的 重量 到
[gɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [wɔːmθ] ['niːdɪd] ['kuːlə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] .
give the little extra warmth needed cooler days and evenings .
给 这 小的 额外的 温暖 需要 冷却器 天 和 晚上 .

它穿起来非常方便，而且重量适中，能在凉爽的白天和夜晚提供所需的额外保暖。

[fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] , [gɒlf] , [fɔː(r); fə(r)] “ ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ” [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
For driving , golf , for “ roughing it ” and all the rest .
为了 驾驶 , 高尔夫球 , 为了 “ 粗加工 它 ” 和 全部 这 休息 .

适用于驾车、高尔夫、野外探险以及其他所有用途。

[wel] [meɪd] , ['ekspɜːtli] ['teɪləd] — [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪts] [gʊd] [lʊks] .
Well made , expertly tailored — that accounts for a lot of its good looks .
出色地 制成 , 熟练地 量身定制 — 那 账户 为了 一个 很多 的 它是 好的 看起来 .

做工精良，剪裁考究——这很大程度上解释了它为何外观出众。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd] [stɔː(r)]
At Your Neighborhood Store
在 你的 邻里 店铺

在您附近的商店

[meɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ]
Made exclusively by
制成 只 经过

独家制作

[ˌmɪni'æpəlɪs]
MINNEAPOLIS
明尼阿波利斯

明尼阿波利斯

[fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk]
FIRST NATIONAL BANK
第一的 国家的 银行

第一国民银行

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Minneapolis , Minnesota
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州

明尼苏达州明尼阿波利斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv]
Compliments of
赞美 的

致以问候

['deɪvɪs][ænd; ənd] [mɪ'ʃəl]
DAVIS and MICHEL
戴维斯 和 米歇尔

戴维斯和米歇尔

[ə'tɜːniz] - [æt; ət] - [lɔː]
ATTORNEYS - AT - LAW
律师 - 在 - 法律

律师

- [ˌmetrə'pɒlɪtən] [bæŋk] ['bɪldɪŋ]
419 METROPOLITAN BANK BUILDING
- 大都会 银行 建筑

419 大都会银行大厦

[sɪns] -
Since 1870
自从 -

自1870年以来

[ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
A SAFE PLACE FOR
一个 安全的 地方 为了

一个安全的场所

['seɪvɪŋz] [ə'kaʊnts]
SAVINGS ACCOUNTS
节省 账户

储蓄账户

['hɛnə,pɪn] ['kaʊnti]
HENNEPIN COUNTY
亨内平 县

亨内平县

['seɪvɪŋz] [bæŋk]
SAVINGS BANK
节省 银行

储蓄所

- [mɑː'kɛt]
511 MARQUETTE
- 马凯特

511 马凯特

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
The Oldest Savings Bank in Minnesota
这 最老 节省 银行 在 明尼苏达州

明尼苏达州最古老的储蓄银行

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nems] [ˌreprɪ'zent] ['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['tætlə(r)] ,
The following names represent purchasers of advertising space in the Tatler ,
这 下列的 姓名 代表 购买者 的 广告 空间 在 这 《Tatler》 ,

以下名称代表在《Tatler》杂志上购买广告位的客户。

[huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [speɪs] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] .
who have given the space back to us for our own purposes .
WHO 有 给定 这 空间 后退 到 我们 为了 我们的 自己的 目的 .

他们把这片空间还给了我们，供我们自己使用。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː] - [fəʊld][gɪft] , [ænd; ənd] [wɪʃ]
We are especially grateful to them for this two - fold gift , and wish
我们 是 尤其 感激的 到 他们 为了 这 二 - 折叠 礼物 , 和 希望
[ˌhɪə'baɪ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
hereby to acknowledge their contribution .
特此 到 承认 他们的 贡献 .

我们尤其感谢他们这份双重馈赠，并在此对他们的贡献表示感谢。

['mɪstə(r)] . [siː] . [ɑː(r)] . ['wɪljəmz] ['mɪstə(r)] . [biː] . [eɪtʃ] . ['wʊdˌwɜrθ]
Mr . C . R . Williams Mr . B . H . Woodworth
先生 . C . 拉 . 威廉姆斯 先生 . B . H . 伍德沃思

CR Williams先生 BH Woodworth先生

['mɪstə(r)] . [piː] . [ə; eɪ] . [brʊks] ['mɪstə(r)] . [viː] . [eɪtʃ] . [væn] [s'laɪk]
Mr . P . A . Brooks Mr . V . H . Van Slyke
先生 . P . 一个 . 布鲁克斯 先生 . V . H . 范 斯莱克

PA Brooks先生 VH Van Slyke先生

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['gæmb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['raɪnhɑːrt]
Mr . R . A . Gamble Mr . W . A . Reinhart
先生 . 拉 . 一个 . 赌博 先生 . W . 一个 . 莱因哈特

R.A. Gamble 先生，W.A. Reinhart 先生

['mɪstə(r)] . [siː] . [em] . [keɪs]
Mr . C . M . Case
先生 . C . M . 案件

CM Case先生

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgzbɜːg] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
From the Press of the Augsburg Publishing House
从 这 按 的 这 奥格斯堡 出版 房子

奥格斯堡出版社

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erə(r)z] ([ˌɪnkə'rekt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [əʊ'mɪtɪd] [ɔː(r)] [træns'pəʊzd] ['letəz]) [hæv; həv]
Obvious typographic errors (incorrect punctuation , omitted or transposed letters) have
明显的 排版 错误 (错误 标点 , 省略 或者 转置 信件) 有
[biːn] [rɪ'peəd] .
been repaired .
到过 已修复 .

明显的印刷错误（标点符号错误、字母遗漏或字母调换）已修正。

['ʌðəwaɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['prɒpə(r)] [nems] ,
Otherwise , however , variable spelling (including proper names ,
否则 , 然而 , 多变的 拼写 (包括 恰当的 姓名 ,

然而，除此之外，拼写可能存在差异（包括专有名词），

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɪtʃ] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'rekt]) [ænd; ənd]
where there was no way to establish which spelling was correct) and
在哪里 那里 曾是 不 方式 到 建立 哪个 拼写 曾是 正确的) 和
[ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] ,
hyphenation has been left as printed ,
连字符 有 到过 左边 作为 打印 ,

在无法确定哪个拼写正确的情况下），连字符保留了印刷时的原样。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kən'trɪbjʊtər] .
due to the number of different contributors .
到期的 到 这 数字 的 不同的 贡献者 .

由于贡献者众多。

[peɪdʒ] - [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [freɪz] " [ɪf] [ðə; ði] [snəʊ] [smelts] .
Page 19 includes the phrase " if the snow smelts .
页 - 包括 这 短语 " 如果 这 雪 胡瓜鱼 .

第 19 页包含短语“如果雪闻起来像雪”。

" [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erə(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] ,
" This is probably a typographic error , but as it was impossible to be certain ,
" 这 是 大概 一个 排版 错误 , 但 作为 它 曾是 不可能的 到 是 肯定 ,

“这很可能是一个印刷错误，但由于无法确定，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
it has been left as printed .
它 有 到过 左边 作为 打印 .

保留了印刷时的原样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神